

Informe de política lingüística

2015





Sumari

La situació lingüística	5	La llengua de signes catalana (LSC)	103
Els coneixements lingüístics de la població	6	Promoció del coneixement de la llengua de signes catalana	103
Usos lingüístics de la població	12	L'occità, aranès a l'Aran	107
La llengua al món socioeconòmic	14	Situació lingüística de l'occità aranès	107
La llengua als mitjans de comunicació i les TIC	19	Promoció del coneixement de l'aranès	113
La llengua dels consums culturals	23	Foment de l'ús de l'aranès	115
Usos lingüístics a l'ensenyament	26	El marc legal	119
L'Administració de justícia	33	Normativa corresponent a l'any 2015	119
L'acció de govern	39	Activitat jurisdiccional	124
Promoció del coneixement del català	40	Regulació pendent de desenvolupar	127
Certificació de coneixements de català	50	Altres territoris de parla catalana: canvis normatius	128
Eines i serveis per a la qualitat de la llengua	53	Annexos	131
Foment de l'ús del català	58	El pressupost	132
Drets lingüístics	79	Estructura institucional	139
La projecció exterior	81		
L'ensenyament del català a l'exterior	81		
Col·laboració amb altres territoris de parla catalana	87		
Activitats a l'Estat espanyol	100		
Participació en organismes europeus	101		

Situació lingüística

El **35,26 %** de la població adulta de Catalunya és **nascuda fora**: el 17% a l'estranger i el 18,26% a la resta de l'Estat.

El **63,6 %** de la població catalana es concentra en l'Àrea Metropolitana de Barcelona.

L'Àrea Metropolitana de Barcelona i el Camp de Tarragona són els àmbits amb una **major presència** de nascuts fora de Catalunya.

El **94,3 %** de la població de 15 anys i més entén el català i el **80,4 %** el sap parlar.

Terres de l'Ebre, Ponent, Alt Pirineu i Aran, comarques centrals i Girona són les zones amb **més coneixement del català**.

662.300 persones tenen llengües inicials diferents del català i del castellà.

L'ús de la **llengua oral al comerç** és superior als 90 punts a Tortosa, i als 80 a Girona i Lleida.

El català, al **30 % dels webs** de grans marques i al **60 % dels seus telèfons d'atenció** al client.

La ràdio és el mitjà amb més consum en català, amb **un 64,1 %**.

El consum de webs en català ha augmentat **7 punts**.

Augmenta **6 punts** el consum d'espectacles en català.

La puntuació mitjana de l'alumnat de secundària s'aproxima al **70 %** en català, castellà, anglès i francès.

La mitjana d'ús de català als graus universitaris és del **75 %**. Als màsters representa el **54,5 %**.

El percentatge de sentències en català és del **8,4 %**. Els jutjats de **1a instància** són els que n'emeten més, el **23 %**.

El grau d'acord sobre la **unitat de la llengua** als set territoris de llengua catalana és del **80 %**.

El **99,2 %** de la població nascuda a la Val d'Aran entén l'occità aranès.

Aprenentatge

Els plans educatius d'entorn han arribat a **302.954** alumnes.

657 activitats de llengua i cultura per als alumnes d'acollida i les famílies.

5.915 alumnes als cursos de català de les universitats i **1.211 alumnes** de les universitats al Parla.cat.

INTERCAT, plataformade recursos en línia per a estudiants universitaris de fora: **145.208** usuaris.

Gairebé **1,7 milions** de persones han après català amb el **CPNL**.

70.946 inscrits als cursos del CPNL a **159 localitats**.

El **64,7 %** de les persones inscrites als cursos del Consorci són **nascudes a l'estranger**.

Parla.cat: **41.293 inscrits** nous i **549 cursos** amb tutoria.

207.762 persones registrades a **Parla.cat** des del 2008.

144.945 visites al **Parla.cat** provinents de la resta de l'Estat espanyol.

211.298 visites a Aula mestra, procedents de 86 països.

Més de **3.000 activitats** per crear cursos a l'Aula mestra.

Més de **60.000 consultes** al cercador per a l'aprenentatge de la llengua.

526 alumnes de català al Programa de **reincorporació al treball**, **1.622** del sector de la **restauració** als cursos del CPNL i **1.112** hores de formació als **centres de promoció econòmica** locals.

13.862 persones han obtingut certificats de català. Des del 2002 se n'han lliurat **261.826**

6.203 estudiants de llengua i cultura catalanes a **148 universitats estrangeres**.

189 examinands a les proves dels certificats de català a **Madrid**.

1.791 alumnes al curs d'**aranès en línia** des de l'any 2010.

Nous **cursos en línia** d'introducció a la llengua i la cultura occitanes.

47 centres de referència per a alumnes amb sordesa. **7 centres** ofereixen **educació bilingüe LSC-català** a l'ensenyament obligatori.

31 alumnes a la UPF segueixen l'itinerari de llengua de signes catalana al grau de Llengües Aplicades.

Foment de l'ús

13.500.000 cerques a l'Optimot, servei de consultes en línia.

40 milions de paraules traduïdes amb el traductor automàtic de la Generalitat.

Nou espai web sobre **toponímia** a Llengua.gencat.cat

106 diccionaris terminològics en línia al TERMCAT i més de **112.000** articles terminològics nous.

2.359 habilitacions al Registre de traductors i intèrprets jurats.

Més de **100.000** parelles lingüístiques del VxL des del 2003.

4.678 entitats i establiments col·laboradors al VxL.

1.814 activitats de dinamització al VxL, amb **63.791** participants.

745.961 espectadors de cinema en català.

232 pel·lícules i **23** sèries subtítolades en català a Canal + i **112** pel·lícules subtítolades en català als **Cinemes Texas**.

Més de **1.000 hores** de programació doblades al català per TVC.

VOScdb, nova base de dades d'informació de pel·lícules subtítolades en català.

Suport a **41 projectes** en català per a l'empresa i nova línia de subvencions per a la **traducció obres no literàries**.

965 acords i convenis del CPNL amb el sector socioeconòmic.

«**El teu web, també en català!**», campanya per incrementar l'ús virtual de la llengua a les pimes.

L'app «**Jocs en català**» permet cercar més de **600 referències**.

Agafa el micro.cat, karaoke en línia de música en català.

1.314 professionals del dret i la justícia als cursos de llengua catalana i de llenguatge jurídic.

Plans lingüístics als centres educatius de **justícia juvenil**.

Suport a **70 projectes** de foment de l'ús del català impulsats per entitats.

171 entitats formen el **Cens d'entitats** de foment de la llengua catalana.

El projecte «**T'agradarà llegir en català**» s'ha iniciat a les sales d'espera de centres mèdics.

L'exposició «**Català, llengua d'Europa**» ha visitat 51 localitats.

Prop de **7,3 milions de visites** als webs de política lingüística.

561 peticions a l'Oficina de Garanties Lingüístiques.

Conveni del **TERMCAT** amb la Unitat de Coordinació Terminològica del **Parlament Europeu**.

Un **nou estudi** aprofundeix el concepte de **llengua oficial** en les constitucions dels estats.

Un **nou guardó** reconeix persones, entitats i iniciatives que impulsen la **llengua de signes catalana**.

8a Mòstra de Cinèma Occitan a 34 localitats.

Constitució de l'**Institut d'Estudis Aranesi**, acadèmia de l'occità aranès.

Marc legal

Llei 1/2015, del 5 de febrer, de **règim especial de l'Aran**: dóna a l'Aran una protecció general com a realitat nacional amb personalitat pròpia i diferenciada i complementa la regulació lingüística de la Llei 35/2010, de l'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.

Continuen **pendents de sentència del Tribunal Constitucional** els recursos contra aspectes lingüístics de les lleis catalanes següents:

- Llei d'educació 12/2009, del 10 de juliol
- Llei de l'occità, aranès a l'Aran 35/2010, de l'1 d'octubre

- Llei del Codi de consum de Catalunya 22/2010, del 20 de juliol
- Llei del cinema 20/2010, del 7 de juliol
- Llei d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya 10/2010, del 7 de maig.

El Comitè de Ministres i el Comitè d'Experts del Consell d'Europa reiteren l'incompliment per part d'Espanya de les recomanacions sobre l'ús de la llengua catalana i constaten noves vulneracions de la **Carta europea de les llengües regionals o minoritàries**.

La primera part de l'*Informe de política lingüística* presenta les dades sobre la situació lingüística de la societat catalana, informació necessària per al disseny i el seguiment de les polítiques lingüístiques que s'impulsen des del Govern.

En primer lloc l'Informe ofereix dades generals relatives al coneixement i l'ús del català i de les altres llengües a Catalunya. En segon lloc, l'Informe recull els indicadors disponibles sobre la situació lingüística en diversos sectors socials i d'activitat.

Quant a les dades generals, les principals fonts són l'últim Cens de població, que es va portar a terme l'any 2011, i l'Enquesta d'usos lingüístics de la població, l'última edició de la qual és del 2013. En els informes de política lingüística dels darrers anys s'han presentat les principals dades obtingudes en aquestes dues operacions. Enguany s'hi exposen dades que ofereixen una visió territorialitzada de la situació de la llengua.

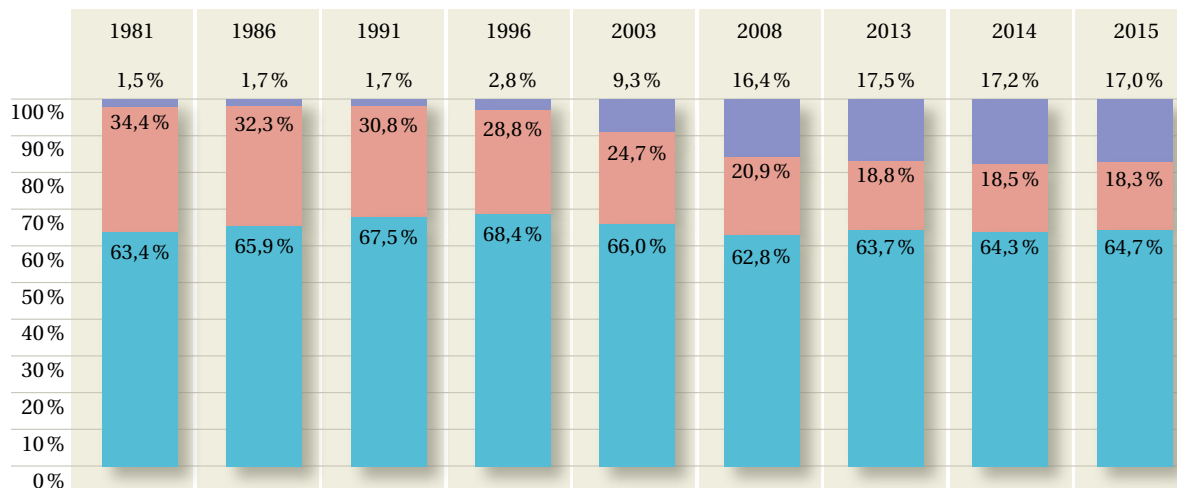
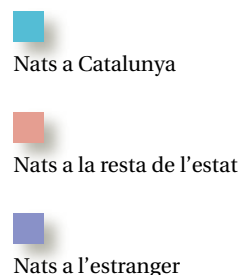
Pel que fa als diversos sectors socials i d'activitat, s'actualitzen els indicadors i se'n recullen de nous com l'oferta lingüística i els usos de grans marques o en les tecnologies de la informació i la comunicació.

Els coneixements lingüístics de la població

La població de Catalunya

La població total de Catalunya l'any 2015 és de 7.508.106 habitants. D'aquests, més de la meitat (64,7 %, 4.857.555) van néixer a Catalunya, 1.370.930 (18,26 %) van néixer a la resta de l'Estat i 1.279.621 van néixer a l'estranger (17,0 %). Els percentatges s'han mantingut estables en els darrers quatre anys.

Lloc de naixement de la població. 1981-2015



Font: Idescat. Padró continu.

La població estrangera de parla hispana a Catalunya és de 229.624 persones i representa el 22,3 % —dos punts percentuals menys que al 2014— del total de població amb nacionalitat estrangera.

Població estrangera* per països, 2015

	POBLACIÓ DEL PAÍS	% RESPECTE DEL TOTAL DE LA POBLACIÓ ESTRANGERA
Marroc	214.250	20,8 %
Romania	93.668	9,1 %
Xina	51.510	5,0 %
Itàlia	48.733	4,7 %
Pakistan	42.787	4,2 %
Bolívia	35.376	3,4 %
França	31.654	3,1 %
Equador	31.590	3,1 %
Colòmbia	25.716	2,5 %
Rússia	21.319	2,1 %
Hondures	21.314	2,1 %
Senegal	19.889	1,9 %
Índia	19.255	1,9 %
Perú	19.169	1,9 %
Alemanya	19.155	1,9 %
República Dominicana	19.090	1,9 %
Regne Unit	19.022	1,9 %
Ucraïna	18.542	1,8 %
Argentina	18.429	1,8 %
Brasil	16.146	1,6 %
Altres països	241.455	23,5 %
TOTAL	1.028.069	100 %

*Població amb nacionalitat estrangera.

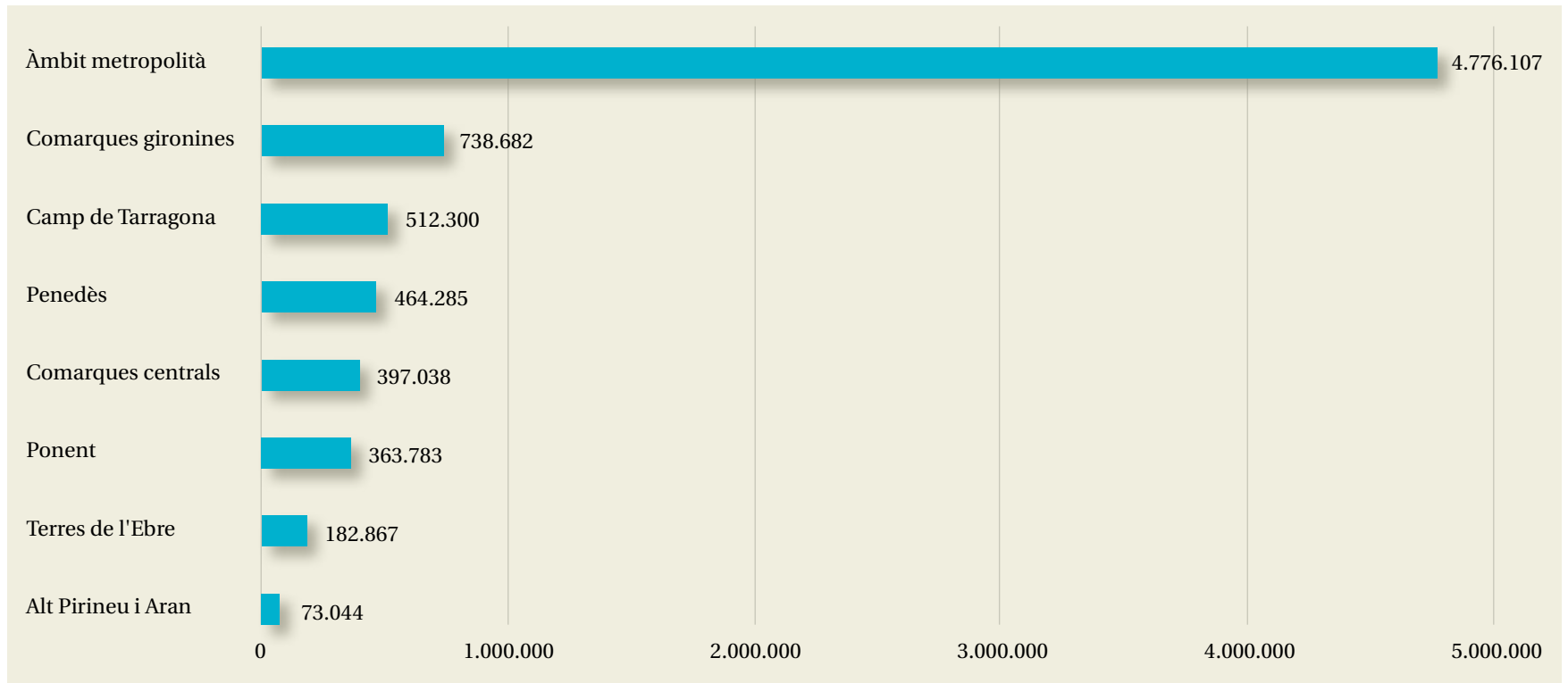
Font: Idescat. Padró continu.

La població segons àmbits territorials

La població catalana està desigualment distribuïda entre l'Àrea Metropolitana de Barcelona i la resta del territori. Així, 4.776.107 d'habitants viuen a l'Àrea Metropolitana de Barcelona, on resideix més de la meitat de la població de Catalunya (63,6%). Cap dels altres àmbits territorials representa més del 10% de la població del conjunt del territori. L'àmbit més poblat són les comarques gironines, que representen el 9,8% de la població catalana, seguit del Camp de Tarragona (6,8%) i el Penedès (6,2%). Les comarques centrals (5,3%), Ponent (4,8%), les Terres de l'Ebre (2,4%) i l'Alt Pirineu i Aran (1,0%) són les zones amb menys pes poblacional.

El **63,6%** de la població catalana es concentra en l'Àrea Metropolitana de Barcelona

Població segons l'àmbit territorial. 2015



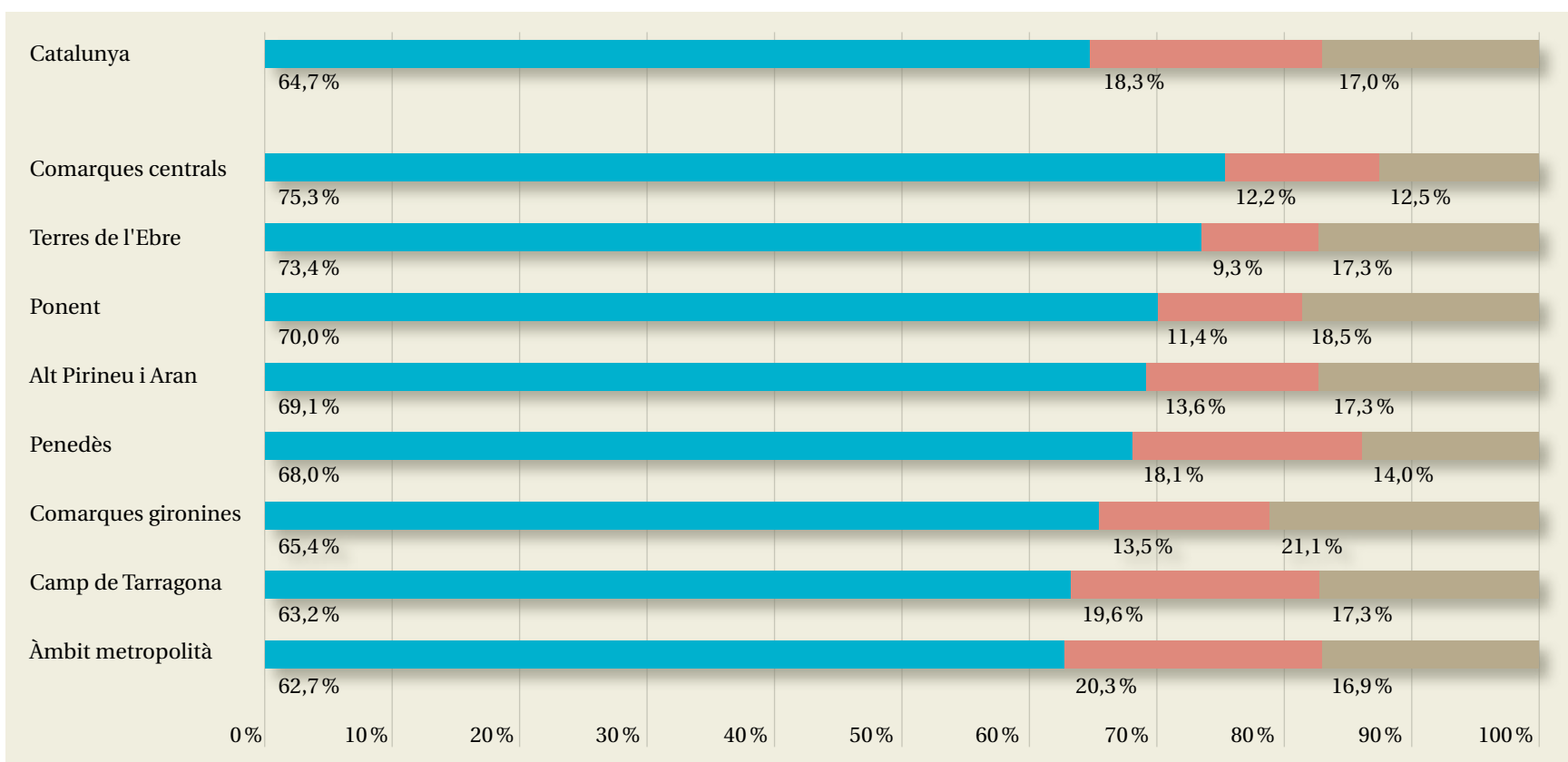
Font: Idescat. Padró continu.

L'origen de la població segons àmbits territorials

Un dels aspectes més rellevants en els usos lingüístics és el lloc de naixement. En relació amb l'origen, les comarques centrals (75,3 %, 298.836 persones) i les Terres de l'Ebre (73,4 %, 134.282) tenen una proporció més gran de població nascuda a Catalunya, al voltant de 10 punts percentuals per sobre de la proporció de nats a Catalunya del conjunt del territori (64,7 %). En contraposició, les comarques gironines tenen un percentatge de població nascuda a l'estranger (21,1 %, 155.678) gairebé 5 punts percentuals per sobre del conjunt del territori (17,0 %). L'Àrea Metropolitana de Barcelona (20,3 %, 970.089) i el Camp de Tarragona (19,6 %, 100.180) són els àmbits amb una presència més gran de nascuts a la resta de l'Estat, si bé la proporció no és gaire més elevada que la del conjunt del territori.

L'Àrea Metropolitana i el Camp de Tarragona són els àmbits amb una presència més gran de nascuts fora de Catalunya

Distribució de la població per lloc de naixement i territori. 2015



Font: Idescat. Padró continu.

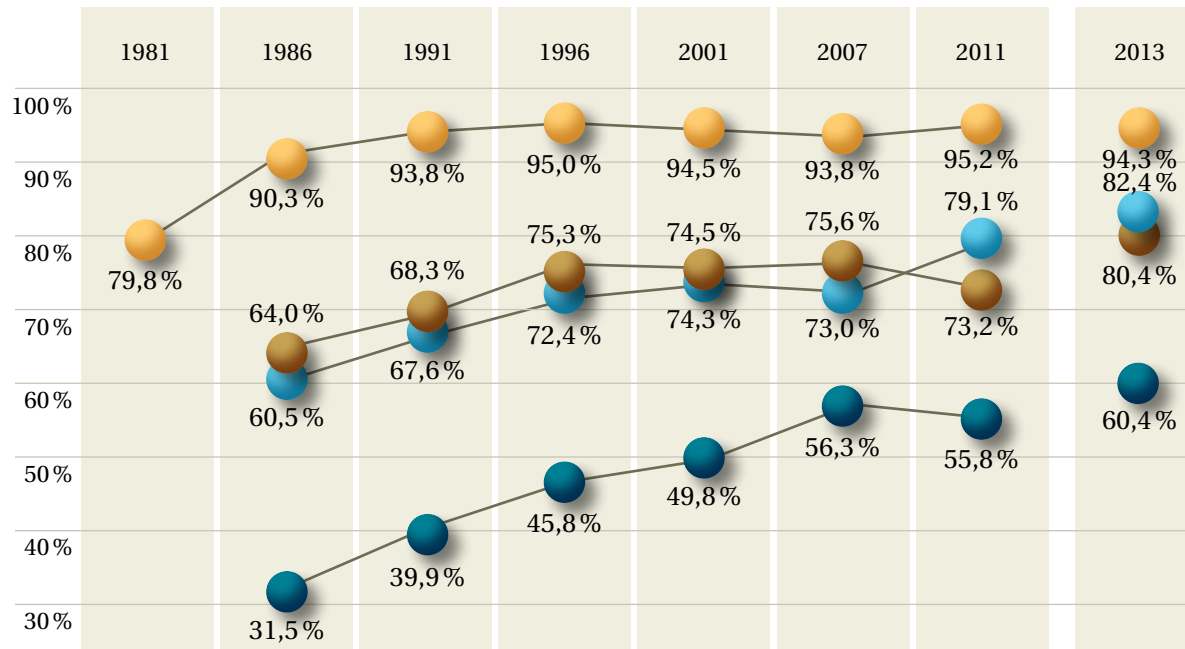
Els coneixements de català: evolució al conjunt del territori

Les darreres dades disponibles de qualitat sobre coneixements del català són les del Cens lingüístic (2011) i l'Enquesta d'usos lingüístics de la població (2013). Aquestes dades, presentades en els informes de política lingüística precedents, mostren a grans trets un espectacular creixement percentual i en nombres absoluts dels parlants de català entre 1981 i 2013 com a resultat de diversos factors entre els quals destaquen l'extensió del català al sistema educatiu i l'administració, l'ensenyament de català a adults i la dinamització del Consorci per a la Normalització Lingüística, i la consolidació dels mitjans de comunicació en català.

L'extensió del català al sistema educatiu i l'Administració, l'ensenyament a adults i la dinamització del Consorci, i la consolidació dels mitjans, claus en el creixement del català des de 1981

Coneixement de català. 1981- 2011 Població de 2 anys i més.

- L'entén
- El sap parlar
- El sap llegir
- El sap escriure



Fonts: Elaboració DGPL, a partir d' Idescat (1986 a 2011).
Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013 (Població de 15 anys i més).

L'Enquesta de 2013 mostra que el creixement de la població provocat per la immigració entre 2003 i 2013 ha suposat una lleu reculada en percentatges: 2,2 punts entre les persones que l'entenen, 6,6 entre les que el parlen i 1,6 entre les que l'escriuen. En nombres absoluts, en canvi, el creixement ha estat de 475.800 entre les persones que el parlen; 443.700 entre les que l'entenen i 472.500 en el cas de les que el saben escriure.

Els coneixements de català als diversos àmbits territorials

L'anàlisi territorial dels coneixements de català segons les dades que es desprenen de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població del 2013 mostren dos grans blocs, que també es reflecteixen en els usos. Un bloc l'integren els àmbits de les Terres de l'Ebre, Ponent, Alt Pirineu i Aran, comarques centrals i Girona, on es registren els percentatges d'ús més alts, superiors a la mitjana de Catalunya. La dinàmica és diferent al contínuum costaner, que engloba l'Àrea Metropolitana de Barcelona, el Penedès i el Camp de Tarragona, on els percentatges són, en general, inferiors.

**Terres de l'Ebre,
Ponent, Alt Pirineu i Aran,
comarques centrals
i Girona són les
zones amb més
coneixement
del català**

**Relació entre
llengua inicial,
llengua
d'identificació,
llengua habitual
i coneixement de
català per àmbit
territorial. 2013**

	CONEIXEMENT DE CATALÀ	LLENGUA INICIAL CATALÀ	IDENTIFICACIÓ AMB EL CATALÀ	LLENGUA HABITUAL CATALÀ
Barcelona ciutat	74,10%	32,50%	35,6%	34,6%
Resta de l'àmbit metropolità	68,50%	22,60%	25,2%	24,2%
Comarques gironines	79,30%	47,40%	50,2%	51,6%
Camp de Tarragona	71,40%	37,30%	38,8%	38,7%
Terres de l'Ebre	85,10%	70,90%	71,6%	74,0%
Ponent	82,70%	55,90%	57,1%	62,0%
Comarques centrals	85,40%	52,90%	59,5%	63,4%
Alt Pirineu i Aran	83,00%	54,50%	60,8%	61,4%
Penedès	74,30%	35,30%	38,3%	35,8%
Catalunya	73,50%	33,70%	36,6%	36,4%

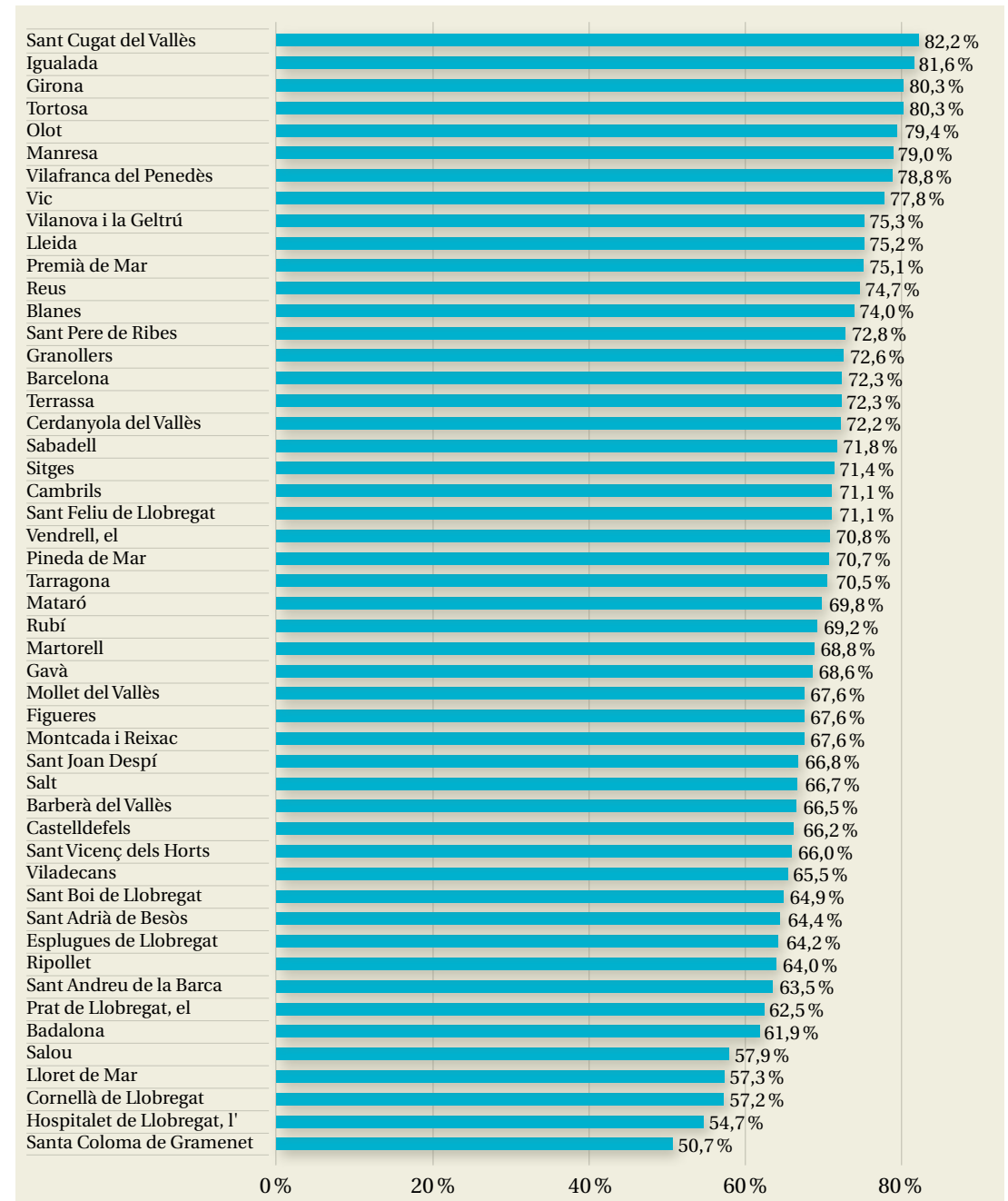
Font: EULP. Població de 15 anys i més. DGPI i Idescat.

Els coneixements de català a les principals ciutats

El Cens de població, que es duu a terme cada deu anys, també proporciona dades sobre els coneixements de la llengua de la població de cada municipi. Segons aquestes dades, el percentatge de població que sap parlar català a les 50 ciutats més poblades de Catalunya oscil·la entre el 82,2 % de Sant Cugat del Vallès, la ciutat on més gent sap parlar el català, i el 50% de Santa Coloma de Gramenet, la ciutat on hi ha menys gent que el sap parlar.

Sant Cugat del Vallès,
amb un **82,2%**, és la
localitat catalana on més
gent sap parlar català

Capacitat de parlar català per municipis. 2011



Font: Cens lingüístic.

Usos lingüístics de la població

L'ús per àmbits territorials

A les Terres de l'Ebre, més d'un 70% de la població té el català com a llengua inicial, d'identificació i habitual. En contraposició, Barcelona i la resta de l'Àmbit Metropolità són els territoris on es declara amb menor freqüència el català com a llengua inicial, d'identificació o d'ús habitual: entre el 23 % i el 35 %. Aquest patró coincideix amb el de coneixements de català, que presenta els percentatges més alts a les Terres de l'Ebre (85 %) i a les comarques centrals (85 %) i els més baixos a la resta de l'Àmbit Metropolità (68 %) i al Camp de Tarragona (71 %).

En cinc dels nou àmbits territorials, la majoria de la població usa predominantment el català. Al Camp de Tarragona, el Penedès i l'Àmbit Metropolità, hi ha una diversificació de grups i, si bé les persones que usen predominantment el castellà són el grup més nombrós, representen al voltant d'una tercera part de la població. A la resta de l'Àmbit Metropolità, la majoria de població usa el castellà predominantment.

Les Terres de l'Ebre és l'àmbit territorial on més persones tenen el català com a llengua inicial, d'identificació i habitual

Grups sociolingüístics segons àmbit territorial. 2013

	USA PREDOMINANTMENT EL CATALÀ	ALTERNA L'ÚS DEL CATALÀ I CASTELLÀ	USA PREDOMINANTMENT EL CASTELLÀ	USA PREDOMINANTMENT ALTRES LENGÜES I CASTELLÀ
Barcelona ciutat	30,1 %	24,6 %	35,3 %	10,0 %
Resta de l'àmbit metropolità	20,9 %	20,4 %	52,1 %	6,6 %
Comarques gironines	53,2 %	16,3 %	17,9 %	12,6 %
Camp de Tarragona	36,1 %	19,7 %	34,0 %	10,2 %
Terres de l'Ebre	73,2 %	9,6 %	9,1 %	8,2 %
Ponent	63,2 %	13,2 %	13,7 %	9,9 %
Comarques centrals	63,1 %	17,1 %	14,1 %	5,7 %
Alt Pirineu i Aran	61,1 %	12,1 %	15,9 %	10,9 %
Penedès	34,6 %	21,5 %	35,1 %	8,8 %

Font: EULP. Població de 15 anys i més. DGPI i Idescat.

Població amb altres llengües inicials segons l'àmbit territorial

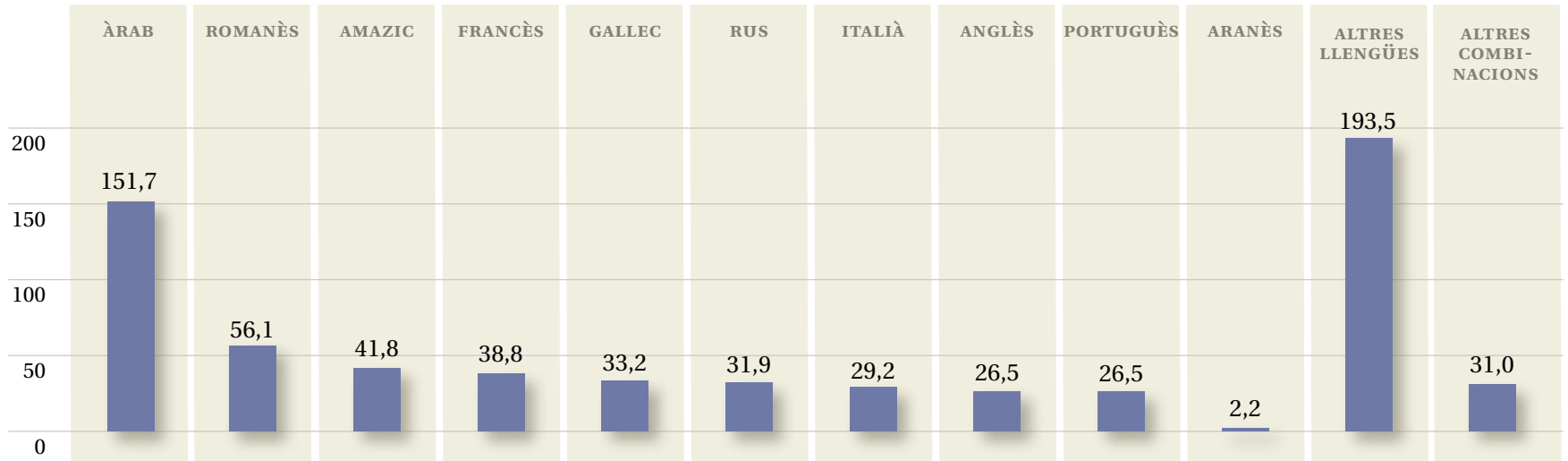
A Catalunya 662.300 persones tenen llengües diferents al català i al castellà com a llengua inicial (la primera que han après a parlar). La primera llengua és l'àrab, llengua inicial de més de 150.000 persones. També ho és a la majoria d'àmbits territorials a excepció de l'Alt Pirineu i Aran i les Terres de l'Ebre, on és la segona de les altres llengües.

El romanès, amb més de 56.000 persones, és la primera llengua inicial de la població —que té altres llengües com a inicials— a l'Alt Pirineu i Aran i a les Terres de l'Ebre; és la segona llengua a Ponent i al Camp de Tarragona, i la tercera a les comarques centrals.

La tercera llengua més mencionada com a llengua inicial és el berber-amazic, amb gairebé 42.000 persones; és la més freqüent de les altres llengües inicials a les comarques centrals i a les comarques gironines, i la tercera a les Terres de l'Ebre i al Camp de Tarragona.

662.300 persones
tenen llengües inicials
diferents del català
i del castellà

Població que
té altres llengües
com a llengua
inicial. 2013
(milers)



Font: EULP2013. Població de 15 anys i més. DGPI i Idescat.

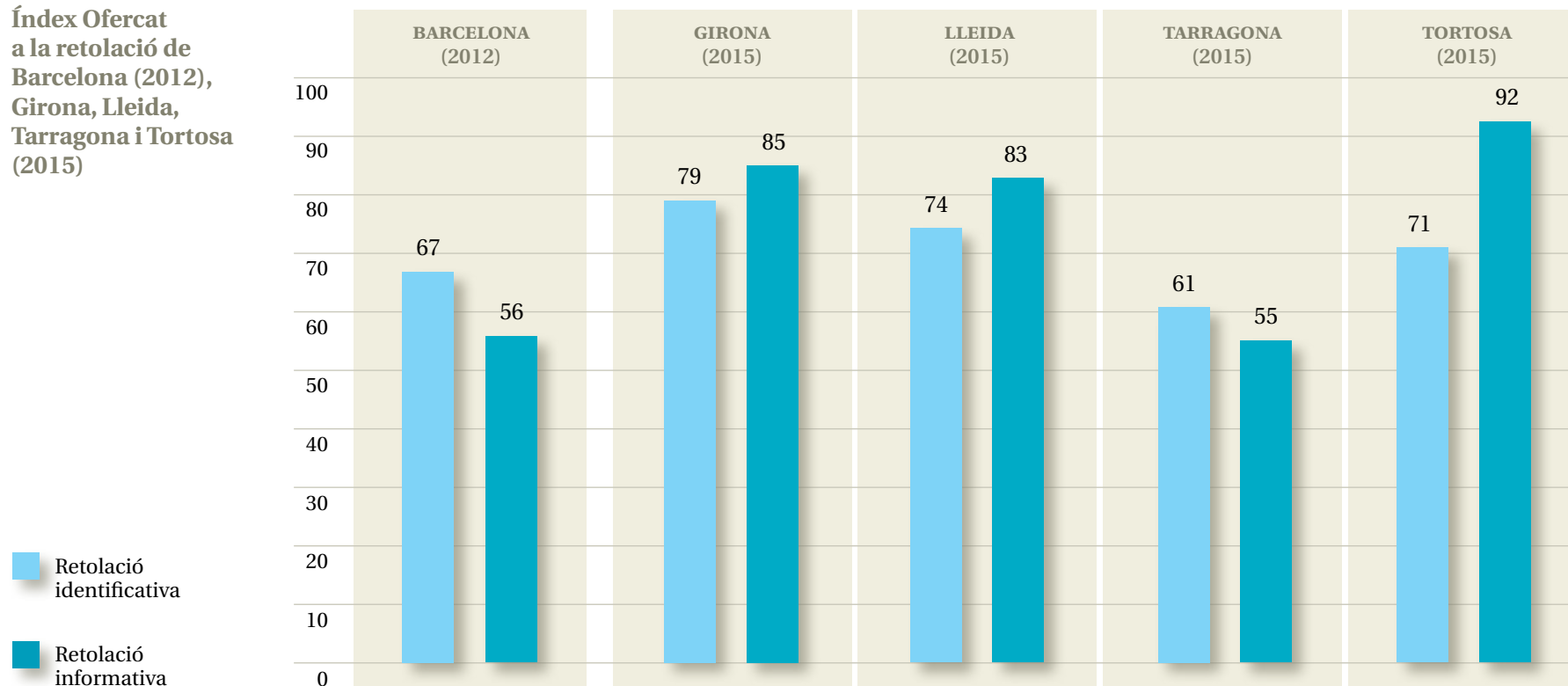
Oferta de català en la retolació al sector comercial

L'anàlisi del paisatge lingüístic comercial, elaborat a partir de l'observació de 6.434 establiments de les ciutats de Barcelona, Girona, Tarragona, Lleida i Tortosa, permet conèixer l'oferta en llengua catalana en els comerços. Les dades recollides a l'estudi del 2015 proporcionen un índex d'entre 0 i 100 punts que resumeix l'oferta de català en diversos sectors d'activitat.

Així, trobem que l'oferta lingüística de la retolació de les principals ciutats de Catalunya és desigual. L'Índex Ofercat de la retolació és igual o superior a 70 punts a Tortosa, Girona i Lleida mentre que a Barcelona i Tarragona se situa al voltant dels 60 punts. També es desprèn de l'anàlisi que aquestes dues darreres ciutats tenen una puntuació superior en la retolació identificativa (rètol principal de l'establiment) que en la informativa (rètols de l'aparador), mentre que a Tortosa, Girona i Lleida l'oferta lingüística és superior en la retolació informativa.

**L'Índex
Ofercat de la
retolació és igual
o superior a 70 punts
a Tortosa, Girona
i Lleida**

Índex Ofercat a la retolació de Barcelona (2012), Girona, Lleida, Tarragona i Tortosa (2015)



Font: Direcció General de Política Lingüística, Ofercat.

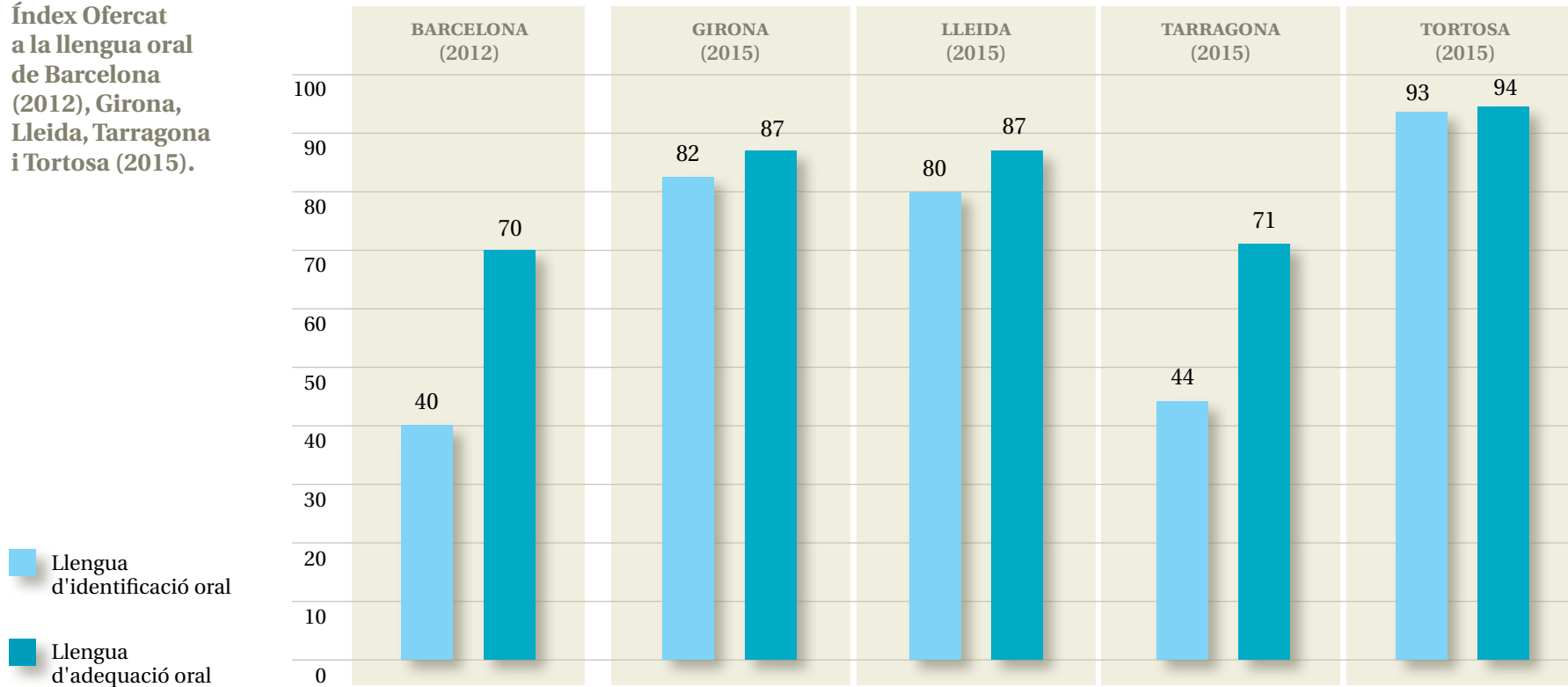
Oferta de català en la comunicació oral al sector comercial

Aquesta anàlisi també recull l'oferta de català a la llengua oral dels establiments comercials. D'una banda, s'observa en quina llengua s'inicia la comunicació (identificació) i, de l'altra, l'adaptació a la llengua de la clientela (adequació). Aquí, el patró observat en la retolació dels establiments comercials s'intensifica. Tortosa té els índexs més alts en llengua oral (tant en identificació com en adequació) i superen els 90 punts.

A Girona i Lleida la puntuació és igual o superior als 80 punts en ambdós índexs. Aquestes puntuacions superen en més de 10 punts les obtingudes per als comerços de Barcelona i Tarragona. Convé destacar que, en el cas d'aquestes dues darreres ciutats, la diferència entre identificació i adequació és molt més acusada que en la resta de ciutats, i arriba als 30 punts.

**L'índex
Oferrat de la llengua
oral és superior
als 90 punts a Tortosa,
i als 80 a Girona
i Lleida**

Índex Oferrat a la llengua oral de Barcelona (2012), Girona, Lleida, Tarragona i Tortosa (2015).



Font: Direcció General de Política Lingüística, Oferrat.

Oferta en català al web de grans marques

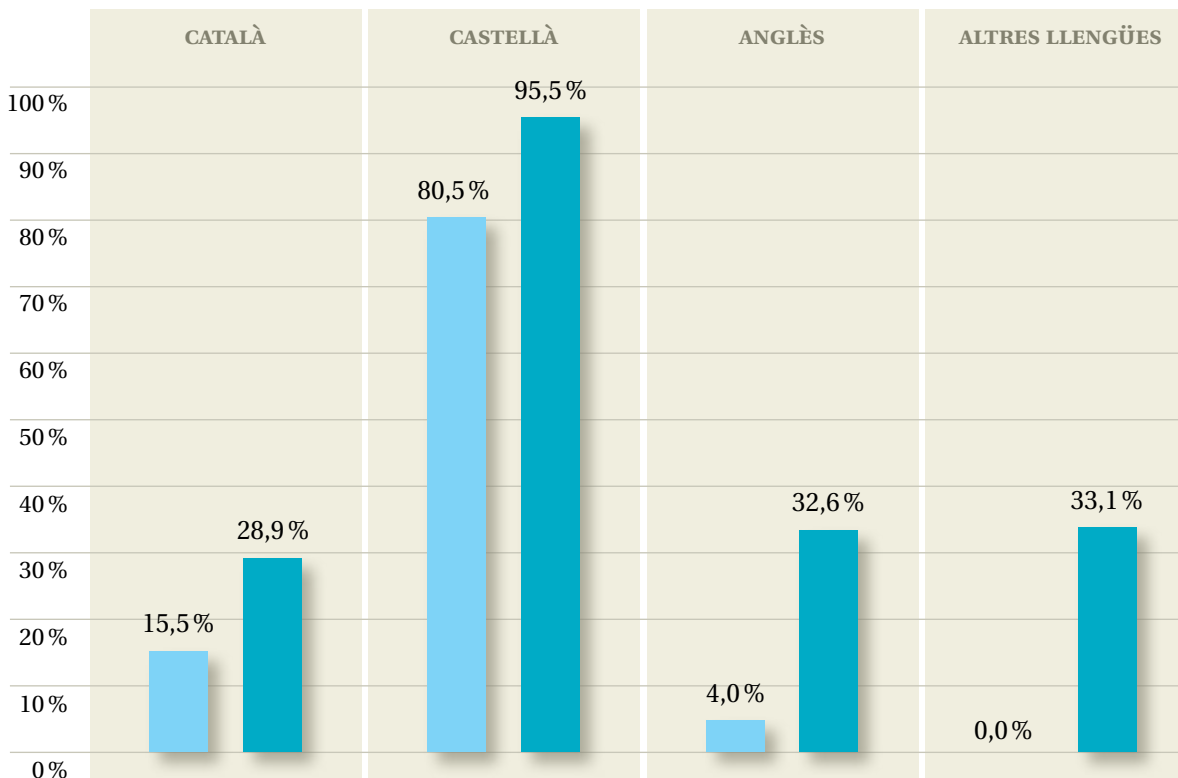
Per tal d'ampliar el coneixement sobre la situació del català al món socioeconòmic, s'ha analitzat l'ús de la llengua de les 448 marques amb més notorietat que operen a Catalunya, a través de l'ús de la llengua al web i per telèfon.

Així, veiem que el castellà és la llengua més present als webs de les principals marques, la llengua d'inici al 80 % de les observacions i està disponible a gairebé tots els webs. El català apareix inicialment al 15 % dels webs i està disponible a gairebé el 30 %. L'opció d'escollir l'anglès o altres llengües supera els 30 punts percentuals.

El català,
disponible en el
30% dels webs
de grans marques

Oferta de llengua en el canal web de les marques comercials amb més notorietat. 2015

- Llengua inicial web
- Llengua disponible web (múltiple)



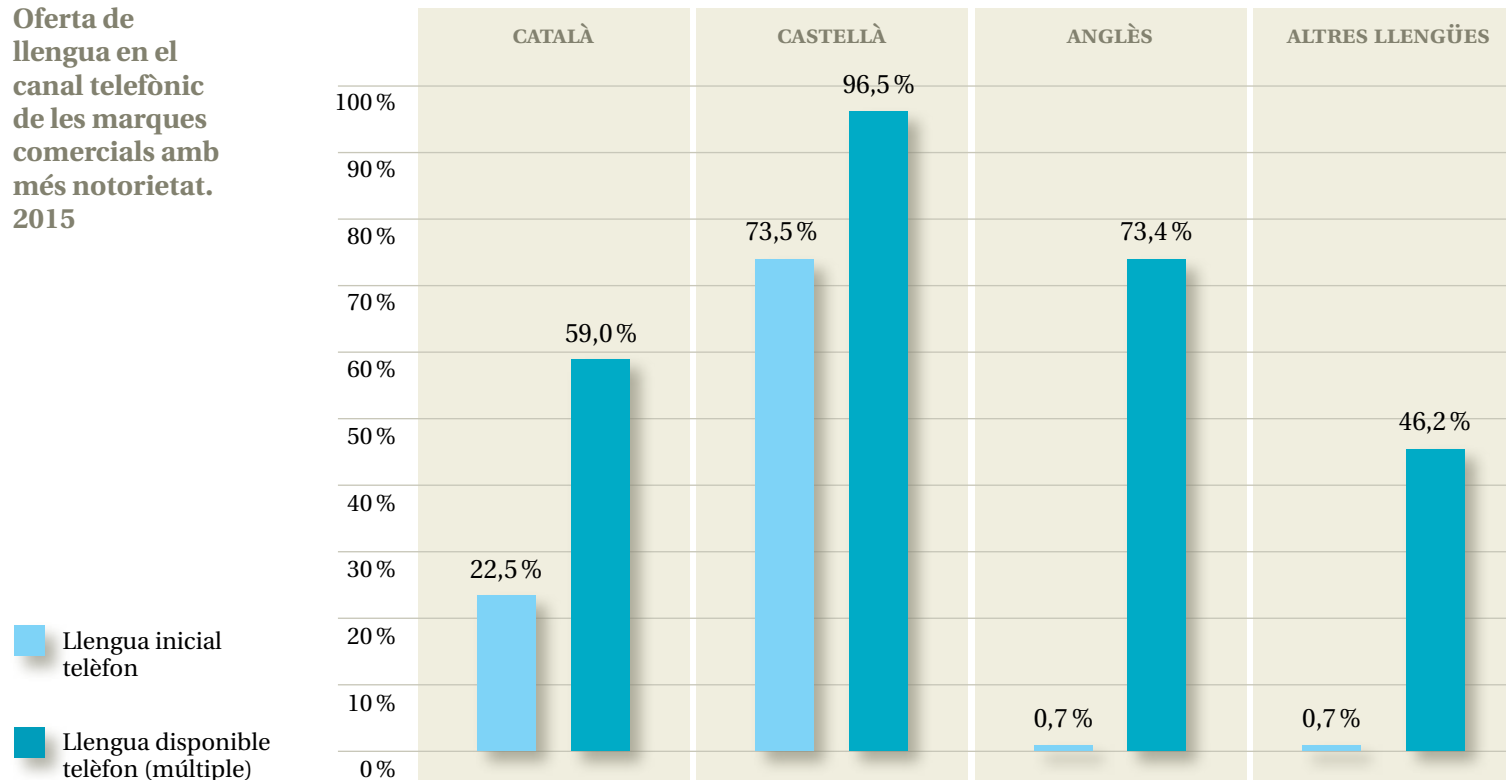
Font: Direcció General de Política Lingüística, Ofercat marques.

Oferta en català al servei telefònic de grans marques

La majoria de les marques empen inicialment el castellà i gairebé totes el tenen disponible en l'atenció telefònica. L'oferta de català és millor en el canal telefònic que en el canal web: s'usa de forma inicial en gairebé una quarta part dels casos observats i està disponible en més de la meitat de les empreses. Finalment, l'anglès i altres llengües gairebé no es fan servir de forma inicial. Tanmateix l'anglès està disponible en gairebé el 75 % dels casos i prop de la meitat de les empreses poden oferir també altres llengües.

El català, disponible
en el **60 %**
dels telèfons d'atenció
de grans marques

Oferta de llengua en el canal telefònic de les marques comercials amb més notorietat. 2015



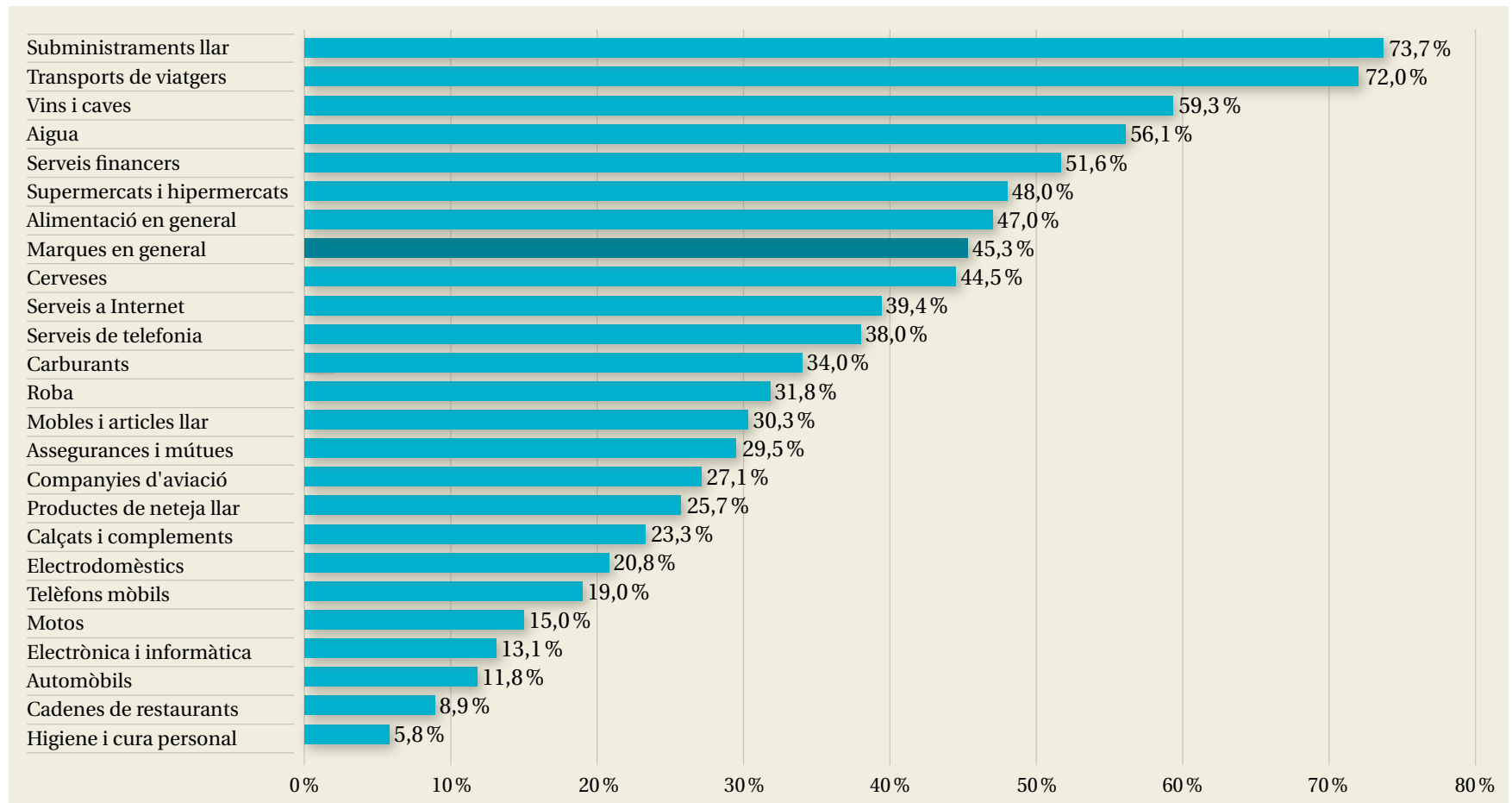
Font: Direcció General de Política Lingüística, Ofercat marques.

Oferta de català de grans marques segons els sectors

En el marc del mateix estudi s'ha analitzat la presència del català a les marques segons sectors. Mitjançant el càlcul de la mitjana ponderada de l'oferta en català de la llengua inicial al web, la llengua disponible al web, la llengua inicial al telèfon i la llengua disponible al telèfon segons sectors, s'observa una gran diversitat de situacions.

Per sobre del 70 %, trobem els subministraments de la llar i els transports de viatgers. Per sobre del 50 %, les empreses de vins i caves, les d'aigua i els serveis financers. Entre el 25 % i el 50 % hi trobem el gruix dels sectors i la mitjana de les marques en general, que és del 45 %. Els sectors amb menor oferta en català són: telefonia mòbil, motocicletes, electrònica i informàtica, i automòbil. A les cadenes de restaurants i les marques d'higiene i cura personal, l'oferta de català no assoleix el 10 %, i se situa en darrer terme.

Oferta de català en el canal web i telefònic de les marques amb més notorietat. 2015



Font: Direcció General de Política Lingüística, Ofercat marques. (Construcció de l'indicador: Mitjana ponderada d'oferta de català en: llengua inicial al web, llengua disponible al web, llengua inicial al telèfon, llengua disponible al telèfon)

La llengua als mitjans de comunicació i les TIC

Televisió i ràdio

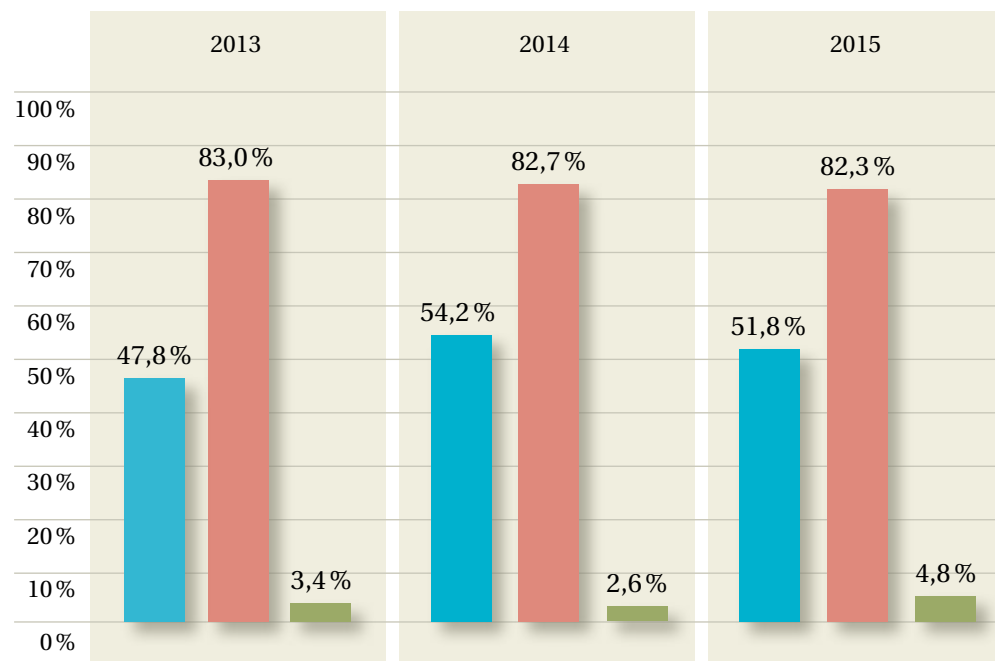
El 51,8% dels televidents han vist programes en català i el 82,3% ha vist programes en castellà. En l'últim any, el consum de televisió en català ha disminuït, ja que el 2014 el percentatge de persones que havien vist programació en català era del 54,2%.

La ràdio és el mitjà on hi ha més consum en català, amb el 64,1%. En el darrer període, el consum de ràdio en català ha augmentat lleugerament, augment que també es dona en el consum en castellà i en altres llengües.

La ràdio és el mitjà amb més consum en català amb un **64,1%**

Llengua de consum de televisió. 2013-2015

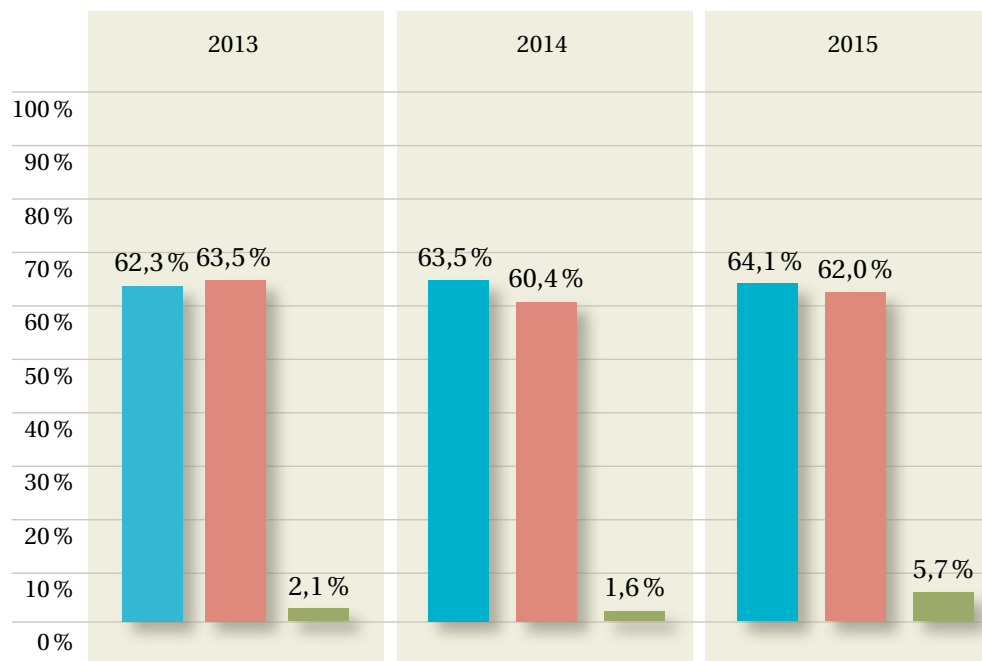
Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Dades 2015 reponderades pel lloc de naixement.

Llengua de consum de ràdio. 2013-2015

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Dades 2015 reponderades pel lloc de naixement.

■ Català ■ Castellà ■ En altres llengües

Diaris i revistes

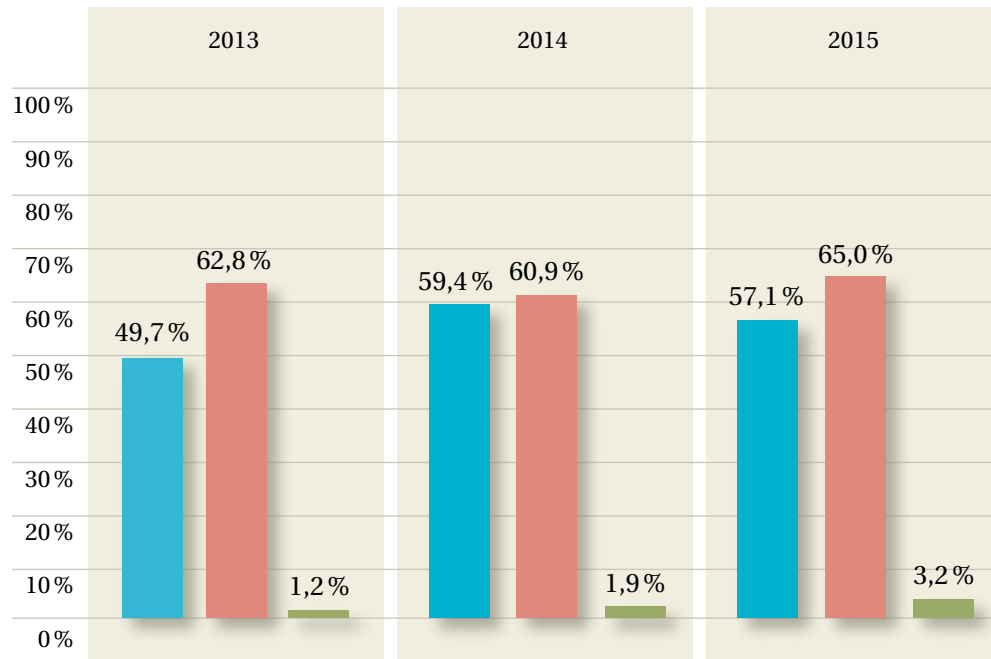
El 57,1% de la població que llegeix diaris ha llegit un diari en català i el 65% ho ha fet en castellà. El consum de diaris en català ha disminuït en dos punts percentuals respecte el 2014, tot i que continua essent més alt que el 2013.

Pel que fa al consum de revistes, el 33,3% de població que ha llegit revistes ho ha fet en català davant del 85,3% que ho ha fet en castellà. El consum de revistes en català ha caigut 12 punts percentuals respecte el 2014, mentre que el consum en castellà i en altres llengües ha augmentat lleugerament.

Segons l'OJD, es publiquen 104 mitjans digitals professionals en català, amb un total de 76 milions de pàgines vistes mensuals (agost 2016). 14 mitjans més que en el mateix període de l'any 2015.

Llengua de consum dels diaris. 2013-2015

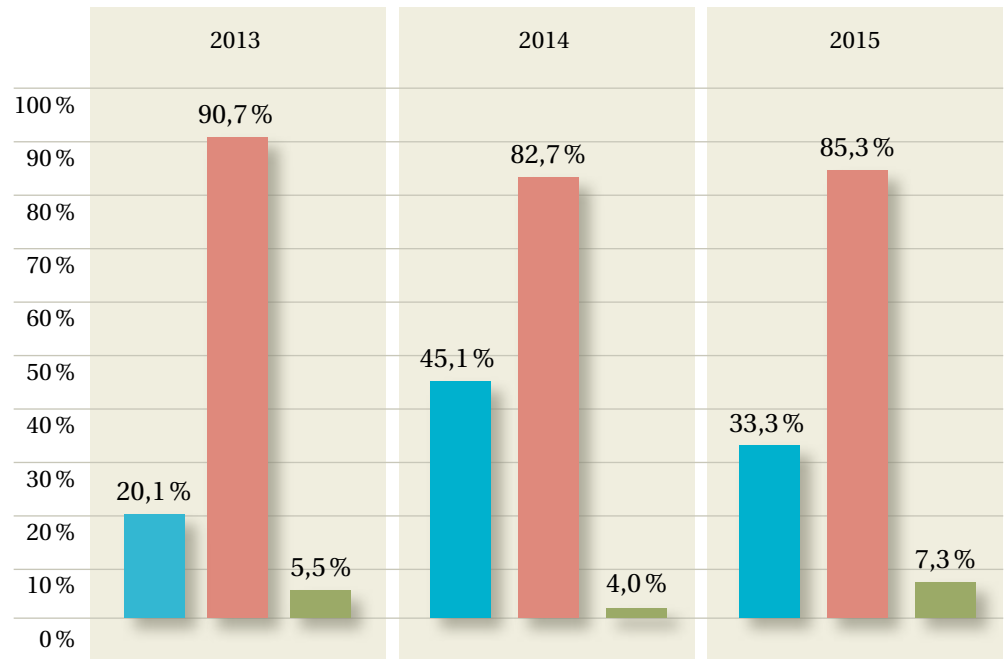
Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Dades 2015 reponderades pel lloc de naixement.

Llengua de consum de les revistes. 2013-2015

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Dades 2015 reponderades pel lloc de naixement.

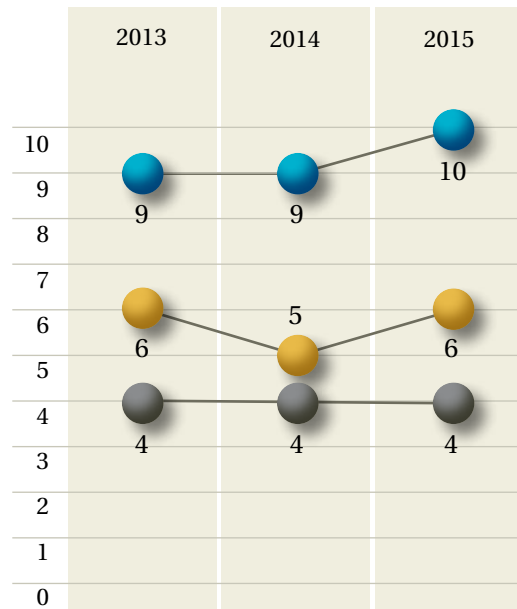
■ Català ■ Castellà ■ En altres llengües

Webs, xarxes socials i missatgeria

El català és present als deu webs més consultats a Catalunya, fet que contrasta amb el castellà, l'anglès i el francès, que hi són menys presents. Aquestes altres llengües sí que s'ofereixen a totes les xarxes socials i aplicacions més usades a Catalunya, on el català té menys presència. Això s'explica perquè els webs més consultats tenen un caràcter local més gran que no pas les xarxes socials i aplicacions de missatgeria instantània d'origen internacional.

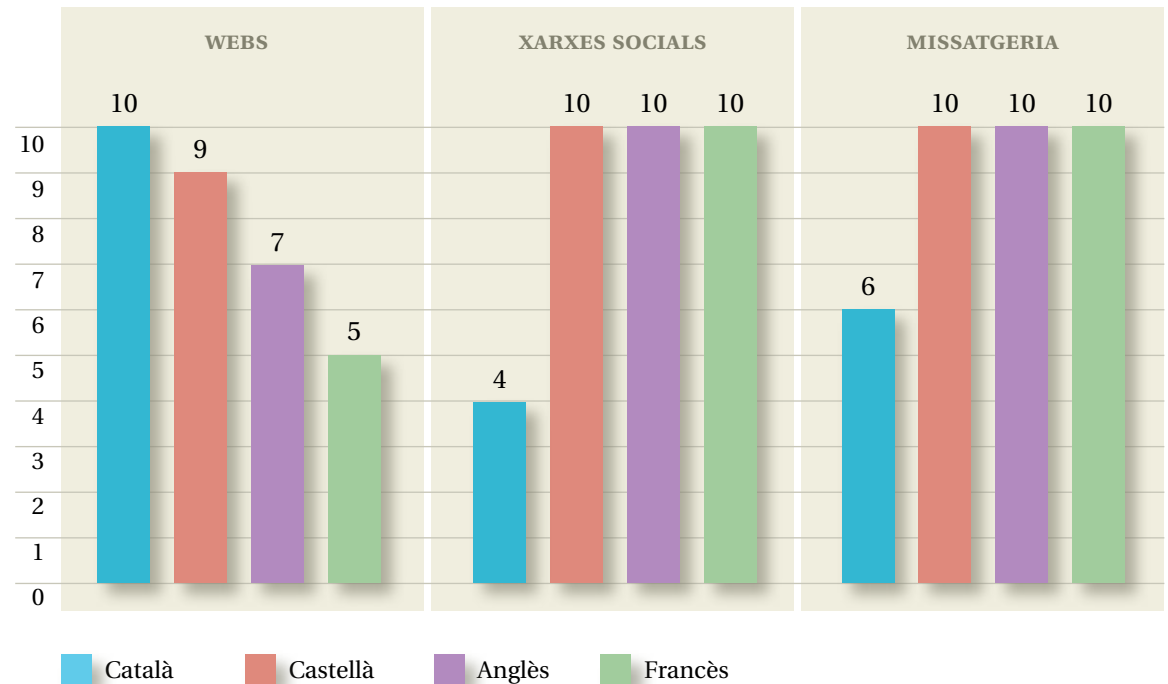
El català és més present als webs
que a les xarxes socials i a les aplicacions de missatgeria

Oferta de català en els 10 webs, 10 xarxes socials i 10 aplicacions de missatgeria instantània més visitats a Catalunya. 2013-2015



- Webs
- Missatgeria instantània
- Xarxes socials

Oferta de llengua a les pàgines webs, xarxes socials i aplicacions de missatgeria instantània més visitades a Catalunya. 2015



- Català
- Castellà
- Anglès
- Francès

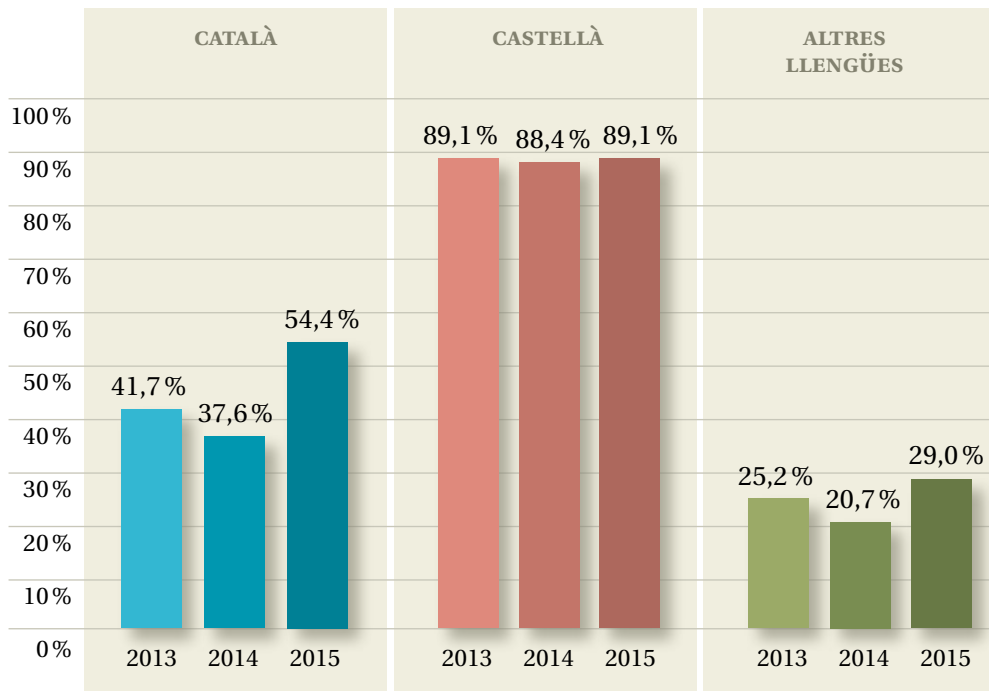
Font: Navegantes en la Red. Construcció de l'indicador: del llistat de 10 webs —Google, Facebook, Youtube, La Vanguardia, Twitter, Live, Ara, El Periodico, Uoc i El País—, 10 xarxes socials —Facebook, Twitter, Google+, LinkedIn, Instagram, Pinterest, Flickr, Tumblr, Foursquare i Badoo— i 10 aplicacions de missatgeria instantània —WhatsApp, Facebook Messenger, Skype, Google Talk Telegram, Line, Yahoo Messenger, AOL Instant Messenger, Pidgin i BlackBerry Messenger— més consultats a Catalunya.

Internet

El 54,5% de la població que ha consultat Internet, ha visitat pàgines en català; el 89,1% ho ha fet en castellà i el 29,0% ho ha fet en altres llengües. Respecte al 2014, el consum de webs en català ha augmentat 7 punts percentuals; el consum en altres llengües, 9 punts percentuals, i el castellà s'ha mantingut a l'alça. El fet que les consultes a Internet siguin més multilingües ha fet que el percentatge de totes les llengües hagi augmentat el 2015.

Llengua de consum d'Internet. 2013-2015

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Dades 2015 reponderades pel lloc de naixement.

El consum de webs en català ha augmentat 7 punts

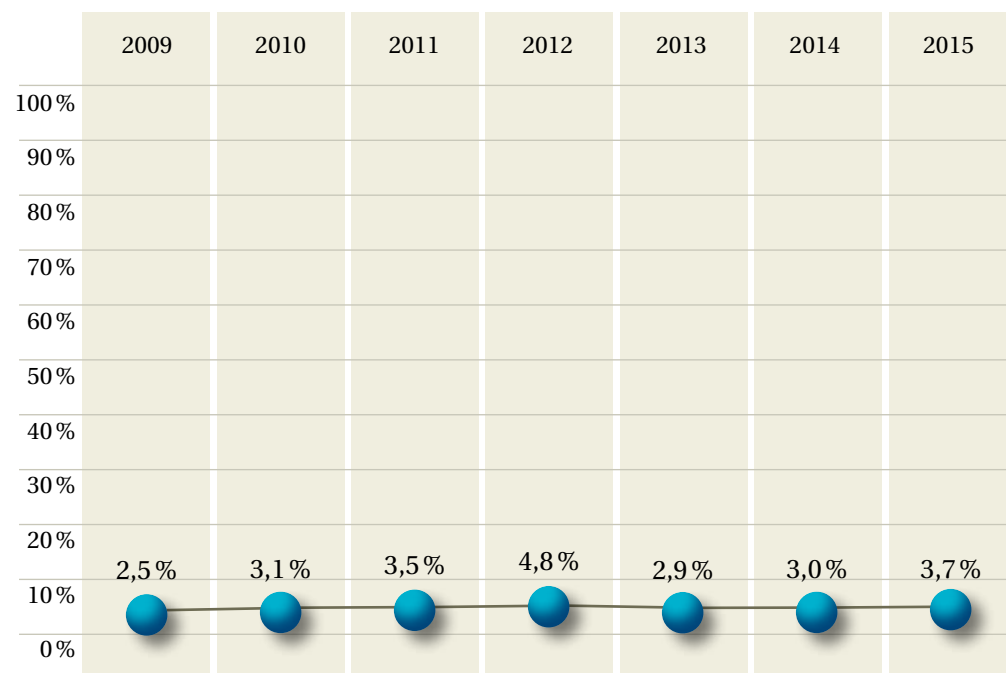
La llengua dels consums culturals

Cinema

Del total de sessions als cinemes de Catalunya, el 3,7% són originals o han estat doblades o subtitulades en català. En nombres absoluts el total de sessions doblades, subtitulades o originals en català ha estat 27.287, gairebé 5.000 més que el 2014.

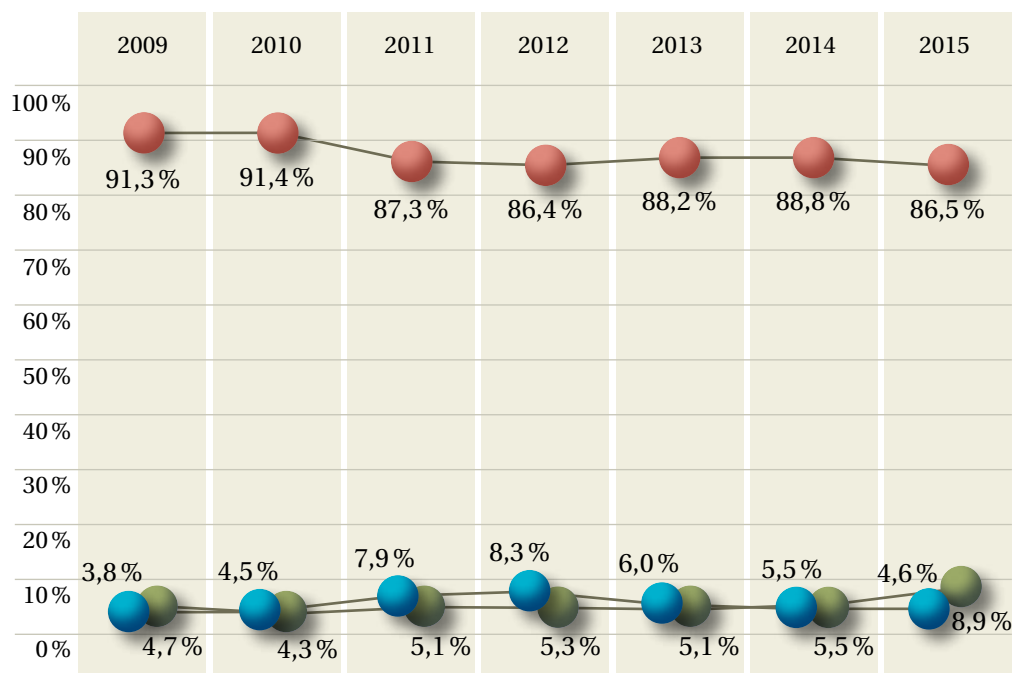
L'any 2015, el 4,6% dels espectadors de cinema ha vist la darrera pel·lícula en català, el 86,5% ho ha fet en castellà i el 8,9% en altres llengües. Respecte al 2014 hi ha hagut un manteniment a la baixa del castellà i el català, i un lleuger creixement de les altres llengües (3 punts percentuals).

Sessions de cinema en català. Originals, doblades i subtitulades. 2009-2015



Font: Estadístiques culturals. Departament de Cultura.

Llengua de l'última pel·lícula que ha vist. 2009-2015



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Dades 2015 ponderades pel lloc de naixement.

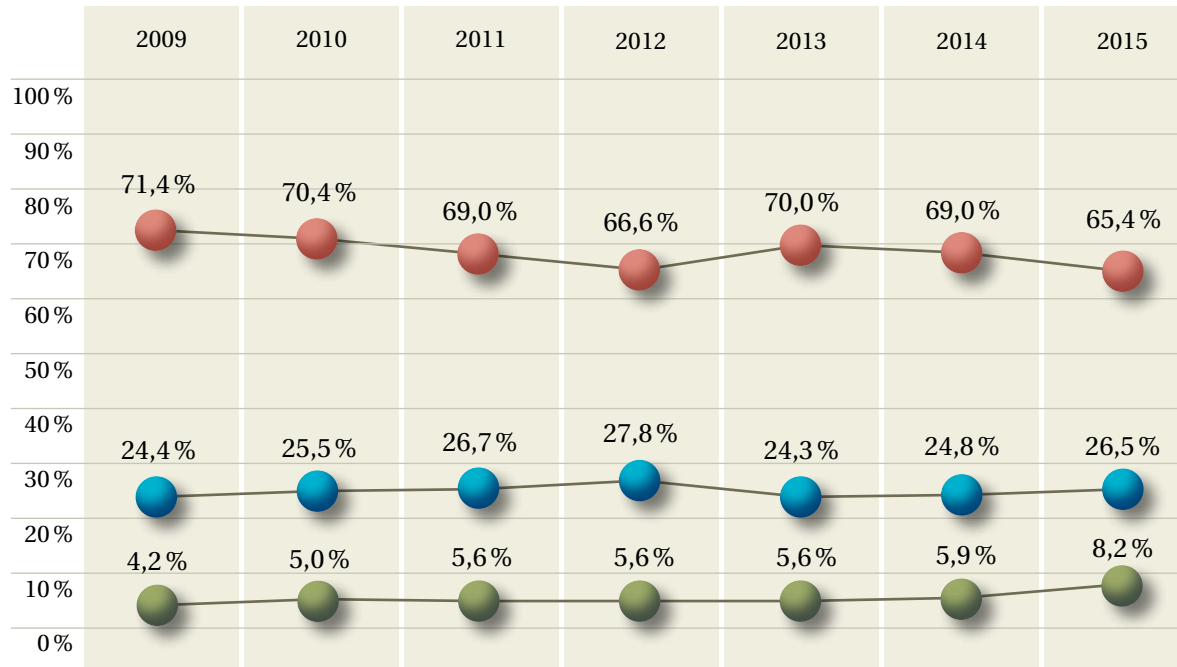
● Català ● Castellà ● Altres

Llibre

L'any 2015, el 26,5 % de lectors de llibres van llegir un llibre en català, el 65,4 % ho va fer en castellà i el 8,2 % en altres llengües. Des del 2013 s'observa una tendència de manteniment i fins i tot un lleuger creixement del percentatge de lectors de llibres en català i altres llengües.

Creix lleugerament
el consum del
llibre en català
i altres llengües

Llengua de l'últim
llibre que ha llegit.
2009-2015



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Dades 2015 ponderades pel lloc de naixement.

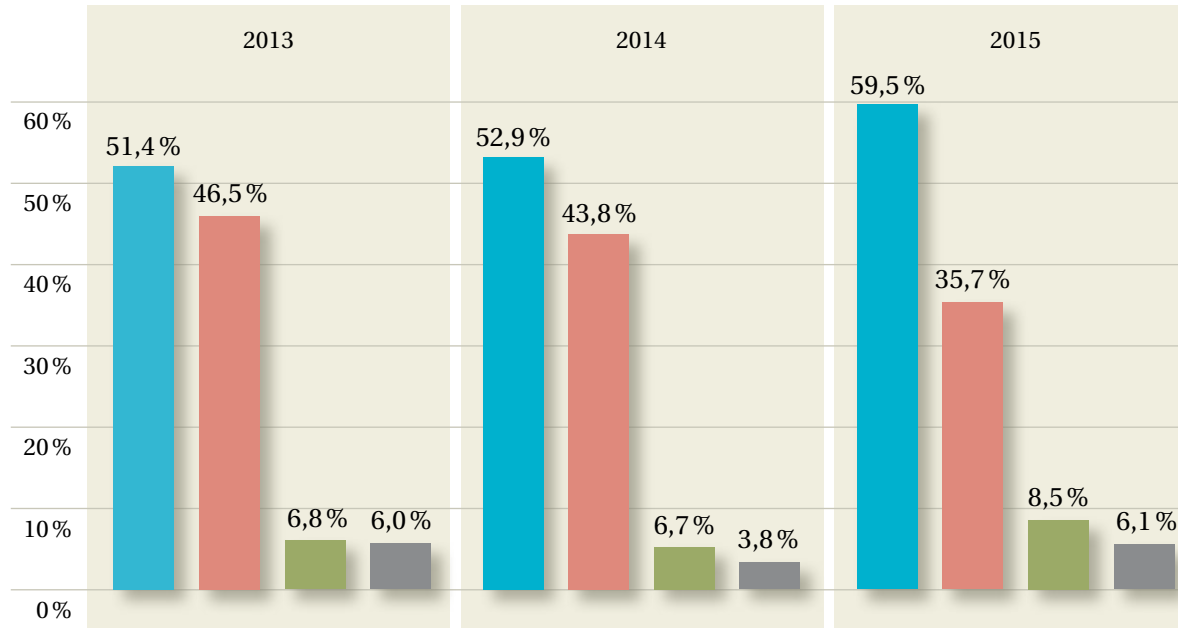
● Català ● Castellà ● Altres

Espectacles

L'any 2015 el 59,5% dels espectadors de teatre i arts escèniques ha vist l'espectacle en català, el 35,7% ho ha fet en castellà i menys del 10% ho ha fet en altres llengües. Respecte l'any anterior augmenta lleugerament el consum d'espectacles en català i altres llengües o en cap, mentre que el consum en castellà disminueix 8 punts percentuals. Aquests canvis reforcen la tendència que s'observa des del 2013.

Augmenta 6 punts percentuals el consum d'espectacles en català

Llengua de l'últim espectacle que ha vist. 2013-2015



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Dades 2015 reponderades pel lloc de naixement.

Català Castellà Altres llengües Cap llengua

Usos lingüístics a l'ensenyament

La població escolar

El curs 2014-2015 s'han matriculat 1.298.140 alumnes a centres d'ensenyament reglat, ja siguin públics o privats. Això suposa un augment de 8.382 alumnes respecte el curs 2013-2014 i un manteniment de la tendència de menor creixement en comparació amb els canvis registrats en la dècada anterior i fins al 2012.

La població escolar de Catalunya creix en més de **8.000 alumnes** des de l'any anterior

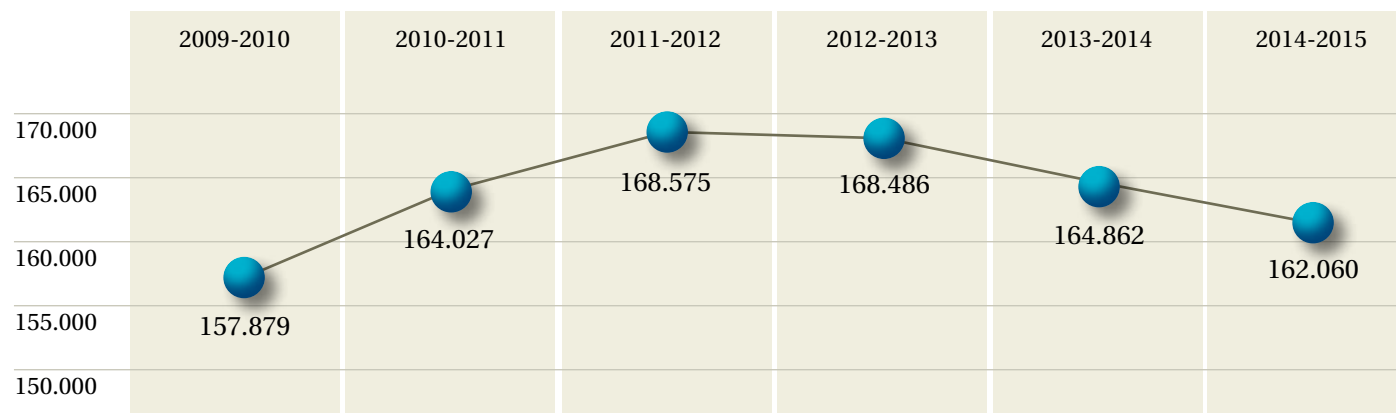
Alumnat segons curs acadèmic. 2009-2015



Font: Departament d'Ensenyament.

Aquest canvi de tendència s'explica per la menor presència d'alumnat estranger registrat en els darrers anys. L'alumnat nascut fora de Catalunya va presentar una tendència de creixement fins al curs 2011-2012 i va experimentar un canvi de tendència a partir del curs següent, quan el nombre d'alumnes va començar a disminuir anualment. Durant el curs 2014-2015 es van registrar 162.060 alumnes d'origen estranger, xifra lleugerament inferior als 164.027 alumnes del curs 2010-2011.

Evolució de l'alumnat estranger. 2009-2015



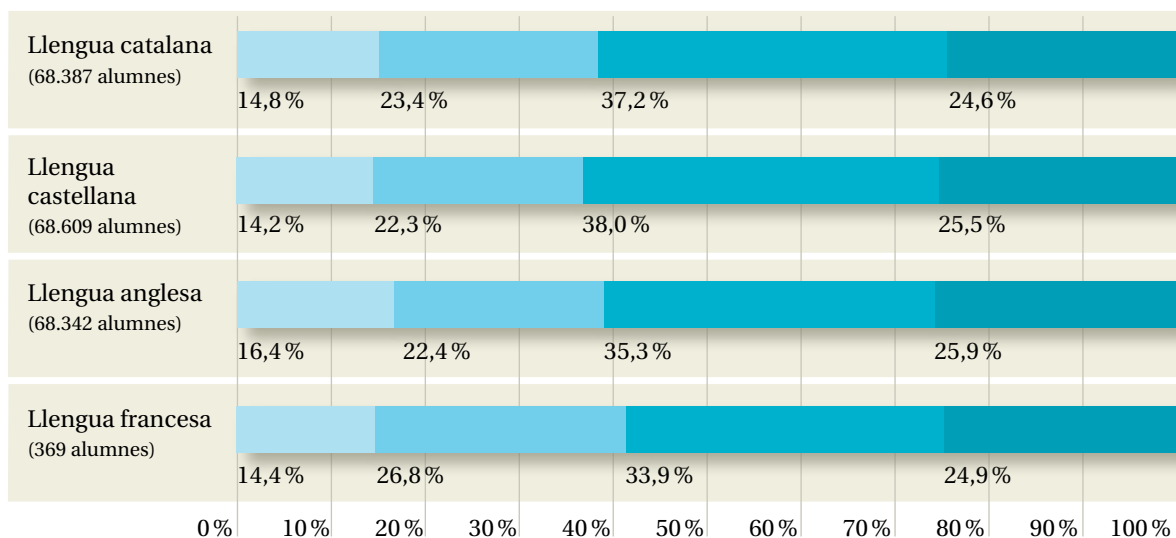
Font: Departament d'Ensenyament.

Avaluació externa de l'educació primària

Des de l'any 2008 es realitza a l'alumnat de sisè de primària la prova d'avaluació externa de competències, que divideix els resultats de les competències comunicatives lingüístiques en quatre nivells: alt (molt bon domini), mitjà-alt (bon domini), mitjà-baix (domini suficient) i baix (no s'assoleix el domini). El 2015, han participat en aquesta prova de final de cicle 70.560 alumnes, és a dir, el 94,5 % de l'alumnat matriculat.

Els resultats són similars en les quatre llengües avaluades. Més de la meitat de l'alumnat té un nivell mitjà-alt o alt —al voltant del 25 % el té alt i al voltant del 35 % mitjà-alt—, aproximadament el 20 % té un nivell mitjà-baix i el 15 % restant nivell baix. Per ordre, els millors resultats es registren en llengua castellana —63,5 % nivell mitjà-alt i alt—, seguit de la catalana (61,8 %), l'anglesa (61,2 %) i finalment la francesa (58,8 %).

Percentatge d'alumnes situats en cada nivell d'assoliment de les competències. 6è Primària. 2015

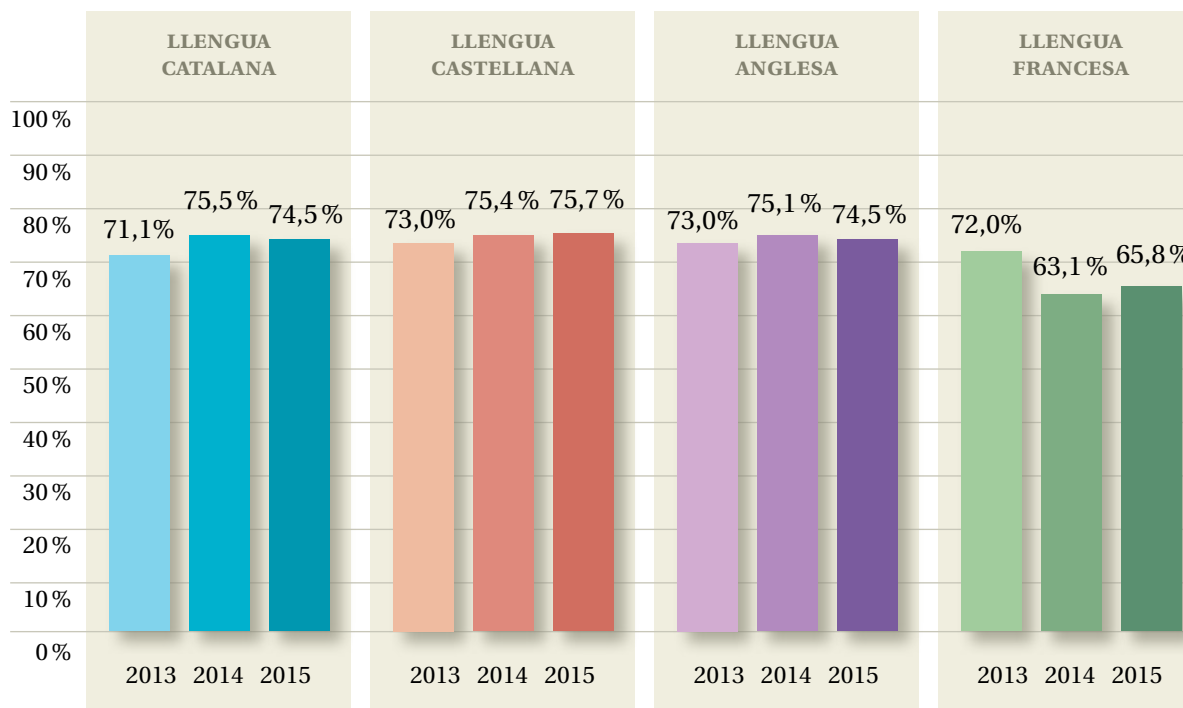


Font: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

Evolució de les competències a primària

Les puntuacions mitjanes de les competències en les diferents llengües presenten tendències a l'alça entre el 2013 i el 2015 a excepció de la llengua francesa. Concretament, entre el 2013 i el 2014 augmenta la puntuació mitjana en les competències en llengua catalana, castellana i anglesa, i entre el 2014 i el 2015 aquesta puntuació es manté o baixa una mica. La puntuació mitjana en llengua catalana ha evolucionat des del 71,1 % el 2013 fins al 74,5 % el 2015. En llengua castellana passa del 73 % el 2013 al 75,7 % el 2015. La llengua anglesa obté puntuacions que van del 73% el 2013 al 74,5% el 2015. Per contra, la puntuació mitjana de les competències en llengua francesa evoluciona negativament entre el 2013 (72 %) i el 2014 (63,1 %) i augmenta sensiblement el 2015 (65,8 %).

Evolució puntuació mitjana de les competències. 6è primària. 2013-2015



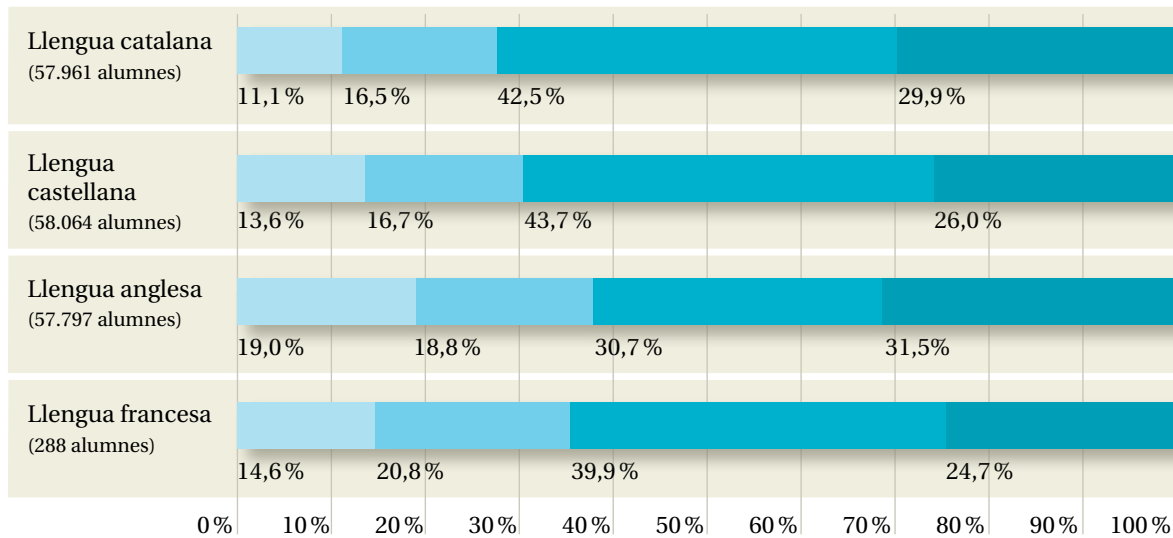
Font: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

Els resultats obtinguts a les proves d'avaluació són similars en català, castellà i anglès

Avaluació externa de l'ESO

Les proves de competència també es fan a l'alumnat de quart d'ESO i han comptat, en la seva quarta edició, amb la participació de 58.377 alumnes. Els resultats són força diferents als vistos a primària. Aquí, el nivell més alt correspon al català, llengua en què el 72,4% de l'alumnat ha mostrat un nivell mitjà-alt o alt. En llengua castellana, l'alumnat amb un nivell mitjà alt o alt també supera el 70%, tot i que el percentatge és lleugerament inferior (71%). En tercer lloc es situa la llengua francesa (64,5%) i finalment el 62,2% d'alumnes obté un nivell mitjà-alt o alt en llengua anglesa.

Percentatge de l'alumnat situat en cada nivell d'assoliment a les proves de competència a 4t d'ESO. 2015

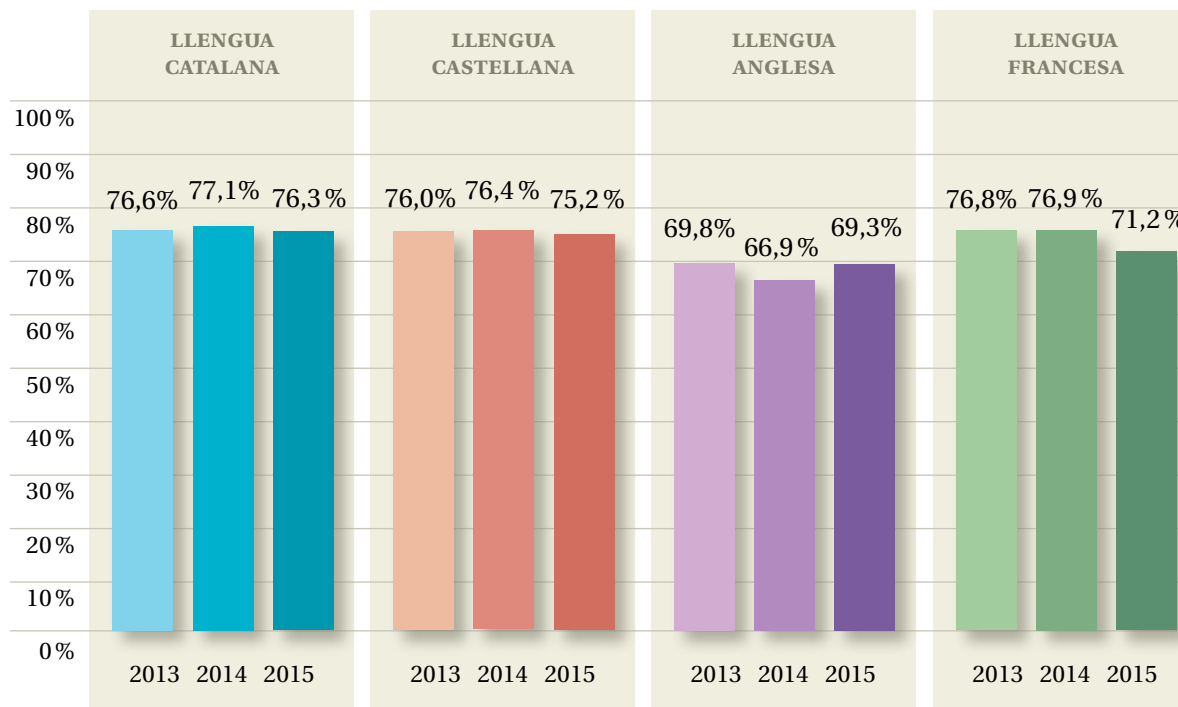


Font: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

Evolució de les competències a secundària

Quant a l'evolució de les puntuacions mitjanes, al 2013 totes les llengües excepte la francesa van experimentar un lleuger creixement (entre 2 i 3 punts percentuals). El 2014 es van mantenir estables excepte en el cas de la llengua anglesa, que va disminuir gairebé 3 punts percentuals. Finalment, al 2015, les llengües catalana, castellana i francesa han obtingut una puntuació lleugerament inferior a la del darrer any —especialment la francesa, que ha baixat en 5,7 punts percentuals— mentre que la llengua anglesa ha recuperat pràcticament la puntuació obtinguda el 2013.

Evolució puntuació mitjana de les competències. 4t ESO. 2013-2015



Font: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

La puntuació mitjana de l'alumnat de secundària s'aproxima al **70%** en les quatre llengües

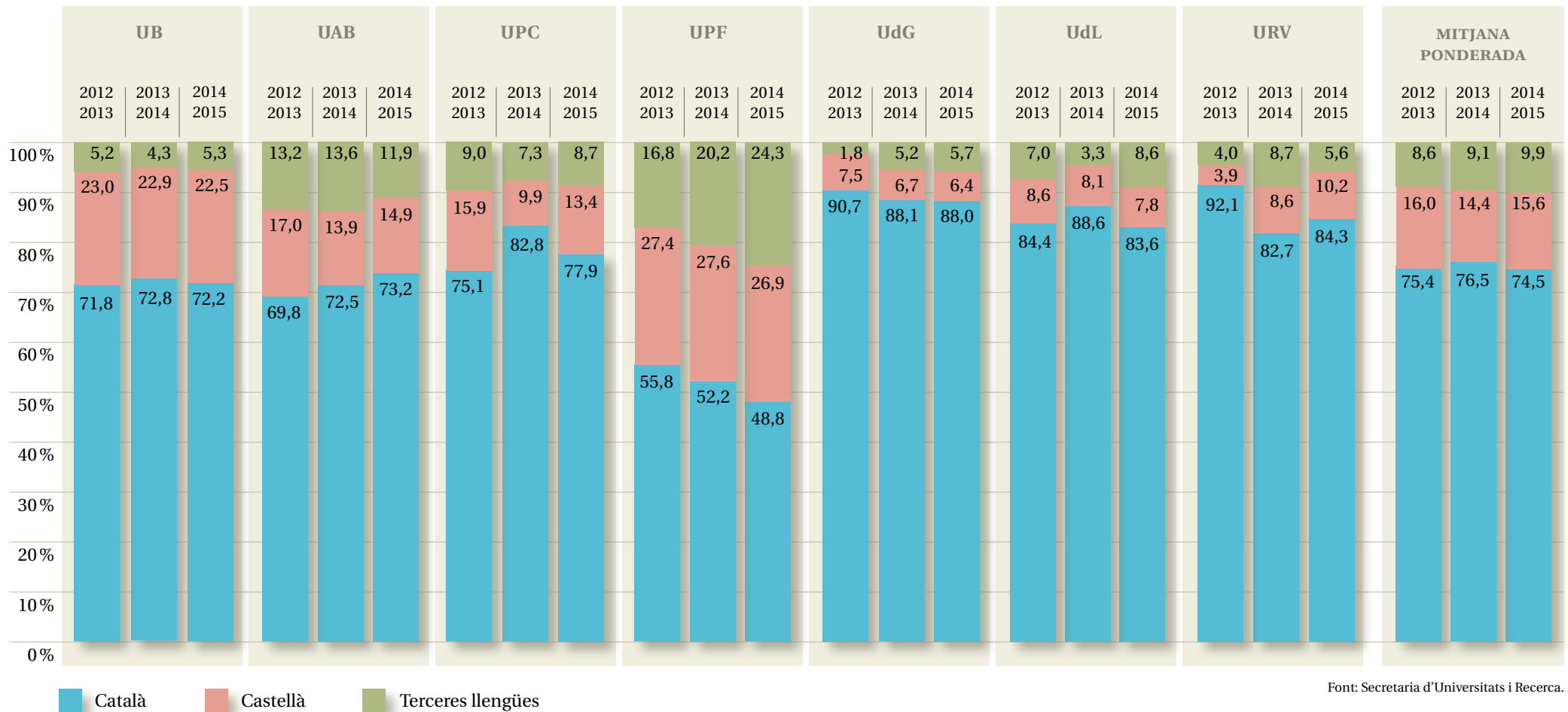
Els usos lingüístics en la impartició de graus

Les dades dels usos lingüístics en els graus i màsters universitaris s'han obtingut per extrapolació de les assignatures de les quals es coneix la llengua d'impartició, que en tots els cursos supera el 95 %.

La mitjana ponderada mostra que mentre que la llengua catalana i la castellana presenten uns percentatges similars en els darrers tres cursos, la llengua anglesa, com a tercera llengua, té una tendència positiva. Analitzant detalladament les dades, destaca que aquest procés d'internacionalització és desigual segons la universitat. Així, mentre que la majoria d'universitats tenen percentatges inferiors al 10 %, la Universitat Pompeu Fabra ha impartit gairebé una quarta part dels cursos (24,3 %) en llengua anglesa.

La mitjana d'ús del català als graus és manté al voltant del **75 %**

Els usos lingüístics en la impartició de graus. 2012-2015



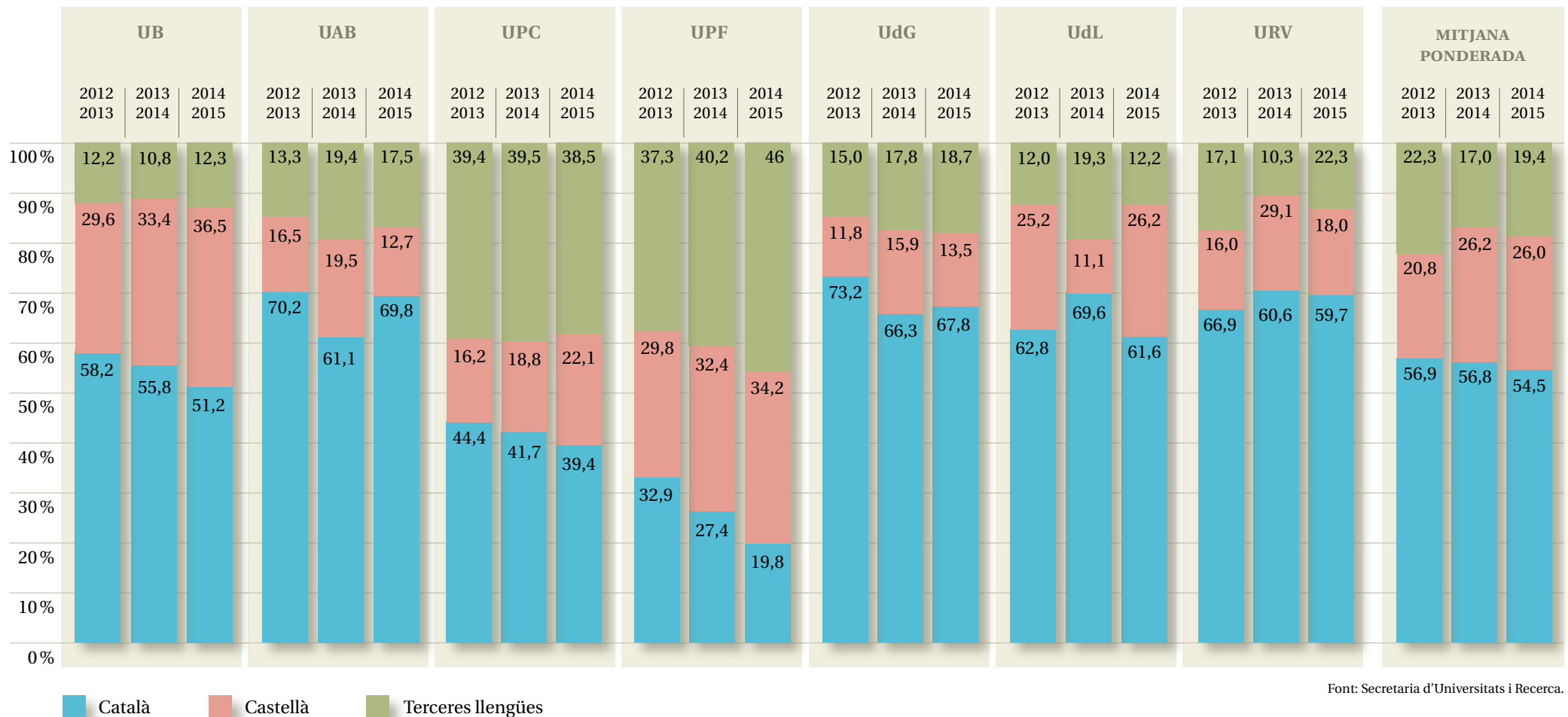
Font: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Els usos lingüístics en la impartició de màsters

La llengua d'impartició dels màsters mostra aquesta mateixa tendència d'internacionalització, de forma molt més accentuada. Si bé s'observa una reducció en el percentatge de llengua anglesa, com a tercera llengua, el 2013-2014 respecte al curs anterior, la mitjana ponderada el 2014-2015 ha tornat a créixer i representa més del doble que la dels graus del mateix any (19,4%). La presència del català ha patit una lleu disminució en els darrers anys, mentre que el castellà es manté després d'un creixement de sis punts percentuals respecte del curs 2012-2013.

La mitjana d'ús de català als màsters és del **54,5%**

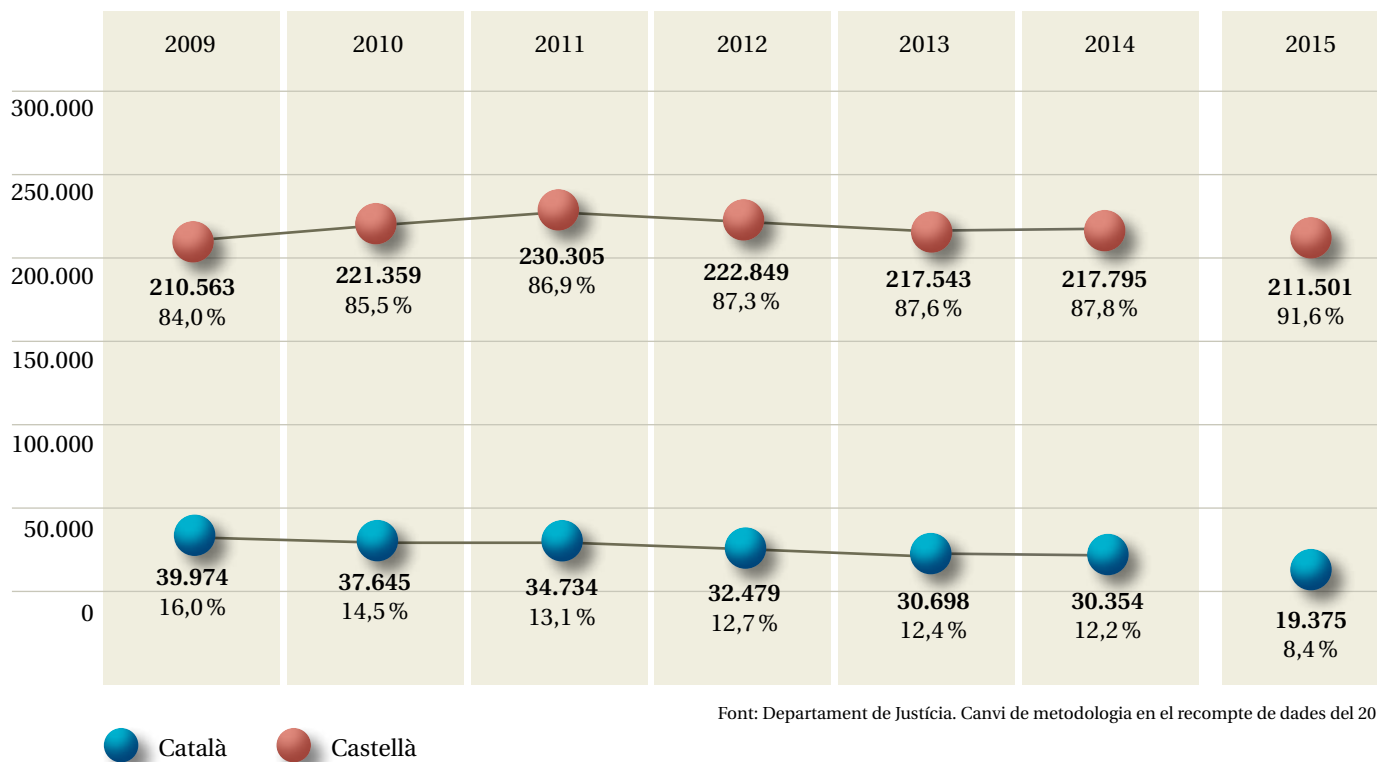
Els usos lingüístics en la impartició de màsters. 2012-2015



Font: Secretaria d'Universitats i Recerca.

L'ús del català a les sentències judicials se situa en el 8,4% i té una evolució decreixent, tant en nombre absolut com en percentatge, des de l'any 2009.

Sentències judicials segons llengua. 2009-2015



Font: Departament de Justícia. Canvi de metodologia en el recompte de dades del 2015.

El percentatge de sentències en català és del **8,4%**

L'ús del català a les actuacions judicials de la Generalitat de Catalunya

Quant a l'ús del català a les sentències notificades a la Direcció General d'Assumptes Contenciosos (DGAC) del Departament de la Presidència, emeses per òrgans judicials amb seu a Catalunya, cal destacar:

- L'ús del català se situa en un 13%, dada pràcticament idèntica a la de l'any 2014.
- Tarragona és la demarcació territorial que obté la proporció més elevada de sentències notificades en català (16,96%). Segueixen Lleida (15,02%), Barcelona (12,41%) i Girona (9,06%).

Llengua de les sentències per territoris

	CATALÀ	CASTELLÀ
Tarragona	16,96 %	83,04 %
Lleida	15,02 %	84,98 %
Barcelona	12,41 %	87,59 %
Girona	9,06 %	90,94 %

Font: Departament de Justícia.

Pel que fa a les interlocutòries notificades a la DGAC, emeses per òrgans judicials amb seu a Catalunya, cal destacar:

- El percentatge d'interlocutòries en català és d'un 11%, pràcticament idèntic al del 2014.
- Per raó del territori, els percentatges d'interlocutòries notificades en català a la DGAC són: Girona (27,50%), Lleida (21,3%), Tarragona (16,49%) i Barcelona (9,06%).
- Als valors estimats, l'any 2015 s'hi incorpora un nou indicador: la llengua emprada en els documents de tramitació processal que els òrgans judicials han notificat a la DGAC. L'ús del català en aquests documents representa un 18%. Aquest percentatge incrementa notablement els valors en tramitació en català obtinguts quant a les dades globals de sentències (13%) i interlocutòries (1%).
- Per raó del territori on es troba ubicat l'òrgan judicial, destaquen Girona, amb un 77,65%, i Lleida, amb un 61,35%. Aquestes dades permeten indicar que, si bé la tramitació dels plets es fa en un percentatge molt elevat en català, les resolucions judicials, tant sentències com interlocutòries, acaben sent dictades en castellà.

Tarragona
és la demarcació
amb més sentències
notificades
en català

L'ús del català en els
documents
de tramitació
processal
representa un
18%

Llengua de les interlocutòries per territoris

	CATALÀ	CASTELLÀ
Girona	27,50 %	72,50 %
Lleida	21,31 %	78,69 %
Tarragona	16,49 %	83,51 %
Barcelona	9,06 %	90,94 %

Font: Departament de Justícia.

L'ús del català segons l'òrgan judicial emissor:

- Tribunal Superior de Justícia de Catalunya (TSJC): un 8 % en les sentències i un 9 % en les interlocutòries. Aquests percentatges decreixen respecte l'any 2014, en el qual els valors eren d'un 10,58 % en les sentències i un 10,83 % en les interlocutòries.
- Als documents de tramitació processal, un 13 %, índex que supera en 5 punts el de les sentències i en 4 el de les interlocutòries.

En relació amb els òrgans unipersonals o jutjats:

- L'any 2015 l'índex més elevat de sentències en català es dona en els jutjats de primera instància, amb un 23 % (18,54 % el 2014), seguit dels jutjats contenciosos administratius amb un 19 % (18,7 % l'any anterior).
- En les interlocutòries en català, els percentatges més elevats es donen en els jutjats de menors (30 %; 22,90 % el 2014), jutjats socials (23 %; 22,90 % el 2014) i en els jutjats contenciosos administratius (18 %; 16,12 % el 2014). S'incrementa l'ús del català en tots els casos.
- Quant als documents de tramitació processal, destaquen per sobre de la mitjana (un 18 %) els jutjats socials (un 38 %), els jutjats mercantils (un 36 %), els jutjats contenciosos (un 27 %) i els jutjats de menors (un 21 %).
- Pel contrari, són els jutjats de violència de gènere i els jutjats penals els que acrediten un menor nombre de documents tramitats en català, un 1 % i un 9 %, respectivament.

Els jutjats de primera instància són els que emeten més sentències en català (23 %)

En la tramitació processal en català, destaquen sobretot els jutjats socials (38 %)

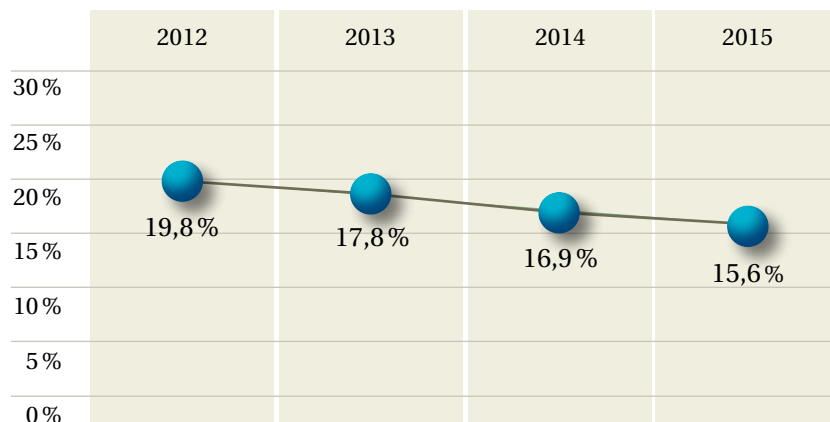
Documentació als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles

Les dades reflecteixen una situació molt desigual segons la zona geogràfica, que van des del Registre de Berga, on la documentació presentada en llengua catalana està per sobre del 66 %, al Registre número 17 de Barcelona, on la documentació presentada no arriba a l'1 %.

En conjunt s'observa una tendència negativa des del 2012 en el percentatge de documentació presentada en català en la mostra de 23 registres de la propietat. La mitjana d'aquesta mostra del 2015 és de 15,6 %, un punt percentual per sota del 2014.

En general, la llengua d'anotació registral dels documents es correspon amb la llengua en què han estat redactats.

Documentació registral presentada en llengua catalana. 2012-2015



Font: elaborat per la DGPL amb dades del Deganat Autonòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

Documentació presentada redactada en català. 2015

Barcelona núm. 10	3,81 %
Barcelona núm. 17	0,03 %
Barcelona núm. 2	17,08 %
Berga	70,17 %
Cambrils	3,50 %
L'Escala	22,92 %
Igualada núm. 1	25,34 %
Igualada núm. 2	13,20 %
Lleida núm. 1	6,86 %
Lleida núm. 2	5,43 %
Manresa núm. 1	26,25 %
Manresa núm. 2	26,64 %
Mataró núm. 2	11,35 %
Barcelona Mercantil	4,10 %
Mont-roig del Camp	7,73 %
Reus núm. 1	14,97 %
Reus núm. 2	30,00 %
Roses núm. 1	13,14 %
Tarragona núm. 1	9,19 %
Terrassa núm. 3	9,33 %
Tremp	13,58 %
Valls	23,12 %
Vilanova i la Geltrú núm. 1	1,38 %
Mitjana	15,6 %

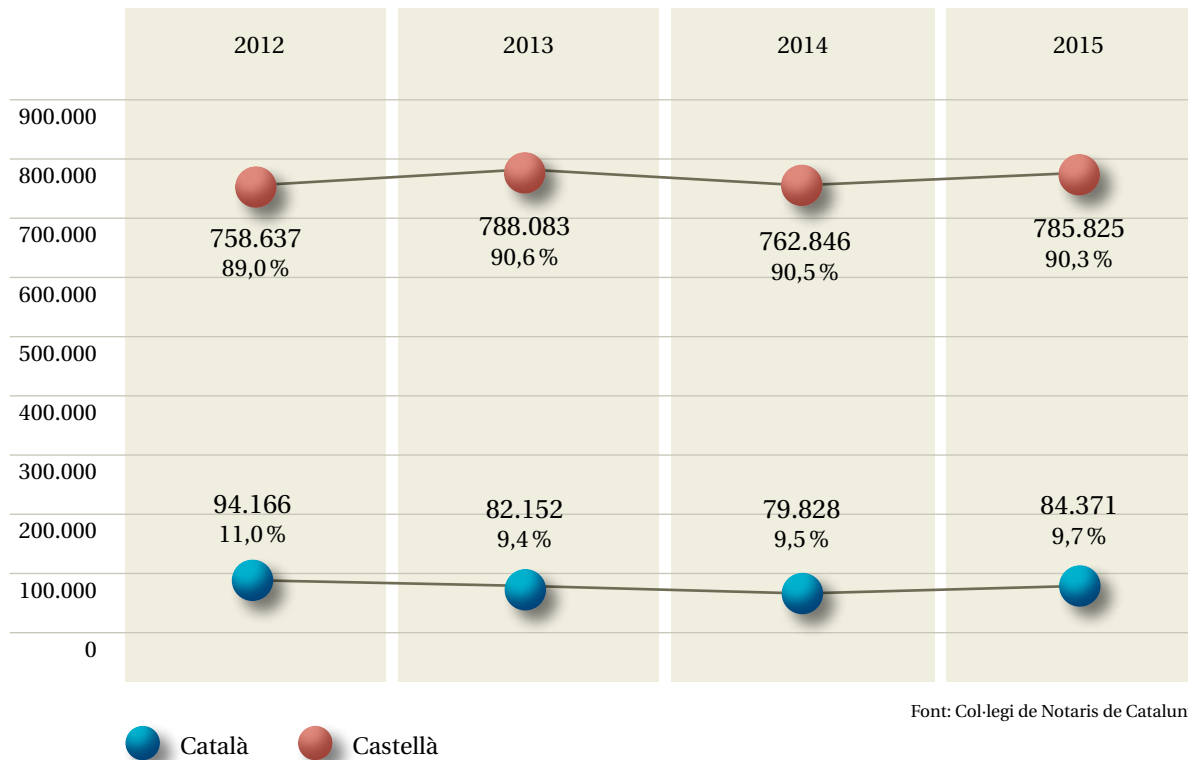
Font: Deganat Autonòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

L'ús del català als documents notarial

El nombre absolut de documents notarial autoritzats a Catalunya en català ha experimentat un lleuger augment respecte a l'any 2014. Aquest increment ha estat motivat, fonamentalment, pel fet que ha crescut una mica la contractació notarial.

Hi ha **més documents** notarial en català que al 2014

Documentació notarial en llengua catalana. 2012-2015

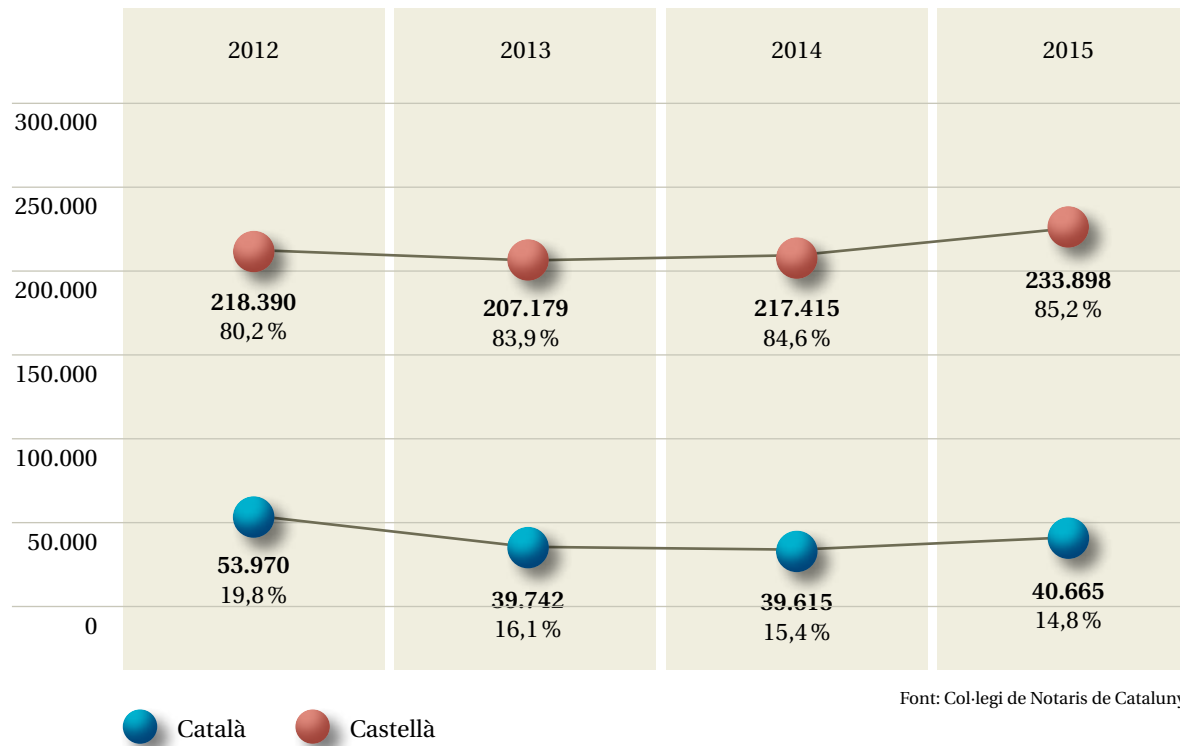


Font: Col·legi de Notaris de Catalunya.

L'ús del català a la documentació mercantil

El nombre de pòlisses intervingudes en català l'any 2015 ha estat de 40.665. No ha canviat la tendència de l'ús del català, fet que es pot explicar per la reestructuració del sector bancari

Documentació mercantil en llengua catalana. 2012-2015



L'objectiu general de la política lingüística és incrementar l'ús social del català. Amb aquesta finalitat les accions de política lingüística s'han centrat a facilitar el coneixement i l'ús del català als adults, especialment a la població immigrada, amb una oferta diversificada de formació i amb eines d'aprenentatge, que afavoreixin la inclusió i la cohesió social. També s'han centrat a impulsar el català en sectors on és deficitari, com ara l'empresa, el cinema, les universitats o la justícia; a donar suport a projectes promoguts per entitats, a reforçar i visibilitzar el prestigi del català i desplegar eines i serveis que en garanteixin la qualitat lingüística en tots els usos com l'Optimot, el Cercaterm, el Parla.cat, l'Aula mestra o traductors automàtics.

Així mateix, també s'ha treballat per estrènyer la cooperació institucional amb els territoris de parla catalana, i altres països amb realitats lingüístiques similars; per impulsar el coneixement i l'ús social de l'occità aranès, i per difondre i fomentar la llengua dels signes catalana.

D'altra banda, el 2015 el Centre de Terminologia TERMCAT, organisme adscrit a la política lingüística del Govern de Catalunya, ha celebrat el 30è aniversari de la seva constitució mitjançant un seguit d'iniciatives. El TERMCAT va ser creat el 1985 per coordinar l'activitat terminològica en llengua catalana, mitjançant la prestació de serveis de qualitat, la creació de productes terminològics i la normalització dels neologismes que ho requereixin, per garantir la disponibilitat de la terminologia catalana en tots els sectors de coneixement i d'activitat i per afavorir-ne l'ús.

Pel que fa al seguiment de l'evolució de la llengua, enguany s'ha presentat l'anàlisi dels factors clau de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013 (EULP 2013), la descripció de la situació actual a cada àmbit territorial amb significació estadística; l'estudi de l'evolució dels coneixements i usos lingüístics en la dècada 2003-2013, i els resultats de l'aprofundiment dels motius i dels factors que expliquen la situació i l'evolució sociolingüística a Catalunya.



Ensenyament reglat

La població escolar

El curs 2014-2015, la població escolaritzada en centres d'ensenyament reglat, públics i privats, ha estat d'1.298.140 alumnes.

El model lingüístic reglat a Catalunya és el que estableix el sistema de conjunció lingüística, que ha rebut reconeixements internacionals i que garanteix als estudiants el ple domini del català i el castellà quan finalitzen els estudis.

A Catalunya hi ha 4.878 centres educatius: 3.431 centres públics i 1.447 centres privats. També hi ha 20 escoles que segueixen sistemes educatius estrangers: 9 que imparteixen l'ensenyament en llengua anglesa, 5 en llengua francesa, 3 en alemany, 2 en italià i una escola japonesa.

El curs 2014-2015 hi ha hagut 162.060 alumnes de nacionalitat estrangera escolaritzats. El nombre d'aules d'acollida ha estat de 660, que han atès 8.265 alumnes.

Els plans educatius d'entorn gestionats han estat 96, distribuïts en 76 municipis i 890 centres educatius, amb un total de 302.954 alumnes (189.926 d'educació infantil i primària i 113.028 d'educació secundària obligatòria i batxillerat).

S'han organitzat 657 actuacions que promouen l'ús social de la llengua catalana com a llengua compartida i de cohesió, amb activitats relacionades amb la cultura popular, l'impuls a la lectura, l'acollida de famílies novvingudes i el suport a la tasca escolar, entre altres.

S'han organitzat tallers d'estudi assistit que han proporcionat a 6.610 alumnes (4.592 alumnes de primària i 2.018 alumnes de secundària) d'entorns socioculturals desfavorits unes condicions d'estudi adequades, fora de l'horari escolar, per afavorir-ne la igualtat d'oportunitats.

**Els plans educatius
d'entorn han arribat
a 302.954
alumnes**

**660 aules
d'acollida han atès
8.265
alumnes**

**657 activitats de llengua
i cultura per als alumnes d'acollida
i les famílies**

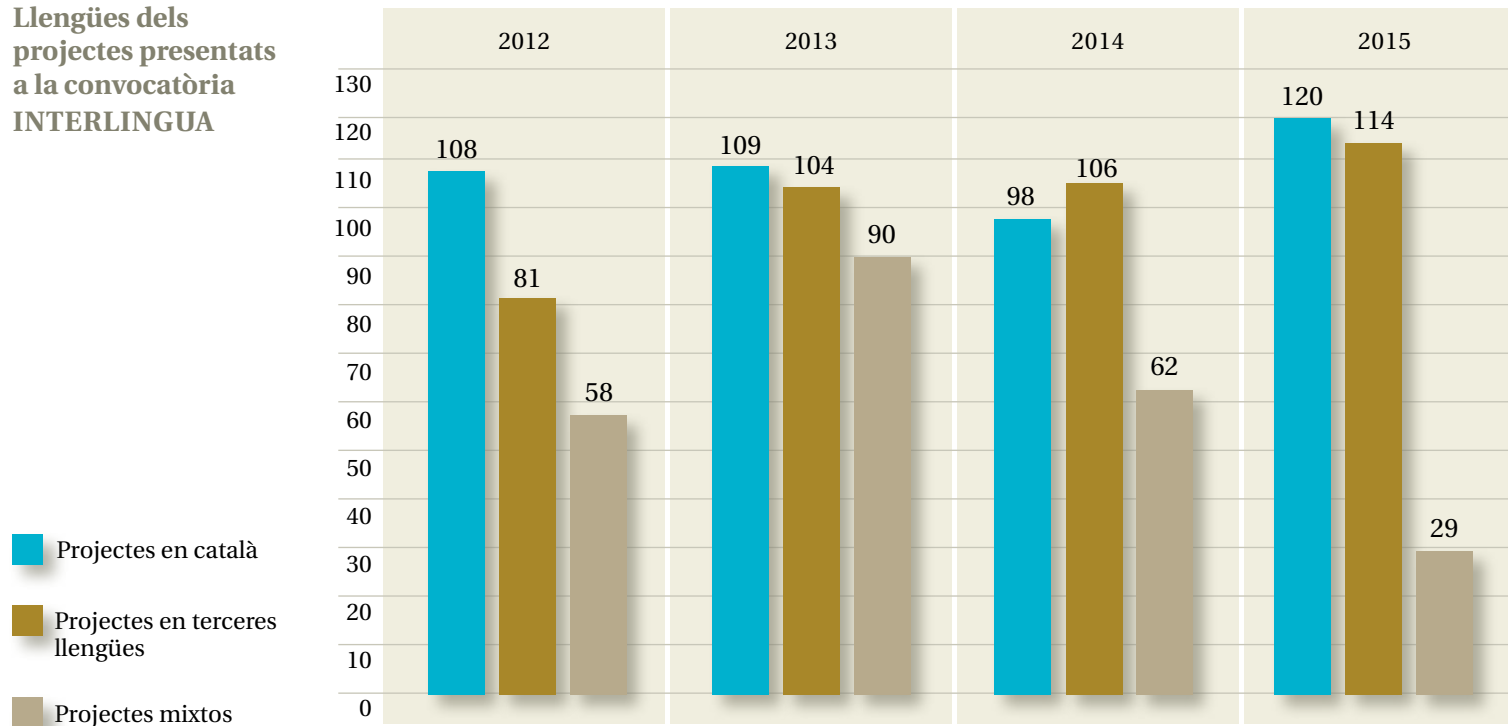
Ensenyament superior

La política lingüística universitària fomenta actuacions destinades a garantir la presència del català en la comunitat universitària de Catalunya i a impulsar-ne l'ús entre el professorat, els estudiants i el personal d'administració i serveis. El curs 2014-2015, els alumnes matriculats a les universitats catalanes han estat 210.713.

Convocatòria INTERLINGUA

INTERLINGUA té com a objectiu concedir ajuts a les universitats de Catalunya per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari.

Llengües dels projectes presentats a la convocatòria INTERLINGUA



Font: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Actuacions més destacables:

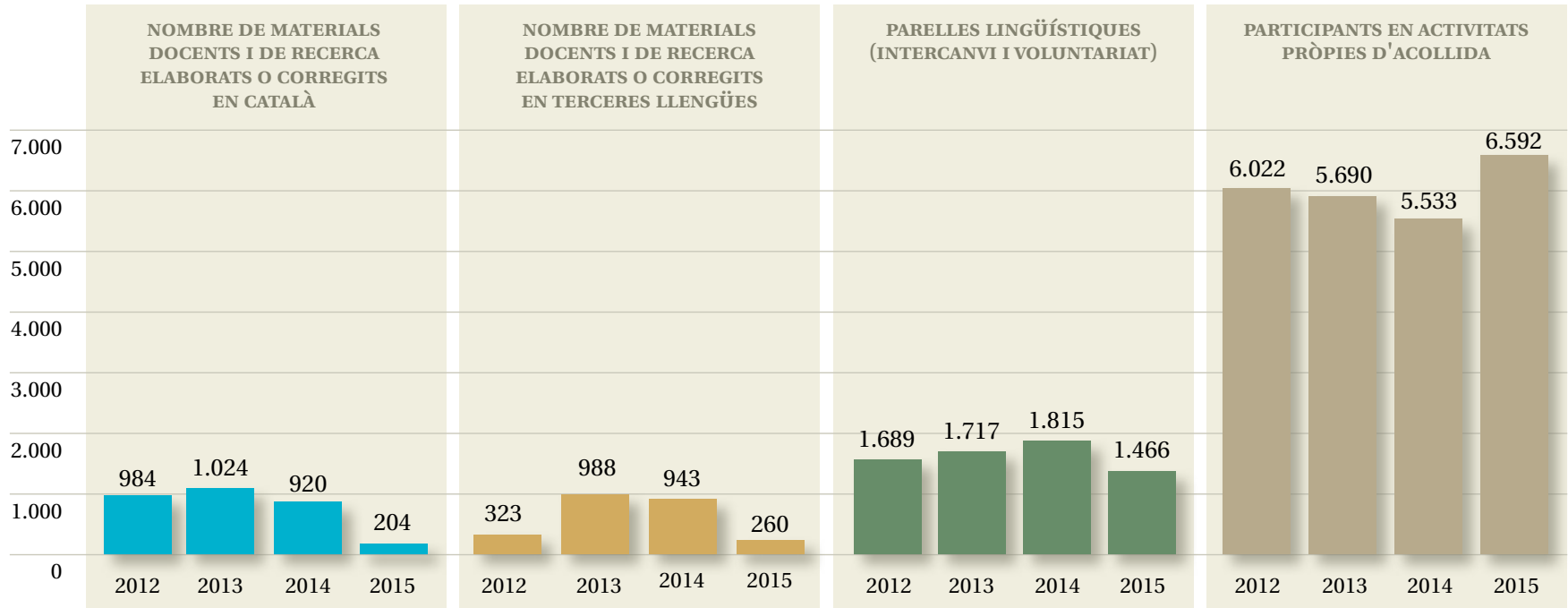
- Consolidació del Certificat de Llengües de les Universitats de Catalunya (CLUC), que permet acreditar el nivell B2 d'anglès, francès, alemany i italià. L'any 2015 han tingut lloc les darreres convocatòries de l'examen multinivell d'anglès (gener i octubre) i les primeres convocatòries del CLUC B2 d'anglès, francès, alemany i italià (juny). S'han elaborat els exàmens i també els models de certificats corresponents.
- Creació i desenvolupament de recursos de suport lingüístic i organització d'activitats per facilitar l'autonomia de la comunitat universitària en l'adquisició i la millora d'habilitats comunicatives: traductors automàtics, manuals d'estil, gestors de consultes lingüístiques i terminològiques, programes de correcció, espais virtuals de formació lingüística, cursos massius en línia i oberts, etc., tant pel que fa a la llengua catalana com a les terceres llengües.
- Projectes de dinamització adreçats a l'acollida sociolingüística i cultural dels estudiants i del professorat internacional.
- Cursos virtuals d'aprenentatge de la llengua catalana a través de Parla.cat: 144 cursos amb un total de 1.211 alumnes universitaris —un 16,2 % més que el curs anterior—. També s'han gestionat 6 nous cursos mitjançant l'Aula mestra, amb un total de 41 persones inscrites, i s'han mantingut actius 9 cursos que s'havien iniciat en anys anteriors.
- Actualització i millora del portal SpeakCat, curs de català ambientat en un context universitari i adreçat especialment a estudiants estrangers.

Cal destacar que s'han elaborat 204 materials didàctics i lingüístics que condueixen a l'augment de la docència o la recerca en català, i 260 en anglès i altres terceres llengües. S'han format 921 parelles lingüístiques i 97 grups d'intercanvi lingüístic entre estudiants catalans que volen aprendre una llengua estrangera i estudiants estrangers que volen aprendre el català. També s'han constituït i 545 parelles i 2 grups de voluntariat lingüístic per tal que estudiants estrangers aprenguin la llengua catalana. Pel que fa a les activitats d'acollida lingüística i cultural, pròpies o interuniversitàries, hi han participat 6.592 estudiants.



144 cursos
al Parla.cat amb **1.211 alumnes**
de les universitats catalanes

**Indicacions
per la convocatòria
INTERLINGUA.
2012-2015**



Font: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Plataforma multilingüe INTERCAT

INTERCAT és un conjunt de recursos electrònics per introduir-se en la llengua i la cultura catalanes, principalment pensat per als estudiants de mobilitat que visiten les nostres universitats.

Al llarg del 2015 s'ha arribat a la xifra màxima de connexions des que es va crear: 145.208 usuaris (un increment del 15,4% respecte al 2014) que han visitat 416.807 pàgines (un 8,6% més que l'any anterior).

**INTERCAT:
145.208
usuaris**

Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya

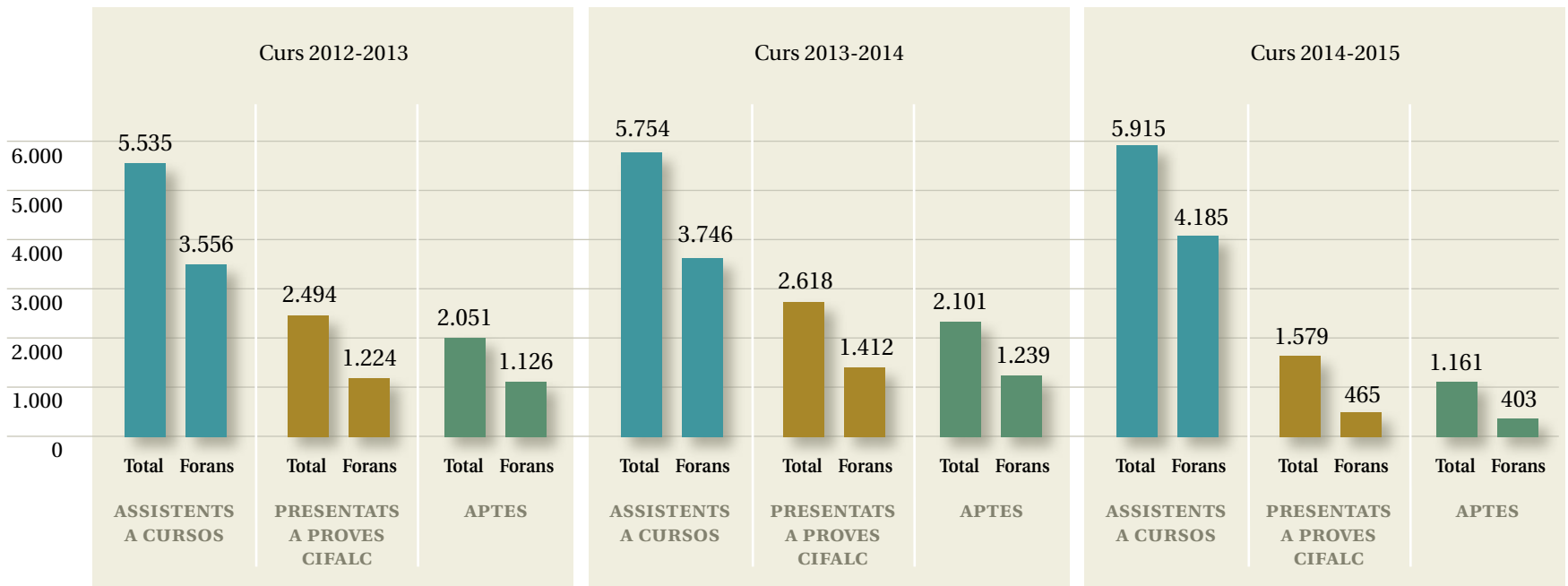
L'any 2015 s'ha signat el quart conveni entre la Generalitat de Catalunya i les universitats de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), per impulsar i garantir la formació i l'acreditació de llengües en l'àmbit universitari.

Les actuacions que se'n deriven es basen en el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) i s'orienten a la unificació de programes de formació en els diferents idiomes amb l'establiment de criteris comuns en les programacions dels cursos; en l'elaboració de proves unificades per obtenir els certificats de coneixements lingüístics; en la formació de formadors, elaboradors i avaluadors, i en l'establiment de la retribució de les tasques de cada activitat.

- El curs 2014-2015, 5.915 alumnes han seguit cursos de català, dels quals 1.579 s'han presentat a les proves i 1.161 han obtingut la qualificació d'aptes.
- De la totalitat d'alumnes dels cursos de català, 4.185 són de la resta de l'Estat espanyol i internacionals i, d'aquests, 403 han estat aptes a les proves.

5.915 alumnes
als cursos de català de
les universitats

Evolució del nombre d'estudiants que han fet cursos i proves de català entre el curs 2012-2013 i el 2014-2015



Font: Secretaria d'Universitats i Recerca.

L'hebreu a les *Guies de conversa universitària*

Aquesta aplicació interactiva per a telefonia mòbil, implementada el 2012, serveix d'ajuda en les diverses situacions de comunicació en què l'alumnat universitari es pugui trobar, especialment en el cas d'estudiants de mobilitat que arriben a Catalunya o estudiants locals que marxen a una universitat estrangera.

Fins al maig del 2015, l'aplicació mòbil de les Guies oferia les versions que combinaven el català amb el castellà, el francès, l'anglès, l'alemany, el portuguès, l'italià, el rus, el xinès i l'occità. A partir d'aquest any, s'hi ha afegit l'hebreu. Durant l'any hi ha hagut 13.807 descàrregues de l'aplicació en el conjunt d'idiomes.

Ensenyament de català a adults

Departament d'Ensenyament

El Departament d'Ensenyament ofereix a la formació d'adults estudis de llengua catalana.

- El curs 2014-2015, 7.555 persones han fet cursos de llengua catalana en centres oficials de formació d'adults.
- 733 persones han seguit cursos de català per a no catalanoparlants a les escoles oficials d'idiomes, del nivell inicial al nivell superior, el C2.

Consorci per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), integrat per la Generalitat de Catalunya i 135 ens locals, ofereix formació en llengua catalana a tot el territori a través dels 22 centres de normalització. Gairebé 1,7 milions de persones hi han après català des de la creació de l'ens el 1989.

Els cursos generals segueixen els programes de la Direcció General de Política Lingüística, d'acord amb el que estableix el Marc europeu comú de referència, i s'estructuren en sis nivells, des del nivell inicial, per als qui no tenen cap coneixement del català, fins al nivell superior, que acredita un nivell de perfeccionament de la llengua.

La formació es pot seguir per diferents modalitats d'aprenentatge: cursos presencials, a distància, en línia a través de Parla.cat i d'altres.

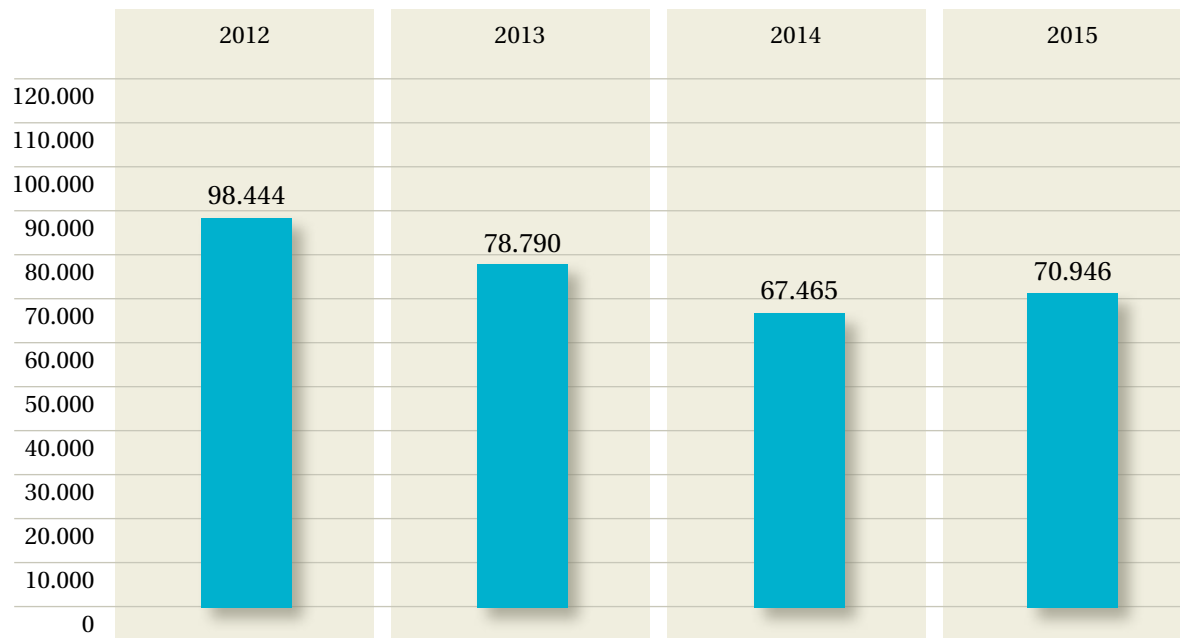
El 2015 el CPNL ha organitzat 3.292 cursos presencials a 159 localitats, amb 66.603 inscrits. Les inscripcions als cursos presencials representen prop del 94 % del total d'inscrits —70.946 el 2015— i la resta de modalitats, més del 6 %.

7.555
alumnes
de català en centres
oficials de
formació
d'adults

Gairebé
1,7 milions
de persones han
après català amb el
CPNL

Cursos de català
del Consorci a
159 localitats

Inscripcions als cursos de català per a adults del CPNL. 2012-2015



Font: Consorci per a la Normalització Lingüística.

NIVELL	INSCRITS
Inicial (A1)	7.562
Bàsic (A2)	35.157
Elemental (B1)	6.391
Intermedi (B2)	8.733
Suficiència (C1)	7.353
Superior (C2)	2.118
Complementaris i específics	3.632
TOTAL	70.946

Font: Consorci per la Normalització Lingüística.

Formació de persones novingudes

Més de la meitat de la inscripció als cursos del CPNL correspon als cursos que tenen un paper essencial en l'acollida de la immigració, és a dir, els nivells inicial i bàsic. L'any 2015 s'hi han inscrit 36.744 alumnes estrangers. El 64,7% de les persones inscrites al conjunt dels cursos són nascudes a l'estranger. Aquest percentatge va des del 86% als cursos dels nivells inicial i bàsic fins al 3% del nivell superior. Cal destacar que el nombre d'estrangers als nivells més alts s'incrementa any rere any.

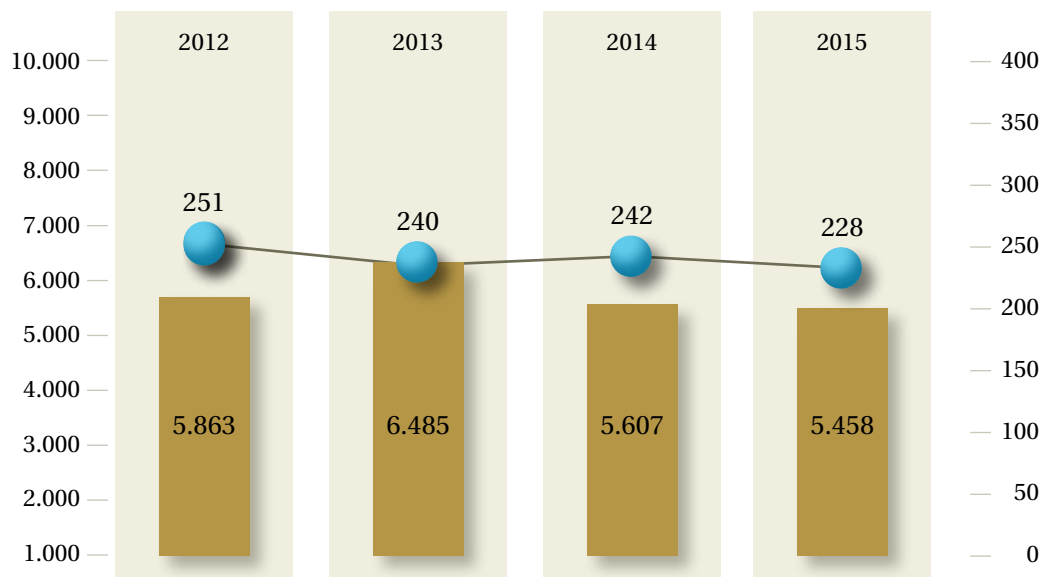
El Consorci, en col·laboració amb la Direcció General per a la Immigració, ha organitzat cursos de català adreçats a les associacions d'immigrants: s'hi han fet 228 cursos amb 5.458 alumnes.

70.946
inscrits
als cursos
del CPNL

El **64,7%** de les persones
inscrites són nascudes a
l'estranger

Cursos adreçats a associacions d'immigrants. 2012-2015

■ Alumnes
● Cursos



Font: Consorci per a la Normalització Lingüística.

228 cursos
per a les associacions
d'immigrants, amb
5.458 alumnes

La Direcció General per a la Immigració ha organitzat cursos d'alfabetització en català per a persones adultes d'origen estranger que tenen dificultats per assistir als centres i les aules de formació de persones adultes. L'objectiu és que assoleixin el nivell mínim per fer els cursos inicials de català del CPNL. S'han fet 18 cursos d'alfabetització amb una inscripció de 363 persones.

L'any 2013 la Direcció General de Política Lingüística i el CPNL van posar en marxa el programa Llegiu i parleu, que combina la lectura amb la pràctica de la conversa. El material didàctic que ofereix en línia s'adreça als aprenents adults en general, als participants del Voluntariat per la llengua o dels clubs de lectura. El 2015 s'hi han afegit 30 noves activitats.

Parla.cat

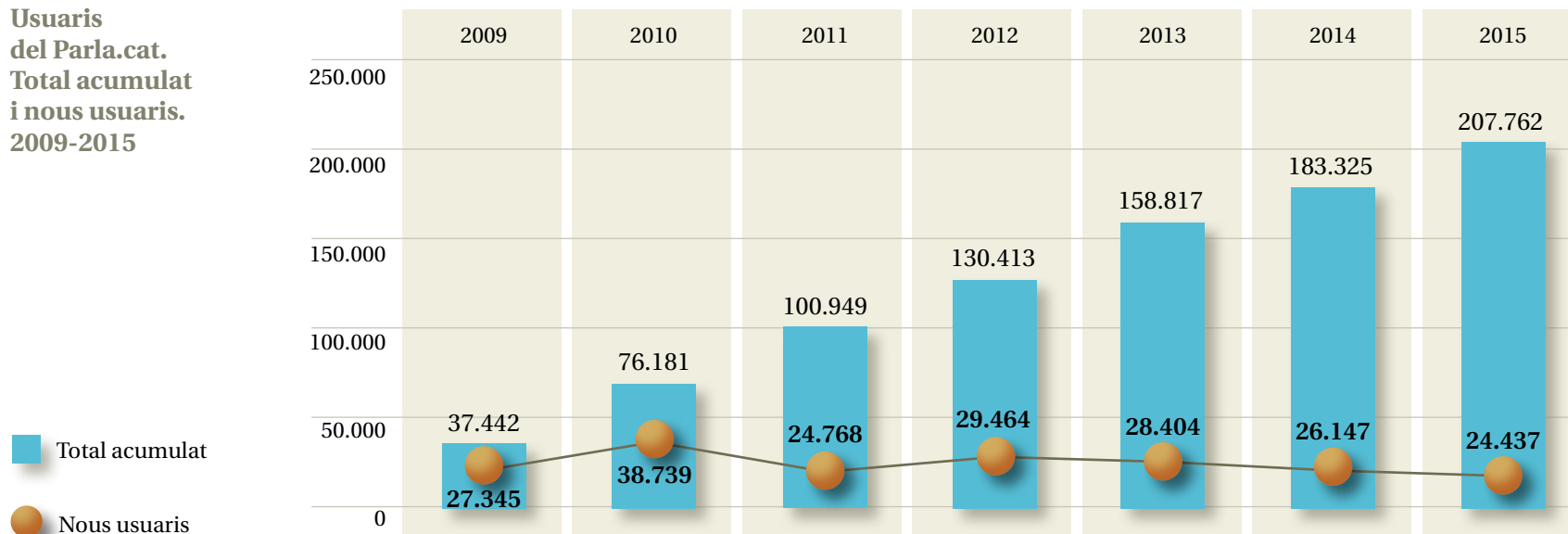
El Parla.cat, espai virtual que posa a l'abast de tothom materials didàctics i cursos per aprendre la llengua catalana, ha incrementat el nombre d'usuaris. Al 2015 s'hi han inscrit 41.293 persones, 37.439 a la modalitat lliure i 3.854 a la modalitat amb tutoria. El total acumulat d'usuaris inscrits des del 2008 és de 207.762.

Els alumnes amb tutoria procedeixen principalment del Consorci per a la Normalització Lingüística i les universitats catalanes. L'any 2015 s'han organitzat 549 cursos amb tutoria.

En la modalitat lliure hi ha hagut 37.439 matrícules: 24.969 de nivell bàsic, 4.568 de nivell elemental, 3.499 de nivell intermedi i 4.403 de nivell de suficiència.

207.762
persones
registrades a
Parla.cat
des del 2008

Usuaris del Parla.cat. Total acumulat i nous usuaris. 2009-2015



Font: Direcció General de Política Lingüística.

Aula mestra

Aula mestra és un espai virtual d'ensenyament i aprenentatge de llengua catalana vinculat a Parla.cat. En aquest entorn el professorat de català d'arreu del món pot crear, gestionar i impartir cursos.

A l'Aula mestra els cursos estan classificats en vuit categories corresponents als sis nivells d'aprenentatge de llengua general, la de llenguatge d'especialitat, una d'informació per al professorat i, a més, una categoria amb els cursos dels centres de normalització lingüística que utilitzen la plataforma per la seva oferta de formació virtual.

211.298 visites
a Aula mestra,
procedents de 86
països

- Ofereix un cercador amb més de 3.000 activitats que faciliten la creació de cursos nous o que directament poden fer els aprenents per practicar aspectes puntuals de la llengua.
- Durant el 2015, aquesta plataforma ha rebut 211.298 visites, procedents de 86 països.
- Els nous usuaris inscrits són 3.956, i 10.946 els acumulats a 31 de desembre.
- El nombre de pàgines vistes és de 3.275.191 (1.451.030 el 2014).
- Conté cursos de llenguatge administratiu i jurídic.
- El 2015, l'Aula mestra ha registrat 192 cursos actius, 73 dels quals han estat donats d'alta durant l'any, amb 1.371 inscrits. El nombre total d'inscrits als cursos és 2.401, i 4.178 els acumulats a 31 de desembre.
- S'hi troben vinculats 246 professors —24 de nous durant l'any— i 71 tutors —6 de nous.

A fi de complementar l'aprenentatge de català, el portal Llengua catalana ofereix un cercador amb diversos recursos per aprendre català: dictats en línia, diccionaris, jocs. L'any 2015 ha rebut un total de 60.067 consultes.

Formació ocupacional i empresarial

L'acció del Consorci per a la Normalització Lingüística s'inscriu també en les polítiques d'ocupació i treball del Govern. En aquesta línia, el CPNL ha portat a terme les actuacions següents:

- L'organització de 70 cursos de català, en col·laboració amb el Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC), amb 1.168 inscrits. L'any 2015 s'han ofert els nivells inicial, bàsic 1 i del bàsic 2 a l'elemental 3. El projecte ha arribat a 37 municipis, amb la implicació i la coordinació de 19 centres de normalització lingüística i 50 oficines de treball de la Generalitat.
- 29 cursos, en col·laboració amb la Direcció General d'Immigració, del Programa de reincorporació al treball, que dota els alumnes dels coneixements necessaris per poder-se integrar al món laboral. S'hi han inscrit 526 persones. D'aquests cursos n'hi ha 17 de coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic, amb 261 inscrits, i 12 de llengua catalana (nivells bàsic i elemental), amb 265.
- 18 cursos distribuïts en tres mòduls: català i entorn, formació laboral i pràctiques en empreses del sector laboral escollit, amb 287 alumnes inscrits.
- Formació a les empreses i a les organitzacions de diversos sectors i l'assessorament i recursos perquè puguin treballar en català: 101 cursos amb 1.703 persones inscrites.
- 1.622 persones del món de la restauració s'han inscrit a cursos generals del CPNL.
- S'han organitzat 58 cursos (1.112 hores de formació) en 12 centres de normalització lingüística (CNL) amb un total de 817 inscripcions en el marc del Conveni entre la Diputació de Barcelona i el Departament de Cultura.

Més de **60.000**
consultes
al cercador
per a l'aprenentatge
de la llengua

1.622 alumnes
del sector de la restauració
als cursos de català

Formació en l'àmbit de l'Administració pública

El Consorci per a la Normalització Lingüística col·labora amb les administracions públiques en l'assessorament i en l'organització de cursos en línia. L'any 2015 s'han realitzat les actuacions següents:

- Ha organitzat 12 cursos de català adreçats al personal de l'Administració local, amb 213 persones inscrites. L'any 2015 s'han fet 31 sessions de Recursos a Internet per treballar en català.
- Ha organitzat 13 cursos de català adreçats al personal de diversos organismes vinculats a l'Administració de l'Estat a través de la plataforma Parla.cat, amb un total de 198 inscrits de totes les demarcacions catalanes, del nivell bàsic fins al nivell de suficiència.
- A més, el Departament de Cultura, el CPNL i RENFE han signat un conveni per fer formació de català en línia al personal de l'entitat estatal. S'han organitzat 14 cursos, amb 98 alumnes inscrits. El Centre de Normalització Lingüística de Barcelona s'ha encarregat de coordinar la formació i impartir-la.

L'Institut Català de la Salut ha ofert un total de 33 cursos de formació en llengua catalana (terminologia sanitària bàsica i redacció de documents, entre d'altres) adreçats als professionals de l'àmbit sanitari de diferents gerències territorials.

Certificació de coneixements de català

La Direcció General de Política Lingüística, el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Institut Ramon Llull s'encarreguen de certificar els coneixements de català de la població adulta, d'acord amb el Marc europeu comú de referència.

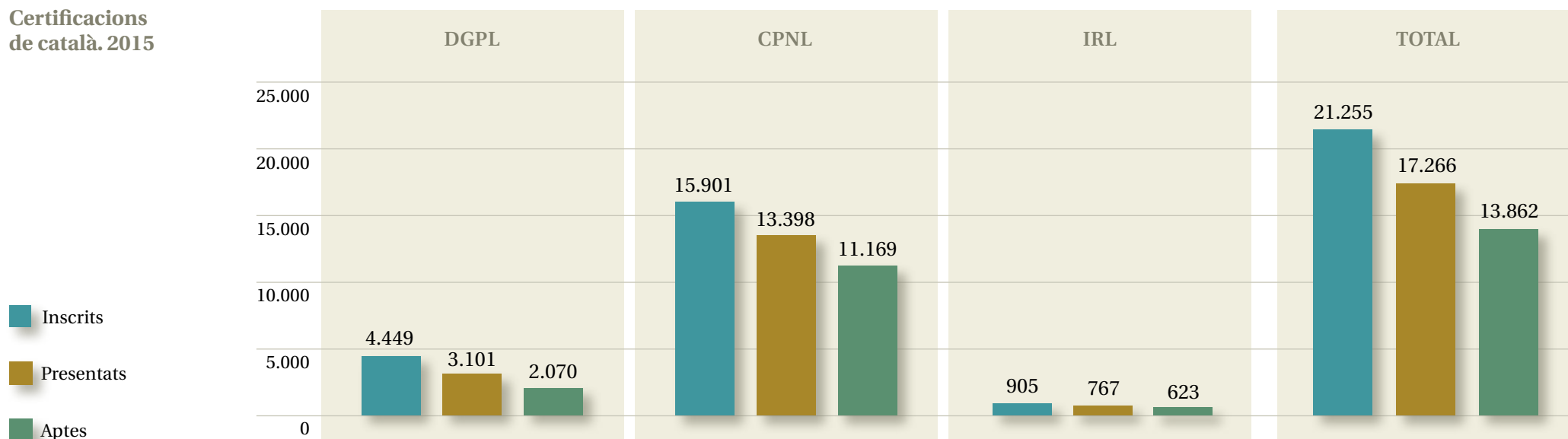
L'any 2015, 21.255 persones s'han inscrit a les proves de certificació de català i 13.862 han acreditat coneixements de la llengua.

- Les 13.862 persones que han obtingut un certificat suposen un 80,28 % sobre el total de les persones presentades a les proves corresponents (17.266).
- En la convocatòria de la Direcció General de Política Lingüística, prop d'un 44 % de les persones que s'hi han examinat té menys de 36 anys, i un 51 % té entre 36 i 55 anys. El certificat de nivell superior (C2) és el que té el percentatge més elevat de joves: el 56 % són menors de 36 anys, la meitat dels quals tenen entre 17 i 25 anys.
- Al certificat del nivell intermedi (B2), prop del 80 % té entre 26 i 55 anys, i la franja d'edat més important és entre 26 i 35 anys.
- Prop del 84 % del examinands del certificat de nivell suficiència (C1) se situa entre 26 i 55 anys, però en aquest cas la franja d'edat més important és concentra majoritàriament entre 36 i 55 anys. Aquest nivell és el que ha tingut un major nombre d'inscripcions en la convocatòria de la Direcció General de Política Lingüística.



- El Consorci per a la Normalització Lingüística ha emès als alumnes 11.169 certificats dels cursos homologats amb els de la Direcció General de Política Lingüística de diferents nivells, el 33,06% dels quals són del nivell bàsic.
- L'Institut Ramon Llull ha organitzat l'any 2015 la tretzena convocatòria de proves per a l'obtenció dels certificats de coneixements de llengua catalana fora de l'àmbit lingüístic a 67 localitats de 26 països. S'hi han inscrit 905 persones i se n'hi han presentat 767, de les quals 623 (81,22%) han obtingut el certificat.

Certificacions de català. 2015

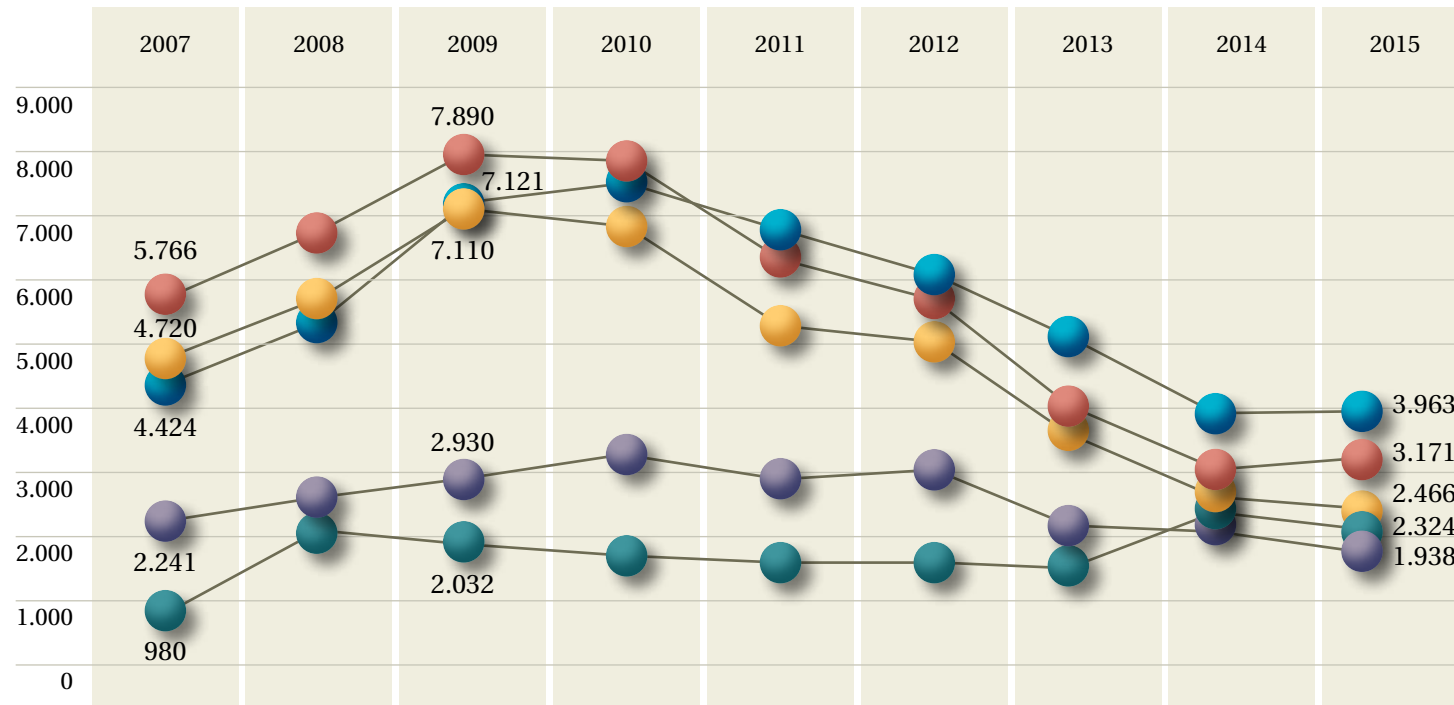


Font: Informe sobre certificats de coneixements de català. Direcció General de Política Lingüística.

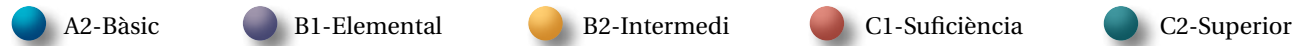
Des del 2002 hi ha hagut un total de 480.461 persones inscrites a les proves de català, 350.614 persones s'hi han presentat i s'han lliurat 261.826 certificats.

Des del 2002 s'han lliurat
261.826
certificats

Certificats per nivells. 2007-2015



Font: Informe sobre certificats de coneixements de català. Direcció General de Política Lingüística.



Eines i serveis per a la qualitat de la llengua

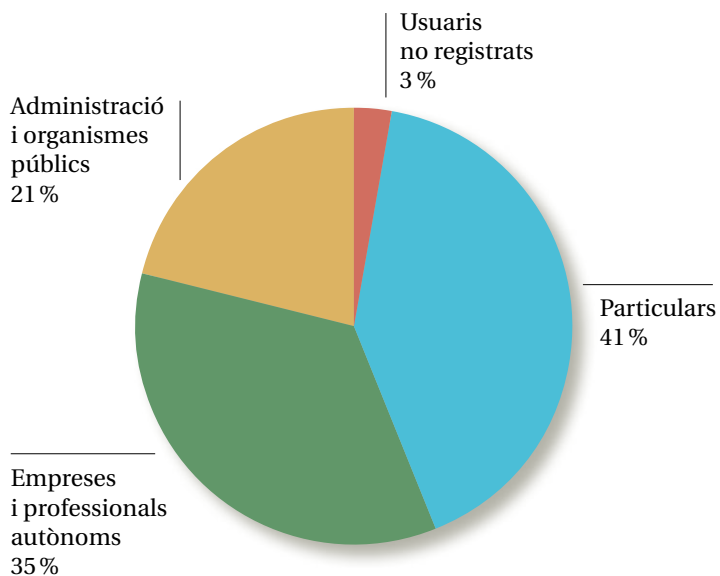
Optimot i traductors automàtics

La Direcció General de Política Lingüística impulsa serveis lingüístics en línia, que posa a disposició de la ciutadania i les empreses, per facilitar l'ús del català i la millora de la qualitat de les comunicacions.

- L'Optimot, servei de consultes sobre la llengua, ha atès 13.500.000 consultes l'any 2015 per mitjà del cercador i 4.888 consultes més a través del servei d'atenció personalitzada. Els usuaris del sector de les empreses han augmentat un 5 % respecte al 2014.
- El traductor automàtic intern de l'Administració de la Generalitat de Catalunya ha traduït 39.840.907 paraules i ha resolt 330.640 peticions de traducció. La principal direcció de traducció és català-castellà.
- El traductor automàtic català-occità ha traduït 12.560.787 paraules, i ha atès 222.815 peticions de servei.

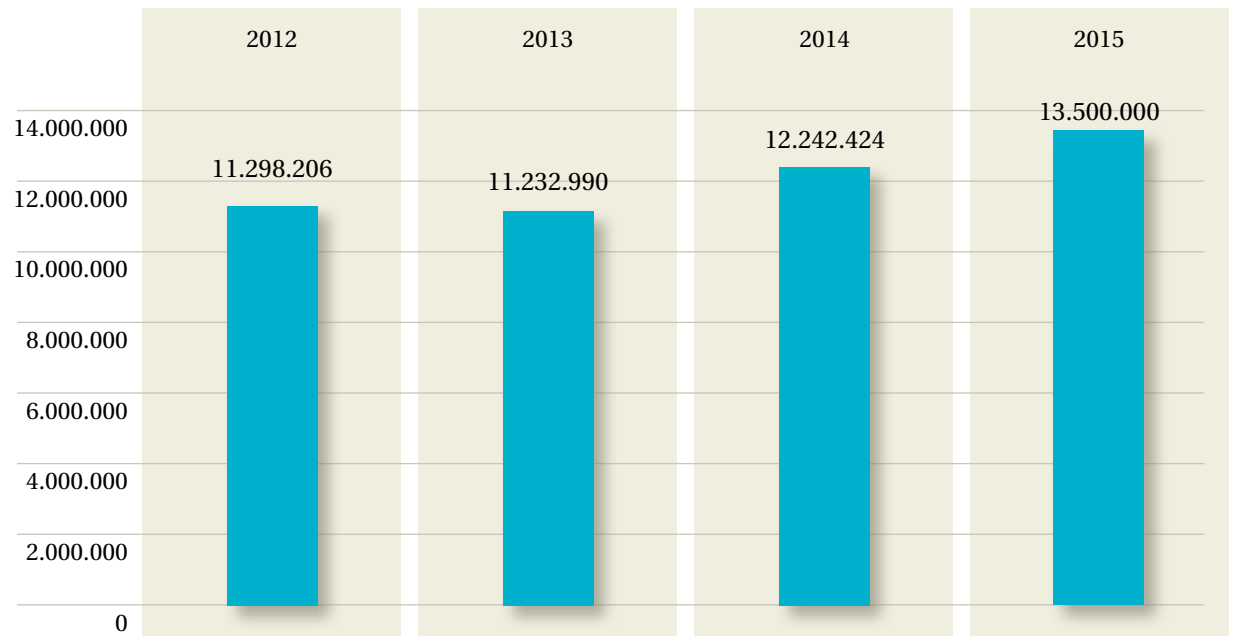
13.500.000
cerques a l'Optimot,
servei de consultes
en línia

Usuaris del servei d'atenció personalitzada de l'Optimot. 2015



Font: Direcció General de Política Lingüística.

Consultes ateses per mitjà del cercador de l'Optimot. 2012-2015



Font: Direcció General de Política Lingüística.

[Incorporació del català al WordReference.com](#)

El portal de diccionaris en línia WordReference.com ha ampliat la seva oferta amb un diccionari de definicions en llengua catalana. WordReference.com es va crear el 1999 amb l'objectiu de proporcionar eines i diccionaris bilingües gratuïts en línia, i actualment es troba entre els 500 llocs web més visitats del món i entre els 100 llocs més visitats de l'Estat espanyol.

[Nou espai web de toponímia catalana](#)

La Comissió de Toponímia, òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya, disposa d'un nou espai web que recull informació d'interès sobre toponímia catalana amb l'objectiu de difondre-la entre la ciutadania i, en particular, entre els municipis. Aquests, juntament amb la Generalitat, tenen atribuïda la competència per a la determinació dels topònims, que s'ha de fer d'acord amb la normativa general de la llengua establerta per l'Institut d'Estudis Catalans.

L'espai web, allotjat al portal Llengua catalana de la Direcció General de Política Lingüística, conté informació sobre el funcionament de la Comissió de Toponímia, la normativa existent en aquest àmbit, el *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya*, diferents criteris en matèria de toponímia, publicacions i establiment de noms de lloc.

TERMCAT

El Centre de Terminologia TERMCAT ha editat enguany nous diccionaris en línia: *Terminologia de les ciències de la salut*, *Diccionari de malalties metabòliques. Obesitat i diabetis*, *Diccionari de cooperació al desenvolupament*, *Terminologia dels estils musicals* o *Tesaurus de temes de recerca*, entre altres. Cal destacar que la col·lecció «Diccionaris en Línia» ha arribat als 96 títols, més 10 diccionaris allotjats a la mateixa pàgina però que no formen part de la col·lecció.

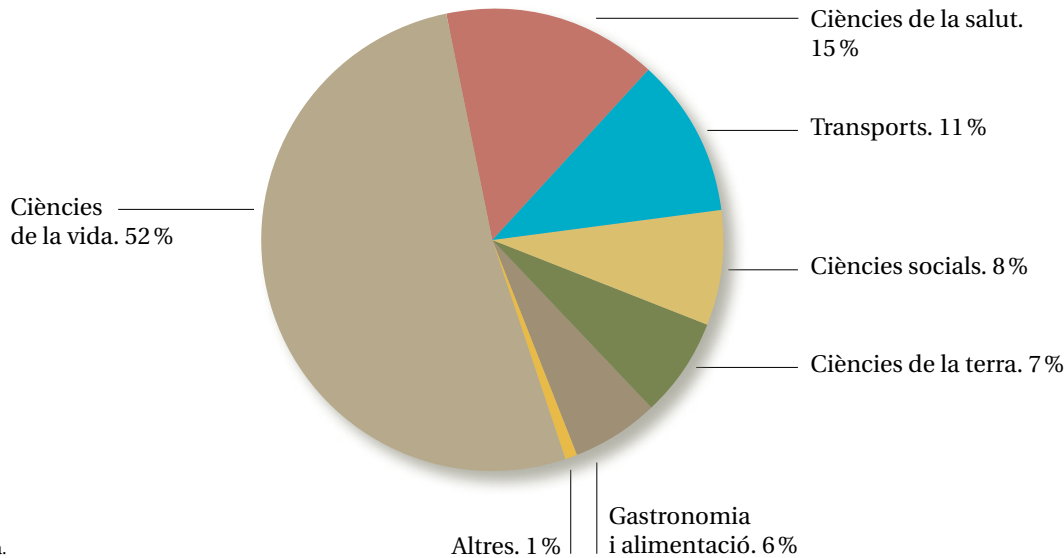
Aquests 106 diccionaris en línia corresponen a:

- Ciències humanes: 26 diccionaris
- Ciències de la vida i de la salut: 24
- Indústria i tecnologia: 24
- Esports: 17
- Ciències jurídiques i econòmiques: 15

Durant l'any, el TERMCAT ha normalitzat 317 termes en les 15 reunions ordinàries del Consell Supervisor, en àmbits com ara les ciències de la vida, les ciències de la salut i els transports.

106
diccionaris en línia
disponibles

Termes normalitzats. 2015



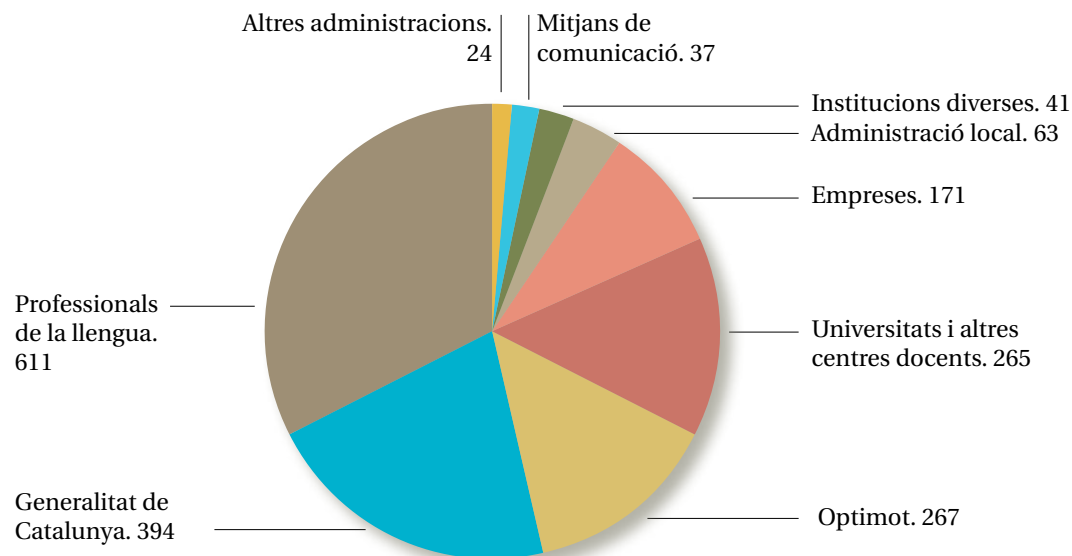
S'han aprovat
317 termes
nous
al llarg del 2015

Font: TERMCAT, Centre de Terminologia.

- S'han elaborat 80 projectes terminològics amb la participació del TERMCAT. D'aquests projectes, se n'han editat 29 (*Diccionari de les llengües del món*, *Diccionari de física*, *Diccionari d'immunologia* i *Terminologia de les vacunes*, entre altres).
- També és rellevant la incorporació de diccionaris il·lustrats, com ara *Noms de papallones* i *Vocabulari il·lustrat d'instruments musicals*, i el llançament del nou *Diccionari enciclopèdic de medicina* en el marc del projecte DEMCAT, de terminologia en ciències de la salut.
- Igualment en el marc de DEMCAT, s'ha constituït el Comitè de Farmacologia i s'ha treballat en la definició del Comitè de Cirurgia i del Comitè d'Immunologia. La creació d'aquests comitès ha anat acompanyada de la posada en marxa del portal DEMCAT, una eina de consulta fruit del treball col·laboratiu de les institucions i dels professionals de les ciències de la salut.
- Ha vist la llum el projecte Consulteca, que aplega, en 6 llengües, 5.500 fitxes terminològiques elaborades pel TERMCAT, procedents de les consultes fetes pels usuaris al Servei de Consultes i de les recerques puntuals fetes per altres àrees de recerca del Centre.
- S'ha publicat en versió impresa el *Diccionari de religions*, una reedició ampliada i revisada del *Vocabulari de les religions per a mitjans de comunicació* (2004), que va impulsar l'Associació UNESCO per al Diàleg Interreligiós.
- El TERMCAT ha resolt 1.873 consultes terminològiques (1.608 a través del servei d'atenció personalitzada del Cercaterm i 265 mitjançant el servei de consultes lingüístiques de l'Optimot).
- Aquest 2015 ha posat a disposició dels usuaris més de 112.000 articles terminològics nous.

Més de
112.000
articles terminològics
nous

Distribució de les consultes terminològiques per sectors. 2015



Font: TERMCAT, Centre de Terminologia.

El TERMCAT ha establert 14 convenis i acords de col·laboració per a l'elaboració, difusió o revisió de dades o obres terminològiques. D'aquests acords, destaquen els establerts amb la Unitat de Coordinació Terminològica del Parlament Europeu per a proveir amb terminologia catalana la seva base terminològica, IATE, i també amb l'Associació Espanyola de Normalització i Certificació (AENOR) per a continuar desenvolupant versions catalanes de les normes UNE.

D'aquestes normes en català, aquest any se n'han publicat les següents:

- UNE-EN ISO 14006:2011 *Sistemes de gestió ambiental. Directrius per a la incorporació de l'ecodisseny*
- UNE-EN ISO 14050:2010 *Gestió ambiental. Vocabulari*
- UNE-EN ISO 14001:2015 *Sistemes de gestió ambiental. Requisits amb guia d'ús*
- UNE-EN ISO 9001:2015 *Sistemes de gestió de la qualitat. Requisits*

El Centre també ha signat quatre convenis amb universitats per a la realització de pràctiques acadèmiques d'estudiants.

Traducció i interpretació jurades

Han estat donades d'alta 12 habilitacions al Registre de traductors i intèrprets jurats de la Generalitat de Catalunya, que gestiona la Direcció General de Política Lingüística: 10 corresponen a traducció i 2 a interpretació.

El Registre constava, a 31 de desembre, d'un total de 2.359 habilitacions —1.584 de traducció i 775 d'interpretació. A més del català, les llengües de treball dels professionals d'aquests àmbits són, per ordre d'habilitacions: anglès, castellà, francès, alemany, italià, rus, xinès i àrab.



2.359 habilitacions
al Registre de traductors
i intèrprets jurats

Foment de l'ús del català

Voluntariat per la llengua

El programa Voluntariat per la llengua (VxL) ha superat les 100.000 parelles lingüístiques, i a final d'any ha assolit les 101.906. Aquest programa, impulsat per la Direcció General de Política Lingüística i gestionat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, va ser creat el 2003 per estendre l'ús de la llengua.

El VxL disposa d'una àmplia xarxa de suport per facilitar les trobades entre les parelles i per estimular-ne la formació. Hi participen 774 entitats d'arreu del territori, que ofereixen activitats i espais per practicar el català, i 3.904 establiments col·laboradors que ajuden els participants del programa a practicar-lo.

L'any 2015 s'han creat 10.022 parelles lingüístiques, amb un total de 10.173 participants: 5.987 aprenents i 4.186 voluntaris, que han facilitat la conversa en català a persones que volien agafar fluïdesa i seguretat. Els nous inscrits són 5.702: 3.917 aprenents i 1.785 voluntaris. Quant a l'extensió territorial del programa, s'ha arribat a les 211 poblacions —setze més que l'any anterior.

També ha continuat el pas d'aprenents a voluntaris, o sigui, aprenents que passen a tenir prou coneixements per ajudar altres persones. El 2015 han estat 45, xifra que continua demostrant la validesa d'un programa que és, en el seu àmbit, un referent a Europa.

A més, s'han dut a terme 1.814 activitats per dinamitzar el programa, amb 63.791 participants. El nombre d'assistents a les activitats ha augmentat, amb una mitjana de 35 participants per activitat.

Nombre de parelles lingüístiques. 2007-2015



Font: Direcció General de Política Lingüística.

Quant a l'extensió sectorial del VxL, s'han format 1.112 parelles lingüístiques —un 84,1 % d'increment respecte al 2014, que van ser 604—. Cal destacar l'augment assolit en el món educatiu i cultural, amb 669 parelles lingüístiques formades —gairebé el triple que l'any anterior—. En aquest àmbit, s'ha continuat donant suport a instituts i escoles per tal d'aplicar el model de parelles lingüístiques entre l'alumnat menor d'edat. L'any 2015 s'han fet 328 parelles lingüístiques a 9 escoles i 12 instituts.

Més de
100.00 parelles
lingüístiques
des del 2003

4.678
entitats i establiments
col·laboradors

1.814
activitats
de dinamització,
amb **63.791**
participants
al 2015

En el món de la justícia, s'han fet 162 parelles lingüístiques en cinc centres penitenciaris, dos centres educatius de justícia juvenil i dos serveis territorials del Departament de Justícia. Pel que fa a la diversitat funcional, s'han format 126 parelles —el doble que el 2014— amb persones amb discapacitat intel·lectual o algun tipus de malaltia mental lleu.

S'ha continuat el treball en el món esportiu a través del programa «Mou-te en català!», impulsat per la Direcció General de Política Lingüística i la Secretaria General de l'Esport amb la col·laboració de la Unió de Federacions Esportives de Catalunya i del Consorci per a la Normalització Lingüística. S'han format 60 parelles lingüístiques en set centres i organismes esportius adherits.

També ha prosseguit la participació del Voluntariat a l'àmbit de la diversitat religiosa, amb 33 parelles que corresponen a experiències a Salt, Olot, Figueres i Barcelona com a continuació de la prova pilot duta a terme l'any anterior a Lloret de Mar.

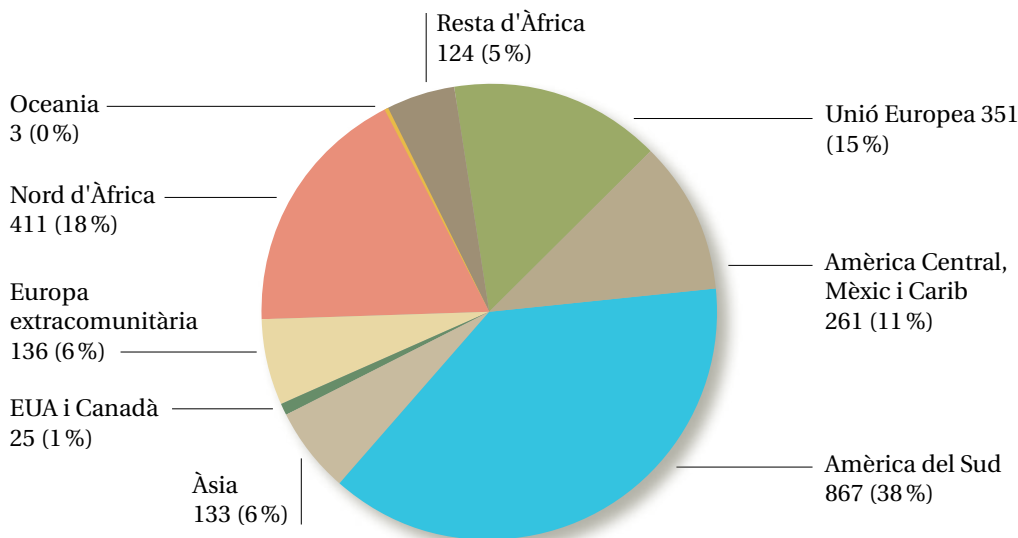
Pel que fa a la salut, s'han format 24 parelles lingüístiques en set centres o serveis sanitaris. I en el món de l'empresa, 38 parelles —l'any 2014 eren només 9—.

D'altra banda, el VxL ha dut a terme una prova pilot amb parelles lingüístiques virtuals, que fan les trobades de conversa mitjançant sistemes de comunicació com Skype o Hangouts. L'objectiu és facilitar la pràctica del català entre persones que, per qüestions de distància geogràfica, no poden coincidir presencialment.

Han començat les trobades virtuals 56 persones de diversos països, que han format 28 parelles per a la prova pilot, amb el compromís de dedicar-hi almenys una hora a la setmana, durant deu setmanes. Les parelles estan formades per voluntaris que ja han participat en el VxL presencial, alumnes dels cursos de la modalitat lliure de la plataforma Parla.cat i dels cursos del Casal de Catalunya de Buenos Aires (Argentina).

Realitzada amb èxit la prova pilot del VxL virtual

Nous aprenents inscrits el 2015 al VxL, segons procedència



Font: Direcció General de Política Lingüística.

Cinema

El Govern ha contribuït a millorar l'oferta de cinema en català i a afavorir-ne la demanda. Per incrementar-ne l'oferta s'han dut a terme les accions següents:

- Suport al doblatge i la subtitulació de pel·lícules i manteniment de les polítiques culturals d'impuls a la producció de pel·lícules en català.
- Suport a la subtitulació en català en tots els festivals de la Coordinadora de Festivals de Cinema i en la Mòstra de Cinèma Occitan Llanterna digital.
- Continuïtat i extensió del cicle de cinema infantil CINC.
- Doblatge i subtitulació en català als canals de Televisió de Catalunya (TVC).
- Extensió de la subtitulació a plataformes de televisió.

El resultat d'aquestes accions ha estat el següent:

- S'han estrenat 55 llargmetratges: 20 de doblats i 26 de subtitulats al català. A més, 9 films han estat doblats i també subtitulats al català.
- El nombre d'espectadors de pel·lícules estrenades en català (originals, doblades i subtitulades) ha estat de 504.690.
- El nombre d'espectadors del cicle de cinema infantil CINC ha estat de 59.721 i s'ha dut a terme a 48 localitats.
- Gràcies a l'acord de col·laboració amb Catalunya Film Festivals, 21 festivals catalans han subtitulat 609 films (122 llargmetratges i 487 curts) en català.
- El cicle «El Documental del mes» subtitula en català la seva programació i s'exhibeix a 35 sales de Catalunya. 17.891 espectadors han vist els 10 documentals en VOSC projectats.
- Renovació de l'acord entre el Departament de Cultura i CANAL+ signat l'any anterior. El 2015, 232 pel·lícules i 23 sèries de ficció d'aquesta plataforma han estat subtitulades en català, 84 pel·lícules i 4 sèries més que el 2014. Els productes subtitulats són disponibles per CANAL+ (satèl·lit) i Yomvi (vídeo sota demanda) a Catalunya i a la resta de l'Estat espanyol.
- Ha prosseguit l'acord de col·laboració amb els Cinemes Texas per incrementar l'oferta i el consum de cinema subtitulat en llengua catalana. Els Cinemes Texas projecten pel·lícules de re-estrena en versió original subtitulada en català i infantils doblades en català. L'any 2015, s'han projectat un total de 204 pel·lícules: 112 pel·lícules subtitulades en català, 41 doblades al català i 18 en versió original catalana. El total d'espectadors és 163.659, dels quals 125.587 corresponen a pel·lícules subtitulades en català.



745.961
espectadors de cinema
en català

- S'ha obert una nova línia d'ajuts per promoure el cinema en català, doblat i subtitulat, en formats com DVD, Blu-ray, plataformes de vídeo a la carta, televisió. La iniciativa és fruit d'un conveni entre els departaments de Cultura i de la Presidència i la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA).
- S'han editat 78 títols de DVD: 72 incorporen l'àudio i els subtítols en llengua catalana i 6 només l'àudio en català.
- TVC ha doblat al català 1.008 hores de programació:
 - 113 hores de pel·lícules.
 - 331 hores de sèries.
 - 270 hores de documentals.
 - 294 hores d'animació.
- TVC ha cedit 282 hores doblades a altres prestadors del servei de televisió: 149 hores a 8tv, 113 hores a BTV i 20 hores a altres (16 a Andorra TV/RTVA, 2 a XTVL i 2 a IB3).

Per afavorir la demanda, s'han portat a terme les accions següents:

- Impuls del portal Cinema en català amb l'oferta de producció pròpia en llengua catalana i de pel·lícules doblades i subtitulades:
 - Programació per pel·lícules i per cinemes, localitats o comarques.
 - Tràilers i espots de les pel·lícules doblades i subtitulades al català.
- Nou portal VOSCdb, base de dades en línia d'informació sobre pel·lícules subtitulades en català integrada al portal Cinema en català. VOSCdb ofereix informació de les pel·lícules que han rebut suport del Departament de Cultura per a l'elaboració dels subtítols i també dades d'altres pel·lícules en VOSC proporcionades per les distribuïdores. Conté la informació clau de cada film, i permet fer cerques sobre les seves referències i d'altres aspectes d'interès per als programadors de sales d'exhibició i altres professionals del sector.
- Pàgina de Cinema en català a Facebook, que inclou la cartellera d'estrenes i exhibicions. L'any 2015 ha tingut 11.375 seguidors.
- Llançament d'un nou canal a Twitter de Cinema en català, que ha registrat 1.416 seguidors.



Català i empresa

Per afavorir l'ús del català a les empreses, la Direcció General de Política Lingüística ha donat suport, a través de la convocatòria de subvencions, a:

- 13 organitzacions empresarials i professionals, per al desenvolupament de 13 projectes que incrementen la presència del català en el seu àmbit.
 - Acadèmia de les Arts i les Ciències Cinematogràfiques Catalanes: Premi Gaudí a la millor pel·lícula 2015.
 - Associació de Comerciants de Ca n'Aurell (Terrassa): «Joc de paraules».
 - Associació de Comerciants Eix Terrassa Nord: concurs lingüístic adreçat a comerços associats i col·legis, adherits al programa VxL.
 - Associació de Comerciants i Professionals de Fondo Comerç (Santa Coloma de Gramenet): Sant Jordi- Sabors del món- Gimcana solidària.
 - Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació (AMIC): «Ficcions, l'aventura de crear històries».
 - Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació (AMIC): Classificació de la premsa en català auditada per OJD/PGD.
 - Associació d'Editors en Llengua Catalana: 33a Setmana del Llibre en Català.
 - Associació d'empreses de noves tecnologies de les comarques de Girona: Premi a la millor gestió en llengua i comunicació dins dels Premis digitals E-TECH 2014 (lliurats el 2015).
 - Associació Independent de Joves Empresaris (AIJEC): Reconeixement a la qualitat lingüística empresarial en el marc del XXII Premi Jove Empresari 2014.
 - Confederació de Comerç de Catalunya (CCC): «Oberts al català».
 - Fundació Privada PIMEC: «En català i a punt».
 - Gremi comarcal d'hostaleria i turisme de l'Alt Penedès: «Siusplaucat».
 - PIMEC, Petita i Mitjana Empresa de Catalunya. CATEMPRÈN 2015. Premi a la qualitat lingüística en el món empresarial.

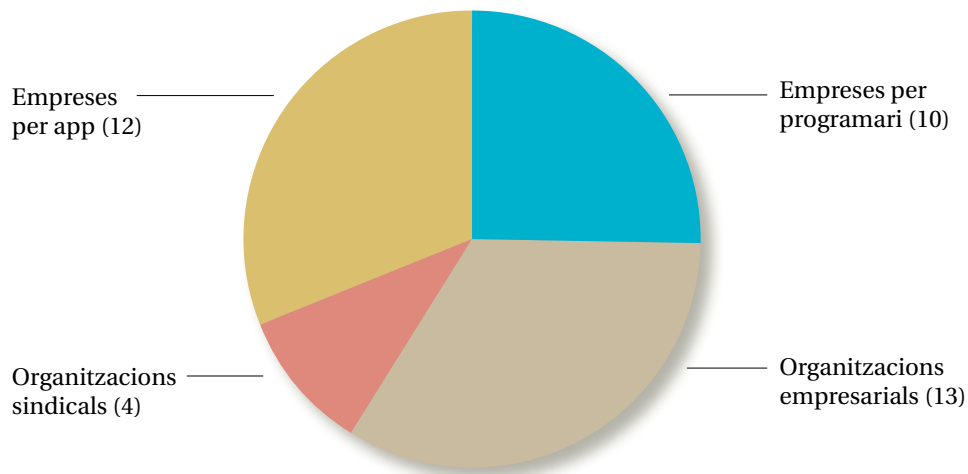


Suport a
41 projectes
en català

- 12 empreses per a 13 projectes d'aplicacions mòbils i videojocs.
 - App2U, SL: traducció al català de les app Usell i Urcollection.
 - AtlantisIt, SL: AtlantisWearable: innovació aplicada a millorar l'autonomia i la mobilitat de les persones amb dependència.
 - Barcelona Multimedia, SL: videojoc *Els otijocs bíblics*.
 - Cubus Games, SL: *Heavy metal thunder*, llibrejoc digital interactiu de ciència-ficció.
 - Editorial Mediterrània, SL: aplicació per a mòbils i tauletes sobre les *Petites històries* de Pilarín Bayés.
 - Enterprise Consulting&Training, SL: aplicació del nivell C de català per a Android.
 - Anglada Soler: traducció de contractes i documents jurídics de l'aplicació Iurisworld.
 - Klosions TIC, SLU: traducció al català de Repasat, aplicació en línia de gestió de productivitat per a empreses.
 - Ocisport Business, SL: aplicació per a mòbils Gimcana Parc.cat.
 - PlanetFactory Interactive, SL: *Si jo hagués nascut a...*, aplicació per a infants per conèixer com viuen els nens d'altres latituds, i *Com funciona el món?*, aplicació que explica aquesta qüestió a infants i joves.
 - SomcreaDev, SL: traducció al català de l'aplicació *Wanty* per a iPhone.
 - Tirabol Produccions, SL: Viasona.cat, projecte per indexar cançons, artistes i grups que canten en català.
- 10 empreses per a 11 projectes de programari.
 - Bitstips, SL: traducció al català del programari Psclíc per a la creació de botigues en línia.
 - Btactic, SCCL: traducció al català de Zimbra i SugarCRM, aplicacions informàtiques de codi obert.
 - Jaume Ortolà i Font (Riurau Editors): extensió per a MS Word del corrector gramatical Language Tool, i revisió lingüística automàtica de textos amb aquest corrector.
 - Moncasoft, SLU: traducció al català del programa comercial per a dispositius mòbils MGest smartphone.
 - Movintracks Barcelona, SL: traducció al català de Movintracks, plataforma de màrqueting de proximitat que permet al client dissenyar les seves campanyes publicitàries.
 - Proyectos en Gestión del Conocimiento, SL: traducció al català de la plataforma d'intel·ligència empresarial Atlas SBI.
 - Savac Consultes, SL: traducció al català de productes del programa Savac Integració, adreçat al sector sanitari.

- Sixtemia Mobile Studio, SL: adaptació al català del programari Mobappi, que permet a les empreses desenvolupar aplicacions a mida.
- Validated ID, SL: traducció al català de les aplicacions VidSigner i Pimefactura.
- Yoleo Edutainment, SL: traducció al català de la plataforma digital educativa Legiland, que motiva els alumnes de 10 a 16 anys a llegir i millorar la comprensió lectora.
- 4 organitzacions sindicals:
 - Unió General de Treballadors: promoció de l'ús de la llengua catalana de la UGT a Catalunya.
 - Confederació Sindical de la Comissió Obrera Nacional de Catalunya (CONC): actuacions del Servei Lingüístic de CCOO de Catalunya.
 - Intersindical-Confederació Sindical de Catalunya: foment i reconeixement de l'ús de la llengua catalana en les relacions laborals.
 - Unió Sindical Obrera de Catalunya: impuls de l'ús del català a l'àmbit laboral i quotidià a Barcelona, Tortosa, Sabadell, Mataró i Granollers.

Subvencions de la DGPL per afavorir l'ús del català a l'empresa, per destinació. 2015



Font: Direcció General de Política Lingüística.

Traducció al català d'obres no literàries

En el marc dels ajuts a les empreses, la Direcció General de Política Lingüística ha obert el 2015 una nova línia de subvencions per promoure la traducció al català d'obres no literàries, un àmbit deficitari quant a la presència de la llengua.

S'han atorgat subvencions a 9 editorials per a 15 traduccions.

- Edicions de 1984, SL: *L'arrelament*, de Simone Weil (llengua original: francès).
- Editorial Kairós, SA: *La força de la compassió. L'ensenyament del Dalai Lama per al nostre món*, de Daniel Goleman (anglès).
- Eumo Editorial, SA: *Cicatrius (in)visibles. Perspectives feministes sobre el càncer de mama*, de diversos autors (anglès i castellà).
- Grup Editorial 62, SLU: *Això ho canvia tot. El capitalisme vs el clima*, de Naomi Klein (anglès).
- Imatge-9, SL - Cossetània Edicions: *Guia turística de París* i *Guia turística de Londres* (castellà).
- Llibres del 9 Angle, SL: *EL diccionari del diable*, d'Ambrose Bierce (anglès); *Serenitat: Viure el regal de fer-se gran*, de Wilhelm Schmid (alemany), i *Poètica*, d'Aristòtil (grec).
- Raval Edicions, SLU: *Dins el cor del mar*, de Nathaniel Philbrick (anglès).
- Terracel, SCP (Editorial Gregal). *Dràcula. La novel·la i la llegenda*, de Clive Leatherdale (anglès).
- Viena Serveis Editorials, SL: *Memòries d'un capellà que no creia en Déu*, de Jean Meslier (francès); *Cartes d'una pionera*, d'Elinore Pruitt, i *El món on visc*, de Helen Keller (anglès), i *Per amor a la justícia. Dorothy Day i Simone Weil*, de Teresa Forcades (castellà).

«Català i empresa. Ja estàs al dia?»

La Direcció General de Política Lingüística, en el programa «Català i empresa. Ja estàs al dia?», ha editat *8 raons perquè l'empresa parli català*, per difondre les obligacions lingüístiques del Codi de consum al sector. Així mateix, ha signat un conveni amb la Diputació de Barcelona per estendre el coneixement del català a l'empresa i el comerç i ha dut a terme amb el CPNL 1.112 hores de formació en català en col·laboració amb els centres de promoció econòmica locals.

També ha produït l'exposició «8 raons perquè l'empresa parli català», que ha itinerat amb tres exhibicions a Barcelona: jornada «Català i empresa, ja estàs al dia?», al Mobile Wordl Centre; 12a edició del Premi de la Confederació de Comerç de Catalunya, i, en el marc del projecte CATEMPRÈN, a la seu de PIMEC.

El CPNL també ofereix suport a les empreses i als establiments comercials i els facilita assessorament i recursos per treballar en català. Al 2015 ha signat 965 nous acords i convenis de col·laboració amb empreses per incrementar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en l'àmbit socioeconòmic. Aquests nous acords fan que del 2011 al 2015 se n'hagin signat un total de 6.531.

Nova línia
de subvencions per a la
**traducció
d'obres no
literàries**

**965 nous
acords
i convenis**
signats pel CPNL
amb el sector
socioeconòmic

Al 2015 el CPNL ha organitzat 101 cursos per a l'àmbit econòmic amb 1.703 inscripcions i deu sessions amb 201 assistents del programa «Al vostre servei», per incrementar l'atenció oral al comerç (v. també l'apartat *Formació ocupacional i empresarial*).

Foment del català a les pimes i al comerç

En el marc del conveni amb el Departament de Cultura, PIMEC ha dut a terme noves iniciatives dins del projecte CATEMPRÈN, de suport a la comunicació empresarial en català.

- 8 jornades sobre «La importància de la comunicació en català a l'empresa» a Granollers, Sabadell, Falset, Móra d'Ebre, Gadesa, Montblanc, Santa Coloma de Queralt i Cervera.
- Forfet CATEMPRÈN de suport a la comunicació empresarial, servei de consultes sobre la comunicació en català a emprenedors i autònoms.
- Concurs CATEMPRÈN per donar valor a les empreses que vetllen per l'ús del català. La guanyadora ha estat l'empresa Xíndria Cat, de Cassà de la Selva.
- 28a edició del Premi a la Qualitat Lingüística en el Món Empresarial, atorgat a l'empresa gironina Llagurt.
- Llançament de la campanya «El teu web, també en català!», per sensibilitzar les pimes perquè incrementin l'ús virtual de la llengua a partir de la constatació que només el 57 % d'aquestes empreses fan ús del català en les seves pàgines web.

El conveni signat entre el Departament de Cultura i la Confederació de Comerç de Catalunya estableix noves estratègies comunes per fomentar l'ús del català entre les 350 organitzacions de comerciants que agrupa la CCC. Aquestes organitzacions representen uns 95.000 comerços —el 80 % del comerç català— i més de 500.000 treballadors.

Des del 2006, la CCC emmarca totes les actuacions de foment de la llengua catalana en el programa «Oberts al català». L'any 2015, ha continuat aquesta campanya en els sectors del comerç, els serveis o el turisme, i s'ha adreçat novament als comerços d'immigrants. La Confederació també ha pres part en iniciatives a favor de la integració laboral i comercial de persones d'aquest àmbit.

S'han visitat 134 establiments, 78 dels quals regentats per nousvinguts. S'ha lliurat el 12è Premi CCC a la millor iniciativa lingüística del sector comercial. Memorial Mercè Canal, que té com a finalitat reconèixer l'esforç que fan les entitats, empreses i associacions dels sectors del comerç, dels serveis i del turisme per promoure l'ús del català.

En aquest marc, el Departament d'Empresa i Ocupació ha fet les actuacions següents:

- Campanya «Al mercat en català» per promoure l'ús de la llengua als mercats ambulants.
- Edició i distribució, a través de tots els Ajuntaments, de fullets en català amb consells de seguretat als ascensors, en format electrònic.

**«El teu web,
també
en català!»,
campanya per incrementar
l'ús virtual de la llengua
a les pimes**

**La col·laboració
amb la Confederació de
Comerç de Catalunya
incideix en el
80 % del sector
comercial**

Campanya «I tu, jugues en català?»

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha impulsat, per tercer any consecutiu, la campanya «I tu, jugues en català?», amb l'objectiu de donar l'oferta de jocs i joguines en llengua catalana i fomentar-ne el consum entre els ciutadans. L'any 2015 hi ha hagut 440 establiments adherits a la campanya, a la qual donen suport 11 empreses, amb 7 de les quals el CPNL ha adoptat acords de col·laboració.

La novetat principal per difondre l'oferta de jocs i joguines ha estat l'estrena de l'aplicació per a dispositius mòbils «Jocs en català» per a Android i IOS: més de 600 referències de jocs i joguines amb la geolocalització, a través de Google Maps, dels establiments adherits a la campanya.

En el marc de la campanya, els 22 centres de normalització lingüística del Consorci han organitzat més de 250 activitats, entre les quals tallers, sessions i demostracions de jocs, concursos, xerrades i exposicions. També s'ha participat en 31 fires i parcs de Nadal. A més, els acords signats amb Abacus i la Federació d'Ateneus de Catalunya han permès ampliar els espais de demostració de jocs als centres de normalització lingüística.

La campanya s'ha completat amb la distribució de 195.700 cartes als reis a escoles, centres cívics i biblioteques.

Joventut i lleure

La Direcció General de Política Lingüística dóna suport a les entitats de lleure més importants del país per afavorir actuacions d'extensió de l'ús del català. L'any 2015, a través de la convocatòria anual, s'ha donat suport a 11 entitats juvenils i de lleure per als projectes següents:

- Agrupació d'Amics de la Fundació Pere Tarrés, per la promoció de l'ús de la llengua catalana a les activitats de lleure i socioeducatives del Moviment de Centres d'Esplai Cristians Catalans (MCECC) - Fundació Pere Tarrés.
- Associació Centre d'Esplai Grup Recreatiu, Educatiu, Social, Cultural i Alternatiu (GRESKA), per al projecte Blabla.cat
- Associació Cultural Acampada Jove, per al concurs Música Jove 2015.
- Associació Joves per la Igualtat i la Solidaritat (JIS), per al projecte Aparaulat: català per a la inserció sociolaboral.
- Associació La Rotllana, per al XVII Concurs de Música de Badalona.
- Casal dels Infants per a l'Acció Social als Barris, per al projecte Comunica't en català. Accions de foment de l'ús interpersonal del català per a joves nous.



- Centre d'Estudis de l'Esplai, per al projecte Explorar Catalunya...i acció! Tallers per al foment del català entre els joves.
- Fundació Catalana de l'Esplai, per al projecte Expressa't en Català. Esplais dinàmics pel foment de la llengua catalana.
- Fundació La Roda d'Accions Culturals i del Lleure, per al programa Comunica't 2015.
- Fundació Marianao, per Vente Pa'Ka, projecte d'oci nocturn alternatiu juvenil.
- Grup de Joves de Singuerlín, per a la realització d'un taller de còmic.

La Direcció General i l'Agència Catalana de Joventut han impulsat la llengua catalana entre el jovent mitjançant les actuacions:

- Concurs Sona 9 de maquetes de música en català.
- Beca Carnet Jove «Connecta't a les lletres».
- Beca Carnet Jove «Connecta't al còmic».
- Beca Carnet Jove «Connecta't a la ràdio».

Agafa el micro.cat

La Direcció General de Política Lingüística ha creat un karaoke gratuït en línia adreçat als joves i desenvolupat pel Grup Enderrock. Aplega 20 videoclips amb èxits de la música en català actual, tot i que s'hi han incorporat algunes peces molt conegudes de fa uns anys. A Agafa el micro.cat s'hi accedeix a través de Youtube en alta definició.

Esport

El Consell Català de l'Esport, vinculat a la Secretaria General de l'Esport, ha signat un conveni de col·laboració amb la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC), per promoure la normalització del català en els usos propis de les organitzacions esportives i en la pràctica dels seus membres. Una de les actuacions ha estat oferir un servei de traducció i correcció de textos en català adreçat a les entitats esportives catalanes federades.



Salut

Les actuacions més destacables en aquest àmbit són les següents:

- En matèria terminològica, s'han impulsat accions de formació i s'ha signat un conveni entre el Departament de Salut i el TERMCAT per a l'elaboració del *Diccionari de bioètica*. També s'ha presentat el projecte DEMCAT, que té com a objectiu actualitzar el *Diccionari enciclopèdic de medicina* i permetre'n en línia una actualització i consulta contínues com a obra de referència per a les ciències de la salut. D'altra banda, el TERMCAT i el Departament de Salut han publicat la *Terminologia de les vacunes*, que inclou 135 fitxes terminològiques.
- S'han mantingut actualitzats els continguts lingüístics per a professionals del Canal Salut amb la voluntat d'oferir recursos lingüístics, i se n'ha fet difusió continuada. També s'ha presentat, dins Canal Salut, el nou web temàtic Canal Diabetis, coincidint amb la Marató de TV3.
- S'han iniciat els treballs d'adaptació i traducció a la llengua catalana dels qüestionaris de qualitat de vida relacionada amb la salut (QVRS).
- El CatSalut ha impulsat i coordinat la traducció al català de la *Classificació internacional de malalties, 10a revisió. Modificació clínica/Sistema de codificació de procediments (CIM-10-MC/SCP)*. La traducció ha estat supervisada pel TERMCAT i revisada per la Societat Catalana de Documentació Clínica.

Aquest nou instrument de codificació representa una millora significativa respecte a la CIM-9-MC: passa de 16.019 codis a 82.108; pel que fa als procediments, es passa de 4.646 codis a 72.769. A més, s'incorpora una terminologia estandarditzada, amb definicions precises on cada terme té un significat específic.

- Arran de l'acord de col·laboració signat el 2014 entre els Serveis Territorials de Salut de Tarragona, el CNL de Tarragona i l'Hospital del Vendrell, i d'acord amb els resultats de l'estudi lingüístic dut a terme a aquest centre, s'hi han fet actuacions de millora de coneixement, ús i qualitat de la llengua.

Justícia

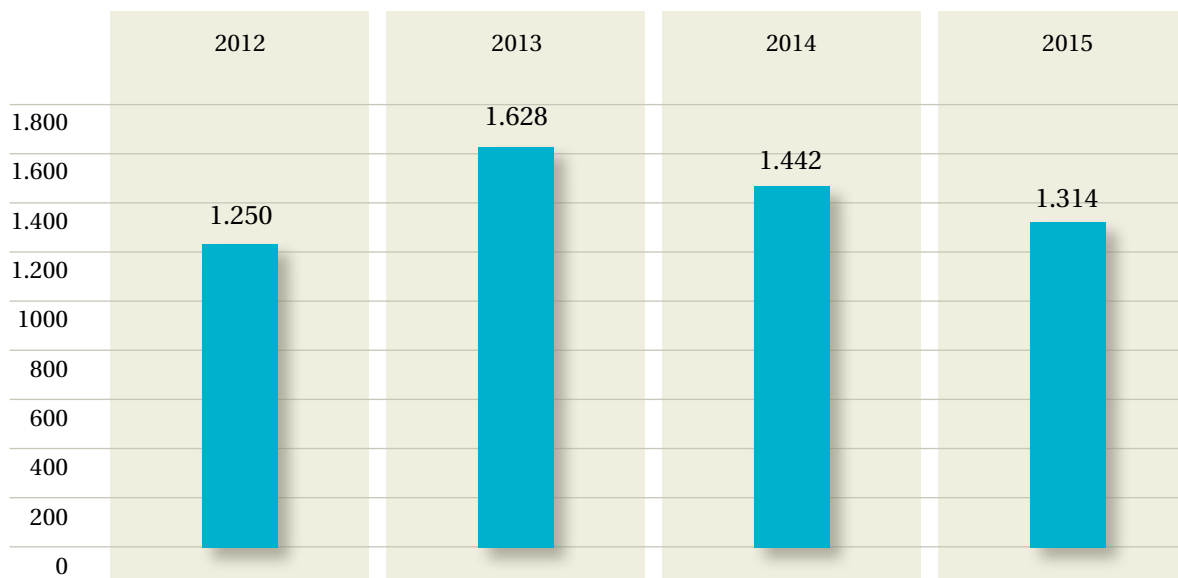
La capacitat lingüística

El sistema actual de valoració de coneixement de català en la provisió de places a l'Administració de justícia es basa en l'atribució d'un mèrit i es té en compte només en els concursos de trasllat i en les primeres destinacions.

El Departament de Cultura i el Departament de Justícia han renovat al 2015 l'acord marc signat amb els principals col·legis professionals del món del dret per promoure l'ús del català en l'àmbit de la justícia: el Consell de l'Advocacia de Catalunya, el Consell dels Il·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya, l'Il·lustre Col·legi de Notaris de Catalunya, el Deganat dels Registradors de la Propietat, Mercantils i de Béns Mobles de Catalunya i l'Il·lustre Consell de Col·legis de Graduats Socials de Catalunya.

S'han inscrit a cursos de català i de llenguatge jurídic un total de 360 professionals del món del dret, entre advocats, procuradors, notaris, registradors de la propietat i graduats socials. I també s'hi han inscrit 866 professionals dels diferents col·lectius de l'Administració de justícia —jutges, fiscals, secretaris i personal administratiu. A més, el Departament de Justícia ha impartit aquests cursos a 88 membres dels seus serveis centrals, dels serveis penitenciaris i de justícia juvenil. En conjunt, s'hi han inscrit 1.314 professionals del sector.

Nombre
d'alumnes als cursos
de llengua catalana
i de llenguatge
jurídic. 2012-2015



Font: Departament de Justícia.

1.314 professionals
del dret i la justícia als
cursos de llengua catalana
i de llenguatge jurídic

Difusió de bones pràctiques lingüístiques a la justícia

El 2015 s'han dut a terme diverses actuacions de difusió de bones pràctiques lingüístiques al món jurídic i judicial, a partir dels documents *La llengua catalana a la justícia* (2012), *Manual de bones pràctiques lingüístiques a la justícia* (2013) i *Criteris per als usos lingüístics a l'Administració de justícia* (2014), elaborats en el marc de l'Observatori Català de la Justícia. Aquestes actuacions són les següents:

- Sol·licitud oral per rebre documentació en català
- Dret de rebre documentació en català
- Traducció de documentació
- Indefensió per raó de la llengua
- La competència lingüística per donar un bon servei
- El català com a eina de treball
- El català als webs i a la intranet
- Un llenguatge jurídic de qualitat
- L'atenció oral
- Les declaracions dels ciutadans a l'òrgan judicial
- Diversitat en l'opció lingüística dels intervinents en el procediment

Plans específics per als centres educatius de justícia juvenil

El Pla de política lingüística als centres educatius de justícia juvenil s'ha concretat en l'elaboració d'un pla lingüístic específic per a cada centre. Aquests plans s'han començat a aplicar amb l'objectiu d'incidir sobre els usos orals dels professionals amb els joves per augmentar-ne l'ús del català.

Les principals actuacions d'aquests plans són:

- Elaboració i presentació als professionals dels centres del material *El català també és seu*, que incideix singularment en els usos orals del català.
- Programa de Voluntariat per la llengua per a joves dels centres.
- Itinerància als centres de l'exposició «Mirades i veus del català» del Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament de Barcelona i la Plataforma per la Llengua.
- Ús del català en les entrevistes d'ingrés, tutories individuals i programes per als interns. També en activitats i materials educatius.
- Organització d'activitats de coneixement de la cultura catalana i difusió de canals de televisió local en català entre els joves.



Campanya «En català, també és de llei»

Ha continuat la campanya «En català, també és de llei», impulsada per la Direcció General de Política Lingüística des de finals del 2014 amb la col·laboració del Departament de Justícia i els col·legis professionals del sector, per fomentar l'ús del català entre els professionals del món del dret, i garantir els drets lingüístics dels ciutadans. També s'ha estès als estudiants de dret.

En el marc de la campanya, la Generalitat ha publicat quatre monogràfics sobre el català a la justícia als diaris *Ara*, *La Vanguardia*, *El Punt Avui* i *El Periódico de Catalunya* sobre la situació de la llengua, els drets lingüístics i els serveis disponibles en català.

També en aquest entorn, el TERMCAT ha posat en marxa el portal de Terminologia jurídica (<http://www.terminologiajuridica.cat>) i ha creat el Comitè Terminològic de Dret, al mes de març. Aquest Comitè té l'objectiu de completar i tenir actualitzada la terminologia que es difon en l'àmbit de la justícia, amb el consens i la implicació de les institucions de referència en el sector.

El portal dóna accés a més de 8.000 conceptes jurídics, que contenen quasi 23.500 denominacions en diverses llengües.

Portal Jurídic de Catalunya i LexCat

El Portal Jurídic de Catalunya (<http://portaljuridic.gencat.cat/>) ofereix el dret vigent a Catalunya i serveis d'informació que faciliten l'accés i la consulta de la normativa actualitzada en català.

Al llarg de 2015, el Portal Jurídic de Catalunya ha publicat 288 consolidacions de normes i 5.860 afectacions normatives, i ha incorporat la consolidació retrospectiva dels decrets del Govern de Catalunya del període 1994-1998, que completen els decrets des de 1978 fins a l'actualitat (consolidats i consultables des de la creació del Portal).

LexCat ofereix en llengua catalana la legislació estatal més rellevant aplicable a Catalunya, a través del web de l'Administració de justícia i del Portal Jurídic de Catalunya. Actualment, aquest portal ofereix 187 normes publicades (144 en format HTML i 43 en format PDF), i ha rebut 84.149 cerques.

La traducció al català de la legislació publicada al Butlletí Oficial de l'Estat (BOE), coordinada per l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions (EADOP) de la Generalitat, ha significat al 2015 9.518 pàgines traduïdes de normes estatals, que corresponen a un total de 362 disposicions, publicades en 293 suplementos. L'evolució respecte a anys anteriors es pot observar en la taula següent:

BOE en català	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Suplements	310	297	290	304	292	293
Disposicions	400	388	209	267	309	362
Pàgines	6.095	6.606	3.384	5.285	10.535	9.518



Els suplementes en català del BOE són fruit del conveni del 1998 entre l'Administració general de l'Estat i la Generalitat. L'acord també incloïa l'edició de suplementes retrospectius de totes les normes amb rang de llei no derogades de forma expressa publicades al BOE, raó per la qual hi ha traduït un conjunt de suplementes d'un total de 19 anys anteriors a la signatura de l'acord esmentat (des de l'any 1979). Tots els suplementes són consultables en el web del BOE.

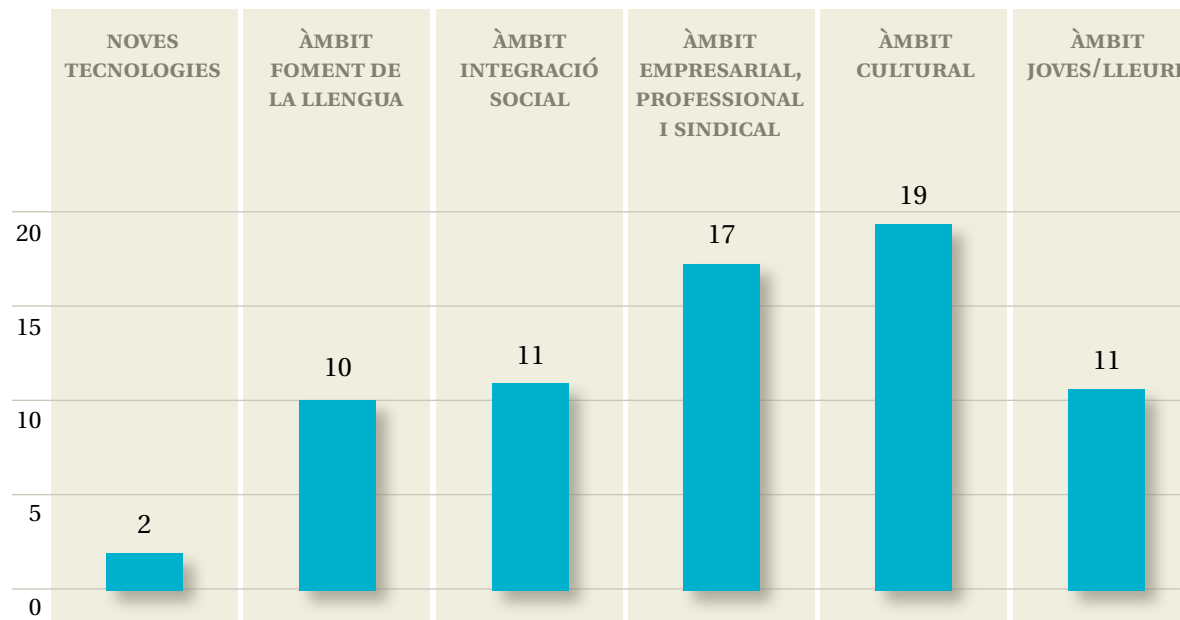
Entitats

Les entitats que promouen l'ús del català en la seva activitat són una mostra de vitalitat social de la llengua i un aliat de primer ordre per a la política lingüística de la Generalitat. Per aquest motiu, el Departament de Cultura, a través de la Direcció General de Política Lingüística, en fomenta el treball amb dues línies d'actuació:

- Suport a projectes de foment de l'ús del català impulsats per entitats. Durant l'any 2015, s'han atorgat ajuts a 70 projectes, que tenen com a objectiu incidir en aquells sectors de la població on es produeix un dèficit en l'ús de la llengua catalana. Les entitats que s'hi han acollit pertanyen a l'àmbit de la cultura, la integració social, les noves tecnologies, les organitzacions empresarials i professionals, el foment de la llengua catalana, la joventut i el lleure i les organitzacions sindicals.

Support a **70** projectes de foment de l'ús del català impulsats per entitats

Nombre de projectes impulsats per entitats segons tipus. 2015



Font: Direcció General de Política Lingüística.

- La Generalitat, a través dels departaments de Cultura, de la Presidència, de Governacions i Relacions Institucionals, d'Ensenyament, de Benestar Social i Família, d'Empresa i Ocupació i de Justícia, ha donat suport a la Plataforma per la Llengua, per a diversos projectes de foment de la llengua dels sectors en què s'inscriuen els mateixos departaments i per a projectes adreçats a la ciutadania.
- Impuls del Cens d'entitats de foment de la llengua catalana. El Cens agrupa fundacions i associacions que duen a terme activitats per fomentar la llengua catalana, dins del seu àmbit d'actuació. L'any 2015 ha passat de 142 a 171 entitats, la qual cosa representa un increment del 20,42%.

171 entitats formen el Cens

Cens d'entitats de foment de la llengua catalana. 2007-2015



Font: Direcció General de Política Lingüística.

«T'agradarà llegir en català»

L'Associació de Publicacions Periòdiques en Català (APPEC) i la Direcció General de Política Lingüística, amb la participació del Consorci per a la Normalització Lingüística i el suport de l'Obra Social «la Caixa», han iniciat a finals d'octubre el projecte «T'agradarà llegir en català» per fomentar la lectura de revistes en llengua catalana.

El programa ha començat amb una prova pilot a les sales d'espera de centres mèdics de tot Catalunya, a través de la qual s'han fet arribar 9.000 revistes d'edició recent a 300 centres de l'àmbit privat de 96 poblacions a disposició dels usuaris. Compta amb la participació de 26 capçaleres associades a l'APPEC, entitat que agrupa els editors de 150 revistes en català d'informació general i especialitzada.

**El projecte
«T'agradarà
llegir en català»
ha arribat a les sales
d'espera de centres
mèdics**

III Nit de la Llengua al Món Digital

La Direcció General de Política Lingüística i Amical Wikimedia han organitzat la tercera edició de la Nit de la Llengua al Món Digital. L'acte, en format de viquimarató, s'ha celebrat simultàniament a Barcelona i Tarragona.

A Barcelona, la viquimarató, la III Nuèch de la Lenga dins l'Encastre Digital, ha anat sobre l'occità i ha comptat amb el suport del Centre d'Agermanament Occitano-Català (CAOC) i la publicació digital *Jornalet*. S'hi han treballat articles, en occità i català, sobre legislació i dinamització de l'occità i també d'institucions occitanes.

A Tarragona s'ha comptat amb la col·laboració del Port de Tarragona. També hi ha participat la Universitat Rovira i Virgili i l'Escola Oficial d'Idiomes. Els continguts de la viquimarató s'han centrat bàsicament en la situació sociolingüística i en temes de dialectologia, toponímia i onomàstica de la zona. D'altra banda, s'han traduït a diferents llengües articles existents sobre la llengua catalana.

**La III Nit de
la Llengua al
Món Digital
ha tingut lloc
simultàniament a
Barcelona i Tarragona**

«Català, llengua d'Europa»

«Català, llengua d'Europa» és una exposició organitzada per la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura que mostra la vitalitat, el prestigi i la capacitat competitiva de la llengua catalana en diferents sectors, en el marc de les llengües d'Europa.

L'any 2015 s'han organitzat 55 exhibicions de la mostra a 41 localitats catalanes, amb un total de 144.375 visitants. L'exposició també s'ha presentat en altres ciutats de fora de Catalunya: Perpinyà, Santiago de Compostel·la i Regensburg (Alemanya). I ha fet un itinerari per set poblacions de l'illa de Sardenya —inclosa l'Alguer—, amb un total de 3.500 visitants. Els textos de l'exposició són en català i una altra llengua.

**L'exposició
Català, llengua
d'Europa
ha visitat 51 localitats**

Premis

La Generalitat de Catalunya, i diverses entitats, especialment dels àmbits econòmic i del lleure, reconeixen, per mitjà de premis, les persones i organitzacions que estimulen la qualitat i el prestigi social de la llengua. L'any 2015, la Direcció General de Política Lingüística ha participat o ha donat suport als premis relacionats amb la llengua catalana i la llengua de signes catalana en els àmbits següents:

Empresa

- Premi CCC a la Millor Iniciativa Lingüística del Sector Comercial, atorgat per la Confederació de Comerç de Catalunya.
- Premi PIME a la Qualitat Lingüística en el Món Empresarial, organitzat per la PIMEC, patronal de la petita i mitjana empresa.
- Reconeixement a la Qualitat Lingüística Empresarial, atorgat per l'Associació Independent de Joves Empresaris de Catalunya (AIJEC).
- Premi a la Millor Gestió en Llengua i Comunicació, atorgat per l'Associació d'Empresaris de Noves Tecnologies de les Comarques de Girona (AENTEG).
- Premis Alimara.cat, organitzats pel Centre d'Estudis Turístics Tècnics (CETT), B-Travel i la Generalitat de Catalunya.
- Premi a la Normalització Lingüística en l'Àmbit Socioeconòmic de l'Alt Camp (Consorti per a la Normalització Lingüística i Consell Comarcal de l'Alt Camp).

Cinema

- Premi Gaudí a la millor pel·lícula en català, atorgat per l'Acadèmia de les Arts i les Ciències Cinematogràfiques Catalanes.
- Premis Llanterna Digital, atorgats per la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida a curtmetratges en català i occità.
- Premis Fic-cat. Festival de Curtmetratges en Català Costa Daurada (Associació FIC-CAT).
- Premis Filmets (Filmets Badalona Film Festival).

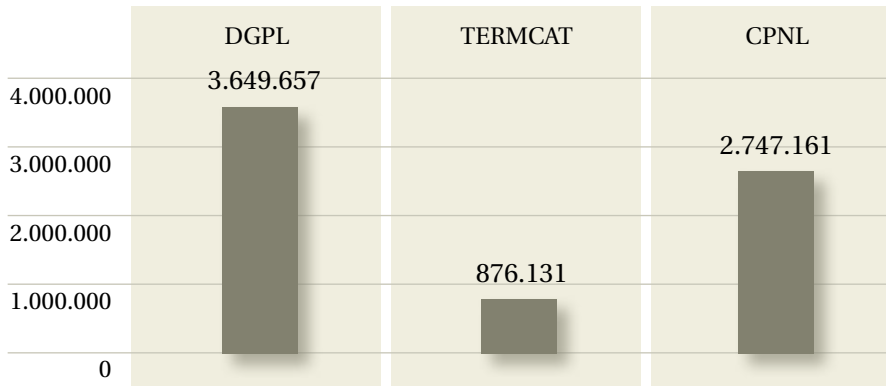
Entitats i organitzacions

- Premi Martí Gasull i Roig, atorgat per la Plataforma per la Llengua.
- Premis Linguapax del Centre UNESCO de Catalunya.
- Concurs literari Roc Boronat en llengua catalana, convocat per l'ONCE.
- Concurs Ficcions, convocat per l'Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació (AMIC).
- Concurs Webs al punt.cat, convocat per la Fundació puntCAT per crear llocs web en català.
- Premis Joan Coromines, atorgats per la Coordinadora d'Associacions per la Llengua (CAL) a persones o col·lectius.
- Concurs Tísner de Creació de Jocs en Català, convocat per la Plataforma per la Llengua.
- Premis FilCat.UB, atorgats pel Departament de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona.
- Premi a la Normalització Lingüística i Cultural, organitzat per l'Ateneu d'Acció Cultural, ADAC, de Girona.
- Premis Josep Maria Batista i Roca - Memorial Enric Garriga Trullols, atorgats per l'Institut de Projecció Exterior de la Cultura Catalana (IPECC).
- Premis Jaume Camp de Sociolingüística, Ramon Casanovas i de Treball de Recerca, en el marc de la Festa de les Lletres Catalanes del Vallès Oriental (Òmnium Cultural del Vallès Oriental).
- Premi Internacional Ramon Llull, convocat per la Fundació Ramon Llull i la Fundació Congrés de Cultura Catalana.

Presència a Internet i a les xarxes socials

La presència dels òrgans de política lingüística de la Generalitat a Internet i a les xarxes socials està consolidada. Els webs de la Direcció General de Política Lingüística, del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Centre de Terminologia TERMCAT han assolit un total de 7.272.949 visites.

Visites al lloc web

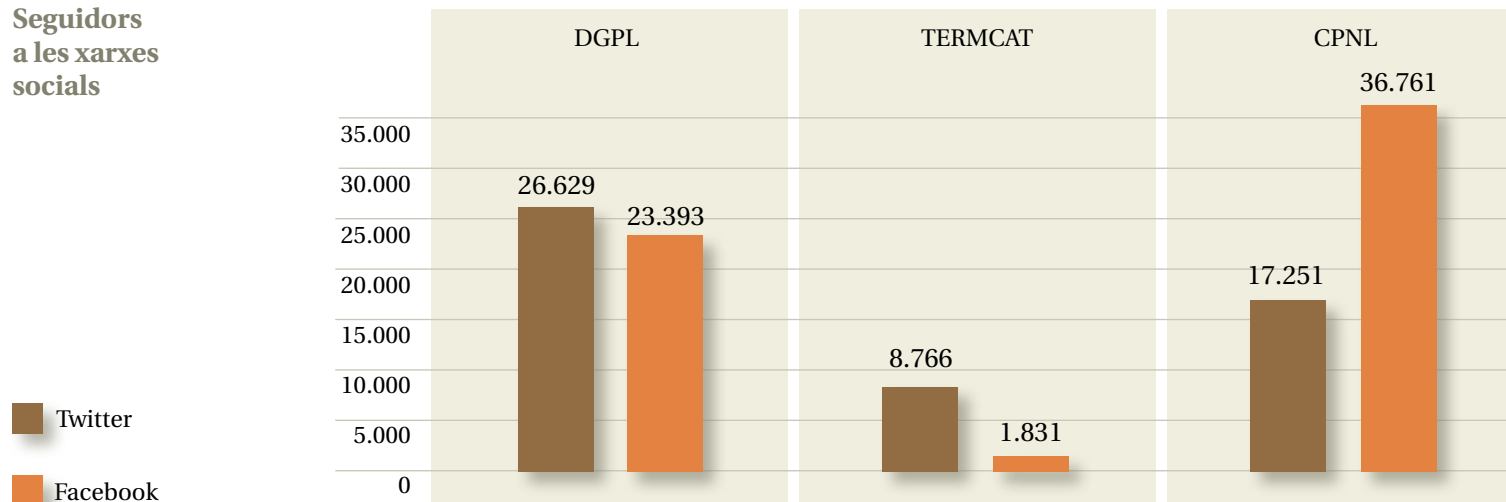


Font: Elaborat per la Direcció General de Política Lingüística. DGPL, CPNL i TERMCAT.

Prop de **7,3** milions de visites als webs de política lingüística

Pel que fa als perfils a les xarxes socials, al 2015 han arribat en conjunt a la xifra de 114.861, el 35,24% més que al 2014 (84.928).

Seguidors a les xarxes socials



Font: Elaborat per la Direcció General de Política Lingüística. DGPL, CPNL i TERMCAT.

Els perfils a les xarxes socials han augmentat més del **35%**

Portal lingüístic ésAdir

La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals ha continuat impulsant el seu portal lingüístic ésAdir, que ha arribat a la xifra total de 33.749 fitxes publicades. D'aquestes, 11.729 s'integren en l'apartat Filmoteca ésAdir, una base de dades de films doblats o subtitulats al català.

Pel que fa a les audiències, el portal va tenir al 2015 una mitjana mensual de 20.776 visitants únics i un total anual de 507.310 visites i 11.606.560 pàgines vistes. Quant a la presència i difusió a les xarxes socials, el seu compte de Twitter va arribar als 11.751 al final de l'any, amb un increment del 9% respecte al 2014.

El portal **ésAdir**, referent per als mitjans de comunicació en català

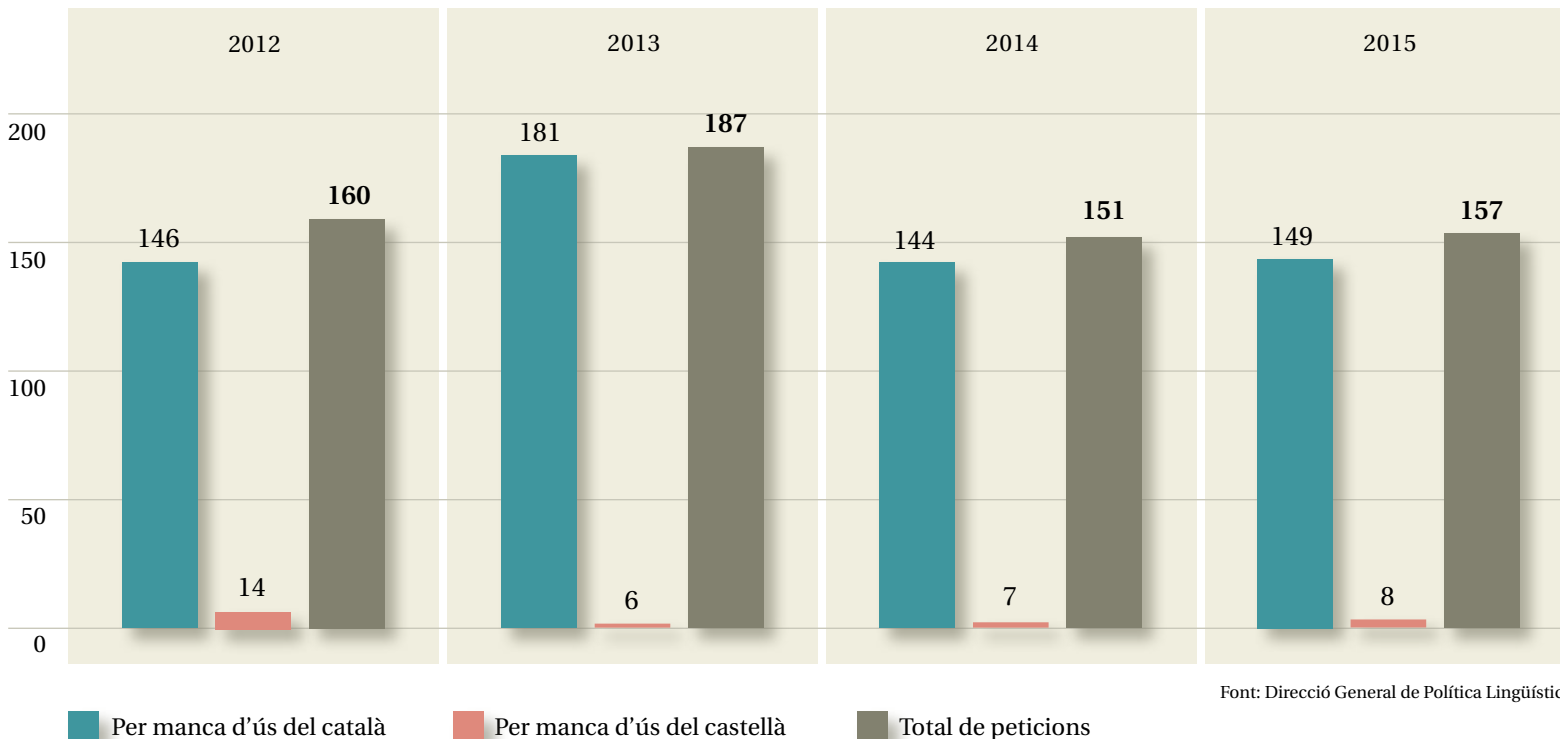
Drets lingüístics

Oficina de Garanties Lingüístiques

La Direcció General de Política Lingüística, a través de l'Oficina de Garanties Lingüístiques, atén queixes ciutadanes relacionades amb els drets lingüístics i l'ús de la llengua, i altres peticions d'informació. El 2015 ha atès 561 peticions ciutadanes, de les quals 157 han fet referència a drets lingüístics.

561 peticions a l'Oficina de Garanties Lingüístiques

Queixes sobre drets lingüístics



En l'àmbit sanitari, el Servei Català de la Salut ha atès 53 queixes per motius lingüístics: 35 per manca d'ús del català i 18 per manca d'ús del castellà. Quant a l'Institut Català de la Salut, les 4 queixes recollides en aquest sentit fan referència a la relació entre professional i pacient i a la retolació en català dels centres de l'ICS.

Agència Catalana del Consum

L'Agència Catalana del Consum és l'organisme que té la competència de garantir el compliment per part de les empreses, dels drets de les persones com a consumidores i usuàries de serveis. En aquest sentit, també s'ocupa de la vigilància que les empreses respectin les obligacions lingüístiques del Codi de consum, tant a partir de la seva funció inspectora com a partir de les denúncies rebudes pel que fa als drets lingüístics .

	BARCELONA	GIRONA	LLEIDA	TARRAGONA	TERRES DE L'EBRE	FORA DE CATALUNYA	TOTAL
Nombre de denúncies	62	3	0	1	0	0	66
Actuacions inspectores	973	163	137	66	0	0	1.339
Infraccions constatades	502	27	9	22	0	0	560
Expedients sancionadors resolts	45	1	0	1	0	21	89
Quantia dels expedients sancionadors	51.600€	1.000€	0	2.000€	0	85.400€	225.400€

La diferència entre les infraccions constatades i els expedients resolts s'explica perquè la majoria de les infraccions detectades s'han esmenat en el període de tramitació de l'expedient.

La raó dels 21 expedients sancionadors de fora de Catalunya és que les empreses expedientades tenen la seu social fora del país, tot i que els fets infractors s'han produït a Catalunya.

L'ensenyament del català a l'exterior

Es duen a terme estudis de llengua i literatura catalanes en 147 universitats arreu del món; d'aquestes, 88 integren la Xarxa d'Estudis Catalans a l'Exterior de l'Institut Ramon Llull. El 2015, l'Institut Ramon Llull (IRL) ha dut a terme les principals accions següents:

- Manteniment de la Xarxa d'Estudis Catalans a l'Exterior amb 88 universitats de 26 països, de les quals 68 són a Europa, 16 a Amèrica, 3 a l'Àsia i 1 a Oceania.
- El curs 2014-2015, 19 universitats han ofert especialitzacions en estudis catalans d'acord amb els plans d'estudis dels departaments en què s'inscriuen. A la Universitat de Bucarest, 14 estudiants han obtingut el grau en Filologia Catalana; a la Universitat de Mont-real, 5 estudiants han cursat la Mineure de catalan i 4 el Mòdul especialitzat en llengua i cultura catalanes; a la Universitat de Szeged (Hongria), 8 estudiants s'han inscrit al Katalan minor; a la Universitat de Massachusetts, un nord-americà ha estat el primer estudiant que ha completat el Minor in Catalan Studies, i a la Universitat de Tolosa de Llenguadoc —on s'ofereix una llicenciatura de llengua, cultura i literatura catalanes (Licence Catalan) conjuntament amb la Universitat de Perpinyà— 47 estudiants han cursat el Minor de català.

A les universitats de Moscou i Sant Petersburg s'ha ampliat el recorregut curricular dels estudis catalans, i a la Universitat de l'Havana s'ha millorat el currículum d'aquests estudis, que han incrementat significativament el nombre d'estudiants —73 respecte dels 43 del curs anterior.

- El nombre de matrícules a assignatures de llengua i cultura catalanes ha estat de 6.203, xifra que representa un total de 3.813 estudiants, la majoria dels quals cursen els seus estudis a França (883), el Regne Unit (635) i Alemanya (631). Les assignatures de llengua són les que compten amb més estudiants matriculats (62%), sobretot dels nivells A1, A2 i B1 (87%), i s'ha continuat incrementant lleugerament el nombre d'estudiants en les assignatures de contingut cultural (17%) i literari (10%).
- A les universitats alemanyes s'ha continuat impartint la Qualificació Complementària en llengua i cultura catalanes, un programa adreçat a estudiants de qualsevol carrera universitària que contribueix a la consolidació del currículum d'estudis catalans, alhora que fomenta l'intercanvi de professorat i la realització d'estades de pràctiques dels estudiants en empreses i institucions del nostre país. El 2015 hi han participat 14 estudiants.
- El curs 2015-2016 s'ha iniciat docència de català a la Universitat de Sao Paulo (Brasil) i a la Universitat d'Estudis Estrangers de Pequín. A Sao Paulo, la docència l'assignatura de llengua i la de cultura tenen prop de 90 estudiants matriculats.

Universitats per països

Alemanya	20
Argentina	2
Austràlia	1
Àustria	2
Brasil	1
Canadà	3
Croàcia	1
Cuba	1
Espanya	7
Estats Units	22
Finlàndia	1
França	21
Holanda	1
Hongria	2
Irlanda	3
Israel	1
Itàlia	12
Japó	4
Lituània	1
Mèxic	2
Polònia	5
Portugal	1
Regne Unit	20
República Txeca	3
Romania	1
Rússia	2
Sèrbia	1
Suècia	1
Suïssa	1
Tailàndia	1
Xile	2
Xina	1
TOTAL	147

Font: Institut Ramon Llull.

- Cal destacar també l'obertura del Grau en llengua i literatura catalanes a la Universitat de Brno (República Txeca), per al qual s'ha ampliat fins a quatre el nombre de professors a temps complet. L'èxit del nou programa s'ha fet palès amb la preinscripció de 100 estudiants, dels quals 30 han estat seleccionats per cursar aquests estudis. D'altra banda, l'IRL i la Universitat de Trento (Itàlia) han convingut a reorientar la col·laboració existent cap a una oferta docent puntual a estudiants de doctorat.

Nombre d'universitats de la Xarxa d'Estudis Catalans a l'exterior. 2003-2015



Font: elaborat per la DGPL amb dades de l'Institut Ramon Llull.

6.203
matrícules de
llengua i cultura catalanes
a les universitats
estrangeres

- S'han organitzat dues convocatòries de selecció de professorat d'estudis catalans: la primera, per a la Universitat de Leipzig (Alemanya), la Universitat de Hosei i la Universitat d'Estudis Estrangers de Tòquio (Japó), la Universitat de Guadalajara (Mèxic) i la Universitat de Xile i la Pontifícia Universitat Catòlica de Xile, amb una cinquantena de sol·licituds; i la segona per a 25 universitats d'Europa i els Estats Units, per a les quals s'han rebut 200 sol·licituds.
- S'ha continuat el foment dels estudis avançats i la recerca mitjançant el finançament del Centre d'Estudis Catalans de la Universitat de la Sorbona de París, el Centre de Recerca en Estudis Catalans (Queen Mary, Universitat de Londres), la Càtedra d'Estudis Catalans Joan Coromines (Universitat de Chicago), la Càtedra Juníper Serra (Universitat de Stanford) i la Càtedra Rodoreda (The Graduate Center, City University of New York).

- L'Institut Ramon Llull ha organitzat diverses actuacions adreçades als estudiants de fora del domini lingüístic per facilitar-los el desplaçament als territoris de llengua catalana:
 - Durant el curs acadèmic 2014-2015 s'han impartit cursos a les universitats de Bari, Bremen, Bochum, Freiburg, Bolonya, Nàpols (L'Orientale i la Federico II), Roma (La Sapienza), Torí i Venècia, adreçats a estudiants que tenen previst continuar els seus estudis o ampliar-los en una universitat de parla catalana, a fi que adquireixin nocions bàsiques de català en origen. Hi han participat un total de 300 estudiants.
 - XIV Campus Universitari de la Llengua Catalana. Celebrat a Andorra la Vella i Girona entre el 19 de juliol i el 2 d'agost, s'hi han impartit cursos de llengua catalana de nivell elemental (A2) i intermedi (B1) i cursos sobre cultura catalana i s'hi han organitzat activitats i visites culturals adreçades a 29 estudiants procedents de 14 països (Alemanya, Colòmbia, Cuba, Eslovàquia, Estats Units, Israel, França, Polònia, Portugal, Regne Unit, República Txeca, Romania, Rússia i Sèrbia).
 - Estada lingüística d'estiu a Barcelona. L'IRL, amb la col·laboració de la Universitat de Barcelona, ha organitzat la tercera edició de l'Estada lingüística d'estiu a Barcelona entre el 14 i el 31 de juliol, adreçada a estudiants de català de les universitats i altres centres docents de l'exterior. L'estada ha combinat cursos de llengua de nivell elemental (B1) i intermedi (B2) i de cultura catalana amb un programa d'activitats de lleure i d'intercanvi lingüístic i grups de conversa amb estudiants de la UB. Hi han pres part 30 estudiants procedents de 14 països (Alemanya, Canadà, Espanya, Estats Units, França, Itàlia, Kazakhstan, Mèxic, Portugal, Regne Unit, República Txeca, Romania, Rússia i Sèrbia).
Curs d'especialització en estudis catalans: traducció literària. L'Institut Ramon Llull, amb la col·laboració amb la Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya i la Universitat Oberta de Catalunya, ha organitzat la primera edició del Curs d'especialització en estudis catalans: traducció literària per tal de fomentar la formació de traductors literaris del català a l'anglès i d'ampliar la xarxa e traductors literaris del català. Hi han participat 10 estudiants procedents d'universitats dels Estats Units i del Regne Unit.
 - Concurs de microrelats IRLats. S'ha organitzat per quart any consecutiu aquest concurs, a través de Twitter, per a estudiants de català de fora del domini lingüístic. S'hi han presentat 75 estudiants d'arreu del món.



- Programes de formació per al professorat:
 - xxix Jornades Internacionals per a Professors de Català. Del 20 al 23 de juliol, l'Institut Ramon Llull ha organitzat la vint-i-novena edició de les Jornades, a la Universitat de Lleida, i hi han assistit un centenar de professors.
 - *Journée d'études sur les Langues pour les Spécialistes d'Autres Disciplines*, organitzat per l'IRL i la Universitat de Lilla, per al professorat d'estudis catalans. Hi han assistit 25 professors de 13 universitats franceses.
 - *Workshop for UK and Ireland based Catalan Tutors*. L'IRL i la Universitat de Bristol han organitzat aquest curs per al professorat de català del Regne Unit i d'Irlanda. Hi han assistit 25 professors de 14 universitats.
 - *Rencontre internationale sur l'enseignement des langues étrangères au Québec* (RIELEQ). La Universitat de Mont-real ha organitzat la primera edició del RIELEQ, trobada internacional sobre l'ensenyament de llengües estrangeres al Quebec, amb la col·laboració de l'Institut Ramon Llull. En el marc de la trobada s'ha celebrat una reunió del professorat d'estudis catalans d'universitats dels Estats Units i el Canadà.
 - Curs de formació de didàctica de la llengua com a idioma estranger. L'Institut Ramon Llull, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua i la Xarxa Vives d'Universitats han organitzat la sisena edició d'aquest curs celebrat a Vinaròs i a Morella del 16 al 18 d'octubre. S'hi han inscrit 40 persones.
- L'Institut Ramon Llull ha continuat donant suport a les associacions internacionals de catalanística, formalitzat mitjançant convenis anuals per a la realització de projectes relacionats amb els estudis catalans:
 - Anglo-Catalan Society (ACS)
 - Associació de Catalanistes de l'Amèrica Llatina (ACAL)
 - Association Française des Catalanistes (AFC)
 - Associazione Italiana di Studi Catalani (AISC)
 - Deutscher Katalanistenverbands (DKV)
 - North American Catalan Society (NACS)

Programa d'activitats acadèmiques i culturals a les universitats

Amb el suport a l'organització d'activitats acadèmiques i culturals, l'Institut Ramon Llull ha contribuït a fer visible i a incrementar la presència de la llengua i la cultura catalanes a les universitats de l'exterior. El 2015 s'han organitzat una cinquantena d'activitats, principalment conferències, seminaris, congressos i jornades acadèmiques, amb la participació de gairebé un centenar de ponents.

Presentació dels estudis catalans a la Universitat de Califòrnia-Berkeley

La Universitat de Califòrnia-Berkeley ha organitzat una jornada de presentació dels estudis catalans que s'imparteixen des dels anys 80 en el marc del seu Departament d'espanyol i portuguès, i que es reprendran pròximament.

Comunitats catalanes a l'exterior

Les comunitats catalanes a l'exterior, reconegudes oficialment i integrades per catalans i catalanòfils d'arreu del món, han dut a terme amb el suport del Govern 120 cursos i tallers de llengua catalana gestionats per 49 entitats, amb 2.059 alumnes.

Mapa de les comunitats catalanes a l'exterior



● Comunitats catalanes

Font: Departament de la Presidència. Secretaria d'Afers Exteriors i de la Unió Europea.

Alemanya	5
Argentina	11
Austràlia	1
Àustria	1
Bèlgica	1
Brasil	2
Canadà	1
Colòmbia	1
Costa Rica	1
Cuba	1
Dinamarca	1
Escòcia	1
Equador	2
Espanya	5
França	5
Japó	1
Luxemburg	1
Mèxic	2
Paraguai	1
Suïssa	2
Uruguai	1
Veneçuela	1
Xile	1
TOTAL	49

Font: Departament de la Presidència. Secretaria d'Afers Exteriors i de la Unió Europea.

Curs de formació de professorat a l'Argentina

Del 9 al 12 de juliol ha tingut lloc, al Centre Català de Rosario (Argentina), el 6è Curs de formació per a professorat de català del Con Sud d'Amèrica, impartit per personal expert en didàctica de la Direcció General de Política Lingüística. A aquesta activitat formativa hi han assistit professionals i voluntaris que es dediquen a l'ensenyament de la llengua catalana de l'Argentina, l'Uruguai, el Brasil i Xile, a més de persones interessades a incorporar l'ensenyament del català als seus casals.

Mots xinesos en català

El Departament de Cultura ha publicat la *Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català*, a la col·lecció Biblioteca Tècnica de Política Lingüística, que té l'objectiu de ser una obra de referència en els criteris d'acceptació i adaptació al català de les paraules procedents de la llengua xinesa, anomenades «sinismes». Es complementa amb dos annexos interactius: una taula amb el repertori sil·làbic multimèdia i un glossari amb els termes més habituals que presenten dificultats.

La *Guia* es publica en un context marcat, d'una banda, per l'augment de les relacions polítiques, econòmiques i culturals entre la Xina i Catalunya, i de l'altra, per la presència consolidada de població xinesa al nostre país, que és la tercera nacionalitat estrangera més present a Catalunya, després de la marroquina i la romanesa.

Aprendre català des del francès i des de l'anglès

El 2015 s'han editat dos títols nous de la col·lecció «Viure a Catalunya»: *Aprenem català des del francès i Aprenem català des de l'anglès*. Aquests materials, editats per la Direcció General de Política Lingüística i la Direcció General per a la Immigració, proporcionen un primer contacte amb la llengua catalana, alhora que permeten entendre i practicar frases quotidianes, tot facilitant les comunicacions amb la societat d'acollida.

Biblioteca Digital Sami Apps

La Direcció General de Política Lingüística i la Secretaria d'Afers exteriors i de la Unió Europea han donat suport a aquesta aplicació educativa basada en contes infantils de diferents editorials, disponible a Google Play i Apple Store, per fomentar l'aprenentatge de llengua, especialment entre els infants de famílies catalanes que viuen en comunitats a l'exterior. A través d'aquesta aplicació contes catalans disposaran de la versió en català animada i de la traducció en altres llengües del món. Així mateix, contes d'altres llengües tindran la versió en català.



Aquest apartat recull les accions de cooperació i promoció de la llengua de la Generalitat de Catalunya amb els altres territoris de llengua catalana.

Extensió territorial de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població

Fruit de l'acord entre el Departament de Cultura i institucions dels territoris de llengua catalana, la Direcció General de Política Lingüística ha impulsat el desenvolupament d'enquestes territorials d'usos lingüístics a les Illes Balears, la Franja, l'Alguer i la Catalunya del Nord. També ha establert acords amb el Govern d'Andorra i el País Valencià, que han dut a terme la seva pròpia enquesta. L'anàlisi de les dades s'ha fet de manera coordinada i permet comparar la majoria de les variables que es presenten a continuació.

En el període 2013-2015 s'han dut a terme les set enquestes sociolingüístiques dels territoris de llengua catalana. Cinc d'aquestes enquestes (Catalunya, Catalunya del Nord, la Franja, les Illes Balears i l'Alguer) comparteixen un mateix qüestionari i un tractament similar; per tant, els resultats són estrictament comparables. En el cas d'Andorra i el País Valencià la comparabilitat és parcial.

L'àrea lingüística catalanòfona es troba dividida políticament i administrativament en diversos territoris, la qual cosa ha produït dinàmiques sociolingüístiques diferenciades. Fins i tot en les àrees més afectades per la minorització —com Catalunya del Nord—, el català continua mantenint una notable vinculació amb el territori, de manera que constitueix una valuosa eina d'identificació amb la societat local. De fet, a la majoria dels territoris, els catalanoparlants mai no han deixat de transmetre la seva llengua als seus descendents i d'atreure nous parlants, perquè aprendre català i identificar-se amb la llengua és una via per expressar la voluntat d'integració.

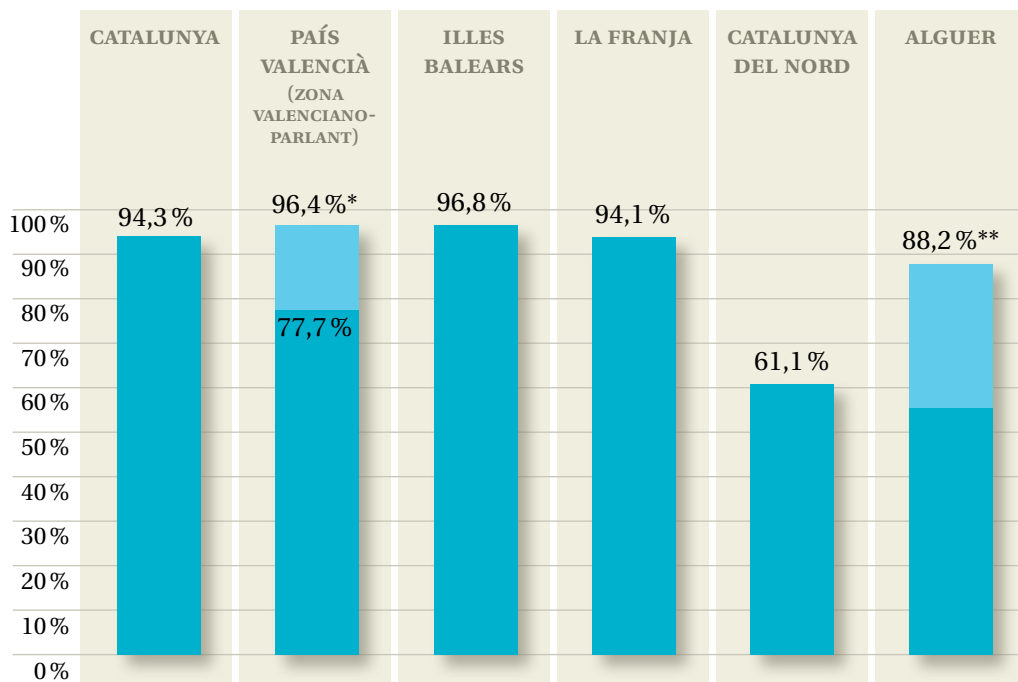
Les societats de llengua catalana són econòmicament i socialment molt dinàmiques, la qual cosa ha facilitat la seva capacitat de manteniment i modernització de la llengua, fins i tot en el context d'atracció immigratòria molt remarcable que les caracteritza. El procés d'incorporació al coneixement i l'ús del català de la població d'origen forà avança lentament i constitueix un dels reptes de primera magnitud arreu de l'àrea lingüística. En aquest sentit, les dades constaten que el procés d'integració lingüística dels nouvinguts està directament vinculat amb la capacitat d'autogovern de cada societat.

Coneixements lingüístics

Població que entén el català

Es configura un bloc territorial que avança cap a la universalització del coneixement, en què destaquen la Franja, Catalunya i les Illes Balears, en contrast amb la Catalunya del Nord. La capacitat d'entendre el català se situa al 94,3% a Catalunya, entre el 77,7 i el 96,4% al País Valencià, al 96,8% a les Illes Balears, al 94,1% a la Franja, al 61,1% a la Catalunya del Nord i al 88,2% a l'Alguer.

Entén vostè el català (valencià, alguerès...)? Sí/No

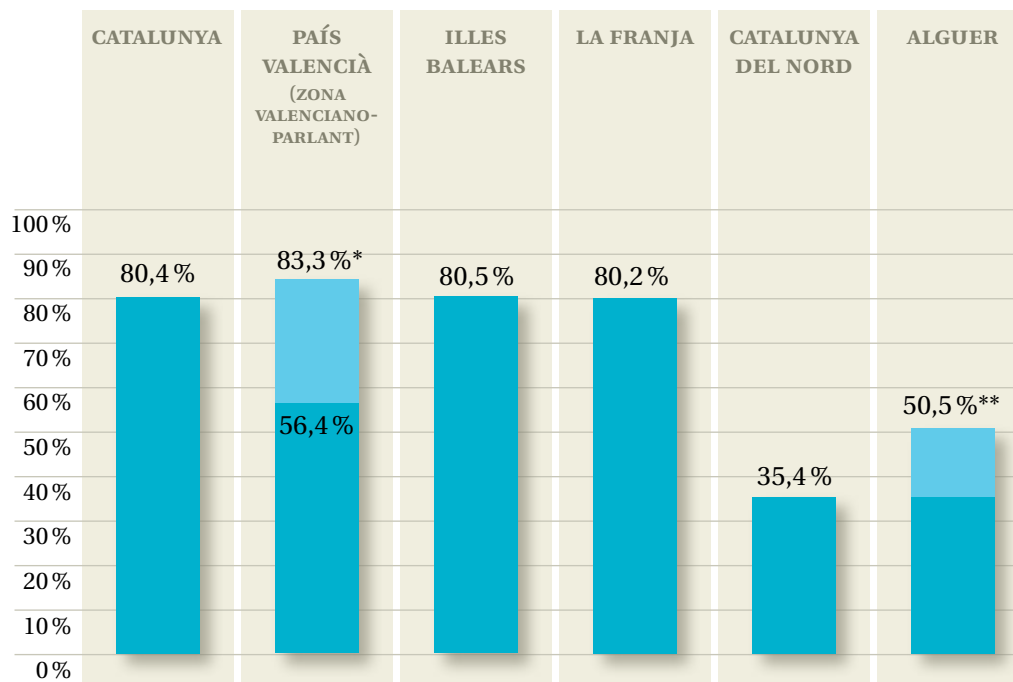


Andorra: sense dades.

* País Valencià: 77,7 % suma les categories «Bé» i «Perfectament», i el 96,4 % inclou «Un poc».

**L'Alguer: La línia marca el % dels que han declarat «L'entén bé» i «L'entén molt bé». El nombre indica els que han declarat «sí».

Sap parlar el català (valencià, alguerès...)? Sí/No



Andorra: sense dades.

* País Valencià: 56,4 % suma les categories «Bé» i «Perfectament», i el 83,3 % inclou «Un poc».

**L'Alguer: La línia marca el % dels que han declarat «El sap parlar bé» i «Molt bé». El nombre indica els que han declarat «sí».

Població que el sap parlar

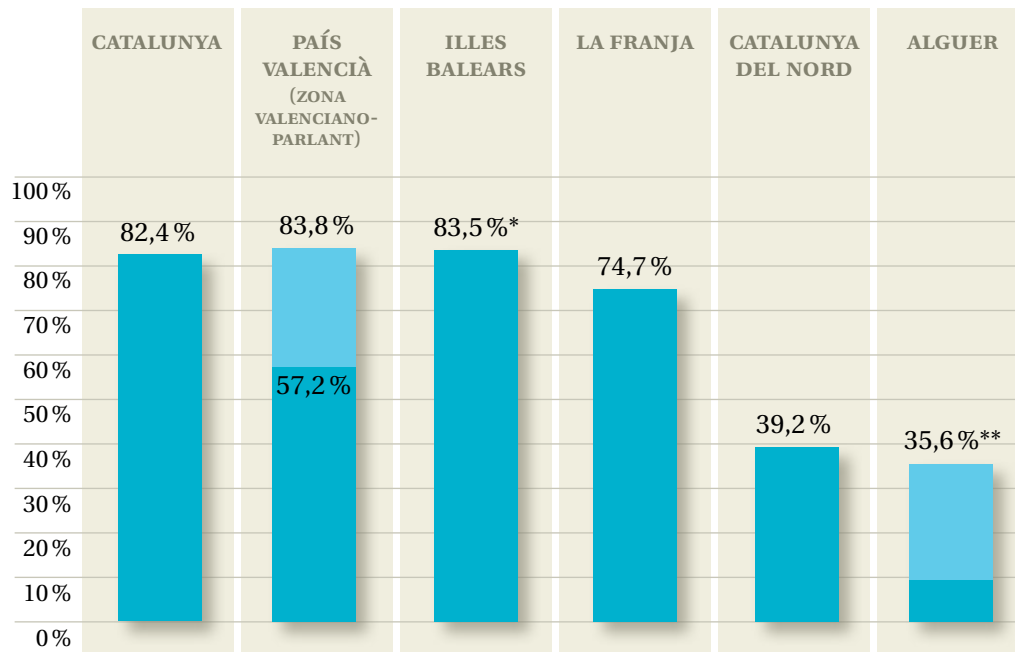
El bloc territorial (Catalunya, Illes Balears i la Franja) es manté al voltant del 80%. A l'Alguer (50,5%) i a la Catalunya del Nord (35,4%), la disponibilitat oral de la llengua és molt baixa. La zona catalano-parlant del País Valencià, amb prop de la meitat de la població que declara no saber parlar el català, mostra un marge de millora important.

Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra).

Població que sap llegir el català i població que el sap escriure

Pel que fa a l'habilitat de saber llegir, es manté el mateix esquema territorial. A la Franja i a l'Alguer, el fet que la llengua catalana no tingui presència reglada en l'ensenyament fa que els percentatges siguin menors que els de l'habilitat de la parla.

Sap llegir el català (valencià, alguerès...)? Sí/No

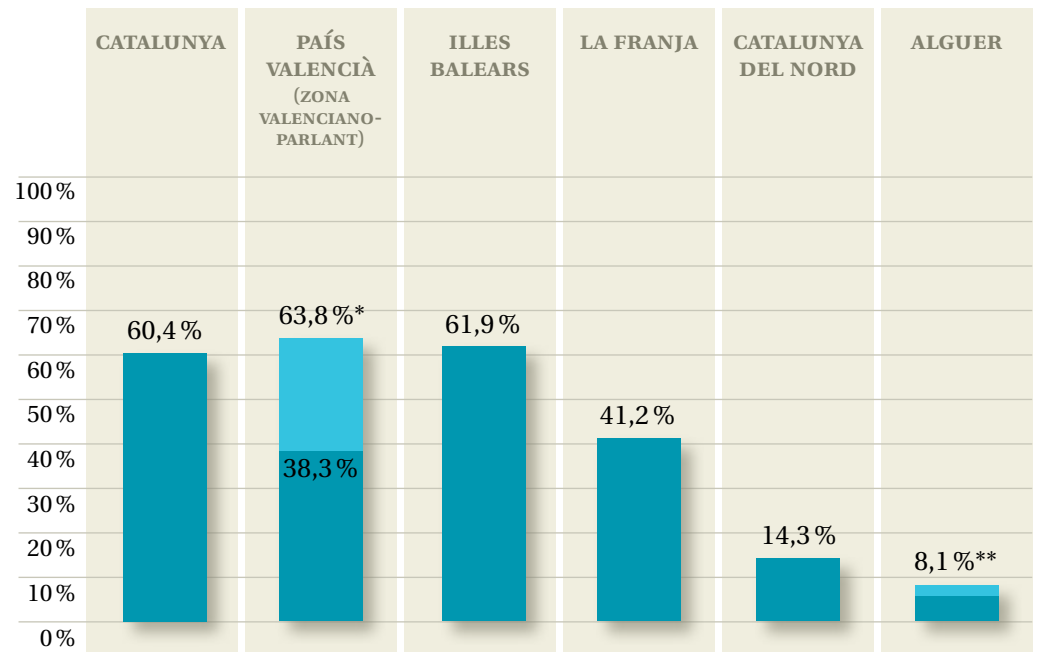


Andorra: sense dades.

* País Valencià: 57,2 % suma les categories «Bé» i «Perfectament», i el 83,8 % inclou «Un poc».

**L'Alguer: La línia marca el % dels que han declarat «L'entén bé» i «L'entén molt bé». El nombre indica els que han declarat «sí».

Sap escriure el català (valencià, alguerès...)? Sí/No



Andorra: sense dades.

* País Valencià: 38,3 % suma les categories «Bé» i «Perfectament», i el 63,8 % inclou «Un poc».

**L'Alguer: La línia marca el % dels que han declarat «Bé» i «Força bé». El nombre indica els que han declarat «sí».

Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra).

Sap escriure en català

L'habilitat més deficitària és la de saber escriure. L'impacte del pes de la llengua catalana en els models educatius i les polítiques lingüístiques impulsades per les administracions són determinants en l'adquisició d'aquesta habilitat.

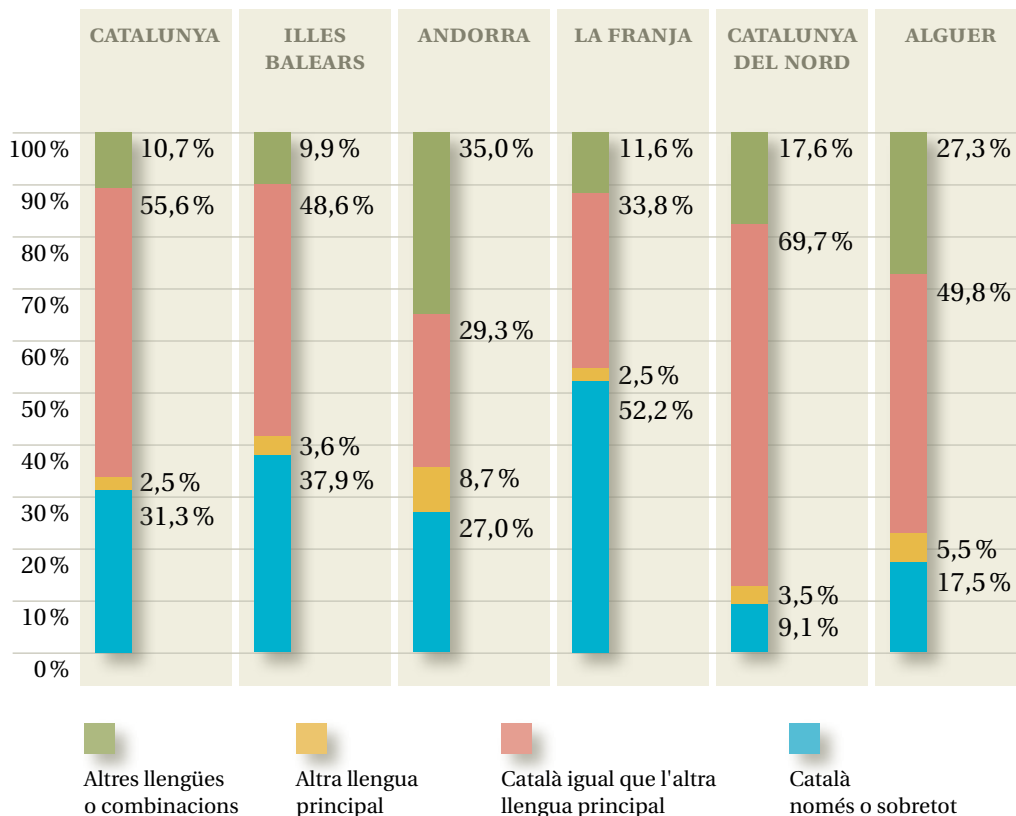
Llengua inicial, d'identificació i habitual

El percentatge de població que té el català com a llengua inicial és, per ordre descendent: la Franja (52%), Illes Balears (38%), Catalunya (31%), Andorra (27%), l'Alguer (17%) i Catalunya del Nord (9%). A Catalunya la llengua inicial és inferior a la llengua identificació i habitual (36%), la qual cosa significa que es manté el poder d'atracció del català cap a nous parlants.

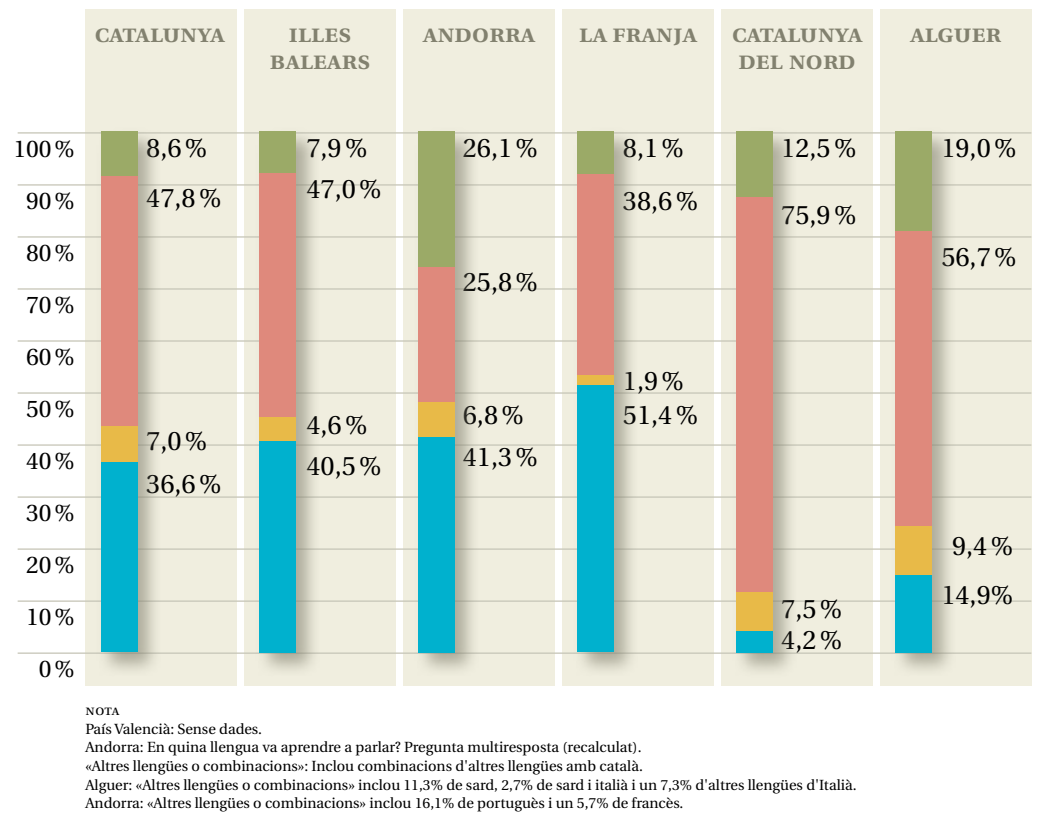
A la Franja, el 52% té el català com a llengua inicial i, de fet, és el territori amb una proporció més alta de parlants que el tenen com a primera llengua. Hi ha una lleugera reducció pel que fa a la llengua d'identificació i la llengua habitual (51% i 50%) respectivament.

Quant a les persones que tenen com a llengua d'identificació el català, els percentatges més elevats (51,4%) s'obtenen a la Franja mentre que a la Catalunya del Nord baixen fins al 4,2%. A Andorra es troben al 41,3%, a les Illes Balears al 40,5% i a Catalunya al 36,4%.

Llengua inicial: llengua que va aprendre a parlar quan era petit. 2013 i 2015



Llengua d'identificació: Quina és la seva llengua? 2013 i 2015



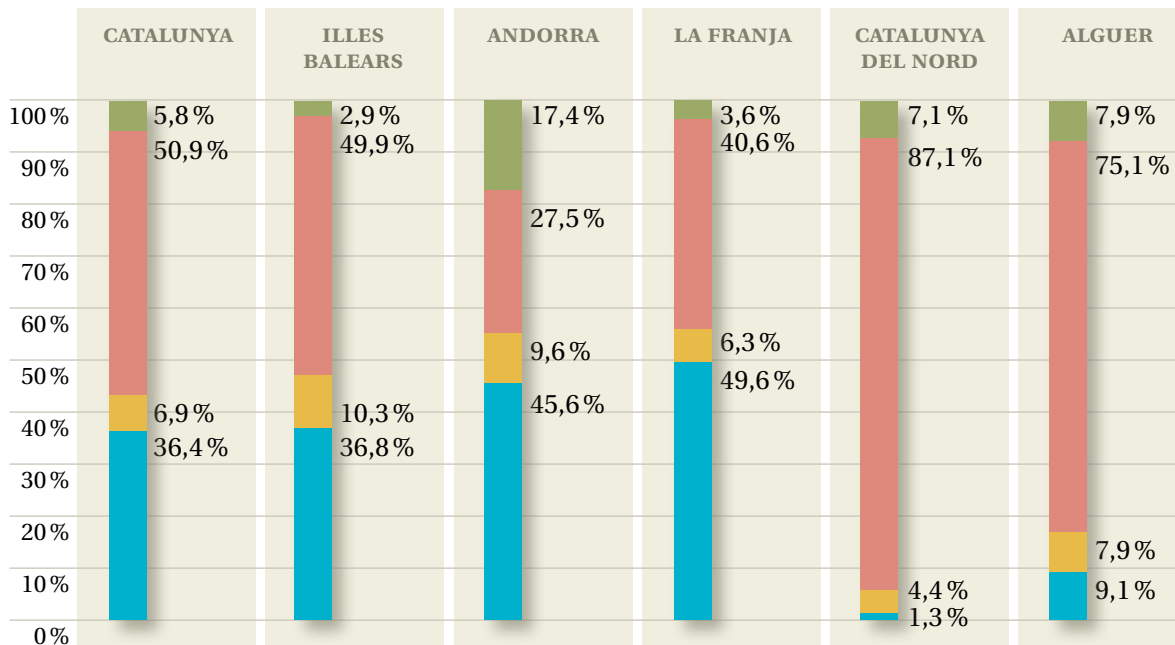
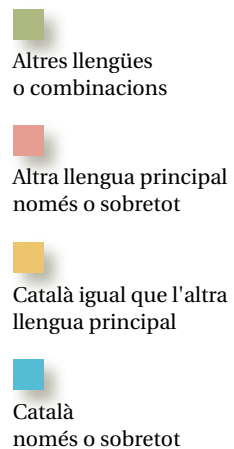
NOTA
País Valencià: Sense dades.
Andorra: En quina llengua va aprendre a parlar? Pregunta multiresposta (recalculat).
«Altres llengües o combinacions»: Inclou combinacions d'altres llengües amb català.
Alguer: «Altres llengües o combinacions» inclou 11,3% de sard, 2,7% de sard i italià i un 7,3% d'altres llengües d'Itàlia.
Andorra: «Altres llengües o combinacions» inclou 16,1% de portuguès i un 5,7% de francès.

Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra).

Llengua habitual

Les persones que consideren que el català és la seva llengua habitual són el 49,6% a la Franja, el 45,6% a Andorra, el 36,8% a les Illes Balears i el 36,4% a Catalunya. A l'Alguer la xifra baixa fins al 9,1% i a la Catalunya del Nord es redueix a l'1,3%.

Llengua habitual: Quina és la seva llengua habitual? 2013 i 2015



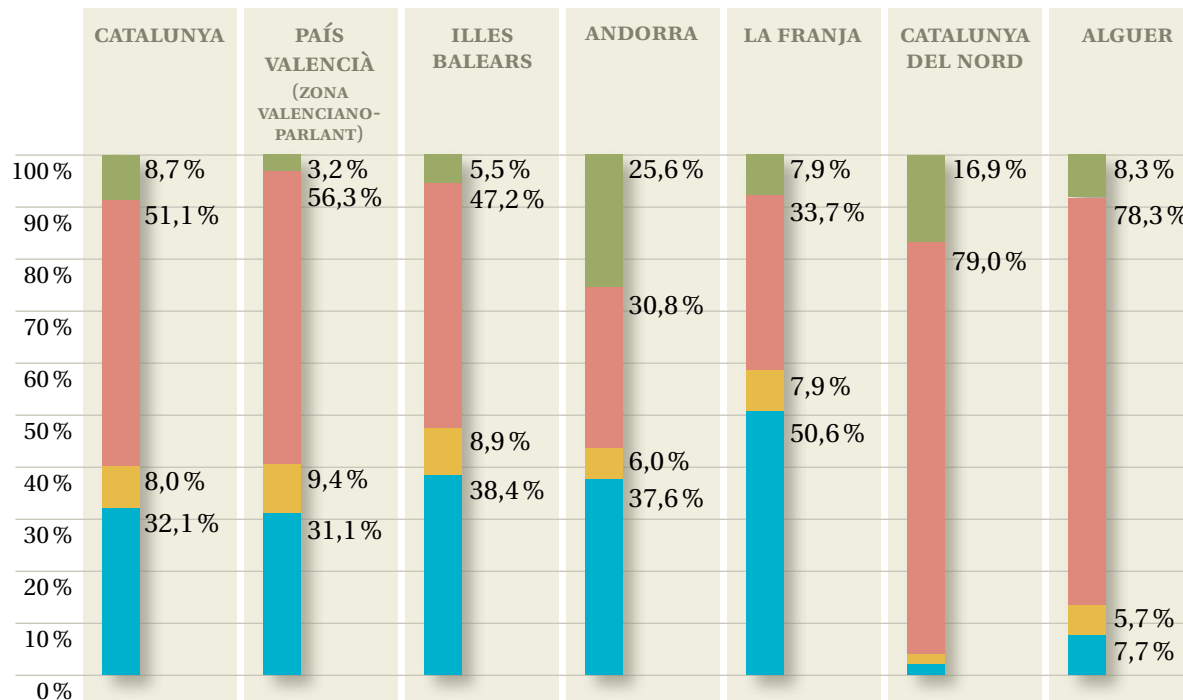
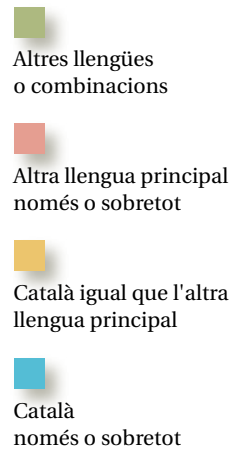
NOTA
País Valencià: Sense dades.
Andorra: Pregunta multiresposta (recalculat).
«Altres llengües o combinacions»: Inclou combinacions d'altres llengües amb català.
Alguer: «Altres llengües o combinacions » inclou altres llengües no estrangeres (sard, altres italianes).

Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberos i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra).

Usos lingüístics a la llar

El percentatge de població que diu que parla el català a casa, per ordre descendent és el següent: La Franja (50,6%), les Illes Balears (38,4%), Andorra (37,6%), Catalunya (32,1%), País Valencià (31,1%), l'Alguer (7,7%). A Catalunya del Nord, les dades són molt exigües i no permeten fixar un percentatge estadísticament significatiu.

Vostè, en la seva llar actual, quina llengua parla? 2013 i 2015



NOTA
 Població: viu a llars de 2 o més membres.
 Andorra: Pregunta multiresposta recalculada.
 Es considera «Català només o sobretot» les persones que responen «Català com a predominant».
 «Altres llengües o combinacions»: Inclou combinacions d'altres llengües amb català.
 Alguer: «Altres llengües o combinacions» inclou altres llengües no estrangeres (sard, altres).

Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra).

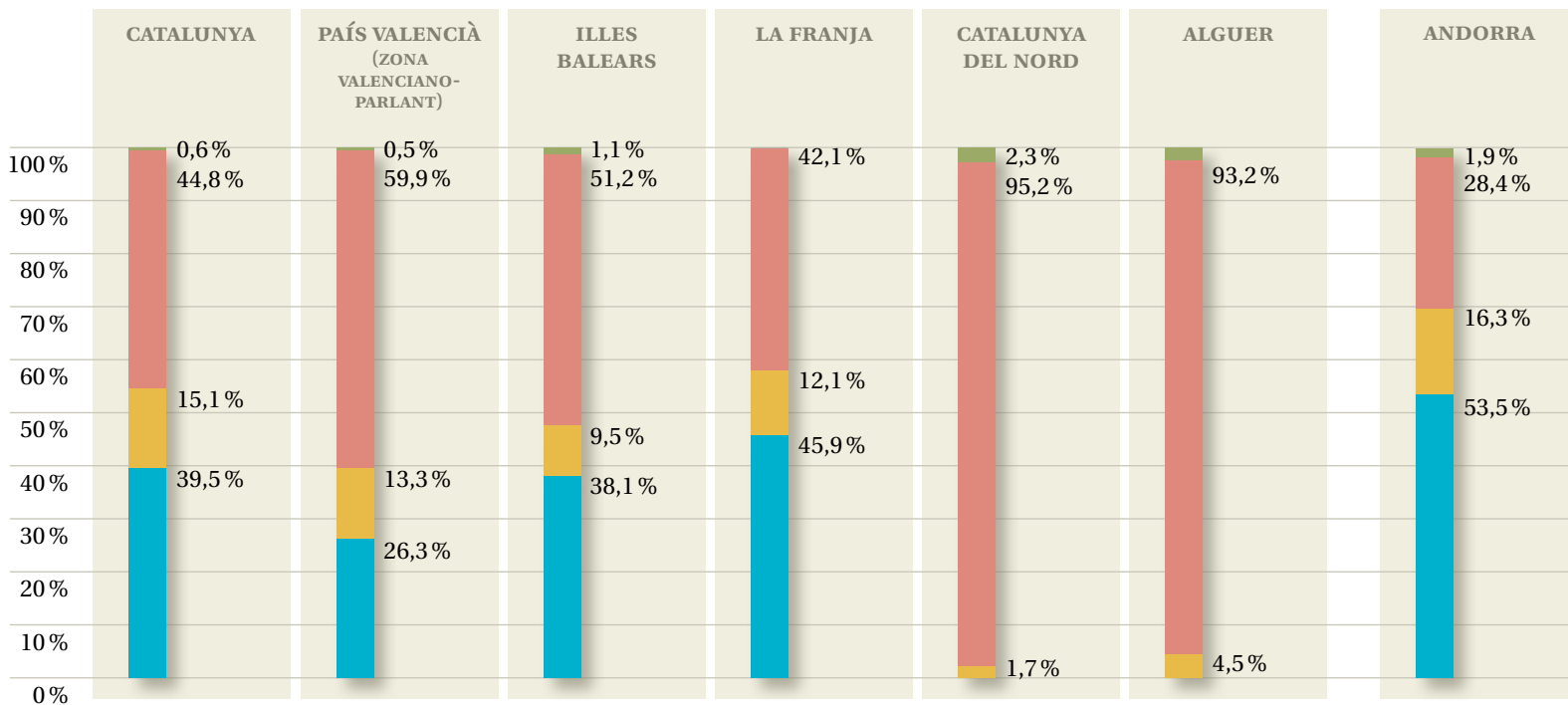
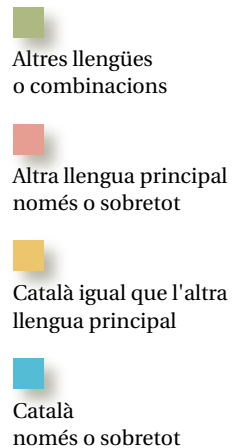
Usos lingüístics al comerç

L'ús del català al comerç de proximitat és superior a Andorra i la Franja, amb xifres d'ús del català a l'entorn del 50%. A Andorra l'ús del català en el comerç de proximitat és clarament superior a l'ús del castellà, però a la Franja ambdues llengües tenen un percentatge similar.

A Catalunya i les Illes Balears l'ús del català en el comerç s'aproxima al 40%. L'ús del castellà és sensiblement superior. L'ús del valencià al País Valencià se situa al 26%, i l'ús del castellà hi és molt majoritari (60%).

A la Catalunya del Nord i l'Alguer el francès i l'italià, respectivament, són llengües hegemòniques en el comerç, tant de proximitat com els centres comercials.

Vostè, quan va de botigues o petits comerços, en quina llengua parla?
2013 i 2015

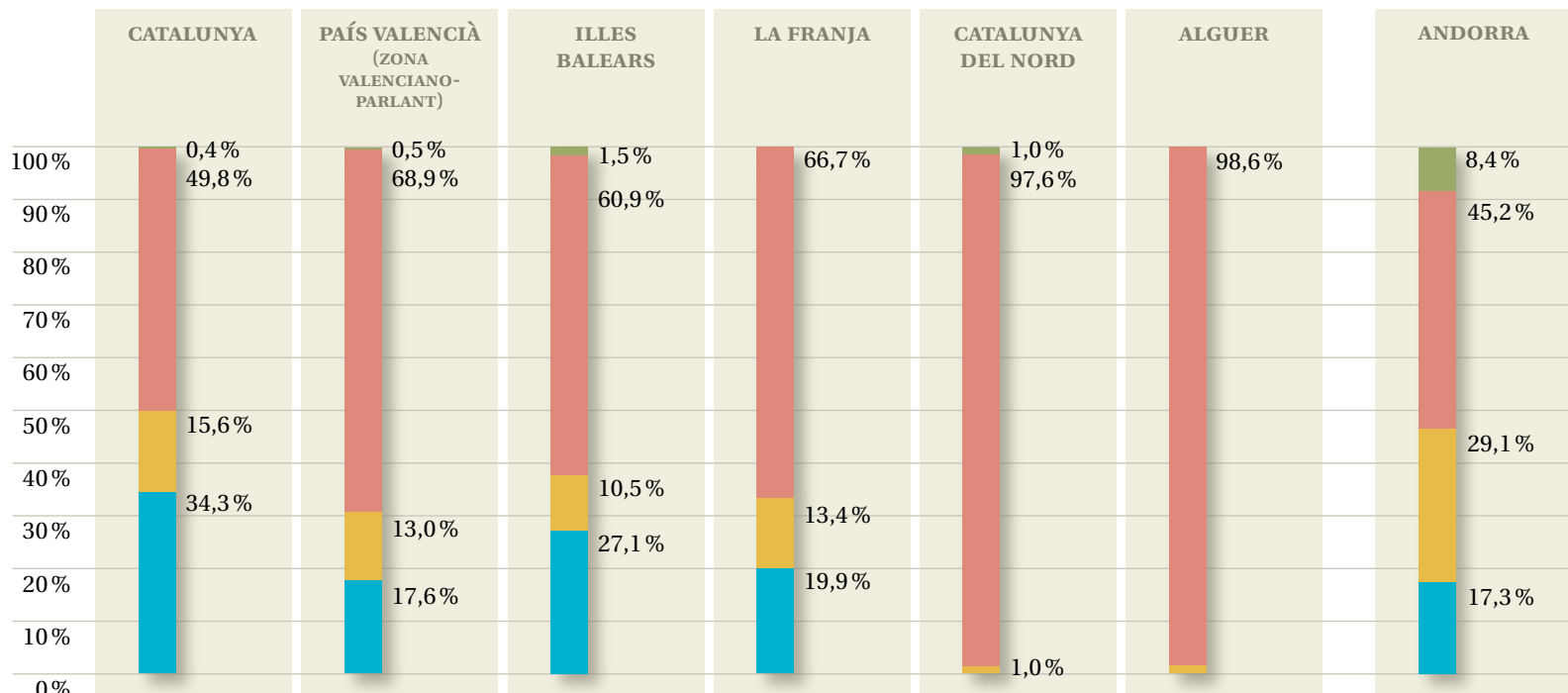


NOTA
Població: va a botigues.
Andorra: Les categories són «Només català», «Català i castellà», «Només castellà» i «Altres llengües o combinacions».
«Altres llengües o combinacions»: Inclou combinacions d'altres llengües amb català.
Alguer: «Altres llengües o combinacions» inclou altres llengües no estrangeres (sard, altres).
Les dades que no apareixen al gràfic no són significatives per al càlcul.

Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra).

Vostè, quan va a grans establiments comercials com ara supermercats i hipermercats, en quina llengua parla? 2013 i 2015

- Altres llengües o combinacions
- Altra llengua principal només o sobretot
- Català igual que l'altra llengua principal
- Català només o sobretot



NOTA

Població: va a botigues.

Andorra: Les categories són «Només català», «Català i castellà», «Només castellà» i «Altres llengües o combinacions».

«Altres llengües o combinacions»: Inclou combinacions d'altres llengües amb català.

Alguer: «Altres llengües o combinacions» inclou altres llengües no estrangeres (sard, altres).

Les dades que no apareixen al gràfic no són significatives per al càlcul.

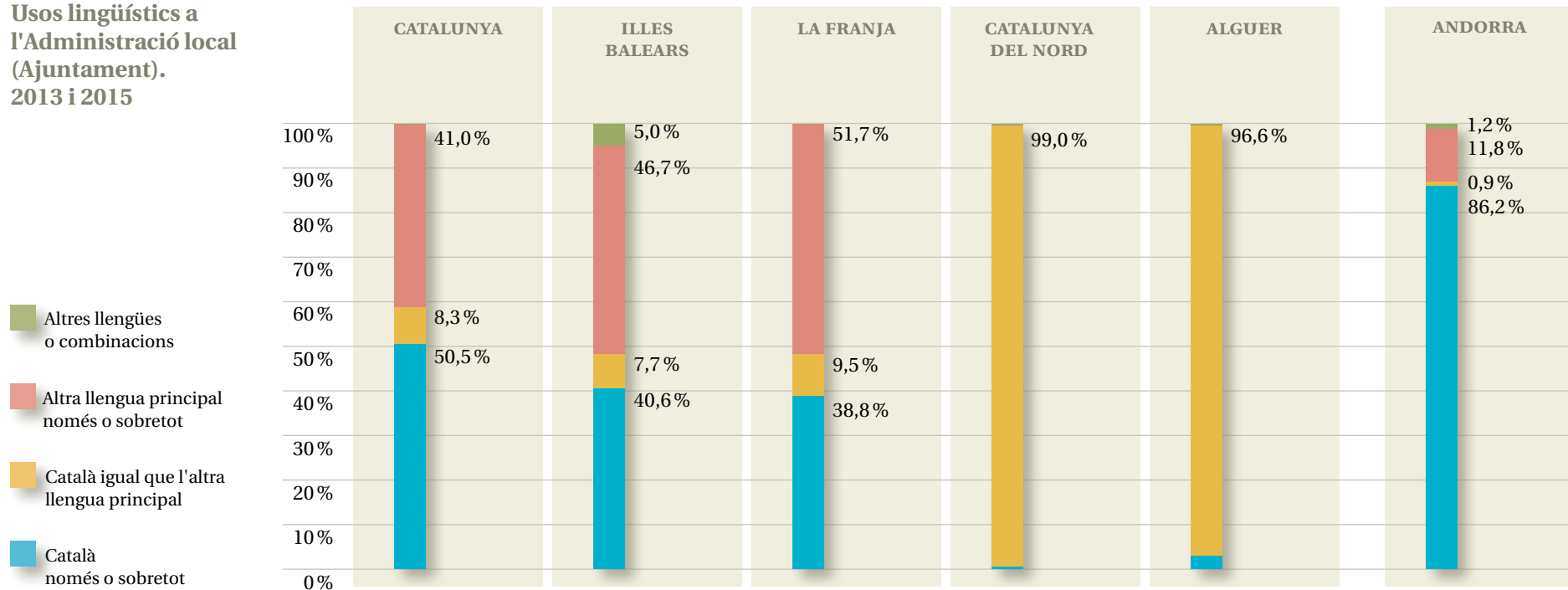
Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra).

Ús del català a l'Administració

Pel que fa l'ús de la llengua a l'Administració, a Andorra l'ús del català de la població als comuns és majoritàriament el català (86,2%). A Catalunya és sensiblement superior l'ús del català (50,5%), i no pas el del castellà, mentre que el percentatge a les Illes Balears i la Franja (40,6% i 38,8%, respectivament) és inferior a l'ús del castellà.

A l'Alguer i la Catalunya del Nord l'ús de l'italià i el francès, respectivament, és hegemònic a l'Administració local, tot i que a l'Alguer l'ús del català, sobretot combinat amb l'italià, té certa presència minoritària.

Usos lingüístics a l'Administració local (Ajuntament). 2013 i 2015



NOTA

Població: va a l'Administració local.

Andorra: Les categories són «Només català», «Català i castellà», «Només castellà» i «Altres llengües o combinacions».

«Altres llengües o combinacions»: Inclou combinacions d'altres llengües amb català.

Alguer: «Altres llengües o combinacions» inclou altres llengües no estrangeres (sard, altres).

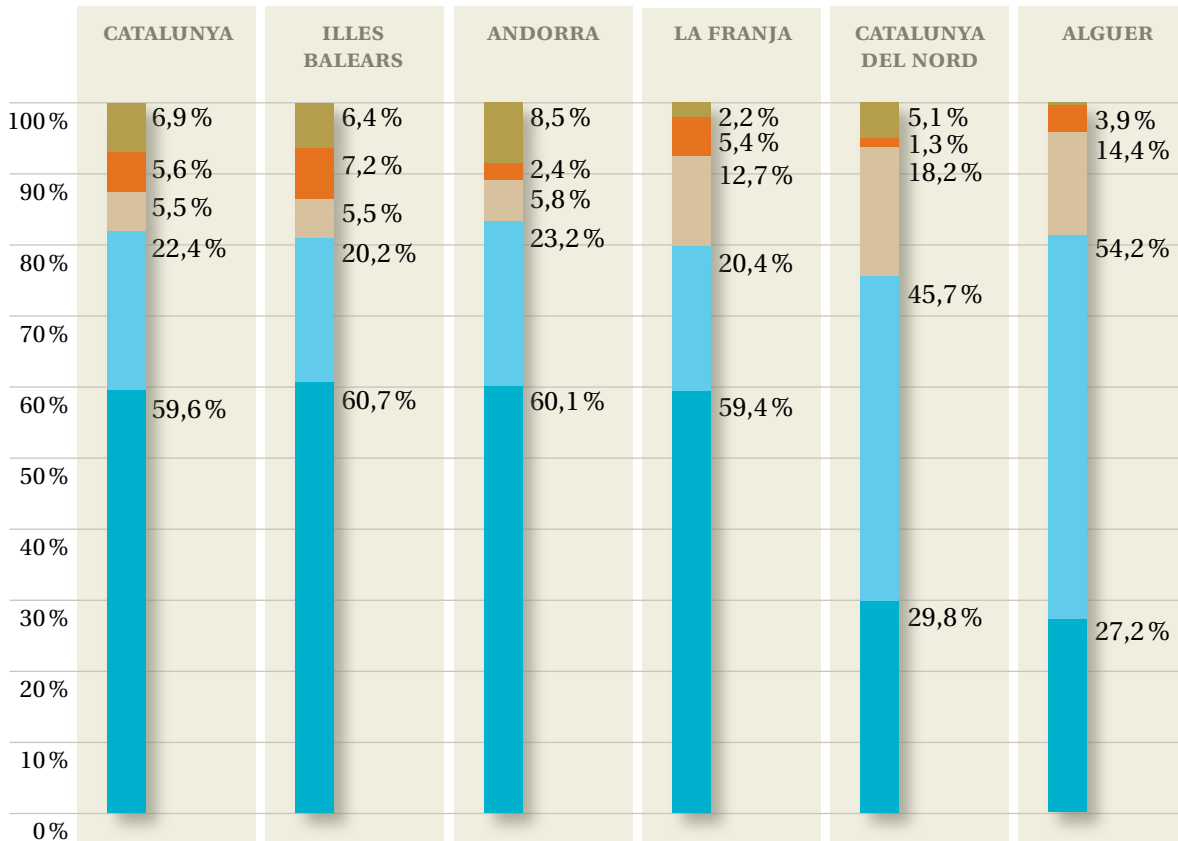
Les dades que no apareixen al gràfic no són significatives per al càlcul.

Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra)

Consciència d'unitat lingüística

Quant a la consciència d'unitat de la llengua, s'identifiquen dos grups de territoris. D'una banda, Catalunya, les Illes Balears, Andorra i la Franja, on el 60 % de la població està totalment d'acord en la unitat de la llengua catalana. I d'altra banda, l'Alguer i la Catalunya del Nord, on el percentatge dels que hi estan totalment d'acord representa el 30 %. Tanmateix, si hi sumem els que hi estan més aviat d'acord, tots sis territoris superen el 80 %.

Grau d'acord unitat de la llengua: La parla de les Illes Balears, de la Comunitat Valenciana, d'Andorra i de Catalunya són maneres diferents de parlar la mateixa llengua. 2013 i 2015



El grau d'acord sobre la unitat de la llengua se situa a l'entorn del 80 %



NOTA
País Valencià: Sense dades.
Catalunya del Nord: «a Catalunya (Nord i Sud), les Illes Balears, València i Andorra se parla català?»

Fonts: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut franco-català transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND (Govern d'Andorra).

III Jornada sobre Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana

La Jornada, organitzada per la Direcció General de Política Lingüística, s'ha centrat en la presentació dels principals factors que incideixen en les llengües a Catalunya, a partir de l'anàlisi de les dades de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població (EULP) 2013. Hi han assistit 250 experts. A més, s'ha informat sobre l'estat i els primers resultats de les enquestes d'usos lingüístics als territoris de parla catalana, que permeten disposar de dades provinents de tot el domini lingüístic.

Casa de la Generalitat a Perpinyà

La Casa de la Generalitat a Perpinyà, representació oficial del Govern català a la Catalunya del Nord, a través del seu Servei de Difusió de la Llengua Catalana, dóna suport i recursos a les iniciatives i projectes de promoció del català i ofereix assessorament a institucions, empreses i associacions.

- L'any 2015 s'han fet els cursos de català següents:

2 de nivell d'iniciació	38 alumnes
1 de nivell complementari	21 alumnes
1 per a càrrecs i empleats municipals	10 alumnes
Total	69 alumnes



El curs destinat a càrrecs i empleats municipals és de nova implantació, i s'ha organitzat a petició de l'Associació d'Alcaldes i Elegits del Departament dels Pirineus Orientals. Hi ha col·laborat el Sindicat Intercomunal per les Llengües Occitana i Catalana (SIOCAT).

- Exàmens de català de la Direcció General de Política Lingüística a Perpinyà amb un total de 140 persones inscrites, 52 inscripcions més que al 2014.

Bàsic	32 inscrits
Elemental	37 inscrits
Intermedi	45 inscrits
Suficiència	26 inscrits
Total	140 inscrits

La Casa de la Generalitat a Perpinyà, a més de cursos, ha organitzat altres actuacions com:

- Distribució de 420 llibrets —250 de *Vocabulari en imatges* i 170 de *Comencem a parlar*— a escoles, associacions i institucions.
- Distribució de les revistes infantils *Cucafera* i *Camacuc* per a 22 escoles immersives i bilingües.
- Realització de xerrades sobre aspectes relacionats amb la llengua catalana a deu centres d'ensenyament secundari.
- Traducció del catàleg del Festival Visa Off de fotoreportatge de la Cambra de Comerç i Indústria de Perpinyà i dels Pirineus Orientals.

També s'ha organitzat la primera edició del Premi Ramon Juncosa de Periodisme Transfronterer, en què els treballs han de ser en llengua catalana. Els guanyadors han estat Júlia Taurinyà i Sebastià Girard per un reportatge emès a Ràdio Arrels titulat *Nins de la Retirada*.

D'altra banda, la Direcció General de Política Lingüística ha donat suport a Òmnium Catalunya Nord per a la difusió i promoció dels cursos de català per a adults, que al curs 2014-2015 n'ha organitzat 36.

El Govern de les Illes Balears reingressarà a l'Institut Ramon Llull

El dia 24 de novembre s'ha signat a Palma de Mallorca el protocol d'incorporació de les Illes Balears al Consorci de l'Institut Ramon Llull, del qual havia format part anteriorment. Aquesta perspectiva de reingrés de les Balears a l'IRL posa de manifest la voluntat de restablir relacions que consolidin i enforteixin els lligams existents entre els dos territoris en matèria cultural i lingüística.

La Generalitat a l'Alguer

L'Ofici de l'Alguer de la Delegació del Govern de Catalunya a Itàlia ha treballat per reforçar la presència i el coneixement de la llengua i la cultura catalanes a la ciutat sarda mitjançant les actuacions següents:

- Acord de col·laboració entre el Municipi de l'Alguer i la Generalitat de Catalunya (signat el 2009) per impulsar, durant 8 anys, les relacions econòmiques, comercials i turístiques. Inclou també el reforç dels intercanvis escolars i acadèmics per difondre i consolidar l'ús social de la llengua catalana.
- «Catalunya Cinema a les escoles de l'Alguer» ha dut el cinema català als escolars algueresos. Aquest cicle sobre cinema català contemporani, fet en col·laboració amb l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) i Catalan Films & TV, s'ha adreçat enguany a més de 2.000 alumnes d'escoles i instituts.

- Visita formativa a l'Alguer d'estudiants catalans, pertanyents a l'Europa International School de Sant Cugat del Vallès, amb l'objectiu de fer un treball documental sobre la situació sociolingüística de la Barceloneta de Sardenya. Ha inclòs encontres amb associacions culturals i escoles, i una visita al Síndic de l'Alguer.
- La IV Trobada Internacional de Professorat i Estudiants de Català a l'Exterior ha tingut lloc a Sardenya del 13 al 16 d'abril. Les activitats, tant de tipus acadèmic com lúdic, s'han fet a la Universitat de Sàsser, la Biblioteca Satta de Nuoro i la Sala Meta de L'Alguer.
L'exposició «Català, llengua d'Europa», organitzada per la Direcció General de Política Lingüística, també ha visitat diverses localitats sardes, entre les quals l'Alguer, amb un total de 3.500 visitants. Per a aquesta estada a Sardenya, s'han confeccionat dos nous plafons en la modalitat algueresa: un sobre la història de la llengua catalana a l'Alguer i l'altre sobre l'alguerès com a llengua de cultura. També s'han editat els fullets de l'exposició en alguerès, sard i italià.
- Participació, al mes de setembre, en el Congrés de l'Associació Italiana d'Estudis Catalans a Torí, amb una sessió dedicada a l'Alguer.
- CUELDA (Curs d'Ensenyants de Llengua i Didàctica del Català de l'Alguer). Aquest curs, de 40 hores, ha estat organitzat per l'Assessorat a la Pública Instrucció de la Regió de Sardenya, en col·laboració amb el Municipi de l'Alguer i la Generalitat de Catalunya. S'hi han inscrit 45 ensenyants, amb l'objectiu d'assolir un nivell autònom per aprofundir en el coneixement oral i escrit del català de l'Alguer, així com en la política lingüística i la legislació de les llengües.
- Participació en les diverses presentacions de la traducció algueresa de *Lo Petit Príncip*, d'Antoine de Saint-Exupéry, a cura de Carla Valentino. La publicació de l'obra és fruit de la col·laboració entre l'editorial sarda Papiros, Òmnium Cultural de l'Alguer i l'Ofici de l'Alguer de la Delegació del Govern de Catalunya a Itàlia.



Delegació del Govern de la Generalitat a Madrid

La Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Madrid, a través de les Aules de Català, organitza cursos de llengua catalana per a adults i també per a infants, que s'imparteixen entre els mesos d'octubre i maig al Centre Cultural Blanquerna. Aquest curs s'hi han inscrit 309 alumnes.

La Delegació del Govern amb l'Institut Ramon Llull han dut a terme dues convocatòries dels exàmens de llengua catalana, amb un total de 189 examinands.

A més dels cursos al Centre Cultural Blanquerna i del suport a les universitats de l'Estat espanyol des de l'Institut Ramon Llull, la Delegació del Govern ha dut a terme les actuacions següents:

- Celebració de la Setmana de la Cultura Catalana 2015 — que coincideix amb la diada de Sant Jordi— al Centre Cultural Blanquerna. S'hi han ofert 2 classes zero de català, obertes a tot el públic interessat a aprendre la llengua, i s'hi ha dut a terme el I Concurs de microrelats «Aules de Català», en què han participat gairebé 50 alumnes.

Aprendre català, basc i gallec a la resta de l'Estat

La Direcció General de Política Lingüística, en col·laboració amb els governs d'Euskadi i Galícia, ha posat a disposició de la ciutadania, al web Llengua catalana, un mapa amb informació sobre els centres a l'Estat espanyol on es pot aprendre català, basc i gallec fora del seu àmbit lingüístic.

El mapa permet fer cerques per províncies, per municipis i per tipus de centre, que són sobretot universitats, escoles d'idiomes i casals. Tots els centres s'hi mostren geolocalitzats amb la informació clau per a les persones que s'hi vulguin adreçar per aprendre la llengua catalana, l'euquera o el gallec.

La iniciativa és una de les accions empreses en el marc del Protocol de col·laboració en matèria de política lingüística entre els governs de Catalunya, Euskadi i Galícia.

A finals de l'any, a l'Estat hi havia 19 llocs on es pot aprendre català fora dels territoris de parla catalana. D'aquests, 9 són universitats; 4, són escoles oficials d'idiomes; 5, comunitats catalanes, a més de la Delegació del Govern de la Generalitat a Madrid. Pel que fa a les ciutats, Madrid, amb 5, és la que té més centres, seguida de Saragossa, amb 3. Quant a les comunitats autònomes, al capdavant hi ha Madrid i Aragó amb 5 centres, seguides d'Andalusia, amb 3.

Al 2015 s'han inscrit 3.728 persones de la resta de l'Estat espanyol a cursos de català a través de l'espai virtual d'aprenentatge Parla.cat, que ha rebut 144.945 visites provinents de la resta de l'Estat.

NIVELL	ALUMNES INSCRITS
Curs bàsic (A2)	118
Curs elemental (B1)	44
Curs intermedi (B2)	41
Curs de suficiència (C1)	75
Curs superior (C2)	7
Curs de conversa	15
Curs per a infants	9
Total alumnes	309

189
examinands als
exàmens de català
a Madrid

144.945
visites a
Parla.cat
provinents de la resta
de l'Estat espanyol

19 llocs on es pot
aprendre català fora del domini lingüístic

La Generalitat de Catalunya participa a la Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (Network to Promote Linguistic Diversity, NPLD), a l'Associació d'Avaluadors de Llengua a Europa (Association of Language Testers in Europe, ALTE), a l'Associació Europea de Terminologia (AET) i al projecte Linguanet Europa, com a referents europeus en els seus camps respectius.

Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD)

La NPLD és una xarxa d'àmbit europeu que treballa en el camp de la política lingüística i la planificació de les llengües anomenades regionals, mitjanes o minoritàries, amb reconeixement legal. Formen part de la NPLD representants de governs, tant estatals com territorials, universitats i associacions.

L'objectiu principal de l'NPLD és sensibilitzar les institucions i la població, a nivell europeu, sobre la importància vital de la diversitat lingüística. L'NPLD també té com a objectiu facilitar l'intercanvi de bones pràctiques entre governs, responsables polítics, professionals, investigadors i experts de tot Europa, i incidir en l'agenda europea en matèria de llengua.

L'any 2015, la Direcció General de Política Lingüística ha continuat participant en les reunions de la xarxa:

- El mes de febrer, al Parlament Europeu a Brussel·les, s'ha fet l'obertura oficial del Full de ruta per a la diversitat lingüística, per a la recepció de consultes per part dels europarlamentaris. El Full de ruta, configurat a partir de recomanacions estratègiques i traduït al català, perfila una visió nova per al futur de llengües i la diversitat lingüística dins de la Unió Europea. També s'han organitzat a Brussel·les dues taules rodones, una sobre llengua i economia, i l'altra sobre llengua i immigració, a les quals ha participat activament la Direcció General de Política Lingüística.
- S'ha enviat un escrit als presidents de les repúbliques francesa i italiana per encoratjar-los a portar endavant la proposta de ratificació de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries.
- S'ha participat a l'Assemblea General i a la reunió del comitè de govern de la NPLD el juny a Hèlsinki.

Associació d'Avaluadors de Llengua a Europa

El 2015, la Direcció General de Política Lingüística ha participat com a membre de ple dret en les dues trobades anuals de l'Associació d'Avaluadors de Llengües a Europa (ALTE). En la 46a, celebrada al maig, l'amfitrió ha estat VOX, l'agència noruega per a l'aprenentatge continu, i ha tingut lloc a Bergen amb el tema «Nivells B2-C1 per a propòsits acadèmics». En la 47a, al novembre, l'amfitrió ha estat la Universitat de Perugia per a estrangers (Itàlia) amb el tema «El concepte de qualitat en l'avaluació de llengua».

Cooperació en xarxes de terminologia nacionals i internacionals

Durant el 2015 El TERMCAT ha continuat col·laborant amb le xarxes de terminologia de les quals és membre:

- AETER , Associació Espanyola de Terminologia
- AET , Associació Europea de Terminologia
- REALITER, Xarxa Panllatina de Terminologia
- RITERM, Xarxa Iberoamericana de Terminologia
- SCATERM , Societat Catalana de Terminologia

Hi col·labora per mitjà de l'intercanvi i la difusió d'informació i publicacions terminològiques; de contribucions a les jornades i congressos organitzats en el marc de les activitats d'aquestes xarxes; de la participació del Centre en les juntes directives d'alguns organismes —el TERMCAT ocupa la secretaria executiva de l'AET des del 2011 i la tresoreria des del 2013—; i de la participació en projectes terminològics multilingües.

En el marc de la xarxa REALITER, durant el 2015 el TERMCAT ha treballat en l'actualització del *Vocabulari de les xarxes socials* i en la compleció de denominacions catalanes del *Lèxic panllatí de la mobilitat sostenible i del Lèxic panllatí de les ciutats intel·ligents*.

Col·laboració del TERMCAT amb el Parlament Europeu

El TERMCAT ha signat un conveni de col·laboració l'any 2015 amb la Unitat de Coordinació Terminològica del Parlament Europeu (TermCoord), per a la incorporació de terminologia catalana a la versió interna de la base de dades IATE (InterActive Terminology for Europe). IATE és el recurs terminològic compartit per les institucions relacionades amb el Parlament Europeu per assegurar la coherència terminològica de la documentació que s'elabora en les diverses llengües de treball de la UE.

Llengua i Dret Constitucional

En el marc de la sessió sobre Llengua i Dret Constitucional, organitzada el dia 29 de maig per la Direcció General de Política Lingüística, s'ha presentat l'estudi *L'oficialitat lingüística. Declaracions constitucionals i implicacions jurídiques i pràctiques*, elaborat per Eva Pons, professora de Dret Constitucional de la Universitat de Barcelona. L'estudi s'emmarca en els treballs del Grup d'Experts en Dret Lingüístics i Sociolingüística de la Direcció General de Política Lingüística, i és una anàlisi de les constitucions del món que contenen clàusules lingüístiques. També aprofundeix en els conceptes que s'hi utilitzen, com el de llengua oficial.

En la mateixa sessió s'ha presentat la *Nota sobre l'adhesió d'un estat membre a la Unió Europea: aspectes lingüístics generals i referència específica al cas de Catalunya*, a càrrec de Narcís Mir, de la Secretaria d'Afers Exteriors i de la Unió Europea de la Generalitat. Aquest treball ha estat encarregat per la Direcció General de Política Lingüística en el marc dels treballs per a la transició nacional.

Finalment Joan Ramon Solé, de la Direcció General de Política Lingüística, ha intervingut a la sessió amb la presentació de l'informe *Greuges contra la llengua catalana 2010-2013*. Aquests greuges s'han extret de les dades aportades per la Generalitat de Catalunya al 4t informe espanyol de seguiment de l'aplicació de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (CElRoM).



Promoció del coneixement de la llengua de signes catalana

El nombre de persones amb discapacitat auditiva a Catalunya és de 29.330, segons dades del 2015 del Departament de Benestar Social i Família. Aquesta xifra engloba tant les persones sordes signants, que es comuniquen per mitjà de la llengua de signes, com les persones sordes oralistes, que es comuniquen per la lectura de llavis, i engloba també les persones que per raons de salut o edat han perdut capacitats auditives.

Consell Social de la Llengua de Signes Catalana

El Consell, òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística del Govern en relació amb la LSC, es va crear l'any 2013 com a desplegament del que estableix la Llei 17/2010, de la llengua de signes catalana.

El 28 d'abril s'ha dut a terme la reunió anual del Consell i s'hi han presentat els treballs per a l'establiment del corpus de la LSC, que duu a terme l'Institut d'Estudis Catalans amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística. Així mateix, s'hi han presentat el balanç de les actuacions del 2014, el Pla de foment de la llengua de signes catalana 2015, i la *Bibliografia selectiva sobre llengües de signes*, que conté publicacions a nivell nacional i internacional des de l'any 1987, i s'actualitza periòdicament.

El Consell està format per representants de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA), de l'Associació d'Intèrprets de Llengua de Signes i Guies-Intèrpret de Catalunya (ACILS), de l'Associació de Pares de Nens Sords de Catalunya (ASPANCE), i dels departaments de Benestar i Família, Ensenyament i Governació i Relacions Institucionals. El presideix el conseller de Cultura i la directora general de Política Lingüística n'és la vicepresidenta.

La llengua de signes catalana a l'ensenyament

El Departament d'Ensenyament, amb les mesures establertes d'accés al coneixement i l'ús de la LSC per part dels alumnes sords i sordcecs en modalitat bilingüe (LSC-català), dóna compliment al que s'estableix a la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana; la Llei 13/2014, de 30 d'octubre, d'accessibilitat, i la Resolució 749/VIII del Parlament de Catalunya, sobre les mesures per garantir l'aprenentatge, l'educació, l'accessibilitat i ús del català i els recursos de la modalitat oral a les persones sordes i sordcegues que es comuniquen oralment.

Hi ha 47 centres d'agrupament d'alumnat sord que són de referència en l'educació infantil, primària i secundària obligatòria per a l'escolarització d'infants i joves amb necessitats educatives especials derivades d'una sordesa. D'aquests centres, n'hi ha 7 (a Barcelona, Sabadell i Girona) que ofereixen educació bilingüe LSC-català a l'ensenyament obligatori.

El curs 2014-2015 s'ha iniciat amb contractes de 500 hores setmanals d'intèrprets de llengua de signes, que s'han ampliat en el moment que la variació de les necessitats valorades pels centres de recursos educatius per a deficients auditius (CREDA) ho han aconsellat. A més de logopedes dels CREDA, els alumnes també disposen de mestres d'audició i llenguatge (MALL) del centre on estan escolaritzats.

ENTITATS	CURSOS	ALUMNES
Federació de Persones Sordes de Catalunya	23	137
Servei Educatiu de la Cerdanya	1	15
Fundación Grupo Hada	7	54
Associació de Sords de Girona	1	2
Servei d'Atenció a la Diversitat i la Inclusió	1	7
Moviment d'innovació educativa de Lleida	1	10
TOTAL	34	225

- El Departament de Benestar Social i Família convoca anualment ajuts per a la comunicació (servei d'intèrpret i guia intèrpret) adreçats a l'alumnat amb deficiència auditiva o auditiva i visual més gran de 16 anys.

Ensenyament universitari

- El Departament d'Economia i Coneixement ha convocat la línia anual de subvencions a les universitats del sistema català per impulsar projectes que garanteixin la igualtat d'oportunitats per a estudiants amb discapacitat (UNIDISCAT). En total, s'han atorgat 6 ajuts a 6 universitats, per un import global de 110.694 €. El 70% d'aquest import correspon a la Secretaria d'Universitats i Recerca (77.486 €), i el 30% és finançat per les universitats (33.208 €).
- La Universitat Pompeu Fabra ((UPF) ofereix l'itinerari de llengua de signes catalana al grau en Llengües Aplicades (15 alumnes el curs 2014-2015) i al grau en Traducció i Interpretació (31 alumnes).
- La mateixa universitat, amb la col·laboració de l'Associació de Pares de Nens Sords de Catalunya (APANSCE) i l'Escola Municipal Tres Pins (Barcelona), ha organitzat la conferència «Auge y declive de la lengua de señas en una época de inclusión educativa e implantes», del pediatra Carlos Manuel Sánchez García, vinculat a la Universidad Politécnica Territorial de Mérida (Veneçuela).
- El Laboratori de Llengua de Signes Catalana de la UPF, en col·laboració amb la Direcció General de Política Lingüística, ha organitzat la conferència «The right to language Why all deaf children should be taught a sign language» («El dret al llenguatge: per què caldria ensenyar llengua de signes a tots els nens sords»), a càrrec de la lingüista americana Donna Jo Napoli, professora al Swarthmore College (Pensilvània).
- La Universitat de Barcelona (UB) ha ofert dos cursos d'extensió de nivell A1 de LSC i dos cursos de nivell A2. També ha ofert un màster d'interpretació de la LSC, i participa en dos projectes europeus d'aquest àmbit: SIGN-MET (Methodologies and Evaluation Tools) i SIGN-LEF (Language European Framework).
- La Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) manté a disposició dels estudiants i del públic interessat en LSC l'espai virtual *Guia bàsica per a la comunicació en LSC, Signem*.

Formació del personal de l'Administració pública

- El Departament de Cultura, per mitjà de l'Escola d'Administració Pública, ha iniciat una oferta formativa en LSC adreçada al personal de les administracions públiques. Se'n preveu la continuació dins dels exercicis posteriors fins a completar un total de 120 hores.
- En aquest marc, l'any 2015 s'han organitzat :
 - Un curs LSC-1, de 30 hores, amb 17 persones inscrites, 16 de les quals han obtingut el certificat.
 - Un curs LSC-1 inicial, de 15 hores, amb 18 persones inscrites, 17 de les quals han obtingut el certificat.
- S'ha organitzat un curs de Mòdul A (iniciació a la LSC), de 30 hores, per al cos de Mossos d'Esquadra, amb 24 inscrits.

Premi LSC de foment de la llengua de signes catalana

El Departament de Cultura ha creat enguany el Premi LSC de foment de la llengua de signes catalana, un guardó institucional que té com a objectiu reconèixer persones, entitats i iniciatives que contribueixen al foment, la difusió i el prestigi de la LSC. Aquest Premi forma part dels guardons oficials de la Generalitat en relació amb la projecció i el foment de les llengües de Catalunya, com els premis Pompeu Fabra per al català i el premi Robèrt Lafont, de promoció de la llengua occitana.

El Premi LSC de foment de la llengua de signes catalana té caràcter biennal i s'atorga en tres categories: a una persona signant, a una entitat i a una iniciativa, que hagin destacat en el foment i la recerca sobre la llengua de signes catalana.

El lliurament de la 1a edició d'aquest Premi ha tingut lloc al Palau de la Generalitat el dia 3 de juny, data en què es va promulgar la Llei 17/2010, de la llengua de signes catalana.

Serveis en llengua de signes catalana

- L'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Generalitat a Girona ofereix un servei d'intèrpret en LSC. L'any 2015 s'han atès 80 persones.
- El Departament de Justícia ofereix un servei d'interpretació en LSC als tribunals de justícia de Catalunya. S'han fet 194 serveis d'interpretació.
- Les rodes de premsa del Govern de la Generalitat, habituals cada dimarts després de la reunió de l'executiu, són cobertes amb interpretació en LSC.
- El Museu Nacional d'Art de Catalunya disposa d'un servei gratuït de videoguia de llengua de signes (PDA amb pantalla tàctil que reproduïx vídeos signats en llengua de signes catalana, castellana i internacional, i amb subtítols en català, castellà i anglès).
- TVC ofereix, de dilluns a divendres a les 9 h, butlletins informatius de 5 minuts de durada amb interpretació en LSC, dins el programa Els Matins (TV3 i 3/24) i, a través del canal 3/24, s'emeten el Telenotícies vespre interpretat en LSC, també disponible als canals web de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals.



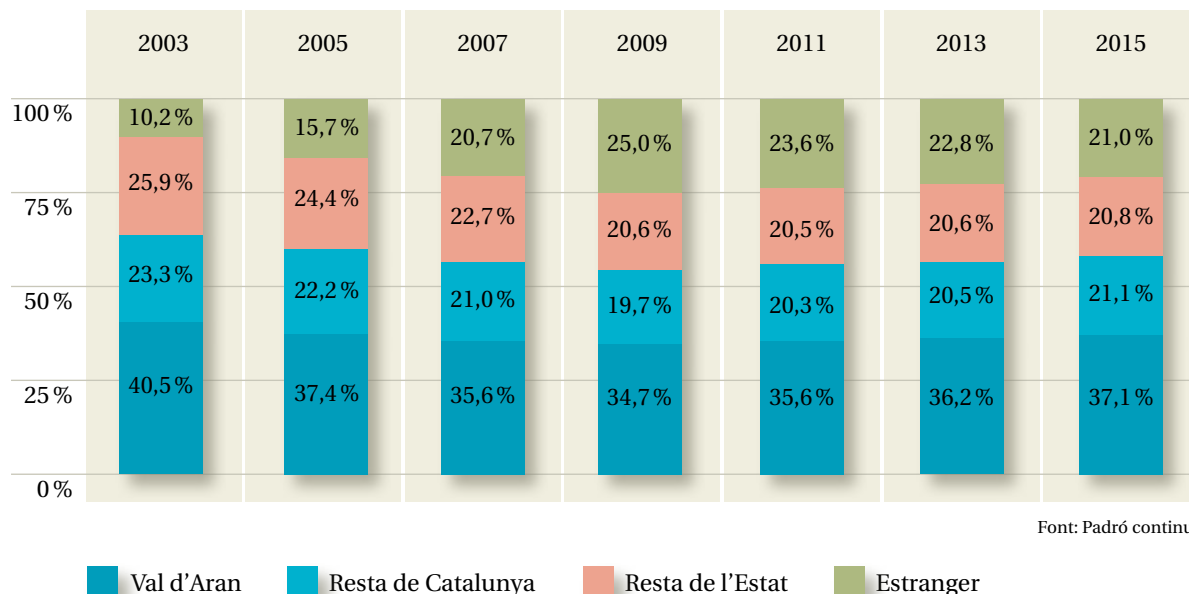
Situació lingüística de l'occità aranès

El 2015 s'ha dut a terme una anàlisi en profunditat de les dades sobre la situació lingüística de la Vall d'Aran de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013, de la qual vam presentar els primers resultats el 2014. La població estudiada són les persones residents de 15 anys i més.

La població de l'Aran

D'acord amb les dades del padró d'habitants del 2015, la població actual de la Vall d'Aran és de 9.926 persones, unes 50 persones menys que el 2014. D'acord amb això, continua la tendència de decreixement poblacional iniciada el 2010. Aquest decreixement es pot explicar a causa de la reducció del nombre de persones nascudes a l'estranger (el 2015 gairebé 500 persones menys que el 2009) i, en menor mesura, les nascudes a la resta de l'Estat espanyol (50 persones menys). En canvi, el 2015 el nombre de persones nascudes a l'Aran i a la resta de Catalunya ha augmentat, si bé ho ha fet de manera lleugera (al voltant de 100 persones més nascudes a l'Aran i 60 a la resta de Catalunya des del 2009). Tot i això, l'Aran continua tenint percentatges més alts de població nascuda a l'estranger (21 %) i a la resta de l'Estat (20 %) que el conjunt de Catalunya (17% de nascuts a l'estranger i 18% de nascuts a la resta de l'Estat).

Població segons lloc de naixement. Val d'Aran. 2003-2015



Població estrangera* per països. Val d'Aran. 2015

	POBLACIÓ DEL PAÍS	% DEL TOTAL DE POBLACIÓ ESTRANGERA
Romania	589	37,85 %
Marroc	163	10,48 %
França	89	5,72 %
Algèria	89	4,43 %
Colòmbia	69	4,31 %
Portugal	67	4,31 %
Bolívia	67	3,21 %
Itàlia	50	2,8 %
República Dominicana	47	3,02 %
Argentina	35	2,25 %
Altres països	291	18,70 %
TOTAL	1.556	100,0%

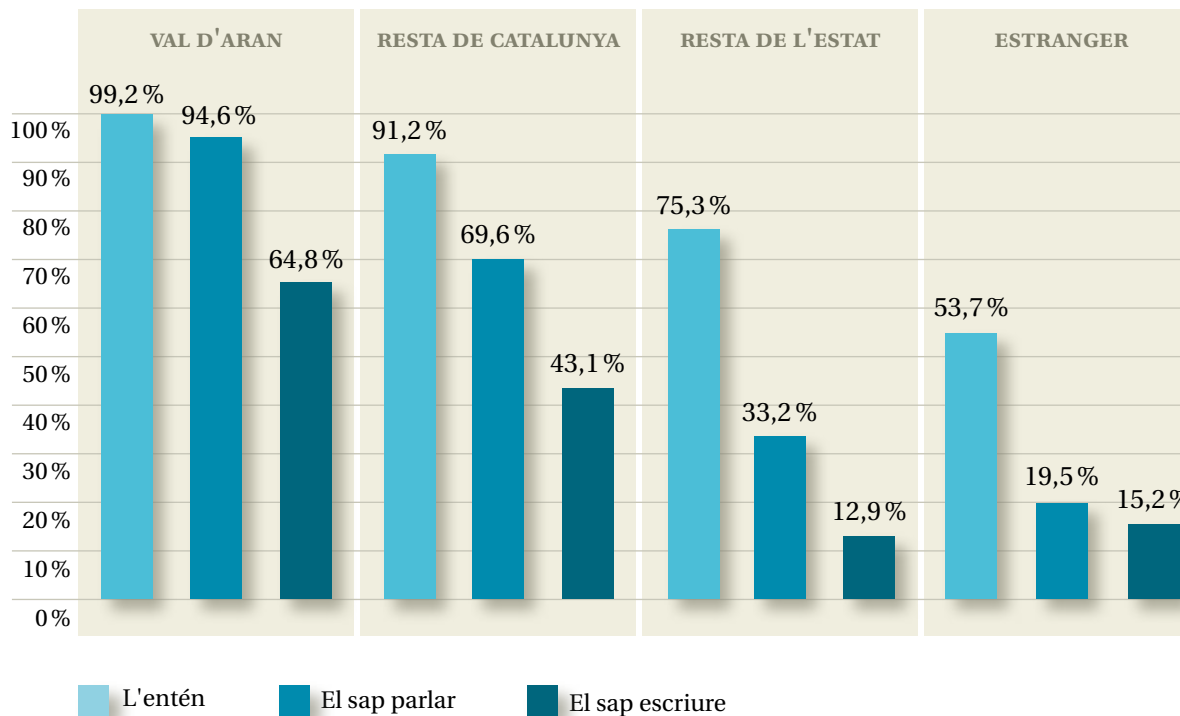
* Població amb nacionalitat estrangera

Coneixements d'occità aranès

El lloc de naixement és una variable determinant per al coneixement de l'occità. El 99,2% de la població de 15 anys i més nascuda a l'Aran entén l'occità, el 94,6% el sap parlar i el 64,8% el sap escriure; mentre que de la població nascuda a l'estranger, l'entén el 53,7%, el sap parlar el 19,5% i el sap escriure el 15,2%. Pel que fa a la població nascuda a la resta de Catalunya, el 91,2% entén l'occità, el 69,6% el sap parlar i el 43,1% el sap escriure. Finalment, quant a la població nascuda a la resta de l'Estat espanyol, l'entén el 75,3%, el sap parlar una tercera part (33,2%) i el sap escriure, en una proporció menor que la població estrangera, el 12,9%.

El **99,2%**
de la població nascuda
a la Val d'Aran entén
l'occità aranès

Coneixements
d'occità segons
lloc de naixement.
Val d'Aran. 2013



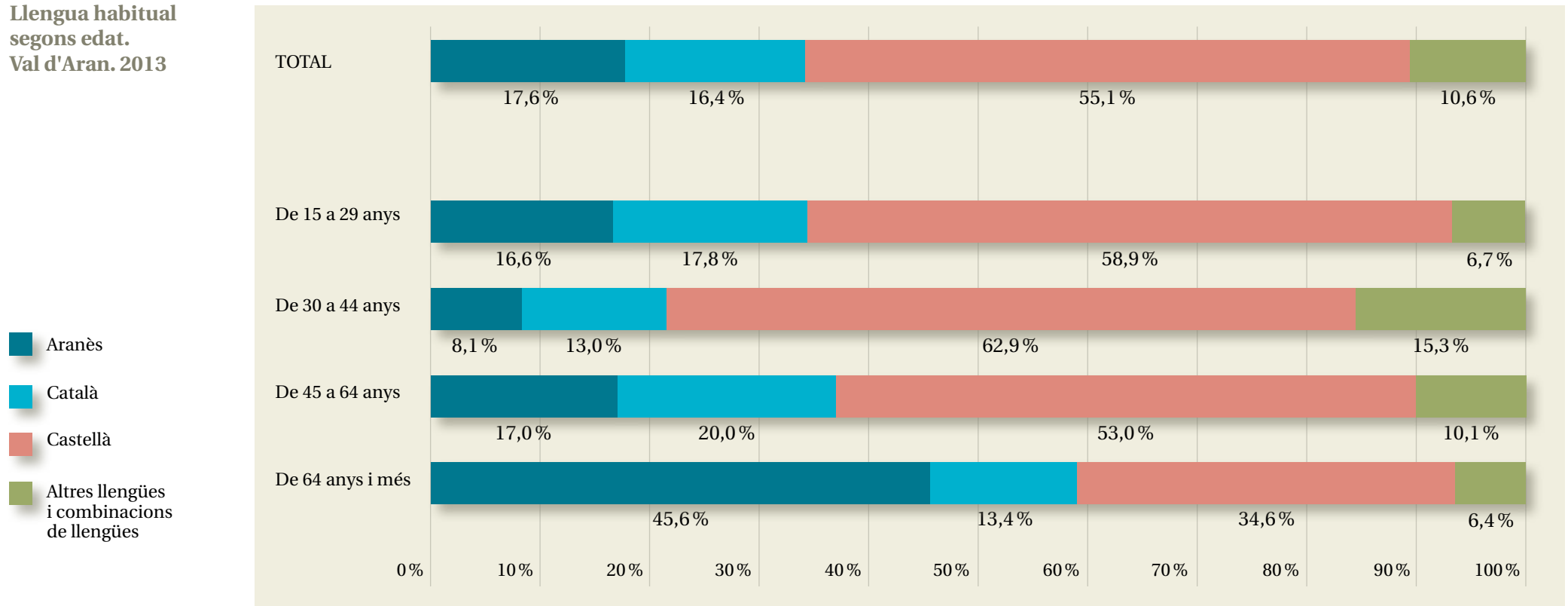
Llengua habitual segons edat

El castellà és la llengua habitual per al 55,1% de la població de l'Aran de 15 anys i més. L'occità és la llengua habitual del 21,4% de la població aranesa (només occità i occità i una altra llengua) i el català ho és del 16,4% d'habitants. Un 7% té altres llengües i combinacions de llengües com a llengua habitual.

Gairebé la meitat (45%) de les persones de 65 anys i més tenen l'occità com a llengua habitual, percentatge molt superior a la resta de franges d'edat. Entre la població de 30 a 44 anys, només el 8,1% té l'aranès com a llengua habitual, i és la franja d'edat que té el percentatge més alt de llengua habitual castellà (62,9%) i altres llengües (15,3%). Cal tenir en compte que és el grup d'edat amb més població nascuda a l'estranger i a la resta de l'Estat.

Finalment, els més joves recuperen el percentatge d'ús d'occità de la franja de 45 a 64 anys. Aquestes dues franges d'edat són també les que utilitzen en major mesura el català (entre el 17% i el 20%).

Llengua habitual segons edat. Val d'Aran. 2013

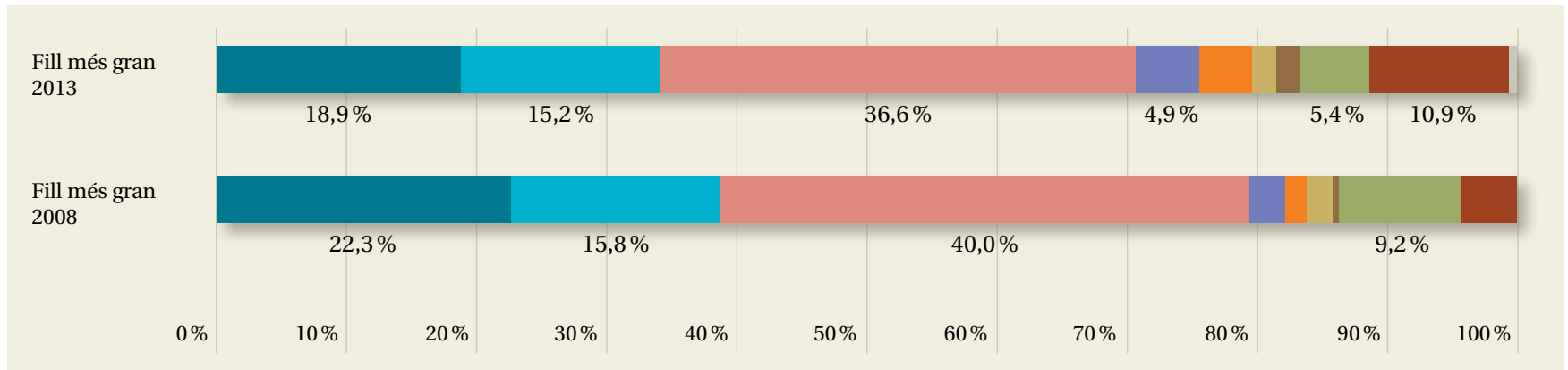


Font: EULP2013. Població de 15 anys i més. DGPL i Idescat.

La llengua parlada amb els fills

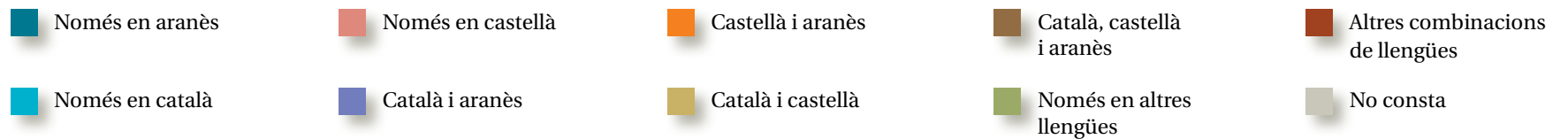
La primera llengua utilitzada amb el fill gran és el castellà amb més del 35%, seguida de l'occità, que l'utilitza gairebé el 20% de la població. Finalment, el català és la llengua que emprava al voltant del 15% dels habitants de l'Aran i al voltant del 30% fa servir altres llengües i combinacions. Aquesta realitat lingüística plural s'accentua respecte del 2008 ja que tant l'occità com el català i el castellà redueixen el percentatge en el seva forma monolingüe i augmenten les combinacions de llengües que inclouen l'ús de l'aranès: català i aranès i català, castellà i aranès.

Usos lingüístics amb el fill més gran. Val d'Aran. 2008-2013



NOTA
Població: té fills.

Font: EULP2013. Població de 15 anys i més. DGPL i Idescat.



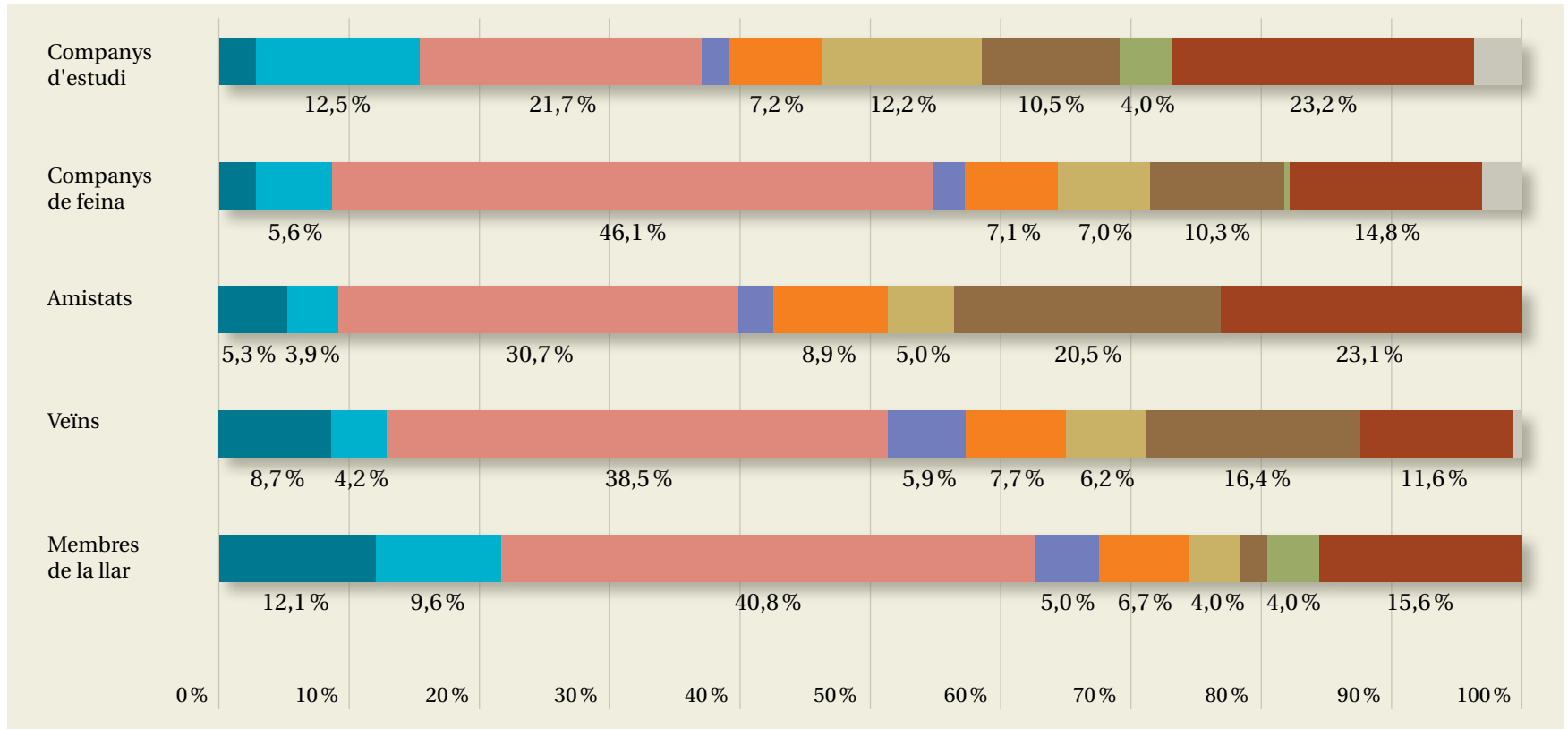
Els usos lingüístics interpersonals

Quant a la resta d'usos lingüístics interpersonals, tot i que el castellà és la llengua més utilitzada amb els companys de feina, amistats, veïns i membres de la llar, la presència de l'occità i el català combinat amb el castellà és força important. Amb els companys d'estudi especialment.

Les dades del gràfic mostren com les combinacions de llengües són les opcions més usades per la població de l'Aran.

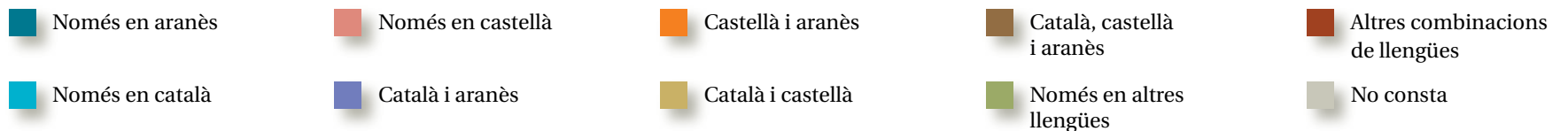
L'ús de les **combinacions de llengües** és l'opció més freqüent amb els companys de feina, amistats, veïns i membres de la llar

Usos lingüístics interpersonals. Val d'Aran. 2013



NOTA: Les dades que no hi consten, no són significatives per al càlcul.

Font: EULP2013. Població de 15 anys i més. DGPL i Idescat.

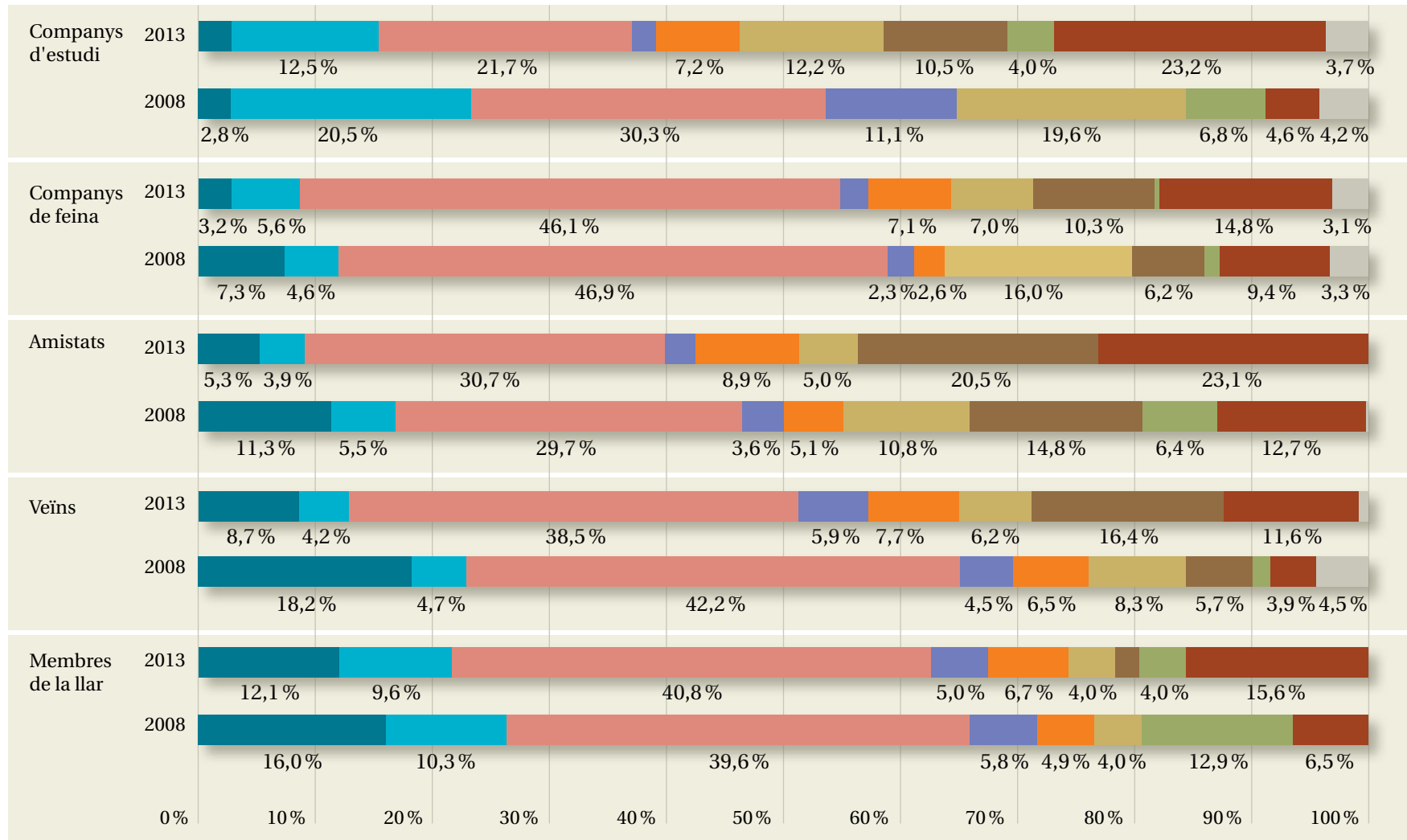


Evolució dels usos lingüístics interpersonals 2008-2013

La presència de l'occità —sol o combinat amb altres llengües— en les comunicacions interpersonals creix en totes les relacions excepte amb els membres de la llar, on es manté. El català creix entre els membres de la llar i veïns però reula en la resta de categories —14 punts percentuals entre companys d'estudi— mentre que el castellà creix en totes les categories a excepció dels companys de feina. Finalment s'observa un creixement de l'ús d'altres llengües o combinacions en totes les categories, especialment entre els companys d'estudis, on augmenta gairebé 16 punts percentuals.

La presència de l'occità creix en totes les relacions interpersonals excepte a la dels membres de la llar, on es manté

Usos lingüístics interpersonals. Val d'Aran. 2008-2013



nora: Les dades que no hi consten, no són significatives per al càlcul.

Font: EULP2013. Població de 15 anys i més. DGPL i Idescat.

VPPE

L'occità aranès és la llengua vehicular de l'ensenyament a la Val d'Aran i és també assignatura curricular de la formació reglada, que garanteix que els infants d'aquest territori l'aprenguin.

La universitat de Lleida ofereix el Grau en Estudis Catalans i Occitans. L'any 2015 l'han cursat 30 alumnes.

L'ensenyament de l'aranès als adults a la Val d'Aran és una competència del Conselh Generau d'Aran, que exerceix amb el suport del Departament de Cultura.

- El 2014-2015 el Conselh Generau d'Aran ha organitzat 5 cursos dels nivells A, A1, B, C i D a Vielha; 1 curs a Barcelona de Nivell B, i 2 a Lleida de Nivell A i B, amb un total de 91 persones inscrites.
- El curs 2015-2016 el Conselh Generau d'Aran ha organitzat 4 cursos dels nivells A, A1, B i C a Vielha; 1 curs a Barcelona de nivell C, i 3 a Lleida de nivells A, A1 i B, amb un total de 120 persones inscrites.
- L'any 2015 s'han donat d'alta 200 alumnes al curs d'aranès en línia. Des de l'any 2010 hi ha hagut un total de 1.791 alumnes.

Fora del territori de l'Aran l'oferta de formació en occità per a adults ha estat la següent:

- El Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC), amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, ha organitzat 7 cursos d'occità a Barcelona el curs 2014-2015, amb 85 persones inscrites.
- Com a activitat de sensibilització, el CAOC ha organitzat la Dictada Occitana a Barcelona, amb la participació de 101 persones, 41 persones més que al 2014.
- El punt Òmnia de Lès, que pertany al programa Òmnia impulsat pel Departament de Benestar Social i Família, creat al 1999 per universalitzar l'accés a les tecnologies de la informació i la comunicació (TIC), ha elaborat els continguts en aranès, català i altres llengües.

1.791
alumnes al curs
d'aranès
en línia
des de l'any 2010

101 participants en la
Dictada Occitana
a Barcelona

Promoció en l'àmbit de l'ensenyament reglat

En el marc del desplegament de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, el Departament d'Ensenyament ha fet les accions següents:

- Elaboració de materials didàctics i de recursos per al professorat:
 - Galí, mètode en línia: ofereix materials basats en el programa JClic, d'informàtica educativa, destinats a l'aprenentatge interactiu de les llengües catalana i occitana, especialment recomanat per als alumnes nous a Catalunya incorporats tardanament al sistema educatiu.
 - Euromania: programa europeu per promoure l'interès per les llengües i avançar cap a una competència lectora plurilingüe en set llengües romàniques: català, castellà, francès, occità, romanès, italià i portuguès.
 - Creació d'una pàgina de recursos pedagògics en occità per als docents, en el marc de la Xarxa Telemàtica Educativa de Catalunya.
- Cursos en línia d'introducció a la llengua i la cultura occitanes, organitzats des del curs 2015-2016, en un context d'integració europea i de contacte de llengües en el contínuum romànic.
- Recursos en occità al portal dels estudiants del sistema educatiu edu365.cat.



Programa Voluntariat per la llengua

El programa Voluntariat per la llengua es va estendre a l'Aran l'any 2008 i des d'aleshores s'han format 68 parelles lingüístiques en aranès, 5 parelles durant el 2015.



Mòstra de Cinèma Occitan

La 8a. Mòstra de Cinèma Occitan s'ha inaugurat el 16 de juny a Lleida i s'ha clos el 2 de desembre a Barcelona. S'hi han programat 7 títols a 34 localitats catalanes i occitanes, amb un total de 70 sessions d'exhibició.

Al 2015 la Mòstra s'ha vist a 34 localitats: Arenys de Mar, Arenys de Munt, Aurinhac, Aush, Balaguer, Barcelona, Bordèu, Canet de Mar, Cassà de la Selva, Casteddu, el Pont de Suert, Foish, Girona, la Seu d'Urgell, Lès, l'Isla de Baish, Lleida, Masseur, Montalban, Montlaur, Narbona, Ostana, Pàmias, Prada de Conflent, Premià de Mar, Reus, Sant Llorenç de Morunys, Tarragona, Tolosa, Tortosa, Tremp, Udin, Vielha i Vilagallenc.

La Mòstra, organitzada per la Direcció General de Política Lingüística amb la col·laboració d'institucions, entitats culturals i empreses catalanes i occitanes, ofereix una visió panoràmica de la llengua i la cultura occitanes a través de creacions audiovisuals.

D'entre les obres d'aquesta edició destaca el documental *Aqueth dia i auie ua nòça* (2014), de Mireia Boya i Natàlia Lloreta. El film descriu la invasió dels maquis a la Val d'Aran al mes d'octubre del 1944, i és el primer document audiovisual amb testimonis directes d'aquells fets.



Activitats de difusió del Conselh Generau d'Aran

Durant l'any 2015, el Conselh Generau d'Aran, com a òrgan d'autogovern de la Val d'Aran, ha impulsat o col·laborat en un seguit d'activitats de difusió de la llengua i la cultura araneses.

- Premis literaris:
 - Mn. Condò Sambeat (25a edició) adreçats a nois i noies fins als 17 anys, en les categories de narració i poesia
 - Aran de Literatura per a adults (XIVa edició), en les categories de prosa, poesia i conte infantil
- Accions de foment de l'aranès per a infants i joves i en l'àmbit educatiu:
 - Festival de Teatre a l'Escola en aranès, amb la participació de les escoles de l'Aran.
 - Concurs de còmic en aranès.
 - Edició del conte *Ka qu'ei un cargòlh*, de l'autora aranesa Tòni Escala, a la col·lecció «Eth cargòlh».
 - Conveni amb l'editorial Teide per a l'edició en aranès dels contes de Tom Sawyer i Pinotxo, dins la col·lecció «Biblioteca escolar», amb la guia didàctica corresponent.
 - Creació d'un grup de treball amb mestres de les escoles araneses que han iniciat un projecte de contes escrits adreçats a nens i nenes de P5 i 1r de primària sobre les festes que es celebren a l'escola al llarg de l'any.
 - Projectes de creació de material didàctic per als cursos d'aranès: llibre de nivell A, i converses per elaborar material per fer el nivell D.

- Edició de les agendes escolars de primària, secundària i batxillerat.
- Patrocini de la revista infantil *Era Garbèra*, editada per Edicions Camacuc, SL.
- Edició i traducció a l'aranès del llibre de ciències de la natura per a 1r d'ESO.
- Publicació dels contes *Era Caisha d'aluquets*, de Kristina Nart, i *Mim*, de Cristina Enseñat, amb l'editorial Inmenta.
- Reedició del *Petit diccionari* de Frederic Vergés.

Des del Conselh Generau d'Aran es dóna suport lingüístic —mitjançant traduccions i correccions— a altres administracions i també a entitats, empreses i agents privats.

Premis Llanterna Digital

A la 9a edició dels Premis Llanterna Digital s'han presentat 29 curtmetratges (4 més que el 2014), 18 de la categoria de centres d'educació primària i secundària, 2 de la comunitat universitària i els altres 9 de categoria oberta.

La principal novetat de l'edició 2015 ha estat el patrocini privat de tres dels premis, cadascun dels quals pren el nom de l'empresa que l'empara:

- Premi Res Non Verba, al millor treball de la categoria de membres de la comunitat universitària.
- Premi Segre, al millor treball de la categoria oberta, obres de fins a 3 minuts de durada.
- Premi Plusfresc, al millor treball de la categoria oberta, obres de fins a quinze minuts de durada.

L'objectiu dels Premis Llanterna Digital és contribuir al foment de l'ús del català i de l'occità a través de l'elaboració de curtmetratges que comportin una reflexió sobre la llengua, en sentit ampli i des de qualsevol perspectiva.

Aquests guardons estan organitzats per la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, integrada per la Direcció General de Política Lingüística; el Consorci per a la Normalització Lingüística, CNL de Lleida; els serveis territorials d'Ensenyament, de Salut i de Justícia de la Generalitat de Catalunya; l'Institut de Llengües de la Universitat de Lleida; l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida, i el Servei Lingüístic de Comissions Obreres.

Institut d'Estudis Aranesi

El dia 9 de juliol, a la seu del Conselh Generau d'Aran a Vielha, s'ha formalitzat l'ingrés dels membres de l'Institut d'Estudis Aranesi (IEA), que el 10 de juliol s'han presentat en un acte públic a Arties. Aquesta corporació acadèmica, d'acord amb el Decret 12/2014, de 21 de gener, té el caràcter d'autoritat lingüística de l'occità aranès.



L'Institut d'Estudis Aranesi (IEA) du a terme l'alta investigació i estudi de l'aranès i l'establiment dels criteris de normativa, d'acord amb els principis de la Gramàtica occitana de Loís Alibèrt i les normes ortogràfiques de l'aranès, com a part integrant de l'espai lingüístic i cultural occità. Així mateix, ha de col·laborar amb entitats acadèmiques, de recerca o culturals reconegudes per les institucions públiques de l'espai occità, en l'establiment de la normativa lingüística per al conjunt de la llengua occitana.

Durant l'acte del 10 de juliol a Arties també s'ha homenatjat Pèire Bec, un dels referents culturals de l'occitanisme modern. Nasqué a París el 1921, Bec, poc abans de la seva mort el 30 de juny del 2014, havia acceptat la seva incorporació a l'Institut d'Estudis Aranesi. Figura de referència en els estudis occitans al segle XX, el 2010 va ser guardonat amb el primer premi Robèrt Lafont, instituït per la Generalitat de Catalunya amb caràcter biennal per reconèixer persones o entitats que treballen per la llengua occitana.

L'aranès als mitjans de comunicació

Des de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals s'han emès 1.931 hores i 7 minuts de continguts en aranès en directe (televisió i ràdio). Tenint en compte el consum digital a demanda, en tots els seus mitjans, la Corporació ha ofert en aranès, durant el 2015, més de 3.862 hores.

Pel que fa a la programació, els espais de la Corporació en aranès han estat:

TVC:

- Al llarg del 2015, el Canal 3/24 ha mantingut l'emissió, de dilluns a divendres, d'una roda informativa de 15 minuts en aranès fins al dia 2 de novembre. A partir d'aquesta data, la durada ha estat d'entre 20 i 23 minuts. Aquesta roda inclou les principals notícies de Catalunya i del món, inclosa la informació esportiva. S'emet per tot Catalunya.
- L'oferta informativa en aranès es completa amb l'edició dels divendres del TN comarques en desconnexió per a la Val d'Aran i una durada aproximada de 8 minuts de mitjana.

Catalunya Ràdio:

- Informatiu del matí de 08 a 08.30 h, emès de dilluns a divendres excepte la temporada d'estiu.
- *Aran, meddia aranès*. Emès de dilluns a diumenge de 12 a 13 h tot l'any i reemès de 19 a 20 h (excepte la temporada d'estiu).
- També s'han fet emissions especials per a la Val d'Aran de temes parlamentaris que afecten especialment aquest territori. I s'han realitzat altres emissions en directe.

Mitjans digitals:

A través de la pàgina <http://www.ccma.cat/aranès/>, els usuaris poden accedir a continguts relacionats amb la Val d'Aran, produïts o doblats en occità aranès: la roda informativa del Canal 3/24, l'edició del *TN comarques* per a la Val d'Aran, els informatius de Catalunya Informació o els vídeos de produccions que TVC ha emès en aranès, com ara la sèrie documental *Els Pirineus des de l'aire* o la sèrie infantil *Una mà de contes*.

L'IEA
és l'acadèmia
de l'occità
aranès

Amb Pèire Bec
s'ha homenatjat un dels
referents culturals de
l'occitanisme
modern

Des del novembre
ha augmentat
la informació en aranès
al Canal 3/24

Occità aranès al DOGC

En relació amb la publicació en occità aranès al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya, l'any 2015 s'ha publicat un conjunt de 148 documents, xifra que supera la d'anys anteriors:

DOGC	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Documents	127	97	92	95	144	148

Aranès al Parlament de Catalunya

D'acord amb l'article 7 de la Llei 35/2010, de l'occità, aranès a l'Aran, les lleis aprovades pel Parlament de Catalunya es publiquen en occità. També altres disposicions (resolucions, mocions) i textos adoptats pel Parlament són publicats en aranès quan afecten específicament l'Aran. Aquest procés constitueix un pas important per a l'establiment d'un corpus de llenguatge jurídic en occità.

L'any 2015 s'han traduït a l'aranès:

- 7 lleis del 2014
- 25 lleis del 2015
- 1 resolució
- 5 documents juridicoadministratius

Traductor automàtic català-occità-aranès-castellà

El servei de traducció automàtica català-occità i castellà-occità en ambdós sentits de traducció és accessible des del web de la Generalitat i permet traduir textos en línia. Aquest servei es pot incorporar als webs com a botó de traducció.

Durant el 2015 s'han traduït 12.560.787 paraules, gairebé tres milions més que al 2014, que se'n van traduir 9.623.725. Hi ha hagut 222.815 peticions de servei.



DIRECCIONS DE TRADUCCIÓ	NOMBRE DE PARAULES TRADUÏDES
català > occità	3.229.463
occità > català	813.352
català > aranès	1.381.913
aranès > català	292.288
castellà > occità	4.915.046
occità > castellà	810.099
castellà > aranès	417.504
aranès > castellà	701.122
TOTAL	12.560.787

Font: Direcció General de Política Lingüística.

Normativa corresponent a l'any 2015

Normativa catalana

A llarg de l'any 2015 hi ha hagut algunes novetats normatives que afecten directament o indirectament el català, l'occità i la llengua de signes catalana. Són les que es presenten a continuació, juntament amb aquelles qüestions pendents de resolució, desenvolupament o aplicació.

Amb rang de llei formal

Llei 1/2015, del 5 de febrer, de règim especial de l'Aran

Vegeu-ne un comentari a l'apartat relatiu a l'occità d'Aran.

Llei 17/2015, del 21 de juliol, d'igualtat efectiva de dones i homes

Aquesta Llei inclou algunes previsions relacionades amb aspectes lingüístics. El preàmbul explicita que, per tal d'assegurar de manera efectiva la igualtat de dones i homes, cal evitar tota discriminació, inclosa la discriminació per raó de llengua. L'articulat de la norma regula, a més, diverses previsions relatives a la garantia de l'ús d'un llenguatge no sexista ni androcèntric.

Altres disposicions

Ordre CLT/49/2015, de 24 de febrer, per la qual es convoca el Premi LSC de Foment de la Llengua de Signes Catalana

Té l'objectiu de promoure la LSC en els termes que disposa la Llei 17/2010, 3 de juny, de la llengua de signes catalana. L'Ordre crea el Premi, amb tres categories i de caràcter biennal, amb la finalitat de reconèixer i guardonar aquelles persones, entitats o iniciatives que s'hagin distingit en el foment o la defensa de la llengua de signes catalana.

Resolució GRI/636/2015, de 6 de març, per la qual es fa públic un acord de la Subcomissió de Seguiment Normatiu, Prevenció i Solució de Conflictes de la Comissió Bilateral Generalitat-Estat en relació amb el Decret llei de Catalunya 8/2014, de 23 de desembre, pel qual es crea el Registre de traductors i intèrprets judicials per a la seva actuació davant els òrgans judicials amb seu a Catalunya

L'Acord adoptat per aquesta Subcomissió el 24 de febrer de 2015 consigna la voluntat d'iniciar negociacions per resoldre les discrepàncies competencials suscitades en relació amb el Decret llei.

Normativa estatal

Decret 119/2015, de 23 de juny, d'ordenació dels ensenyaments de l'educació primària

Desenvolupa la Llei 12/2009, del 10 de juliol, d'educació, en l'àmbit educatiu corresponent. L'articulat del Decret desplega les previsions concernents a l'estatut de la llengua catalana, al règim de doble oficialitat lingüística i l'opció a favor d'un projecte educatiu plurilingüe.

Decret 187/2015, de 25 d'agost, d'ordenació dels ensenyaments de l'educació secundària obligatòria

L'exposició de motius recorda expressament que la Llei 12/2009, del 10 de juliol, d'educació, estableix que el català, com a llengua pròpia de Catalunya, és la llengua normalment emprada com a llengua vehicular i d'aprenentatge del sistema educatiu i recorda també que la Llei determina el règim lingüístic dels centres educatius d'Aran. L'articulat desplega aquestes previsions relatives a l'estatut de la llengua catalana, al règim de doble oficialitat lingüística i l'opció d'un projecte educatiu plurilingüe.

Llei 1/2015, de 24 de març, reguladora de la Biblioteca Nacional d'Espanya

Preveu que la Biblioteca Nacional ha de contribuir a la difusió i promoció del patrimoni plurilingüe de l'Estat. Amb aquest objectiu, s'estableix que promourà l'ús dels diferents idiomes oficials en el material editat per l'organisme com també en la informació de l'obra que s'hi exposa i la que s'ofereix als visitants. Afegeix que es donarà atenció especial a l'edició en les llengües que anomena cooficials dels materials en format electrònic.

Llei 10/2015, de 26 de maig, per a la salvaguarda del patrimoni cultural immaterial

Identifica la llengua com un bé propi del patrimoni immaterial als efectes de la Llei i remet, entre d'altres, a les conclusions de la Conferència intergovernamental sobre polítiques culturals, organitzada per la UNESCO a Mèxic el 1982.

Llei 12/2015, de 24 de juny, en matèria de concessió de la nacionalitat espanyola als sefardites originaris d'Espanya

A l'hora de regular la concessió de la nacionalitat espanyola per carta de naturalesa, preveu una prova de coneixement bàsic de castellà, que anomena llengua espanyola.

Llei 19/2015, de 13 de juliol, de mesures de reforma administrativa en l'àmbit de l'Administració de Justícia i del Registre Civil

La disposició final setena, regula el "procediment per a l'obtenció de la nacionalitat espanyola per permís de residència". El seu epígraf tercer preveu una prova de coneixements bàsic de castellà, que anomena llengua espanyola.

Llei 24/2015, de 24 de juliol, de patents

Entrarà en vigor l'1 d'abril de 2017 i continua establint l'ús obligatori del castellà, com ja feia la vigent Llei de patents.

Reial decret legislatiu 1/2015, de 24 de juliol, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de garanties i ús racional dels medicaments i productes sanitaris

Tal com fan altres nombroses disposicions estatals, preveu l'ús del castellà arreu i en alguns casos el castellà i les altres llengües oficials.

Reial decret legislatiu 2/2015, de 23 d'octubre, pel qual s'aprova el text refós de la llei de l'estatut dels treballadors

Com a text refós, manté les mateixes prohibicions de discriminació per raó –entre altres- de llengua que els textos preexistents.

Reial decret legislatiu 3/2015, de 23 d'octubre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei d'ocupació

Hi prohibeix la discriminació per raó de llengua, entre d'altres.

Reial decret 949/2015, de 23 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament del Registre nacional d'associacions

Estableix l'ús obligatori del castellà al registre.

Reial decret legislatiu 6/2015, de 30 d'octubre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei sobre trànsit, circulació de vehicles de motor i seguretat viària

Recull la imposició del castellà que ja feia el mateix article 56 del Reial decret legislatiu 339/1990, de 2 de març, que aprovava el text articulat de la llei sobre trànsit, circulació de vehicles de motor i seguretat viària. D'altra banda preveu que els permisos i llicències de conducció siguin bilingües.

Reial decret 1058/2015, de 20 de novembre, pel qual es regulen les característiques generals de les proves d'avaluació final de l'educació primària establerta a la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació

Tal com diu el Consell de Garanties Estatutàries, el Reial decret vulnera competències de la Generalitat també en algun aspecte lingüístic com ara quan pretén d'atribuir un dret d'opció lingüística als pares, les mares o els tutors legals dels alumnes respecte de la llengua oficial en la qual poden realitzar les proves d'avaluació del final de l'etapa de l'educació primària.

Reial decret 1084/2015, de 4 de desembre, pel qual es desplega la Llei 55/2007, de 28 de desembre, del cinema

Tot i que preveu el foment de les llengües pròpies diferents del castellà, imposa la traducció a aquesta llengua en alguns articles.

Resolucions de la Presidència del Consell Superior d'Esports, dependent del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport, per les quals s'acorda de publicar els estatuts o modificacions d'estatuts de diverses federacions espanyoles

En totes es fan previsions lingüístiques principalment projectades a imposar almenys la llengua castellana en l'emissió de llicències de federacions esportives territorials.

Lleis administratives

Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques

Aquesta Llei entrarà en vigor al cap d'un any, i manté una regulació idèntica, pel que fa al règim lingüístic, a la de la vigent Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Reial decret legislatiu 5/2015, de 30 d'octubre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de l'Estatut bàsic de l'empleat públic

No aprofita per millorar la redacció de la previsió del requisit de coneixement de la llengua oficial pròpia diferent del castellà del territori de destinació del personal al servei de l'Administració.

Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, pel qual s'aprova el Reglament dels procediments especials de revisió de decisions en matèria contractual i d'organització del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals

Obliga a usar el castellà en els procediments que regula.

Administració de Justícia

Llei orgànica 5/2015, de 27 d'abril, per la qual es modifiquen la Llei d'enjudiciament criminal i la Llei orgànica 6/1985, d'1 de juliol, del poder judicial

Es limita a transposar la Directriu 2010/64/UE, de 20 d'octubre de 2010, relativa al dret a interpretació i a traducció en els processos penals i la Directriu 2012/13/UE, de 22 de maig de 2012, relativa al dret a la informació en els processos penals, sense aprofitar per donar compliment a les recomanacions del Consell d'Europa i a altres reiterades peticions de requerir el coneixement i l'ús de les llengües oficials diferents del castellà en l'àmbit judicial. Ni aquestes lleis ni la Llei orgànica 13/2015, de 5 d'octubre, de modificació de la Llei d'enjudiciament criminal per a l'enfortiment de les garanties processals i la regulació de les mesures d'investigació tecnològica, ni la Llei 29/2015, de 30 de juliol, de cooperació jurídica internacional en matèria civil no garanteixen que els traductors coneguin les llengües oficials diferents del castellà.

Tot i fer alguna referència lingüística, tampoc la Llei orgànica 15/2015, de 16 d'octubre, de reforma de la Llei orgànica 2/1979, de 3 d'octubre, del Tribunal Constitucional, explicita cap dret a usar aquestes llengües dins el Tribunal Constitucional, si bé una interpretació correcta de la norma almenys hauria de permetre d'adreçar-s'hi.

Consell d'Europa – Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries

El Comitè d'Experts del Consell d'Europa va emetre, el 20 de març de 2015, el quart informe relatiu al compliment, per part de l'Estat espanyol, de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries. Recordem que en aquest cicle de seguiment de l'aplicació de la Carta, i amb vista a l'elaboració de l'informe espanyol, el Departament de Cultura va trametre al Govern espanyol el "Quart informe periòdic sobre el compliment de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries del Consell d'Europa a Catalunya", corresponent al període 2010-2012. El document, que per primera vegada la Generalitat de Catalunya va enviar també al Comitè d'Experts del Consell d'Europa, recollia els aspectes següents:

- Actualització de les dades sobre la situació i el coneixement i ús de la llengua catalana i la llengua occitana.
- Exposició de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya.
- Informació sobre les novetats normatives.
- Denúncia dels obstacles per a l'aplicació de la Carta europea.

En el 4t informe final que l'Estat va trametre al Consell d'Europa s'hi van ometre, com en els períodes anteriors, sistemàticament i íntegrament les informacions sobre l'adversitat de la política lingüística de l'Estat envers la llengua catalana a Catalunya i als altres territoris de llengua catalana, que afecta també la llengua occitana. Així mateix, i a fi de difondre aquestes dades, la Direcció General de Política Lingüística va elaborar el document, consultable en línia, Greuges contra la llengua catalana 2010-2013, a partir de les dades aportades per la mateixa Direcció General per al IV Informe espanyol de seguiment de l'aplicació de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries.

El 20 de març de 2015, després de visitar Catalunya i altres indrets per conèixer millor la situació lingüística a avaluar, el Comitè d'Experts del Consell d'Europa va emetre el seu informe en què reitera la constatació de l'incompliment per part d'Espanya de les recomanacions expressades en els informes anteriors. Hi constata l'actitud passiva de l'Estat, tot i que no hi ha un augment del to correctiu.

D'altra banda, moltes de les crítiques afecten els governs aragonès, valencià i balear, potser amb un to més elevat o almenys més recurrent que en els informes anteriors. Fins i tot s'hi pot incloure el govern de Múrcia, pel que fa al Carxe.

Així, pel que fa a l'Aragó, el Comitè d'Experts hi reclama el reconeixement del català i de l'aragonès, per llur nom.

D'entre les resolucions judicials dictades l'any 2015 que afecten el corpus normatiu de l'àmbit jurídic de la llengua catalana, en destaquem les següents::

Requeriment per aplicar el 25% en castellà a l'ensenyament

Sentència del Tribunal Suprem (TS) de 23 d'abril i Sentència del TS de 28 d'abril de 2015

En aquestes sentències el TS valida la decisió adoptada pel Tribunal Superior de Justícia de Catalunya (TSJC), en el marc del procediment d'execució, de substituir l'Administració educativa i obligar els centres educatius afectats a impartir, en el curs i classe del fill del recurrent, un 25 per cent de l'horari lectiu en castellà, amb la precisió que aquest percentatge ha d'aplicar-se com a mínim a una altra assignatura troncal distinta de la matèria de llengua castellana.

Reglaments d'ús local a les administracions públiques i ens vinculats

Dues sentències del TS de 5 de maig de 2015 posen fi al procediment judicial contra els reglaments d'usos lingüístics de les diputacions de Girona i Lleida. El TS avala les sentències prèvies del TSJC de 6 de març de 2013, en què s'acull la legitimació de l'entitat recurrent, Convivència Cívica Catalana, pel que fa als preceptes que tenen un abast general i afecten la ciutadania. Així mateix, el TS avala l'anul·lació dels articles dels reglaments que recullen la preferència de la llengua catalana en les actuacions administratives i ratifica que el dret d'opció lingüística no pot quedar sotmès a formalitats; per exemple, s'ha d'entendre que, si l'escrit presentat pel ciutadà és en castellà, l'Administració hi ha de respondre entenent que ja s'ha manifestat l'opció lingüística. Les sentències restringeixen, doncs, la capacitat d'autoorganització de l'Administració per a establir usos oficials a partir d'una lectura també restrictiva de la jurisprudència que deriva de la STC 31/2010.

Efectes del caràcter oficial de la llengua catalana en el còmput de terminis

Interlocutòria del Tribunal Constitucional (TC) 70/2015, de 14 d'abril. Conflicte en defensa de l'autonomia local. Ple

L'interès d'aquesta interlocutòria rau en el fet que el TC considera que el còmput del termini per interposar un conflicte en defensa de l'autonomia local comença en el moment que l'entitat que vol plantejar el conflicte rep en qualsevol llengua oficial el dictamen preceptiu de l'òrgan consultiu necessari per al plantejament del recurs. El fet que l'entitat rebi el document en català produeix efectes encara que posteriorment s'hagi de lliurar eventualment la versió castellana del dictamen al TC

L'any 2015, en el marc normatiu, continuen en litispendència diversos recursos d'inconstitucionalitat interposats contra lleis catalanes amb una regulació lingüística significativa.

Llei de l'occità, aranès a l'Aran

La Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, impugnada davant el Tribunal Constitucional l'any 2011, ha continuat sense que s'hi hagi dictat sentència.

Un dels trets remarcables en matèria de llengua de l'Estatut d'autonomia de 2006 és la declaració de l'occità, aranès a l'Aran, com a llengua oficial a tot Catalunya. L'Estatut remet a un futur desplegament legal l'abast i el contingut d'aquesta oficialitat, cosa que es va esdevenir amb l'aprovació de la Llei 35/2010.

Mitjançant una interlocutòria del Tribunal Constitucional de 14 de desembre de 2011, es va acordar de mantenir la suspensió dels articles 2.3, 5.4 i 7 i 6.5, quant a la preferència de l'ús de l'occità, aranès a Aran.

Llei d'educació

La Llei d'educació 12/2009, del 10 de juliol, desenvolupa el règim lingüístic derivat de l'Estatut, que en l'article 143.1 estableix que correspon a la Generalitat la competència exclusiva en matèria de llengua pròpia.

El mateix 2009 es va presentar al Tribunal Constitucional un recurs d'inconstitucionalitat contra la Llei, promogut per més de cinquanta diputats del Grup Parlamentari Popular en el Congrés dels Diputats. Els articles impugnats que regulen el règim lingüístic educatiu són, bàsicament, els que preveuen determinar el currículum de l'ensenyament de les llengües (art. 9.2), l'acollida personalitzada en català als alumnes nouvinguts (art. 10.2), el règim lingüístic als centres educatius de l'Aran (art. 17), la formació del professorat (art. 109) i el coneixement del català per a l'ingrés a la funció pública docent (art. 119). El 2015 encara no s'ha dictat sentència en el recurs esmentat.

Llei del Codi de consum de Catalunya

La Llei 22/2010, del 20 de juliol, del Codi de consum de Catalunya, dedica els articles 121-2 i 128-1 als drets lingüístics de les persones consumidores, l'article 211-5 als requisits lingüístics de les relacions de consum i l'article 331-6 a les infraccions dels drets lingüístics. Amb el nou text legal s'incrementa la capacitat de l'Administració de la Generalitat per dur a terme la seva tasca supervisora i, per tant, les seves potestats sancionadores i de disciplina de mercat. Contra aquesta Llei es van interposar dos recursos d'inconstitucionalitat, sobre els quals el 2015 encara no s'ha dictat sentència:

- El recurs d'inconstitucionalitat número 7611-2010, presentat pel Grup Parlamentari del Partit Popular al Tribunal Constitucional i admès a tràmit el 3 de novembre de 2010. Els articles impugnats fan referència a la llengua de l'atenció oral i escrita als consumidors, i a la llengua de la documentació i les informacions necessàries per al consum i l'ús adequats dels béns i serveis adreçades als consumidors.

- El recurs d'inconstitucionalitat número 7418-2010, interposat pel defensor del poble contra l'article 128-1 de la Llei, relatiu als drets lingüístics de les persones consumidores. Va ser admès a tràmit el 3 de novembre de 2010.

Llei del cinema

La Llei 20/2010, de 7 de juliol, del cinema, estableix el marc normatiu que regeix la indústria cinematogràfica i audiovisual pel que fa, entre altres qüestions, a la producció, la distribució, la comercialització i l'exhibició d'obres cinematogràfiques i audiovisuals; als aspectes relacionats amb el foment, la preservació i la difusió del patrimoni cinematogràfic, i al foment de l'oferta cinematogràfica original, doblada i subtitulada en català.

Amb l'objectiu de garantir de manera efectiva el dret d'opció lingüística de la ciutadania de Catalunya en aquest àmbit, la Llei preveu, amb caràcter general, que quan s'estreni un llargmetratge cinematogràfic a Catalunya, doblat o subtitulat, les empreses distribuïdores hauran de distribuir el 50 % de totes les còpies en versió en llengua catalana i hauran de respectar aquest equilibri lingüístic en la publicitat que se'n faci. El 2010 es va interposar el recurs d'inconstitucionalitat número 7454-2010 contra la Llei, promogut pel Grup Parlamentari Popular i admès a tràmit pel Tribunal Constitucional el 3 de novembre de 2010. Els articles impugnats fan referència a l'obligació de les empreses distribuïdores i exhibidores de distribuir i exhibir, respectivament, un 50% de les còpies analògiques dels films en versió catalana, com també a l'obligació d'incorporar l'accés lingüístic en català a les còpies en suport digital. Finalment, s'impugnen els articles que regulen el règim sancionador.

El 2015 no s'ha dictat, encara, la sentència corresponent a aquest recurs. Cal recordar, també, el dictamen emès l'any 2012 per la Comissió Europea sobre el caràcter discriminatori de l'article 18 de la llei. El 2015 el dictamen esmentat no ha comportat, de moment, cap canvi en la normativa catalana.

Llei d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya

La Llei 10/2010, del 7 de maig, reflecteix la idea d'entendre l'acollida no com el procés d'integració complet sinó com la primera etapa d'un procés que dura diversos anys. En aquest sentit, no pretén fer la relació dels drets de cada àmbit (educació, salut, ensenyament lingüístic, treball, etcètera), sinó que regula el dret sectorial que li és propi, el dret a rebre un servei d'acollida, incloent-hi la formació lingüística. L'article 9, apartats 2, 4 i 5, amb previsions lingüístiques, va ser impugnat, el 2010, per la defensora del poble davant el Tribunal Constitucional. Aquests apartats de l'article 9 fan referència, principalment, al català com a llengua comuna i vehicular de l'acollida, d'acord amb la condició de llengua pròpia que té.

El 2015 no s'ha dictat, encara, la sentència corresponent a aquest recurs.

Regulació pendent de desenvolupar

Estat

Drets i deures lingüístics i principis rectors de les polítiques públiques en matèria de llengua pel que fa a les administracions públiques i ens vinculants d'àmbit estatal

Pel que fa als òrgans constitucionals i als tribunals d'àmbit estatal, l'article 33.5 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya introdueix un genèric dret d'ús del català davant els òrgans constitucionals i els òrgans jurisdiccionals amb competència sobre tot el territori estatal. Tanmateix, l'efectivitat d'aquest precepte depèn de la introducció dels canvis necessaris en normes estatals com ara el Reglament del Congrés, la Llei orgànica del Tribunal Constitucional, les lleis processals, etc. No hi ha hagut cap novetat legislativa en aquest sentit durant el 2015.

Europa

Projecció exterior. Ús oficial limitat de llengües

Després d'un procés negociador entre els vint-i-cinc estats membres, el 13 de juny del 2005 el Consell de Ministres de la Unió Europea va aprovar unes conclusions que recullen la possibilitat d'un ús oficial limitat en les institucions i els organismes comunitaris de llengües que no siguin les que tenen la consideració de llengües oficials i de treball de les institucions europees. D'acord amb les conclusions del Consell, el Govern espanyol, i també qualsevol altre estat membre, podrà demanar la conclusió d'acords administratius amb les diverses institucions i organismes de la Unió.

Continuen les dificultats de compliment dels acords administratius subscrits fins ara amb els diferents organismes (Consell, Comissió, Comitè de les Regions, etc.) que haurien de permetre, en general, que es fessin en català la publicació dels actes adoptats mitjançant codecisió del Parlament Europeu i el Consell, les intervencions orals en les sessions del Consell i, si s'escau, d'altres institucions o òrgans de la Unió i, finalment, les relacions per escrit entre els ciutadans espanyols que ho vulguin i els òrgans i institucions de la Unió.

Catalunya

Reglaments d'ús local a les administracions públiques i ens vinculats

L'article 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, estableix que les corporacions locals i les universitats han de regular l'ús del català en l'àmbit de les seves competències mitjançant l'aprovació de reglaments adequats als manaments i als principis d'aquesta Llei. Hi ha, en aquest sentit, una part d'ens locals que encara no ha elaborat el seu reglament.

Altres territoris de llengua catalana: canvis normatius

País Valencià

Toponímia

Durant el 2015 el municipi de Benassal (Alt Maestrat) ha adoptat oficialment la denominació en valencià i un altre, Alqueries (Plana Baixa) la forma bilingüe, en valencià i en castellà (Alqueries/Alquerías del Niño Perdido).

Senyes d'identitat

La Llei 6/2015, de 2 d'abril, de reconeixement, protecció i promoció de les senyes d'identitat del poble valencià, la darrera de la legislatura valenciana anterior, nega la unitat de la llengua i remarca que la “llengua valenciana” és diferent de qualsevol altra llengua i exclusiva del poble valencià. La Llei no reconeix l'autoritat lingüística estatutàriament establerta, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, entitat que no fou consultada en la seva redacció. El text legal determina que la llengua s'ha d'entendre no d'acord amb la seva normativa vigent i la seva literatura sinó d'acord amb els seus usos i la tradició popular o històrica. La norma crea un òrgan de vigilància del respecte a la llengua així concebuda, reconeix la docència de la llengua d'entitats que adopten el seu criteri i amenaça de no subvencionar tota aquella institució o persona que no respecti les “senyes d'identitat” d'acord amb el que hi preveu.

Mitjans de comunicació

El 2013 les Corts Valencianes van aprovar una Llei de clausura de Radiotelevisió Valenciana. Efectivament, aquesta Llei va comportar la desaparició total de l'oferta pública en valencià tant dels serveis de radiodifusió com dels de televisió. La Llei 5/2015, de 2 d'abril, del Servei Públic de Radiotelevisió Valenciana es va tramitar com a iniciativa legislativa popular amb el suport d'un gran nombre de personalitats del món de la cultura, la universitat, els mitjans de comunicació, les associacions, etc. i pretenia la recuperació de mitjans audiovisuals autonòmics de titularitat i gestió pública, en valencià i plurals. La norma consigna el dret dels valencians a rebre i comunicar informació en la llengua pròpia, no reconegut de forma explícita amb anterioritat. La iniciativa, però, va ser desvirtuada durant la tramitació parlamentària per tal com inicialment el seu contingut implicava la posada en marxa d'una televisió i una ràdio autonòmiques, de titularitat i gestió públiques i fetes exclusivament en valencià. D'acord amb la redacció final de la norma, la creació de mitjans audiovisuals autonòmics dependrà de la conjuntura econòmica i tampoc no seran exclusivament en valencià. Amb la Llei valenciana 12/2015, de 29 de desembre, per la recuperació del servei públic de radiodifusió i televisió d'àmbit autonòmic, de titularitat de la Generalitat, es pretén de reprendre les emissions en català.

Illes Balears

El segon semestre de l'any 2015 les institucions de les Illes Balears duen a terme importants actuacions en favor de la normalització lingüística com ara el desistiment en el recurs de cassació interposat per les Illes Balears contra la sentència núm. 443/2014 de la Sala Contenciosa Administrativa de Tribunal Superior de Justícia de les Illes Balears, que declarava la nul·litat del Decret 15/2013, de 19 d'abril, pel qual es regula el tractament integrat de les llengües als centres docents no universitaris de les Illes Balears (3 de juliol de 2015); la recuperació del model lingüístic de la Universitat en l'Ens Públic de Ràdio i Televisió de les Illes Balears (IB3) (16 de setembre); la derogació de la Llei 9/2013, de 23 de desembre, sobre l'ús dels símbols institucionals de les Illes Balears (6 d'octubre); la recuperació de les emissions dels canals 3/24 i Super 3/33 (18 de desembre), i l'anunci parlamentari (12 de novembre) que es modificarà l'article 30 de la Llei 7/2014, de 23 de juliol, de protecció de les persones consumidores i usuàries de les Illes Balears, sobre la llengua utilitzada en la informació.

Institut Ramon Llull

El Decret 93/2015, de 20 de novembre, crea la Delegació del Govern de les Illes Balears per a l'Institut Ramon Llull. L'any 2012, el Govern de les Illes Balears va decidir separar-se del consorci Institut Ramon Llull. Aquesta Delegació s'ocupa, entre altres, de funcions relatives a la projecció exterior de la cultura i la llengua pròpies de les Illes Balears. Ateses les funcions que se li atribueixen, la Delegació forma part de l'estructura de la Conselleria de Participació, Transparència i Cultura, sota les directrius de la qual ha de dur a terme les seves funcions, de manera coordinada amb la Direcció General de Cultura i amb la Gerència de l'Institut d'Estudis Baleàrics.

Aragó

Direcció General de Política Lingüística del Govern d'Aragó

El nou Govern aragonès sorgit de les eleccions de 2015 ha creat per primer cop la Direcció General de Política Lingüística dins el Departament d'Educació, Cultura i Esport. La crea per mitjà del Decret 108/2015, de 7 de juliol, del Govern d'Aragó, pel qual es desenvolupa l'estructura orgànica bàsica de l'Administració de la Comunitat Autònoma d'Aragó.

Llei 1/2015, de 5 de febrer, del règim especial d'Aran

Aquesta Llei dona a l'Aran una protecció general com a realitat nacional amb personalitat pròpia i diferenciada tot reforçant-hi la tradició històrica d'autogovern. El fet que la realitat estigui fonamentada en la llengua i la cultura pròpies, comunes i compartides amb la resta d'Occitània, fa que la Llei complementi la regulació lingüística de la Llei 35/2010, de l'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran. Aquesta regulació abraça tant drets i usos lingüístics com la competència en matèria de llengua. També preveu que l'Institut d'Estudis Aranesos completi la seva denominació amb la d'Acadèmia Aranesa de la Llengua Occitana.

L'exposició de motius proclama que l'occità, en la seva varietat aranesa, és la llengua pròpia d'Aran i esdevé un dels pilars i un dels trets fonamentals que configuren la identitat aranesa. El mateix preàmbul recorda que el lligam emocional dels aranesos amb llur llengua i, alhora, la tenacitat a utilitzar-la, n'han permès la pervivència fins a l'actualitat, i l'han convertida en un dels elements més preuats del patrimoni cultural d'Aran, que el poble i les institucions de Catalunya també reconeixen i valoren com a pròpia.

D'acord amb això, l'articulat conté mandats d'ús institucional i de protecció de la llengua pròpia del territori en tots els àmbits. Destaquen especialment les previsions dels seus articles 8 i 9. L'article 8, intitulat "Llengua pròpia", disposa que l'aranès, nom que rep la varietat autòctona de la llengua occitana a Aran, és la llengua pròpia d'aquest territori i com a tal: a) És la llengua d'ús normal i preferent de les administracions públiques a Aran; b) És la llengua d'ús normal dels mitjans de comunicació públics en tots els formats, especialment dels dependents de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, de les entitats locals i de llurs ens associatius al territori d'Aran; c) És la llengua normalment emprada com a llengua vehicular i d'aprenentatge als centres educatius d'Aran. El precepte afegeix que la Generalitat mitjançant les seves polítiques lingüístiques i el Conselh Generau d'Aran en el marc de les seves competències hauran de coordinar llurs actuacions en matèria de llengua i hauran d'impulsar l'ús de la llengua pròpia d'Aran en les àrees en què la normalització és especialment difícil, com és el cas de l'Administració de justícia. L'article conclou precisant que la llengua occitana és oficial a Catalunya i ha d'ésser objecte de protecció en tots els àmbits i sectors, d'acord amb la normativa aplicable. Conclou amb el mandat als poders públics del deure de fomentar-ne la utilització, la promoció, la difusió, el coneixement i l'ús oficial.

Després de l'advertència de l'Estat prèvia a la possible impugnació del caràcter preferent de la llengua occitana en alguns àmbits, la Direcció General de Política Lingüística va participar en les negociacions per evitar la impugnació d'aquesta previsió de la Llei en matèria lingüística. Finalment l'Estat ni va impugnar la Llei ni la regulació de la llengua apareix als criteris interpretatius de l'acord que n'evita la impugnació. Per tant, la regulació lingüística s'hi manté intacta.

Annexos

Informe de política lingüística

2015

El pressupost

Aquest capítol inclou la despesa que el Govern de la Generalitat de Catalunya ha destinat l'any 2015 a actuacions de política lingüística dins de cada àmbit.

El pressupost que la Generalitat ha destinat el 2015 a la Direcció General de Política Lingüística, sense incloure-hi les despeses del capítol 1 (atribuïdes al personal), ha estat de 23.664.373,21 euros. La diferència entre el pressupost aprovat i l'executat s'explica per les aportacions addicionals i transferències.

La taula següent mostra l'evolució dels onze darrers anys del pressupost aprovat i executat de la Direcció General de Política Lingüística, sense el capítol primer i les despeses d'infraestructura.

Evolució del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística

EXERCICI	PRESSUPOST APROVAT	INCREMENT RESPECTE A L'ANY ANTERIOR	PRESSUPOST EXECUTAT
2005	21.715.063 €	23,96%	22.979.929 €
2006	27.030.240 €	24,47%	31.402.520 €
2007	27.841.147 €	2,99%	29.925.870 €
2008	28.397.970 €	2,00%	30.995.183 €
2009	27.731.698 €	-2,34%	28.808.672 €
2010	30.711.446 €	10,74%	31.760.162 €
2011	28.262.310 €	-7,97%	27.943.889 €
2012	28.398.064 €	0,48%	23.033.630 €
2013	27.648.064 €	-2,64%	23.172.618 €
2014	23.614.520 €	-14,59%	22.911.153 €
2015	23.664.373 €	0,21%	24.567.856 €

El pressupost dels altres departaments de la Generalitat destinat a actuacions de foment de l'ús de la llengua catalana, en els seus àmbits respectius, ha estat de 33.015.476,16 euros.

La quantia global que la Generalitat de Catalunya ha destinat a actuacions de política lingüística durant l'exercici 2015 ha estat de 81.456.788,68 euros.

En la taula de la dreta es desglossa, per departaments, el pressupost de la Generalitat corresponent al 2015 destinat a incrementar el coneixement i l'ús social de la llengua catalana.

Departament de Cultura. Direcció General de Política Lingüística

Del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística destaca el finançament del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Consorci TERMCAT.

Aportació al Consorci per a la Normalització Lingüística per atendre'n les despeses de funcionament (formació, assessorament i dinamització)	16.863.327,12 €
Aportació al consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per atendre'n les despeses de funcionament	1.327.307,63 €
Aportació a l'Institut Ramon Llull per atendre'n les despeses de funcionament	206.562,06 €
Aportació a l'Institut d'Estudis Catalans per al finançament de les despeses de funcionament de la Secció Filològica	906.217,87 €
Aportació al Conselh Generau d'Aran per al desplegament de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, d'occità, aranès a l'Aran	60.000,00 €

DEPARTAMENT	PRESSUPOST
Cultura (DGPL + altres unitats)	48.441.312,62 €
Presidència	7.547.720,01 €
Economia i Coneixement	3.026.835,04 €
Governació i Relacions Institucionals	52.881,07 €
Salut	70.009,08 €
Benestar Social i Família	1.694.189,79 €
Ensenyament	18.910.054,00 €
Empresa i Ocupació	300.000,00 €
Justícia	1.413.787,07 €
TOTAL	81.456.788,68 €

Subvencions i ajuts per al foment del coneixement i l'ús de la llengua catalana

Cal tenir present que, a partir de l'any 2013, totes les subvencions, per concurrència pública o derivades d'un conveni de col·laboració, s'han tramitat a través de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (OSIC).

Convocatòria 2015 de subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya. Entitats sense finalitat de lucre	350.000,00 €
Convocatòria 2015 de subvencions per a iniciatives d'empreses adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya	200.000,00 €
Convocatòria 2015 de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats o subtitulats en llengua catalana	1.939.773,00 €
Convocatòria 2015 de subvencions per a iniciatives destinades a incorporar el doblatge o la subtitulació en català de llargmetratges en suports d'explotació posteriors a les estrenes en sales d'exhibició cinematogràfica	500.000,00 €
Conveni 2013-2015 amb Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer per a la realització d'activitats relacionades amb l'extensió de l'ús social de la llengua catalana en tots els àmbits i arreu dels territoris de parla catalana. Conveni finançat amb les aportacions d'altres departaments. Anualitat 2015	650.000,00 €
PRESIDÈNCIA	124.000,00 €
GOVERNACIÓ I RELACIONS INSTITUCIONALS	120.000,00 €
ENSENYAMENT	30.000,00 €
CULTURA (DGPL)	135.000,00 €
BENESTAR SOCIAL I FAMÍLIA	97.000,00 €
EMPRESA I OCUPACIÓ	124.000,00 €
JUSTÍCIA	20.000,00 €
Conveni 2015 de col·laboració amb la Coordinadora de Festivals i Mostres de Cinema i Vídeo de Catalunya per augmentar la presència del català i difondre i impulsar la subtitulació al català en els festivals de cinema i vídeo de Catalunya	110.000,00 €
Conveni 2015 de col·laboració amb DTS, Distribuïdora de Televisió Digital, SA, per a la subtitulació al català de les estrenes de ficció de Canal +	85.000,00 €
Conveni 2015 de col·laboració amb Raig d'Idees i Propostes Visuals, SL, per a la subtitulació al català de la programació dels Cinemes Texas	50.000,00 €
Acord específic de col·laboració amb el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya per dur a terme les activitats de foment de l'ús de la llengua catalana en l'àmbit de l'advocacia	32.000,00 €
Subvenció al Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC) per al projecte d'activitats de foment de la llengua occitana a Catalunya	19.500,00 €
Subvenció a Òmnium Catalunya Nord per a la difusió i promoció dels cursos de català per a adults a la Catalunya Nord durant l'any 2015	6.000,00 €
Subvenció a l'Associació Internacional per a la Difusió dels Escacs per al finançament de l'elaboració de diversos materials del projecte Escacs per a tothom durant l'any 2015	4.655,00 €

Subvenció a l'Institut d'Estudis Catalans per a la continuació i actualització del corpus textual informatitzat de la llengua catalana CTIL2	10.000,00 €
Subvenció a l'Associació Cultural del Matarranya (ASCUMA) per a la revista <i>Temps de Franja</i> i la reedició del còmic <i>Bernat Corremón al Matarranya</i>	5.000,00 €
Subvenció a Modiband Projectes Culturals, SL, per al llançament i distribució de dos programes de curtmetratges del projecte Rita & Luca Films: <i>Pas a pas</i> i <i>Petits herois</i>	4.000,00 €
Subvenció a Linguapax per a les actuacions de promoció i defensa de la diversitat lingüística	30.000,00 €
Subvenció a l'Institut Ramon Muntaner (IRMU) per a la convocatòria de la V Beca Joan Veny	6.000,00 €
Subvenció a Leverage Iq Ibérica Internet Services, SL, per al projecte digital de Sami Apps, d'aplicacions educatives infantils en format multilingüe basades en contes	7.000,00 €
Subvenció a l'Associació Lectura Fàcil per a l'adaptació al sistema de lectura fàcil (LF) de la novel·la <i>El temps de les cireres</i> (1977), de Montserrat Roig	4.240,00 €

Aportacions de la Direcció General de Política Lingüística a projectes gestionats per altres departaments de la Generalitat de Catalunya

Secretaria d'Universitats i Recerca, per a la convocatòria d'ajuts INTERLINGUA. Ajuts al manteniment i l'actualització dels espais d'autoaprenentatge de llengua catalana	60.000,00 €
Secretaria d'Universitats i Recerca, per a les activitats de la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana	12.000,00 €
Consorci de l'Auditori i l'Orquestra: aportació per a la subtitulació en català de la pel·lícula <i>El senyor dels anells. La fraternitat de l'anell</i>	4.000,00 €

Departament de Cultura

En el pressupost del Departament de Cultura s'inclou l'activitat de foment de la Institució de les Lletres Catalanes, i les subvencions atorgades per mitjà de l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) per al foment d'activitats artístiques i culturals. Del pressupost de l'ICEC per al suport a la creació, la promoció i la difusió cultural, destaquen les subvencions al sector audiovisual, les arts visuals, la música, les arts escèniques i l'àmbit editorial. S'hi han inclòs les subvencions a projectes que fomenten l'ús del català, tant si el fet que l'activitat es faci en català és un requisit com si és un criteri de valoració per atorgar la subvenció (21.156.690,62 €).

Amb relació a la Institució de les Lletres Catalanes, atesa la dificultat de separar les despeses corresponents al foment de la llengua de les corresponents al foment de la literatura, s'hi ha inclòs el total dels ajuts a la creació literària i a la traducció al català d'obres en altres llengües, i també a les campanyes «Lletres en viu» i «Lletres a les aules», destinades a la promoció i la difusió de la literatura catalana (337.350,00 €).

De les actuacions gestionades directament pel Departament cal esmentar també la línia d'ajuts organitzada a través del sistema d'adquisició bibliotecària, que té com a objectiu el suport a la producció editorial en català i en occità, mitjançant el foment de la lectura i una presència més gran de les novetats editorials a les biblioteques públiques de Catalunya (1.049.258,00 €).

També s'hi ha inclòs l'import que l'Institut Ramon Llull destina als programes de foment de la llengua catalana a l'exterior, principalment el corresponent a l'ensenyament de la llengua a les universitats que formen part de la Xarxa d'Estudis Catalans a l'Exterior (1.330.158,00 €).

Departament de la Presidència

El pressupost del Departament de la Presidència inclou l'activitat dels seus quatre grans àmbits de competències: la Secretaria de Comunicació, la Secretaria d'Afers Exteriors i de la Unió Europea, la Secretaria General de l'Esport i, conjuntament, la Secretaria del Govern i la Secretaria General.

Pel que fa al pressupost de la Secretaria de Comunicació, destaquen les subvencions per a projectes i actuacions relacionats amb el suport als mitjans de comunicació en català o aranès i al foment i la consolidació de l'espai català de comunicació (6.546.097,71 €).

De la Secretaria d'Afers Exteriors i de la Unió Europea destaca l'actuació amb les comunitats catalanes de l'exterior i el suport econòmic als 120 cursos de llengua catalana de diferents tipologies i nivells en 49 casals catalans de 23 països (100.278,00 €).

Amb referència a la Secretaria General de l'Esport, s'informa de la subvenció de 900.000,00 euros corresponent al conveni entre el Consell Català de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya per a la promoció de la normalització lingüística de les organitzacions esportives catalanes i en la pràctica esportiva dels seus membres.

També s'hi inclouen les activitats de la Delegació de la Generalitat a Madrid, de la Casa de la Generalitat a Perpinyà, de l'Espai Llull. Representació de la Generalitat a l'Alguer —a partir del mes de l'octubre, Ofici de l'Alguer de la Delegació del Govern de Catalunya a Itàlia— i el servei d'interpretació en LSC de l'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Generalitat a Girona.

Departament d'Economia i Coneixement

Inclou l'aportació de la Secretaria d'Universitats i Recerca d'1.422.848,59 euros a l'Institut Ramon Llull per al manteniment de la xarxa de lectorats de català de les universitats d'arreu del món, i la convocatòria INTERLINGUA per a ajuts a les universitats de Catalunya per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari. Del total de la convocatòria (611.779,20 €), l'import destinat a projectes i actuacions en l'àmbit de la llengua catalana ha estat de 301,060,78 euros. Les transferències a les universitats públiques catalanes, en el marc del finançament per objectius, relatiu a la millora de les competències lingüístiques en llengua catalana, sumen un total d'1.225.440,00 euros. El pressupost del Departament també inclou les subvencions corresponents a ajuts per a discapacitats auditives de la convocatòria UNIDISCAT 2014, que han estat de 77.485,67 euros.

Departament de Benestar Social i Família

Del Departament de Benestar Social i Família cal destacar el finançament dels cursos de català adreçats a la població nouvinguda a través del Consorci per a la Normalització Lingüística, els cursos d'alfabetització i els cursos a les entitats de persones immigrades (856.891,00 €).

També s'hi han inclòs les actuacions específiques d'aprenentatge i ús del català de la Direcció General de Joventut i de la Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària (20.257,79 €).

Així mateix, s'hi ha inclòs la despesa destinada a les actuacions relacionades amb la llengua de signes catalana (758,021,00 €).

Departament d'Ensenyament

El pressupost del Departament d'Ensenyament recull el pagament del personal destinat a les aules d'acollida de l'alumnat nouvingut (18.420.834,00 €) i l'aportació al servei d'interpretació en LSC per als alumnes que cursen ensenyament no obligatori (489.220,00 €).

Departament de Justícia

En el pressupost que el Departament de Justícia destina al foment de l'ús del català destaquen les retribucions del personal que es dedica a la dinamització lingüística a les oficines judicials: suport i assessorament lingüístic als òrgans judicials (1.376.692,00 €), i altres actuacions per introduir el català en el funcionament ordinari de la justícia i l'organització de la formació lingüística del personal de l'àmbit del dret. També s'hi ha inclòs la despesa derivada de la interpretació en llengua de signes catalana als tribunals de justícia de Catalunya (14.254,06 €). L'import total executat ha estat d'1.448.109,13 euros.

Departament d'Empresa i Ocupació

El pressupost del Departament d'Empresa i Ocupació inclou les despeses derivades del conveni signat entre el Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC) i el Consorci per a la Normalització Lingüística per a la realització de formació en català per a persones a l'atur. L'import per a l'exercici 2015 ha estat de 300.000,00 euros.

Departament de Governació i Relacions Institucionals

El pressupost del Departament de Governació i Relacions Institucionals inclou la traducció a l'occità, aranès a l'Aran, del *Butlletí de Relacions Institucionals*, i altres actuacions relacionades amb aquesta llengua. També inclou la despesa relacionada amb la formació específica en llengua catalana i en llengua de signes catalana. La despesa total del Departament ha estat de 52.881,07 euros.

Departament de Salut

Del pressupost de Salut, en destaquen la subvenció a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA) per al servei d'interpretació en LSC en l'àmbit sanitari, la despesa dels cursos de català adreçats als professionals de la salut i els convenis signats amb el TERMCAT. La despesa total del Departament ha estat de 70.009,08 euros.

Estructura institucional

Estructura institucional

Es departaments de la Generalitat de Catalunya, i els organismes i empreses que en depenen, per mitjà de diferents unitats, porten a terme l'aplicació sectorialitzada de la política lingüística del Govern, i procuren la concertació i la implicació dels sectors socials i d'activitat del seu àmbit de competències. La Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura dirigeix i coordina la política lingüística de la Generalitat de Catalunya.

Direcció General de Política Lingüística

La Direcció General de Política Lingüística és l'òrgan d'anàlisi, direcció, planificació, coordinació i execució de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya i li corresponen les funcions següents:

- a) Analitzar, planificar, dirigir, coordinar i executar la política lingüística de la Generalitat de Catalunya d'acord amb la normativa vigent.
- b) Vetllar per l'aplicació de la política lingüística que estableix el Govern i coordinar les accions i mesures dels diversos departaments.
- c) Fixar els criteris d'usos lingüístics institucionals en relació amb les llengües oficials a Catalunya.
- d) Elaborar les propostes legislatives i reglamentàries relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana i informar sobre els projectes normatius de caràcter general que s'hi relacionen que promouen els departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.
- e) Promoure l'ensenyament de la llengua catalana a la població adulta i convocar i administrar les proves per a l'obtenció dels certificats de coneixement de català a Catalunya i les proves per a l'habilitació professional per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català i viceversa, així com emetre els certificats o títols corresponents.
- f) Desenvolupar polítiques tendents a fomentar els usos de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat i la disponibilitat de productes i serveis en català.
- g) Impulsar, a través dels estudis i les estadístiques oficials, l'elaboració del mapa sociolingüístic català i promoure l'anàlisi de la variable lingüística en els estudis socials d'altres àmbits.
- h) Impulsar i coordinar les actuacions relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana que emprenen els ens locals de Catalunya, si escau, a través del Consorci per a la Normalització Lingüística.

- i)* Promoure el diàleg, la cooperació i la coordinació amb altres institucions competents en matèria de política lingüística, especialment en l'àmbit territorial de la comunitat lingüística catalana.
- j)* Difondre en l'àmbit internacional les polítiques lingüístiques impulsades a Catalunya com a referent d'èxit en la protecció i el foment de llengües no hegemòniques i en la gestió de la diversitat lingüística.
- k)* Promoure el diàleg social en matèria de política lingüística, en col·laboració, si escau, amb el Consell Social de la Llengua Catalana, i assolir un consens favorable a l'ampliació dels usos del català en tots els àmbits de la societat catalana.
- l)* Impulsar els treballs de la Comissió Tècnica de Política Lingüística i coordinar la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, per tal de garantir l'acció interdepartamental i transversal de la política lingüística del Govern.
- m)* Impulsar i coordinar, a través del Centre de Terminologia TERMCAT, les activitats terminològiques relacionades amb la llengua catalana i vetllar per la difusió i l'aplicació de la terminologia que elabora aquest centre.
- n)* Col·laborar amb l'Institut d'Estudis Catalans per facilitar i impulsar l'aplicació de la normativa lingüística.
- o)* Cooperar amb l'Institut Ramon Llull en la seva tasca de projecció i difusió de la llengua catalana fora del domini lingüístic.
- p)* Fomentar l'ús, la difusió i el coneixement de la llengua occitana, denominada aranès a l'Aran, d'acord amb el que estableixen l'article 21 i la disposició addicional segona de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i promoure les relacions exteriors amb els territoris del domini lingüístic occità en l'àmbit de la llengua i dels productes culturals que s'hi expressen, en col·laboració amb el Consell General d'Aran.
- q)* Dirigir, planificar, dur a terme la coordinació interdepartamental i implementar la política lingüística amb relació a la difusió i el foment de la llengua de signes catalana, de manera que es garanteixi la participació social en el seu disseny a través del Consell Social de la Llengua de Signes Catalana, així com impulsar, a través de l'Institut d'Estudis Catalans, la seva normativització; sens perjudici, pel que fa a l'ús d'aquesta llengua com a suport a la comunicació, de la normativa que en matèria d'accessibilitat estableixi el departament competent.

Comissió Tècnica de Política Lingüística

El 21 de juliol del 2011, el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya va publicar el Decret 371/2011, de 19 de juliol, d'organització transversal de la política lingüística.

D'acord amb aquest Decret, la Comissió Tècnica de Política Lingüística és l'òrgan col·legiat encarregat de garantir, mitjançant la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, l'aplicació homogènia per part de tots els departaments de l'Administració de la Generalitat de la normativa lingüística i dels acords que adopti el Govern en aquesta matèria, així com d'acordar els mecanismes de cooperació en la implantació de polítiques lingüístiques interdepartamentals. La Comissió pot fer propostes al Govern en relació amb les mesures en matèria de política lingüística que consideri oportunes.

Xarxa Tècnica de Política Lingüística

La Xarxa Tècnica de Política Lingüística té per objecte donar suport tècnic a la Direcció General de Política Lingüística i a la Comissió Tècnica de Política Lingüística en cadascun dels departaments de l'Administració de la Generalitat. La Xarxa Tècnica s'adscriu a la Direcció General de Política Lingüística.

Està formada per personal de l'Administració de la Generalitat de Catalunya destinat als diferents departaments, entitats autònomes i altres ens dependents de l'Administració de la Generalitat, en el nombre necessari per al compliment de les seves funcions, amb un mínim de dues persones per departament.

Comissió de Toponímia

La Comissió de Toponímia es va crear mitjançant el Decret 59/2011, de 23 de gener, com a òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya.

Actua com a òrgan de coordinació entre entitats o institucions amb competències en el camp de la toponímia, com ara l'Institut d'Estudis Catalans, el Conselh Generau d'Aran, l'Administració de la Generalitat i els seus organismes autònoms en matèria de toponímia. Proposa criteris i regles d'escriptura per a l'ús dels topònims en rètols, cartografia, publicacions i mitjans de difusió audiovisual, d'acord amb la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans i del Conselh Generau d'Aran. Les propostes de la Comissió de Toponímia per a la determinació i fixació de topònims poden ser dels àmbits següents: la toponímia urbana, els nuclis de població, les divisions administratives, la resta de la toponímia de Catalunya i les formes catalanes de topònims d'altres llengües.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) té com a finalitat fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits. Amb aquest objectiu, organitza cursos de català per a persones adultes, i ofereix un conjunt de serveis i recursos a empreses, organitzacions, ens locals i particulars, per facilitar-los l'ús del català.

El CPNL és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i dinou ajuntaments. Actualment en formen part la Generalitat de Catalunya, noranta-cinc ajuntaments, trenta-set consells comarcals i la Diputació de Girona. Les diputacions de Lleida i de Tarragona hi col·laboren per mitjà de subvencions als serveis comarcals de català del seu territori o amb acords de col·laboració per a programes específics d'acolliment lingüístic i d'altres.

El CPNL presta els seus serveis de forma descentralitzada a través d'una xarxa territorial formada per vint-i-dos centres de normalització lingüística. Els centres tenen autonomia funcional i són governats per uns consells de centre que presideix una persona representant de les corporacions locals consorciades. Els centres poden abraçar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques i s'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total, hi ha 146 punts d'atenció al públic al territori.

TERMCAT

El TERMCAT és un consorci integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística.

El Centre de Terminologia TERMCAT té com a finalitat coordinar les activitats terminològiques relatives a la llengua catalana, promoure i elaborar recursos terminològics i garantir-ne la disponibilitat, i col·laborar en la promoció i el desenvolupament de productes d'enginyeria lingüística en què la terminologia té una especial incidència, amb l'objectiu de contribuir a la difusió i la implantació de la terminologia científica i tècnica en els diferents llenguatges d'especialitat.

Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull és un organisme públic creat amb l'objectiu de promoure a l'exterior els estudis de llengua i cultura catalanes en l'àmbit acadèmic, la traducció de literatura i pensament escrits en català, i la producció cultural catalana en d'altres àmbits com el teatre, el cinema, el circ, la dansa, la música, les arts visuals, el disseny o l'arquitectura.

L'Institut Ramon Llull forma part de la Fundació Ramon Llull, constituïda per la Generalitat de Catalunya, el Govern d'Andorra, l'Institut Ramon Llull, l'Ajuntament de Barcelona, l'Ajuntament de l'Alguer, el Consell General dels Pirineus Orientals, la Xarxa de Ciutats Valencianes Ramon Llull i els ajuntaments de la Xarxa de municipis i entitats balears pel Ramon Llull. Té la seu a Andorra.

Per tal d'acomplir els seus objectius, s'ocupa de:

- a) Promoure l'ensenyament del català i de la cultura que s'hi expressa a les universitats i altres centres d'estudis superiors, així com afavorir-ne els estudis i la investigació.
- b) Promoure l'ensenyament del català fora de l'àmbit universitari, sobretot en aquells indrets de fora del domini lingüístic en què l'existència de grups de persones provinents de les comunitats autònomes consorciades o les relacions històriques, culturals o comercials ho aconsellen.
- c) Promoure la difusió a l'exterior del coneixement de la literatura que s'expressa en llengua catalana per mitjà del foment i el suport a les traduccions a altres llengües i de les accions de promoció exterior pertinents.
- d) Promoure la difusió del pensament, l'assaig i la investigació a l'exterior mitjançant el foment i el suport a les traduccions a altres llengües, l'organització de trobades, seminaris i intercanvis, i altres accions de promoció exterior dins l'àmbit acadèmic, intel·lectual i científic internacional.
- e) Promoure i donar suport a les societats de catalanística a l'exterior i a les seves iniciatives, projectes i actuacions.
- f) Promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia de les comunitats autònomes consorciades, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència, el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres i la difusió del coneixement del patrimoni artístic propi de les comunitats autònomes consorciades.
- g) Promoure les relacions, els projectes i les iniciatives conjuntes amb institucions i organismes de projecció de la cultura, de dins o fora del domini lingüístic.

Consell Social de la Llengua Catalana

El Consell Social de la Llengua Catalana, creat l'any 1991, és l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desenvolupada o impulsada pel Govern de la Generalitat de Catalunya. L'any 2000 es va modificar el decret de creació d'aquest òrgan amb la finalitat d'adaptar-lo al marc normatiu establert per la Llei 1/1998, i l'any 2005 es va reformar novament mitjançant el Decret 116/2005, de 14 de juny, del Consell Social de la Llengua Catalana, que en regula les funcions, la composició, els òrgans i el funcionament actuals.

D'acord amb el Decret 116/2005, el Consell Social de la Llengua Catalana té atribuïdes les funcions següents:

- a)* Avaluar els objectius i els resultats de la política lingüística del Govern de la Generalitat i, en especial, l'informe anual que preveu l'article 39.3 de la Llei de política lingüística. Amb aquesta finalitat, el Consell elabora anualment un dictamen sobre les actuacions realitzades o impulsades l'any anterior pel Govern de la Generalitat.
- b)* Estudiar i analitzar, a instància del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la promoció de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat.
- c)* Dictaminar sobre els projectes d'instruments de planificació lingüística general que hagin de ser aprovats pel Govern.
- d)* Proposar al Govern l'elaboració d'estudis i dictàmens, i l'adopció de mesures adequades als objectius generals de la Llei de política lingüística.
- e)* Qualsevol altra que les lleis o els reglaments li atribueixin.

Consell Social de la Llengua de Signes Catalana

El Consell Social de la Llengua de Signes Catalana es va crear l'octubre del 2012 en desplegament del que estableix la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana. S'ha constituït el 2013. És l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desplegada o impulsada pel Govern de la Generalitat en relació amb la llengua de signes. Té les funcions següents:

- a) Estudiar i analitzar, a instàncies del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la difusió de la llengua de signes catalana, tenint present el principi d'un ús no sexista de la llengua de signes.
- b) Assessorar el Govern sobre els mitjans adequats per complir els objectius previstos en la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana.
- c) Avaluar els objectius i els resultats de les actuacions relatives a la llengua de signes catalana impulsades per l'Administració de la Generalitat.

El Consell està presidit pel conseller de Cultura i integrat per catorze membres, dels quals set són en representació de la Generalitat, i set en representació de les entitats del sector, professionals i persones usuàries de la llengua de signes catalana.

Institut d'Estudis Catalans

L'Institut d'Estudis Catalans és una corporació acadèmica, científica i cultural que té per objecte l'alta recerca científica i principalment la de tots els elements de la cultura catalana. L'Institut té la seu central a Barcelona i delegacions dins el seu àmbit geogràfic d'actuació (Perpinyà, Castelló de la Plana, Alacant, Lleida, Palma i València).

El Reial decret 3118/1976, de 26 de novembre, va atorgar reconeixement oficial a l'Institut d'Estudis Catalans com a corporació acadèmica, científica i cultural, l'àmbit d'actuació de la qual s'estén a les terres de llengua i cultura catalanes. Mitjançant la Resolució de 17 de maig de 2001 es va publicar en el DOGC la modificació global dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Catalans. D'altra banda, d'acord amb la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana, l'IEC és també la institució acadèmica que determina les normes lingüístiques de la llengua de signes catalana.

Per portar a terme les seves funcions, l'Institut d'Estudis Catalans s'estructura en seccions, i la Secció Filològica apleix la funció d'acadèmia de la llengua catalana que l'Institut té encomanada. Aquesta funció comporta l'estudi científic de la llengua, l'establiment de la normativa lingüística i el seguiment del procés d'aplicació d'aquesta normativa en l'àmbit que li és propi: les terres de llengua i cultura catalanes.

La Secció Filològica s'estructura internament en sis comissions: Comissió de Lexicografia, Comissió d'Onomàstica, Comissió de Gramàtica, Comissió del Català Estàndard, Comissió de Transcripció i Transliteració de Noms Propis i Comissió de Publicacions.

La Secció Filològica té quatre societats filials: la Societat Catalana de Llengua i Literatura, la Societat Catalana d'Estudis Clàssics, la Societat Catalana de Sociolingüística i la Societat Catalana de Terminologia.

Altres institucions

Conselh Generau d'Aran

El Conselh Generau d'Aran és la institució principal de govern de la Val d'Aran. El formen el Síndic, el Ple i la Comissió d'Auditors de Comptes. Constitueix l'estructura administrativa pròpia de la Val d'Aran establerta per la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de la Val d'Aran.

El Conselh Generau és competent en les matèries que s'inclouen en la llei reguladora del règim especial i la resta de lleis aprovades pel Parlament i les facultats que la pròpia llei li atribueix.

La llengua occitana, denominada aranès a la Val d'Aran, és la llengua pròpia d'aquest territori i és oficial a Catalunya, d'acord amb el que estableixen l'Estatut d'autonomia del 2006 i la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.

El Conselh Generau té plena competència en tot el que fa referència al foment i a l'ensenyament de l'aranès i de la seva cultura, d'acord amb les normes de caràcter general vigents a tot Catalunya en el terreny de la política lingüística i educativa.

Institut d'Estudis Aranesi

El Decret 12/2014, de 21 de gener, ha atorgat a l'Institut d'Estudis Aranesi (IEA) el caràcter d'acadèmia i d'autoritat lingüística, basant-se en la Secció Lingüística de l'existent IEA.

Les finalitats de l'Institut d'Estudis Aranesi – Acadèmia aranesa dera lengua occitana són:

- a) Establir i actualitzar la norma lingüística de la varietat aranesa de l'occità i vetllar perquè el procés de normativització d'aquesta llengua sigui coherent en tot el seu àmbit lingüístic.
- b) Així mateix, l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana és l'autoritat per a l'assessorament que, en matèria de llengua occitana, li sigui sol·licitat per les administracions públiques i els organismes que en depenen, i també pels centres d'ensenyament públics i privats i pels mitjans de comunicació de titularitat pública, d'acord amb l'article 4 de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.
- c) Col·laborar, amb les activitats que li són pròpies, en el progrés i el desenvolupament de la llengua, de la cultura i de la societat en general.

Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès

El Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès, constituït el 30 de maig del 2012, d'acord amb les previsions de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, és un òrgan paritari integrat per la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran.

Aquest Consell té per objecte impulsar i fer el seguiment de les actuacions necessàries per garantir el finançament i la coordinació de polítiques lingüístiques amb relació a l'occità aranès.

© Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Quant als textos: obra sotmesa a
una llicència Creative Commons
d'ús obert, amb reconeixement
d'autoria, sense usos comercials
i sense obra derivada



DISSENY: Azcunce / Ventura
DIPÒSIT LEGAL: B 4180-2013